

KO E TOHI 'OE NGAAHI SAAME TOHI 1

1

(Saame 1—41)

1 Ko e monū'ia 'oe mā'oni'oni, 4 Mo e mala'ia 'oe angakovi.

¹ 'Oku monū'ia 'ae tangata 'oku 'ikai 'eve'eva 'i he fakakaukau 'ae angakovi,
pe tu'u 'i he hala 'oe kau angahala,
pe nofo 'i he nofo'a 'oe manuki.

² Ka ko 'ene fiefia 'oku 'i he fono 'a Sihova;
pea ko 'ene fono 'oku ne fakalaulauloto ai 'i he 'aho mo e pō.

³ Pea 'e tatau ia mo e 'akau kuo tō ki he ve'e vaitafe,
'aia 'oku 'omi hono fua 'i hono fa'ahita'u;
pea ko hono lau foki 'e 'ikai mae;
pea ko ia kotoa pē 'oku ne fai 'e monū'ia.

⁴ 'Oku 'ikai pehē 'ae angakovi:
ka 'oku tatau ia mo e kafukafu 'aia 'oku vilin-
gia, 'i he matangi.

⁵ Ko ia 'e 'ikai tu'u 'ae angakovi 'i he fakamaau,
pe ko e angahala 'i he fakataha 'oe mā'oni'oni.

⁶ He 'oku 'ilo 'e Sihova 'ae hala 'oe mā'oni'oni:
ka ko e hala 'oe angakovi 'e 'auha ia.

2

1 Ko e pule'anga 'o Kalaisi. 10 Ko e enginaki ki he ngaahi tu'i ke nau ma'u ia.

¹ Ko e hā 'oku matalili ai 'ae hiteni?

- Pea fakalaulauloto 'ae kakai ki he me'a noa
pē?
- 2 'Oku tu'u hake fakataha 'ae ngaahi tu'i 'o māmani,
pea fakakaukau fakataha
'ae kau pule kia Sihova mo ia kuo ne pani, 'o
pehē,
- 3 "Ke tau motuhi 'ena ngaahi ha'i
pea li'aki 'ena ngaahi afo 'iate kitautolu."
- 4 Ko ia 'oku nofo 'i he ngaahi langi 'e kata ia:
'e manuki 'a Sihova kiate kinautolu.
- 5 Pea te ne toki folofola kiate kinautolu 'i hono
houhau,
pea fakamamahi'i 'akinautolu 'i hono
tuputāmaki lahi.
- 6 Ka kuo u fakanofa 'eku tu'i ki Saione,
ko e mo'unga 'o 'eku mā'oni'oni.
- 7 "Te u fakahā 'ae tu'utu'uni:"
na'e pehē 'e Sihova kiate au,
"Ko hoku 'Alo koe kuo u fakatupu koe 'i he 'aho
ni.
- 8 Ke ke lea kiate au, pea te u foaki 'ae ngaahi hiteni
ko ho tofi'a,
mo e ngaahi ngata'anga kotoa pē 'o māmani
mo'ou.
- 9 Te ke maumau 'i 'akinautolu 'aki 'ae va'a ukamea;
pea te ke laiki ke lailai 'akinautolu 'o hangē ko
e ipu 'umea.
- 10 Pea ko eni, ke poto 'akimoutolu 'ae ngaahi tu'i:
pea ma'u 'ae akonaki 'akimoutolu 'ae kau
fakamaau 'o māmani.
- 11 Tauhi 'a Sihova 'i he manavahē,
pea fiefia 'i he tetetete.
- 12 'Uma ki he 'Alo, telia na'a houhau ia, pea te mou
'auha mei he hala,

‘oka tupu si‘i pe hono houhau.
 ‘Oku monū‘ia ‘akinautolu kotoa pē ‘oku falala
 kiate ia.

3

1–8 Ko e hūfanga malu ‘a Sihova.

Ko e Saame ‘a Tevita, ‘i he‘ene hola meia
 ‘Apisalomi ko hono foha.

¹ ‘E Sihova, kuo tupu ‘o tokolahi ‘akinautolu ‘oku
 fakamamahi‘i au!

‘Oku tokolahi ‘akinautolu ‘aia ‘oku tu‘u hake ‘o
 angatu‘u kiate au.

² ‘Oku tokolahi ‘akinautolu ‘aia ‘oku pehē ki hoku
 laumālie,

“‘Oku ‘ikai ha tokoni kiate ia ‘i he ‘Otua.”

Sila.

³ Ka ko koe, ‘E Sihova, ko e fakaū kiate au;
 ko hoku nāunau, mo e hiki hake ‘a hoku ‘ulu.

⁴ Na‘aku tangi kia Sihova ‘aki hoku le‘o,
 pea na‘a ne ongo‘i au mei hono mo‘unga
 mā‘oni‘oni.

Sila.

⁵ Ne u tokoto hifo ‘o mohe; pea u ‘ā hake;
 he ko Sihova na‘a ne tokoni‘i au.

⁶ ‘E ‘ikai te u manavahē ‘i he ngaahi toko mano ‘oe
 kakai,

‘aia ‘oku angatu‘u ‘o kāpui au.

⁷ Tu‘u hake, ‘E Sihova;
 fakamo‘ui au, ‘E hoku ‘Otua:

he kuo ke taa‘i hoku ngaahi fili kotoa pē ‘i honau
 hui kou‘ahe

kuo ke fesi‘i ‘ae kau nifo ‘oe angakovi.

⁸ ‘Oku ‘ia Sihova ‘ae fakamo‘ui:
 ko ho‘o tāpuaki ‘oku ‘i ho‘o kakai.

Sila.

4

*1 Ko e lotu 'a Tevita ke tokanga 'ae 'Eiki kiate ia.
2 'Oku ne valoki mo enginaki ki hono ngaahi fili. 6
'Oku 'i he 'Otua 'ae monū'ia 'oe tangata.*

Ki he Takimu'a 'i he Nekina, ko e Saame 'a Tevita.

¹ 'O kau ka kole, fanongo mai kiate au, 'E 'Otua 'o
'eku mā'oni'oni:
na'a ke halahala'i au mei he mamahi;
ke ke 'alo'ofa mai kiate au, pea fanongo ki
he'eku lotu.

² 'Ae ngaahi foha 'oe tangata, 'e ngata 'afē ho'omou
liliu hoku nāunau ko e me'a fakamā?
'e ngata 'afē ho'omou 'ofa ki he me'a va'inga
pe, 'o kumi ki he loi?

Sila.

³ Ka mou 'ilo kuo vahe'i 'e Sihova ma'ana 'aia 'oku
angalelei:
'e fanongo 'e Sihova 'o kau ka kole kiate ia.

⁴ Mou manavahē, pea 'oua na'a fai angahala:
fakakaukau mo homou loto 'i homou mo-
henga, pea mou fakalongo pe.

Sila.

⁵ Feilaulau 'aki 'ae ngaahi feilaulau mā'oni'oni,
pea mou falala kia Sihova.

⁶ 'Oku pehē 'e he tokolahi, "Ko hai te ne fakahā ha
lelei kiate kitautolu?"
'E Sihova, ke ke hiki hake kiate kimautolu 'ae
maama 'o ho fofonga.

⁷ Kuo ke 'ai ki hoku loto 'ae fiefia lahi hake 'i he
fiefia
'i he kuonga na'e tupu 'o lahi ai 'enau uite mo
e uaine.

⁸ Te u tokoto hifo 'i he fiemālie, 'o mohe: he ko koe
pē,
'E Sihova, 'oku ke pule ke u nofo lelei.

5

1 'Oku lotu 'a Tevita, pea fakahā 'ene fakalaulauloto 'i he lotu. 4 'Oku 'ikai fiemālie 'ae 'Otua ki he kau angahala. 7 'Oku fakahā 'e Tevita 'ene tui, pea lotu ki he 'Otua ke ne tataki ia, 10 Pea faka'auha hono ngaahi fili, 11 Mo fakamo'ui 'ae mā'oni'oni.

Ki he Takimu'a 'i he Nekiloti, ko e Saame 'a Tevita.

¹ Ke ke fofonga mai ki he 'eku ngaahi lea,

'E Sihova,

tokanga ki he 'eku fakalaulauloto.

² Ke ke fanongo ki he le'o 'o 'eku tangi, 'E hoku tu'i,
mo hoku 'Otua:

he te u lotu pe kiate koe.

³ Ko hoku le'o te ke ongo'i 'E Sihova, 'i he
pongipongi;

'i he pongipongi te u 'ohake 'eku lotu kiate koe,
pea u hanga hake.

⁴ He 'oku 'ikai ko e 'Otua koe 'oku fiemālie 'i he
angahala:

pea 'e 'ikai nonofo mo koe 'ae kovi.

⁵ 'E 'ikai tu'u 'i ho 'ao 'ae kau vale:

'oku ke fehi'a ki he kakai fai kovi kotoa pē.

⁶ Te ke faka'auha 'akinautolu 'oku lea loi:

'e fakalili'a 'a Sihova ki he tangata pani toto
mo kākā.

⁷ Ka ko au, te u hū ki ho fale 'i he lahi 'o ho 'o 'alo'ofa:
pea 'i he manavahē kiate koe te u hū 'i he

faletapu 'o ho 'o mā'oni'oni.

⁸ Tataki au, 'E Sihova, 'i ho 'o mā'oni'oni koe uhi ko
hoku ngaahi fili;

fakatotonu ho hala 'i hoku mata.

⁹ He 'oku 'ikai ha mo'oni 'i honau ngutu;

'oku mātu'aki kovi honau loto;

- ko honau kia ko e fonualoto kuo matangaki;
 'oku nau lapu 'aki honau 'elelo.
- 10 Ke ke faka'auha 'akinautolu, 'E 'Otua;
 tuku ke nau hinga 'i he'enua ngaahi
 fakakaukau 'anautolu;
 ke ke li kitu'a 'akinautolu 'i he lahi 'o 'enua talan-
 gata'a;
 he kuo nau angatu'u kiate koe.
- 11 Kae tuku ke fiefia 'akinautolu kotoa pē 'aia 'oku
 falala kiate koe:
 ke nau kalanga mā'uaipē 'i he fiefia, ko e me'a
 'i ho'o malu'i 'akinautolu:
 tuku ke fiefia 'iate koe 'akinautolu 'oku 'ofa ki ho
 huafoa.
- 12 He ko koe, 'E Sihova, te ke tāpuaki 'ae
 mā'oni'oni;
 te ke kāpui 'aki ia 'ae 'ofa 'o hangē ko e fakau.

6

*1 Ko e tangi 'a Tevita 'i hono mahaki. 8 'I he'ene
 tui 'oku ne fiefia ki hono ngaahi fili.*

Ki he Takimu'a 'i he Nekina 'i he Semini, ko e
 Saame 'a Tevita.

- 1 'E Sihova, 'oua na'a ke valoki'i au 'i ho houhau,
 pe tautea au 'i ho houhau vela.
- 2 'Alo'ofa mai kiate au, 'E Sihova; he 'oku ou vaivai:
 'E Sihova, fakamo'ui au he kuo mamahi hoku
 ngaahi hui.
- 3 'Oku mamahi lahi foki mo hoku laumālie:
 ka ko koe, 'E Sihova, 'e fēfē hono fuoloa?
- 4 Tafoki mai, 'E Sihova, fakahaofi hoku laumālie:
 'oiaue, fakamo'ui au koe'uhi ko ho'o 'alo'ofa.
- 5 He 'oku 'ikai ha fakamanatu kiate koe 'i he mate:
 ko hai te ne fakafeta'i kiate koe 'i he fa'itoka?
- 6 Kuo u vaivai 'i he'eku fa'a to'e;

- ‘oku ou fakatētē hoku mohenga ‘i he pō kotoa;
 ‘oku ou fakaviviku ‘a hoku mohenga ‘aki hoku
 lo‘imata.
- ⁷ Kuo tutue hoku mata ko e me‘a ‘i he mamahi;
 ‘oku faka‘a‘au ke motu‘a ia koe‘uhi ko hoku
 ngaahi fili.
- ⁸ ‘Alu ‘iate au, ‘akimoutolu kotoa pē ‘oku fai kovi;
 he kuo ongo‘i ‘e Sihova ‘ae le‘o ‘o ‘eku tangi.
- ⁹ Kuo fanongo ‘a Sihova ki he‘eku hū tāuma‘u;
 pea ‘e mā‘u ‘e Sihova ‘a ‘eku lotu.
- ¹⁰ Tuku ke mā mo mamahi lahi ‘a hoku ngaahi fili
 kotoa pē:
 tuku ke nau foki pea mā fakafokifā pe.

7

*1 ‘Oku lotu ‘a Tevita koe‘uhi ko e meheka ‘o hono
 ngaahi fili, ‘o fakahā ‘ene mā‘oni‘oni. 10 ‘Oku ne
 mamata ‘i he‘ene tui ki hono hūfanga mo e faka‘auha
 ‘o hono ngaahi fili.*

Ko e Sikaiona ‘a Tevita, ‘aia na‘a ne hiva ‘aki kia
 Sihova, ko e me‘a ‘i he ngaahi lea ‘a Kusi mei he
 fa‘ahinga ‘o Penisimani.

- ¹ ‘E Sihova ko hoku ‘Otua, ‘oku ou falala pe kiate
 koe:
 ke ke fakamo‘ui au meiate kinautolu kotoa pē
 ‘oku fakatanga‘i au, mo ke fakahaofi au.
- ² Telia na‘a ne haehae hoku laumālie ‘o hangē ko e
 laione,
 ‘o haehae ia ke fakaikiiki, ‘oka ‘ikai ha faka-
 haofi.
- ³ ‘E Sihova ko hoku ‘Otua, kapau na‘aku fai eni;
 kapau ‘oku ai ha angahala ‘i hoku nima;
- ⁴ Kapau ne u totongi kovi kiate ia na‘e nofo ‘i he
 melino mo au;

- ‘io, na‘aku fakamo‘ui ia ‘aia kuo hoko ko hoku
fili ta‘ehano‘uhinga:
- ⁵ Tuku ke tuli hoku laumālie ‘e he fili, pea ma‘u ia;
‘io, tuku ke ne molomoloki hifo ‘eku mo‘ui ‘i
he kelekele,
pea fakatokoto hoku ongoongolelei ‘i he efu.
Sila.
- ⁶ Tu‘u hake, ‘E Sihova, ‘i ho houhau,
ke ke hiki hake koe, ko e me‘a ‘i he lili ‘o hoku
ngaahi fili:
pea ke ‘ā hake koe‘uhi ko au ki he fakamaau ‘aia
na‘a ke fekau.
- ⁷ Pehē ‘e kāpui koe ‘e he fakataha ‘oe kakai:
ko ia ko e me‘a ‘iate kinautolu ke ke hā‘ele
hake ki ‘olunga.
- ⁸ ‘E fakamaau ‘e Sihova ‘ae kakai:
ke ke fakamaau au, ‘E Sihova, ‘o fakatatau ki
he‘eku mā‘oni‘oni,
pea hangē ko ‘eku angatonu ‘oku ‘iate au.
- ⁹ Tuku ke ngata ‘ae kovi ‘oe angakovi,
ka ke fakatu‘uma‘u ‘ae angatonu:
he ‘oku ‘ahi‘ahi‘i ‘e he ‘Otua mā‘oni‘oni ‘ae
ngaahi loto mo e ngaahi kongaloto.
- ¹⁰ ‘Oku ‘i he ‘Otua ‘a hoku fakaū,
‘aia ‘oku ne fakamo‘ui ‘ae kakai angatonu ‘i
loto.
- ¹¹ ‘Oku fakamaau ‘e he ‘Otua ‘ae mā‘oni‘oni,
pea ‘oku houhau ‘ae ‘Otua ki he angakovi ‘i he
‘aho kotoa pē.
- ¹² Kapau ‘e ‘ikai te ne tafoki, te ne fakamata ‘a ‘ene
heletā;
kuo ne teteke ‘ene kaufana, ‘o teuteu ia.
- ¹³ Kuo ne teuteu foki kiate ia ‘ae ngaahi me‘a
fakapō;

‘oku ne tu‘utu‘uni ‘ene ngaahi ngahau ki he kau fakatanga.

- ¹⁴ Vakai, ‘oku langā ia ‘i he angakovi,
pea kuo ne tu‘itu‘ia ‘ae angapau‘u,
pea fanau‘i ‘e ia ‘ae kākā.
- ¹⁵ Na‘a ne ngaohi ‘ae luo, ‘o keli ia,
pea kuo tō ia ki he luo na‘a ne ngaohi.
- ¹⁶ ‘E foki ki hono ‘ulu ‘o‘ona ‘a ‘ene angapau‘u,
pea ‘e tō hifo ki hono tumu‘aki ‘o‘ona ‘a ‘ene ngāue fakamālohi.
- ¹⁷ Te u fakafeta‘i kia Sihova ‘o fakatatau ki he‘ene mā‘oni‘oni:
pea te u hiva ‘aki ‘ae fakafeta‘i ki he huafa ‘o Sihova ‘oku mā‘olunga taha pe.

8

1–9 ‘Oku ongoongolelei ai ‘ae ‘Otua ‘i he‘ene ngaahi ngāue, pea ‘i he‘ene ‘ofa ki he tangata.

Ki he Takimu‘a ‘i he Kitita, ko e Saame ‘a Tevita.

- ¹ ‘E Sihova ko homau ‘Eiki, ‘oku lelei lahi ho huafa ‘i māmani kotoa pē!
Kuo ke fokotu‘u ho nāunau ‘i ‘olunga ‘i he ngaahi langi.
- ² Kuo ke tu‘utu‘uni mei he ngutu ‘oe kau vaevale mo e kei huhu ‘ae mālohi,
ko e me‘a ‘i ho ngaahi fili, koe‘uhi ke ke pule ke fakalongo pē ‘ae fili mo e fakafāsifasi.
- ³ ‘O kau ka fakakaukau ki ho ngaahi langi, ko e ngāue ‘o ho louhi‘i nima,
ko e māhina mo e ngaahi fetu‘u, ‘aia na‘a ke fokotu‘u;
- ⁴ Ko e hā ‘ae tangata ‘oku ke tokanga ai kiate ia?

- Pe ko e foha 'ae tangata, 'oku ke 'a'ahi ai kiate ia?
- ⁵ He kuo ke ngaohi ia ke mā'ulalo si'i 'i he ngaahi 'āngelo,
pea kuo ke tatā'aki ia 'ae nāunau mo e ongoon-golelei.
- ⁶ Na'a ke fakanofa ia ke ne pule ki he ngaahi ngāue 'a ho nima;
kuo ke tuku 'ae me'a kotoa pē ki hono lalo va'e:
- ⁷ 'Ae fanga sipi kotoa pē mo e fanga pulu,
'io, mo e ngaahi manu 'oe fonua;
- ⁸ Ko e manupuna 'oe 'atā, mo e ika 'oe tahi,
mo e me'a kotoa pē 'oku 'alu 'i he ngaahi 'alu'anga 'i he tahi.
- ⁹ 'E Sihova ko homau 'Eiki,
'oku lelei lahi ho huafa 'i māmani kotoa pē!

9

1 'Oku fakafeta'i 'a Tevita ki he 'Otua 'i he'ene fai 'ae fakamaau. 11 'Oku ne ue'i 'ae kakai ke fakafeta'i kiate ia. 18 'Oku ne kole 'ae tāpuaki koe'uhi ke ne fakafeta'i ai kiate ia.

Ki he Takimu'a 'i he Muti-Lapeni, ko e Saame 'a Tevita.

- ¹ Te u fakafeta'i kiate koe, 'E Sihova, 'aki hoku loto kotoa;
te u fakahā atu ho'o ngāue fakaofa kotoa pē.
- ² Te u fiefia mo nekeneka 'iate koe:
te u hiva fakamālō ki ho huafa, 'a koe 'oku ke mā'olunga lahi taha pe.
- ³ Pea ka foki kimui hoku ngaahi fili,
te nau hinga 'o 'auha 'i ho fofonga.
- ⁴ He na'a ke langomia 'eku totonu mo 'eku ngāue;

- na'a ke nofo 'i he nofo'a, 'o fakamaau 'i he mā'oni'oni.
- ⁵ Kuo ke valoki 'ae hiteni,
kuo ke faka'auha 'ae angakovi,
kuo ke tāmāte'i honau hingoā ke ta'engata pea ta'engata.
- ⁶ Kuo hoko ke ngata 'aupito 'ae ngaahi faka'auha 'oe fili:
pea ko honau ngaahi kolo kuo ke faka'auha;
kuo 'auha mo kinautolu honau fakamanatu.
- ⁷ Ka 'e mo'ui mā'uaipē 'a Sihova:
kuo ne teu'i hono 'afio'anga ki he fakamaau.
- ⁸ Pea te ne fakamaau 'a māmani 'i he mā'oni'oni,
'e 'atu 'e ia 'ae fakamaau ki he kakai 'i he angatonu.
- ⁹ Pea ko e hūfanga foki 'a Sihova ki he mamahi,
ko e kalofanga 'i he ngaahi 'aho fakamamahi.
- ¹⁰ Pea ko kinautolu 'oku 'ilo ki ho huafa te nau falala kiate koe:
he ko koe, 'E Sihova, na'e 'ikai te ke si'aki 'akinautolu 'oku kumi kiate koe.
- ¹¹ Hiva fakafeta'i kia Sihova, 'aia 'oku 'afio 'i Saione:
fakahā 'i he 'ao 'oe kakai 'ene ngaahi ngāue.
- ¹² 'Oka ne ka 'eke ki he toto, 'oku ne manatu'i 'akinautolu:
'oku 'ikai te ne fakangalongalo'i 'ae tangi 'ae angavaivai.
- ¹³ Ke ke 'alo'ofa kiate au, 'E Sihova;
'o tokanga ki he'eku mamahi meiate kinautolu 'oku fehi'a kiate au,
'a koe 'oku ke hiki au ki 'olunga mei he ngaahi matapā 'oe mate:
- ¹⁴ Koe'uhi ke u fakahā ho ongoongolelei kotoa pē.

- ‘i he ngaahi matapā ‘oe ta‘ahine ‘o Saione: te
u fiefia ‘i ho‘o fakamo‘ui.
- 15 Kuo ngalo hifo ‘ae hiteni ‘i he luo na‘a nau
ngaohi:
‘i he tauhele na‘a nau fakalilo kuo mo‘ua ai
honau va‘e.
- 16 ‘Oku ‘ilo‘i ‘a Sihova ‘i he fakamaau ‘oku ne fai:
kuo hele‘i ‘ae angakovi ‘i he ngāue ‘a hono
nima ‘o‘ona.
Hikaione. Sila.
- 17 ‘E teke ‘i ‘ae angahala ki loto heli,
mo e ngaahi pule‘anga kotoa pē ‘oku fakanga-
longalo‘i ‘ae ‘Otua.
- 18 Koe‘uhi ‘e ‘ikai ngalo ma‘uaipē ‘ae masiva:
‘e ‘ikai ‘auha ke ta‘engata ‘ae ‘amanaki ‘ae
masiva.
- 19 Tu‘u hake, ‘E Sihova; ‘oua na‘a tuku ke mālohi ‘ae
tangata:
tuku ke fakamaau ‘ae hiteni ‘i ho ‘ao.
- 20 Fakamanavahē‘i ‘akinautolu, ‘E Sihova:
koe‘uhi ke ‘ilo ‘e he ngaahi pule‘anga ko e
tangata pē ‘akinautolu.
Sila.

10

*1 ‘Oku lāunga ‘a Tevita ki he ‘Otua ‘i he angamālohi
‘oe angahala. 12 ‘Oku ne kole ‘ae tokoni. 16 ‘Oku ne
fakahā ‘ene tui.*

- 1 Ko e hā ‘oku ke fakamama‘o ai, ‘E Sihova?
Ko e hā ‘oku ke fakafufū ai koe ‘i he ngaahi
‘aho ‘oe mamahi?
- 2 ‘I he fielaahi ‘ae angakovi ‘oku ne fakatanga‘i ‘ae
masiva:
tuku ke mo‘ua ‘akinautolu ‘i he ngaahi filio‘i
‘aia kuo nau fakakaukau ki ai.

- 3 He 'oku polepole 'ae angahala 'i he holi 'a hono
loto,
'o ne fakamālō ki he manumanu 'aia 'oku
fehi'a ki ai 'a Sihova.
- 4 Ko e angahala, 'i he fielahi 'a hono mata, 'e 'ikai
te ne kumi *ki he 'Otua*:
'oku 'ikai kau ki he 'Otua 'ene ngaahi mahalo
kotoa pē.
- 5 'Oku fakamamahi ma'uaipē hono ngaahi
'alu'anga;
'oku mā'olunga lahi hake ho'o ngaahi faka-
maau 'o 'ulia 'iate ia:
pea 'oku ne ifi atu ki hono ngaahi fili kotoa pē.
- 6 Kuo pehē 'e ia 'i hono loto, "E 'ikai te u ngaue:
koe'uhi 'e 'ikai te u 'i he mamahi mei he
to'utangata ki he to'utangata."
- 7 'Oku fonu hono ngutu 'i he kape, mo e kākā, mo e
loi:
'oku 'i hono lalo 'elelo 'ae pau'u, mo e kovi.
- 8 'Oku nofo ia 'i he ngaahi toitoi'anga 'oe ngaahi
potu kakai:
'oku fakapoongi 'e ia 'ae mā'oni'oni 'i he
ngaahi potu fakalilolilo:
'oku siosio pau hono mata 'i he fufū ki he masiva.
- 9 'Oku tokoto tatali pe ia 'i he potu lilo, 'o hangē ko
e laione 'i hono 'ana:
'oku tali tokoto ia ke ne pō 'ae masiva:
'oku ne pō 'ae masiva, 'i he'ene fakatauvele'i
ia ki he'ene hele.
- 10 'Oku ne tulolo 'o fakavaivai ia,
koe'uhi ke hinga ai
'ae masiva 'i he'ene mālohi.
- 11 Na'e pehē 'e ia 'i hono loto, "Kuo ngalo 'i he 'Otua:
'oku fufū 'e ia hono fofonga

- ‘e ‘ikai ‘aupito te ne mamata ki ai.”
- 12 Tu‘u hake, ‘E Sihova;
 ‘E ‘Otua, hiki hake ho nima:
 ‘oua na‘a fakangalongalo‘i ‘ae angavaivai.
- 13 Ko e hā ‘oku manuki ai ‘e he angakovi ki he
 ‘Otua?
 Na‘e pehē ‘e ia ‘i hono loto, “‘E ‘ikai te ke ‘eke
 ki ai.”
- 14 Kuo ke ‘afio‘i ia; he ‘oku ke ‘afio‘i ‘ae pau‘u mo e
 fakafāsifasi,
 ke totongi ia ‘aki ho nima:
 ‘oku tuku ia kiate koe ‘e he masiva;
 ko koe ko e tokoni ‘oe tamai mate.
- 15 Fesi‘i ‘e koe ‘ae nima ‘oe tangata angahala mo
 angakovi:
 kumi ‘ene ngaahi kovi kotoa pē ke ‘oua ke ‘osi.
- 16 Ko e Tu‘i ‘a Sihova, ‘o ta‘engata pea ta‘engata:
 kuo ‘auha ‘ae hiteni mei hono fonua.
- 17 ‘E Sihova, kuo ke ongo‘i ‘ae holi ‘ae angavaivai:
 pea te ke teu‘i honau loto,
 te ke ‘ange ho fofonga ke ‘afio‘i:
- 18 Ke fakamaau ‘ae ngaahi tamai mate mo e kakai
 kuo ta‘omia,
 koe‘uhi ke ‘oua na‘a toe fakailifia‘i ‘e he tan-
 gata ‘oe fonua.

11

*1 ‘Oku fakafiemālie‘i ‘a Tevita ‘e ia ‘i he ‘Otua
 koe‘uhi ko hono ngaahi fili, 4 Ko e pule mo e anga-
 tonu ‘ae ‘Otua.*

Ki he Takimu‘a, ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 ‘Oku ou falala kia Sihova:
 pea ‘oku fēfē ho‘omou pehē ki hoku laumālie,
 “Puna ‘o hangē ko e manu ki ho mo‘unga?”

- ² He 'oku teke 'e he angahala 'enau kaufana,
 'oku nau 'ai 'enau ngaahi ngahau ki he uka,
 koe'uhi ke nau fana fakafufū pē ki he anga-
 tonu 'i loto.
- ³ Kapau 'e 'auha 'ae ngaahi tu'unga,
 ko e hā 'e fa'a fai 'e he kakai mā'oni'oni?"
- ⁴ 'Oku 'i hono fale mā'oni'oni 'a Sihova,
 ko e 'afio'anga 'a Sihova 'oku 'i he langi:
 'oku 'afio'i 'e hono fofonga,
 'oku 'ahi'ahi'i 'e hono lau'ifofonga,
 'ae ngaahi fānau 'ae tangata.
- ⁵ 'Oku 'ahi'ahi 'e Sihova 'ae mā'oni'oni:
 ka ko e angakovi mo ia 'oku manako ki he
 fakamālohi 'oku fehi'a hono laumālie ki ai.
- ⁶ Te ne faka'auha ki he ngaahi angahala 'ae ngaahi
 tauhele,
 ko e afi, mo e sulifa, mo e afā fakailifia 'aupito:
 ko e 'inasi ia 'o 'enau ipu.
- ⁷ He 'oku 'ofa 'a Sihova ko e mā'oni'oni ki he
 mā'oni'oni;
 'oku 'afio 'e hono fofonga ki he angatonu.

12

*1 'Oku kole 'a Tevita 'ae tokoni mei he 'Otua 'i
 he'ene masiva 'i he fiamālie mei he tangata 3 'Oku ne
 fakafiamālie'i ia 'i he'ene manatu ki he tautea 'i he
 'Otua ki he angahala, pea 'i he'ene tui ki he ngaahi
 tala'ofa 'ae 'Otua.*

Ki he Takimu'a 'i he Semini, ko e Saame 'a Tevita.

- ¹ 'E Sihova, ke ke fakamo'ui; he kuo ngata 'ae
 tangata anga faka'otua;
 he 'oku faka'a'au 'o tokosi'i 'ae angatonu 'i he
 ngaahi fānau 'ae tangata.
- ² 'Oku nau taki taha lea loi ki hono kaungā'api:

- ‘oku nau lea ‘i he lOUNGUTU lapu mo e kākā.
 3 ‘E faka‘auha ‘e Sihova ‘ae ngaahi lOUNGUTU lapu
 kotoa pē,
 pea mo e ‘elelo ‘oku lea ‘aki ‘ae ngaahi me‘a
 fakafielahi:
 4 ‘Akinautolu na‘e pehē, “Te tau ikuna ‘aki hotau
 ‘elelo;
 ‘oku ‘otautolu pe hotau lOUNGUTU:
 ko hai ‘ae ‘eiki kiate kitautolu?
 5 ‘Oku pehē ‘e Sihova, “Ko e me‘a ‘i he fakamālohi‘i
 ‘oe masiva, mo e ngaahi mafulu ‘oe vaivai,
 te u tu‘u hake;
 te u fokotu‘u mo‘ui ia meiate ia ‘aia ‘oku manuki
 kiate ia.”
 6 Ko e ngaahi folofola ‘a Sihova ko e folofola ma‘a
 ia:
 ‘o hangē ko e siliva kuo ‘ahi‘ahi ‘i he kulo
 ‘umea, kuo tu‘o fitu hono fakama‘a.
 7 ‘E Sihova, te ke tauhi ‘akinautolu,
 te ke fakamo‘ui ‘akinautolu mei he
 to‘utangata ni ‘o ta‘engata.
 8 ‘Oku ‘eve‘eva ‘ae angakovi ‘i he potu kotoa pē,
 ‘oka hakeaki‘i ‘ae kau tangata ‘oku mātu‘aki
 kovi.

13

*1 ‘Oku lāunga ‘a Tevita ‘i he fakatuai ‘oe tokoni. 3
 ‘Oku ne lotu ke ma‘u ‘ae ‘ofa. 5 ‘Oku ne vikiviki ‘i he
 ‘alo‘ofa ‘ae ‘Otua.*

Ki he Takimu‘a, ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 ‘E Sihova, ‘e fēfē hono fuoloa?
 Mo ho‘o kei fakangalongalo‘i au? Ke
 ta‘engata?
 ‘E fēfē hono fuoloa ‘o ho‘o fufū ho fofonga ‘iate
 au?

- 2 'E fēfē hono fuoloa mo 'eku lauloto mo hoku laumālie,
 'o loto mamahi pē 'i he 'aho kotoa pē?
 'E fēfē hono fuoloa mo e fielahi kiate au 'a hoku fili?
- 3 'E Sihova ko hoku 'Otua, ke ke tokanga mai pea ongo'i au:
 fakamaama hoku mata, telia na'aku mohe 'i he mohe 'oe mate;
- 4 Telia na'a pehē 'e hoku fili, "Kuo u ikuna ia;"
 pea fiefia 'akinautolu 'oku fakamamahi 'i au 'o kau ka ngaue.
- 5 Ka kuo u falala ki ho'o 'alo'ofa;
 'o fiefia hoku loto 'i ho'o fakamo'ui.
- 6 Te u hiva kia Sihova,
 ko e me'a 'i he'ene fai lelei lahi 'aupito kiate au.

14

1 'Oku fakamatala atu 'e Tevita hono kovi 'oe tangata fakakakano. 4 'Oku ne faka'ilo 'ae kovi ki he angahala 'aki 'ae maama 'i honau lotu. 7 'Oku ne vikiviki 'i he fakamo'ui 'ae 'Otua.

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

- 1 Kuo pehē 'e he vale 'i hono lotu, "'Oku 'ikai ha 'Otua."
 Kuo kovi 'akinautolu,
 kuo nau fai 'ae ngaahi ngāue fakalielia,
 'oku 'ikai ha tokotaha 'oku fai lelei.
- 2 Na'e 'afio hifo 'e Sihova mei he langi ki he fānau 'ae tangata,
 ke 'afio pē 'oku ai ha ni'ihī 'oku 'ilo,
 mo kumi ki he 'Otua.
- 3 Kuo 'alu hē kotoa pē,
 kuo nau hoko 'o fakalielia kotoa pē:

- ‘oku ‘ikai ha tokotaha ‘oku fai lelei,
 ‘oku ‘ikai ‘aupito ha taha.
- 4 “‘Oku ‘ikai ha ‘ilo ‘iate kinautolu kotoa pē ‘oku fai kovi?
 ‘Akinautolu ‘oku kai ‘o ‘osi hoku kakai ‘o hangē ko ‘enau kai mā,
 pea ‘oku ‘ikai te nau ui kia Sihova.”
- 5 Pea na‘a nau manavahē ai ‘i he manavahē lahi:
 he ‘oku ‘i he to‘utangata ‘oe mā‘oni‘oni ‘ae ‘Otua.
- 6 Na‘a mou manuki‘i ‘ae fakakaukau ‘oe masiva,
 ka ko hono hūfanga ‘a Sihova.
- 7 Ko hai te ne foaki mei Saione ‘ae fakamo‘ui ki ‘Isileli?
 ‘Oka toe ‘omi ‘e Sihova hono kakai kuo pōpula,
 ‘e fiefia ai ‘a Sēkope, pea nekeneka ‘a ‘Isileli.

15

1–5 ‘Oku fakahā ‘e Tevita ‘ae tangata totonu ‘oe kolo ko Saione.

Ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 ‘E Sihova, ko hai te ne nofo ‘i ho fale fehikitaki?
 Ko hai te ne nofoma‘u ‘i ho mo‘unga mā‘oni‘oni?
- 2 Ko ia ia ‘oku ‘eve‘eva ‘i he angatonu, pea ngāue ‘i he mā‘oni‘oni,
 mo lea ‘aki ‘ae mo‘oni ‘i hono loto.
- 3 Ko ia ‘oku ‘ikai lau‘ikovi ‘aki hono ‘elelo,
 pe fai kovi ki hono kaungā‘api,
 pe to‘o hake ‘ae lea kovi ki hono kaungā‘api.
- 4 ‘Aia ‘oku kovi ki hono mata ‘ae tangata fai kovi;
 ka ‘oku ne faka‘apa‘apa kiate kinautolu ‘oku manavahē kia Sihova.
 ‘Oku ne fuakava, pea kovi ai ia, ka ‘e ‘ikai liliu ai.

⁵ Ko ia 'oku 'ikai 'ange 'ene ngaahi pa'anga koe'uhi
ko e totongi,
pe to'o 'e ia 'ae totongi ke fai kovi ki he
mā'oni'oni.

Ko ia 'oku ne fai 'ae ngaahi me'a ni 'e 'ikai ue'i ia 'o
ta'engata.

16

*1 'Oku hola 'a Tevita ki he 'Otua ke ne fakamo'ui
ia. 5 'Oku ne fakahā 'ene 'amanaki ki he toetu'u mo
e mo'ui ta'engata.*

Ko e Saame mahu'inga 'a Tevita.

¹ 'E 'Otua, ke ke fakamo'ui au: he 'oku ou falala
kiate koe.

² 'E hoku laumālie, na'a ke pehē kia Sihova, "Ko
hoku 'Eiki koe:
'oku 'ikai a'u atu 'eku angalelei kiate koe;"

³ Ka ki he kau mā'oni'oni 'oku 'i māmani,
pea ki he angalelei, 'oku 'iate kinautolu 'eku
fiefia kotoa pē.

⁴ 'E 'āsili ai 'ae mamahi 'okinautolu 'oku kumi 'otua
kehe:
ko 'enau ngaahi feilaulau inu 'oe toto 'e 'ikai te
u 'atu,
pe to'o hake honau ngaahi hingoa ki hoku
lougutu.

⁵ Ko hono lelei 'o hoku tofi'a mo 'eku ipu 'a Sihova:
'oku ke tauhi hoku talotalo.

⁶ Kuo falō kiate au 'ae ngaahi afo 'i he ngaahi potu
matamatalelei;
'io, kuo u ma'u 'ae tofi'a lelei.

⁷ Te u fakafeta'i kia Sihova, 'aia kuo ne akonaki'i
au:

ko hoku kofuua foki 'oku na akonaki'i au 'i he
ngaahi feitu'u pō.

⁸ Kuo u fokotu'u ma'uaipē 'a Sihova 'i hoku 'ao:
ko e me'a 'i he'ene 'i hoku nima to'omata'u, 'e
'ikai ai te u ngaue.

⁹ Ko ia 'oku fiefia ai hoku loto, pea nekeneka mo
hoku 'elelo:

'e mālōlō foki 'a hoku sino 'i he 'amanaki lelei.

¹⁰ Koe'uhi 'e 'ikai te ke tuku hoku laumālie 'i hētesi;
pea 'e 'ikai te ke tuku ho tokotaha mā'oni'oni
ke ne 'ilo 'ae 'au'auha.

¹¹ Te ke fakahā kiate au 'ae hala 'oe mo'ui:
'oku fonu 'ae fiefia 'i ho 'ao;
'oku 'i ho nima to'omata'u 'ae ngaahi flemālie
'o ta'engata.

17

*1 'Oku kole 'a Tevita 'i he'ene angatonu ki he
'Otua ke ne malu'i ia mei hono ngaahi fili. 10 'Oku
ne fakahā 'enau laukau, mo e kākā, mo e man-
avakavakava. 13 'Oku ne kole koe'uhi ko kinautolu
'i he 'amanaki lelei.*

Ko e Lotu 'a Tevita.

¹ 'E Sihova, ke ke fanongo ki he me'a totonu,
tokanga ki he'eku tangi fakafanongo ki he'eku
lotu, 'aia 'oku 'ikai mei he lOUNGUTU kākā.

² Ke ha'u mei ho 'ao 'a hoku fakamaau;
ke 'afio'i 'e ho fofonga 'aia 'oku totonu.

³ Na'a ke 'ahi'ahi'i hoku loto;
na'a ke 'a'ahi kiate au 'i he po'uli;
kuo ke 'ahi'ahi'i au,
ka 'e 'ikai te ke 'ilo ha me'a;
kuopau pe hoku loto 'e 'ikai hala hoku ngutu.

⁴ Pea ko e me'a 'i he ngaahi ngāue 'ae tangata,

- ‘i he folofola ‘o ho lOUNGUTU kuo u ta‘ofi ‘aki au
mei he ngaahi ‘alu‘anga ‘oe faka‘auha.
- ⁵ Ke ke tokoni ‘eku ‘alu atu ‘i ho ngaahi hala,
ke ‘oua na‘a hekea hoku va‘e.
- ⁶ ‘E ‘Otua na‘aku ui kiate koe, he te ke ongo‘i au:
ke ke fakatokanga‘i ho telinga kiate au,
pea fanongo ki he‘eku lea.
- ⁷ Fakahā ho‘o ‘alo‘ofa fakamanavahē,
‘a koe ‘oku ke fakamo‘ui ‘aki ho nima
to‘omata‘u ‘akinautolu ‘oku falala kiate
koe meiate kinautolu ‘oku tu‘u hake kiate
kinautolu.
- ⁸ Ke ke tauhi au ‘o hangē ko e tama‘imata,
fakafufū au ‘i he malu ‘o ho kapakau,
- ⁹ Mei he kau angakovi ‘aia ‘oku nau ta‘omia au,
mei hoku ngaahi fili fakapō, ‘oku nau kāpui
au.
- ¹⁰ Kuo ‘ā‘i ‘akinautolu ‘aki honau fu‘u sino:
‘oku nau lea fakafielahi ‘aki honau ngutu.
- ¹¹ Ko eni kuo nau kāpui ‘akinautolu ‘i homau
ngaahi ‘alu‘anga:
kuo nau fakamama‘u honau mata ‘o sio hifo
ki he kekelekele;
- ¹² ‘O hangē ko e laione ‘oku holi ki he kai,
pea hangē ko e laione mui ‘oku toitoi ‘i he
ngaahi potu lilo.
- ¹³ Tu‘u hake, ‘E Sihova, ‘o ta‘ofi ia,
lī ia ki lalo:
fakahaoifi hoku laumālie mei he tangata an-
gakovi, ‘aia ko ho‘o heletā:
- ¹⁴ ‘E Sihova, mei he kau tangata ‘oku ‘i ho
nima,
mei he kau tangata ‘o māmani, ‘oku nau ma‘u
honau ‘inasi ‘i he mo‘ui ni,

- ‘akinautolu ‘oku ke fakapito honau kete ‘aki ho‘o
 koloa fufū:
 ‘oku nau fonu ‘i he ngaahi fānau,
 pea ‘oku nau tuku hono toe ‘o ‘enau koloa ki
 he‘enau kau valevale.
- 15 Ka ko au, te u mamata ki ho fofonga ‘i he
 mā‘oni‘oni:
 te u fitemālie au, ‘o kau ka ‘ā hake, ‘i ho tataau.

18

*1–50 ‘Oku fakafeta‘i ‘e Tevita ki he ‘Otua koe‘uhi
 ko ‘ene ngaahi tāpuaki lahi mo fakaofa.*

Ki he Takimu‘a ko e Saame ‘a Tevita, ko e
 tamaio‘eiki ‘a Sihova, ‘aia na‘e lea ‘aki kia Sihova
 ‘ae ngaahi lea ‘oe hiva ni, ‘i he ‘aho ko ia na‘e
 fakamo‘ui ia ‘e Sihova mei he nima ‘o hono ngaahi
 fili kotoa pē, pea mei he nima ‘o Saula: ‘o pehē,

- 1 Te u ‘ofa kiate koe, ‘E Sihova, ko ‘eku mālohi.
- 2 Ko hoku makatu‘u ‘a Sihova, mo ‘eku kolo, mo
 hoku fakamo‘ui;
 ko hoku ‘Otua, ko hoku mālohi, ‘aia te u falala
 ki ai;
 ko hoku fakaū, mo e mālohi ‘o ‘eku mo‘ui, mo
 hoku hūfanga mā‘olunga.
- 3 Te u ui kia Sihova, ‘aia ‘oku ngali mo ia ‘ae
 fakafeta‘i:
 ko ia te u mo‘ui ai mei hoku ngaahi fili.
- 4 Na‘e kāpui au ‘e he ngaahi mamahi ‘oe mate.
 pea na‘e fakamanavahē‘i au ‘e he lōmaki mai
 ‘oe kau tangata angakovi.
- 5 Na‘e kāpui au ‘e he ngaahi mamahi ‘o hētesi:
 na‘e talia au ‘e he ngaahi tauhele ‘oe mate.
- 6 ‘I he‘eku mamahi na‘aku ui kia Sihova,
 mo tangi ki hoku ‘Otua:

- pea ne ongo'i hoku le'o mei hono faletapu,
pea na'e a'u atu 'eku tangi ki hono 'ao, 'io, ki
hono fofonga.
- ⁷ Na'e ngalulu ai 'a māmani 'o tetetete;
na'e ngaue mo lulululu foki 'ae tu'unga 'oe
ngaahi mo'unga,
koe'uhi ko 'ene houhau.
- ⁸ Na'e 'alu hake 'ae kohu 'i hono houhau,
pea na'e keina 'e he afi mei hono ngutu:
na'e tutu'aki ia 'ae fefie.
- ⁹ Na'a ne ofe'i hifo foki 'ae ngaahi langi, 'o hā'ele
hifo:
pea na'e 'i hono lalo va'e 'ae po'uli.
- ¹⁰ Na'e heka ia ki he selupi, pea hā'ele ia:
'io, na'e hā'ele ia 'i he ngaahi kapakau 'oe
matangi.
- ¹¹ Na'a ne ngaahi 'ae po'uli ko hono fakalilolilo:
ko hono 'afio'anga na'e kāpui ia 'e he vai
fakapo'uli mo e ngaahi 'ao matolu 'oe langi.
- ¹² 'I he ulo mei hono 'ao na'e mole atu ai 'a 'ene
ngaahi 'ao matolu,
'ae 'uha maka mo e ngaahi malala'i afi.
- ¹³ Na'e mana foki 'e Sihova 'i he ngaahi langi,
pea fakahā hono le'o 'e he Fungani
Mā'olunga;
ko e 'uha maka mo e ngaahi malala'i afi.
- ¹⁴ 'Io, na'a ne fana atu 'ene ngaahi ngahau, pea
veteki 'akinautolu;
pea ne fana 'aki 'ae ngaahi 'uhila, 'o veuveuki
'akinautolu.
- ¹⁵ Na'e toki hā ai 'ae ngaahi tafe'anga 'oe vai,
pea fakahā ai 'ae ngaahi tu'unga 'o māmani 'i
ho houhau, 'E Sihova,
'i he matangi 'oe mānava 'o ho houhau.

- 16 Na'a ne fekau mei 'olunga,
na'a ne to'o au,
na'a ne to'o hake au mei he ngaahi vai lahi.
- 17 Na'a ne fakahaofi au mei hoku fili
- 18 Na'a nau fakatanga'i au 'i he 'aho 'o 'eku
tu'utāmaki:
ka ko hoku tokoni 'a Sihova.
- 19 Na'a ne 'omi au ki he potu 'ata'atā lahi;
na'a ne fakahaofi au, ko e me'a 'i he'ene
fiemālie 'iate au.
- 20 Na'e totongi 'e Sihova kiate au 'o fakatatau ki
he'eku mā'oni'oni;
'o fakatatau ki he ma'a 'a hoku nima kuo ne
totongi kiate au.
- 21 He na'aku tauhi 'ae ngaahi hala 'o Sihova,
pea na'e 'ikai te u 'alu 'i he angakovi mei hoku
'Otua.
- 22 He na'e 'i hoku 'ao 'a 'ene ngaahi fakamaau
kotoa pē,
pea na'e 'ikai te u li'aki 'ene ngaahi fekau 'iate
au.
- 23 Pea na'aku angatonu foki 'i hono 'ao,
pea ne u ta'ofi au mei he'eku hia.
- 24 Ko ia kuo totongi ai au 'e Sihova 'o fakatatau ki
he'eku mā'oni'oni,
pea fakatatau ki he ma'a 'a hoku nima 'i hono
'ao.
- 25 'I he kakai loto 'ofa te ke fakahā koe ko e 'alo'ofa;
ki he tangata angatonu te ke fakahā koe ko e
angatonu;
- 26 Ki he mā'oni'oni te ke fakahā koe 'ae mā'oni'oni;
pea ki he tangata angatu'u temo fekuki mo ia.
- 27 He ko koe te ke fakamo'ui 'ae kakai mamahi:
ka te ke 'ohifo ki lalo 'ae mata fielahī.
- 28 Pea te ke tutu 'eku maama:

- ‘o hulu‘aki ‘eku fakapo‘uli ‘e Sihova ko hoku
‘Otua.
- 29 He ko e me‘a ‘iate koe na‘aku halaua ‘ae tau ‘o
hao;
pea ‘i hoku ‘Otua ne u puna kitu‘a ‘i he ‘ā maka.
- 30 Pea ko e ‘Otua,
‘oku haohaoa hono hala:
‘oku ‘ahi‘ahi‘i ‘ae folofola ‘a Sihova:
ko e fakaū ia kiate kinautolu kotoa pē ‘oku
falala kiate ia.
- 31 He ko hai ‘oku ‘Otua ka ko Sihova pē?
Pe ko hai ‘ae makatu‘u ka ko hotau ‘Otua pē?
- 32 Ko e ‘Otua ia ‘oku ne nono‘o ‘aki au ‘ae mālohi, ‘o
fakahaohaoa hoku ‘alu‘anga.
- 33 ‘Oku ne ngaohi hoku va‘e ke hangē ko e va‘e ‘oe
hainiti,
‘o ne fokotu‘u au ki hoku ngaahi potu
mā‘olunga.
- 34 ‘Oku ne akonaki‘i hoku nima ke tau,
ko ia ‘oku fesi‘i ai ‘e hoku nima ‘ae kaufana
ukamea.
- 35 Pea kuo ke foaki foki kiate au ‘ae fakaū ‘o ho‘o
fakamo‘ui:
pea kuo pou pou hake au ‘e ho nima
to‘omata‘u,
pea ‘i ho‘o angamalū kuo ke hakeaki‘i au.
- 36 Kuo ke faka‘ata‘atā hoku ‘alu‘anga ‘i lalo ‘iate au,
ko ia na‘e ‘ikai hekea ai hoku va‘e.
- 37 Na‘aku tuli hoku ngaahi fili ‘o ma‘u ‘akinautolu:
pea na‘e ‘ikai te u toe foki kae‘oua ke ‘auha
‘akinautolu.
- 38 Kuo nau makafokafo ‘iate au,
ko ia na‘e ‘ikai ai tenau fa‘a tu‘u hake:
kuo nau tō ki hoku lalo va‘e.
- 39 He na‘a ke nono‘o ‘aki au ‘ae mālohi ki he tau:

- kuo ke fakavaivai ki lalo 'iate au 'akinautolu
na'e tu'u hake kiate au.
- 40 Pea kuo ke foaki foki kiate au 'ae kia 'o hoku
ngaahi fili;
koe'uhi ke u faka'auha 'akinautolu 'oku fehi'a
kiate au.
- 41 Na'a nau tangi, ka na'e 'ikai ha taha ke
fakamo'ui:
'io, kia Sihova, ka na'e 'ikai te ne talia
'akinautolu.
- 42 Pea ne u toki tali 'akinautolu 'o momosi 'o hangē
ko e efu 'oku vilingia 'i he matangi:
na'aku lī 'akinautolu kitu'a 'o hangē ko e pele-
pela 'i he ngaahi hala.
- 43 Kuo ke fakamo'ui au mei he ngaahi feke'ike'i 'oe
kakai;
pea kuo ke ngaohi au ko e 'ulu ki he hiteni:
ko e kakai na'e 'ikai te u 'ilo'i te nau tauhi au.
- 44 'Oka nau ka fanongo kiate au,
te nau talangofua leva kiate au:
ko e kau muli te nau fakavaivai 'akinautolu
kiate au.
- 45 'E faka'a'au 'o 'osi 'ae ngaahi muli,
pea te nau manavahē mei honau ngaahi potu
lilo.
- 46 'Oku mo'ui 'a Sihova; pea fakafeta'i ki hoku
makatu'u;
pea tuku ke hakeaki'i 'ae 'Otua 'o 'eku mo'ui.
- 47 Ko e 'Otua ia 'oku langomia au,
'o ne fakavaivai 'ae kakai kiate au.
- 48 'Oku ne fakamo'ui au mei hoku ngaahi fili:
'io, 'oku ke hiki au ke u mā'olunga 'iate kinau-
tolu 'oku angatu'u kiate au:
kuo ke fakamo'ui au mei he tangata
angamālohi.

- 49 Ko ia te u fakafeta'i ai kiate koe, 'E Sihova, 'i he
 'ao 'oe hiteni,
 pea te u hiva'aki 'ae fakafeta'i ki ho huafa.
- 50 'Oku ne tuku 'ae fakamo'ui lahi ki he'ene tu'i;
 'o ne fakahā 'ae 'alo'ofa kiate ia kuo ne pani
 'aki 'ae lolo,
 kia Tevita, mo hono hako 'o ta'engata.

19

*1 'Oku fakahā 'e he ngaahi ngāue 'ae 'Otua hono
 nāunau, 7 Mo 'ene 'ofa 'i he'ene folofola. 12 'Oku lotu
 'a Tevita ke ne ma'u 'ae 'ofa.*

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

- 1 'Oku fakahā 'e he ngaahi langi 'ae nāunau 'oe
 'Otua;
 pea 'oku fakahā 'e he 'atā 'ae ngāue 'a hono
 nima.
- 2 'Oku lea 'e he 'aho ki he 'aho,
 pea fakahā 'e he pō ki he pō 'ae 'ilo.
- 3 'Oku 'ikai ha le'o pe ha lea,
 'oku ta'eongo'i honau le'o.
- 4 Kuo hoko 'enau fua ki he fonua kotoa pē,
 mo 'enau ngaahi lea ki he ngata'anga 'o
 māmani.
 Kuo fokotu'u 'e ia 'i ai 'ae nofo'anga ki he la'ā,
- 5 'Aia 'oku hangē ko e tangata ta'ane 'oku ha'u mei
 hono potu teuteu,
 pea fiefia 'o hangē ko e tangata mālohi ke
 fakapuepue.
- 6 Ko hono hopo'anga 'oku mei he ngata'anga 'oe
 langi,
 mo hono 'alu'anga ki hono ngaahi ngata'anga:
 pea 'oku 'ikai ha me'a 'e taha 'e lilo 'i hono
 mafana.

- ⁷ Ko e fono 'a Sihova 'oku haohaoa, 'oku ne liliu 'ae laumālie:
ko e faka'ilo 'a Sihova 'oku tu'uma'u, 'oku ne fakapoto'i 'ae vale.
- ⁸ Ko e ngaahi tu'utu'uni 'a Sihova 'oku totonu, 'oku nau fakafiefia'i 'ae loto:
ko e fekau 'a Sihova 'oku mā'oni'oni, 'oku ne fakamaama ki he mata.
- ⁹ Ko e manavahē kia Sihova 'oku ma'a, pea tolonga ta'engata:
ko e ngaahi fakamaau 'a Sihova 'oku mo'oni mo mā'oni'oni kotoa pē.
- ¹⁰ 'Oku totonu ke lahi hake 'ae holi ki ai 'i he holi ki he koula, 'io, 'i he koula lahi mo lelei:
'oku hu'amelie lahi hake ia 'i he honi mo hono to'i 'ae honi.
- ¹¹ Pea kuo valokia ai foki 'a ho tamaio'eiki:
pea 'i he tauhi ki ai 'oku lahi hono totongi.
- ¹² Ko hai te ne fa'a 'ilo 'ene ngaahi hē?
Ke ke fakama'a au mei he ngaahi angahala fufū.
- ¹³ Pea ke ta'ofi ho'o tamaio'eiki foki mei he ngaahi angahala 'oku fai 'i he 'ilo;
ke 'oua na'a nau pule'i au:
ko ia te u angatonu ai,
pea te u mā'oni'oni mei he angahala lahi.
- ¹⁴ 'E Sihova, ko hoku mālohi, mo hoku huhu'i,
tuku ke lelei 'i ho 'ao,
'ae ngaahi lea 'a hoku ngutu, mo e fakakaukau 'a hoku loto.

20

1 'Oku kole 'ae tāpuaki ki he tu'i 'i he'ene ngaahi ngāue. 7 Pea ne falala ki he fakamo'ui 'ae 'Otua.

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

¹ Ke ongo'i koe 'e Sihova 'i he 'aho 'oe mamahi; ke malu'i koe 'e he huafa 'oe 'Otua 'o Sēkope;

² 'O fekau ho'o tokoni mei he faletapu, mo fakamālohi koe mei Saione;

³ 'O manatu'i ho'o me'a foaki kotoa pē, pea finangalo lelei ki ho'o feilaulau tutu; Sila.

⁴ Pea foaki kiate koe 'o hangē ko ho loto, 'o fakahoko 'aia 'oku ke fakakaukau ki ai.

⁵ Te mau fiefia 'i ho'o fakamo'ui, pea 'i he huafa 'o homau 'Otua te mau fokotu'u 'emau ngaahi fuka: ke tuku kiate koe 'e Sihova 'a ho'o ngaahi kole kotoa pē.

⁶ Pea ko eni, 'oku ou 'ilo 'oku fakamo'ui 'e Sihova 'a 'ene pani; te ne ongo'i ia mei hono potu toputapu mā'oni'oni 'aki 'ae mālohi fakamo'ui 'o hono nima to'omata'u.

⁷ 'Oku falala 'ae ni'ihiki ki he ngaahi salite, mo e ni'ihiki ki he fanga hoosi: ka te tau manatu'i 'ae huafa 'o Sihova ko hotau 'Otua.

⁸ Kuo lī ki lalo 'o tō 'akinautolu: ka kuo tau tu'uhake, 'o tu'u ki 'olunga.

⁹ 'E Sihova, ke ke fakamo'ui 'ae tu'i ke ke ongo'i 'akinautolu 'i he'emau ui atu.

21

1 Ko e fakafeta'i 'i he tuku mai 'ae mālohi, 7 Mo e 'amanaki ki he tokoni 'amui.

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

¹ 'E Sihova, 'e fiefia 'ae tu'i 'i ho mālohi;
pea 'e fiefia lahi 'aupito ia 'i ho'o fakamo'ui.

² Kuo ke foaki kiate ia 'ae holi 'a hono loto,
pea na'e 'ikai te ke ta'ofi 'iate ia 'ae kole 'a hono
loungutu.

Sila.

³ He 'oku ke tokoni 'aki ia 'ae ngaahi tāpuaki 'oe
lelei:
'oku ke 'ai ki hono fofonga 'ae tatā fakatu'i 'oe
koula lelei.

⁴ Na'a ne kole 'ae mo'ui 'iate koe, pea na'a ke foaki
ia kiate ia,
'io, 'ae ngaahi 'aho lōloa 'o ta'engata pea
ta'engata.

⁵ 'Oku lahi 'ene vikiviki 'i ho'o fakamo'ui:
kuo ke tuku kiate ia 'ae faka'apa'apa mo e
nāunau.

⁶ He kuo ke ngaohi ia ke mātu'aki monū'ia 'o
ta'engata:
kuo ke fakafiefia lahi 'aupito ia 'aki ho fo-
fonga.

⁷ He 'oku falala 'ae tu'i kia Sihova,
pea ko e me'a 'i he 'alo'ofa 'oe Fungani
Mā'olunga 'e 'ikai ue'i ia.

⁸ 'E 'ilo 'e ho nima 'a ho ngaahi fili kotoa pē:
pea 'e 'ilo 'e ho nima to'omata'u 'akinautolu
'oku fehi'a kiate koe.

⁹ Te ke ngaohi 'akinautolu ke hangē ko e
ngoto'umu vela 'i he 'aho 'o ho'o tuputāmaki:

- ‘e faka‘auha ‘akinautolu ‘e Sihova ‘i hono houhau,
 ‘e keina ‘o ‘osi ‘akinautolu ‘e he afi.
- 10 Te ke faka‘auha honau fua mei he fonua,
 mo honau hako mei he ngaahi fānau ‘ae tangata.
- 11 He na‘a nau tokanga ke fai kovi kiate koe:
 na‘a nau fakatupu ‘ae mahalo kovi, ‘aia na‘e
 ‘ikai te nau fa‘a fai.
- 12 Ko ia te ke fai ke fulitu‘a ‘akinautolu,
 ‘oka ke ka ‘ai ‘ae ngaahi ngahau ki he uka ki he
 mata ‘okinautolu.
- 13 Ke ke mā‘olunga, ‘E Sihova, ‘i he mālohi ‘o‘ou:
 ko ia te mau hiva mo fakamālō ai ki ho‘o
 māfimafi.

22

*1 ‘Oku lāunga ‘a Tevita ‘i he ngaahi fakavaivai. 9
 ‘Oku ne lotu ‘i he mamahi lahi. 23 ‘Oku ne fakafeta‘i
 ki he ‘Otua.*

Ki he Takimu‘a ‘i he ‘Ailete-Sahala, ko e Saame ‘a
 Tevita.

- 1 ‘E hoku ‘Otua, ‘E hoku ‘Otua, ko e hā kuo ke li‘aki
 ai au?
 Ko e hā ‘oku ke mama‘o ai mei he tokoni kiate
 au, pea mei he ngaahi lea ‘o ‘eku tangi?
- 2 ‘E hoku ‘Otua, ‘oku ou tangi ‘i he ‘aho, ka ‘oku ‘ikai
 te ke ongo‘i;
 pea ‘i he pō, ‘oku ‘ikai te u longo pē.
- 3 Ka ‘oku ke mā‘oni‘oni,
 ‘a koe ‘oku ke ma‘u ‘ae ngaahi fakafeta‘i ‘o
 ‘Isileli.
- 4 Na‘e falala ‘a ‘emau ngaahi tamai kiate koe:
 na‘a nau falala, pea na‘a ke fakamo‘ui
 ‘akinautolu.

- 5 Na'a nau tangi kiate koe, pea na'e fakamo'ui
 'akinautolu:
 na'a nau falala kiate koe, pea na'e 'ikai te nau
 mā.
- 6 Ka ko e kelemutu au, ka 'oku 'ikai ko e tangata:
 ko e manuki'anga 'oe tangata, ko e
 fehi'anekina 'e he kakai.
- 7 Ko kinautolu kotoa pē 'oku mamata kiate au 'oku
 nau kata manuki kiate au:
 'oku nau fakalili honau ngutu, mo kalokalo
 'ae 'ulu, mo nau pehē,
- 8 "Na'a ne falala kia Sihova ke ne fakamo'ui ia:
 tuku ke ne fakamo'ui ia, he na'a ne fiamālie
 'iate ia."
- 9 Ka ko koe ia na'e to'o au mei he manāva 'o 'eku
 fa'ē:
 na'a ke faka'amanaki'i au 'i he'eku kei 'i he
 huhu 'o 'eku fa'ē.
- 10 Na'e lī au kiate koe mei he manāva:
 ko hoku 'Otua Koe talu 'eku ha'u mei he
 manāva 'o 'eku fa'ē.
- 11 'Oua na'a ke mama'o 'iate au: he 'oku ofi 'ae
 mamahi;
 he 'oku 'ikai ha taha ke tokoni.
- 12 Kuo kāpui au 'e he fanga pulu tangata lahi:
 kuo 'ā'i au 'e he fanga pulu tangata mālohi mei
 Pesani.
- 13 Na'a nau fakamanga honau ngutu kiate au,
 'o hangē ko e laione fekai mo ngungulu.
- 14 Kuo lilingi au 'o hangē ko e vai,
 pea kuo homo hoku ngaahi hui kotoa pē:
 kuo tatau hoku loto mo e pulu:
 kuo fakamolū ia 'i hoku loto fatu.
- 15 Kuo mōmoa 'o 'osi hoku mālohi 'o hangē ko e ipu
 kuo maumau;

- pea 'oku piki ma'u hoku 'elelo ki hoku 'ao'i
ngutu;
pea kuo ke 'ohifo au ki he efu 'oe mate.
- 16 He kuo kāpui au 'e he fanga kulī:
kuo 'ā'i au 'e he fakataha 'oe ngaahi angakovi:
na'a nau hoka'i hoku nima mo hoku va'e.
- 17 'Oku ou fa'a lau hoku hui kotoa pē:
'oku nau mamata mo siosio pau kiate au.
- 18 'Oku nau tufa hoku ngaahi kofu 'iate kinautolu,
mo fai 'ae talotalo ki hoku pulupulu.
- 19 Kae'oua na'a ke mama'o 'iate au, 'E Sihova:
'E hoku mālohi, ke ke fakato'oto'o ke tokoni au.
- 20 Fakamo'ui hoku laumālie mei he heletā;
mo 'eku mo'ui mei he mālohi 'oe kulī.
- 21 Fakamo'ui au mei he ngutu 'oe laione:
he kuo ke ongo'i au mei he ngaahi nifo 'oe
fanga liimi.
- 22 Te u fakahā ho huafa ki hoku ngaahi kāinga:
'i he lotolotonga 'oe fakataha te u fakafeta'i
kiate koe.
- 23 “Akimoutolu 'oku manavahē kia Sihova,
fakafeta'i kiate ia;
faka'apa'apa kiate ia 'akimoutolu ko e hako 'o
Sēkope; pea manavahē kiate ia,
'akimoutolu kotoa pē ko e hako 'o 'Isileli.
- 24 He na'e 'ikai te ne manuki pe fehi'a ki he
mamahi 'oe mamahi'ia;
pea na'e 'ikai te ne fufū hono fofonga 'iate ia;
ka 'i he'ene tangi kiate ia na'a ne ongo'i.”
- 25 'E 'iate koe pe 'eku fakafeta'i 'i he fakataha lahi:
te u fakamo'oni 'eku ngaahi fuakava 'i he 'ao
'okinautolu 'oku manavahē kiate ia.
- 26 'E kai 'e he angamalū ke mākona;

- ‘e fakafeta‘i kia Sihova ‘akinautolu ‘oku kumi
kiate ia:
‘e mo‘ui ta‘engata homou laumālie.
- 27 ‘E manatu mo tafoki kia Sihova ‘ae ngaahi
ngata‘anga kotoa pē ‘o māmani:
pea ‘e lotu ‘i ho ‘ao ‘ae ngaahi fa‘ahinga kotoa
pē ‘oe ngaahi pule‘anga.
- 28 He ‘oku ‘o Sihova ‘ae pule‘anga;
pea ko e pule ia ‘i he ngaahi pule‘anga.
- 29 Ko kinautolu ‘oku sino ‘i māmani te nau kai mo
lotu:
‘e punou ‘i hono ‘ao ‘akinautolu kotoa pē ‘oku
‘alu hifo ki he efu:
pea ‘oku ‘ikai ha taha te ne fa‘a fakamo‘ui
hono laumālie ‘o‘ona.
- 30 ‘E tauhi ia ‘e ha hako;
pea ‘e lau ia ko e to‘utangata kia Sihova,
- 31 Te nau ha‘u, ‘o fakahā ‘ene mā‘oni‘oni ki ha
kakai ‘e fanau‘i,
“Kuo fai ‘e ia ‘ae me‘a ni.”

23

1–6 Ko e tui ‘a Tevita ki he ‘alo‘ofa ‘ae ‘Otua.

Ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 Ko hoku tauhi ‘a Sihova;
‘e ‘ikai te u masiva.
- 2 ‘Oku ne fakatokoto au ‘i he ngaahi ngoue lau
ma‘ui‘ui:
‘oku ne tataki au ki he ve‘e vai ‘oku
tafetafemālie.
- 3 ‘Oku ne fakamo‘ui hoku laumālie:
‘oku ne tataki au ‘i he ngaahi hala ‘oe
mā‘oni‘oni koe‘uhi ko hono huafa.
- 4 ‘Io, neongo ‘eku ‘eve‘eva ‘i he tele‘a ‘oe malumalu
‘oe mate,
‘e ‘ikai te u manavahē ki ha kovi:

- he 'oku ke 'iate au; ko ho'o va'a 'akau mo ho tokotoko 'oku na fakafiēmālie 'i au.
- 5 'Oku ke teuteu 'ae keinanga'anga ma'aku 'i he 'ao 'o hoku ngaahi fili:
'oku ke pani 'aki hoku 'ulu 'ae lolo;
'oku fonu mahuohua 'a 'eku ipu.
- 6 Ko e mo'oni 'e muimui 'iate au 'ae lelei mo e 'alo'ofa 'i he 'aho kotoa pē 'o 'eku mo'ui:
pea te u nofo 'i he fale 'o Sihova 'o lauikuonga.

24

1 'Oku 'Eiki 'ae 'Otua ki māmani. 3 Ko e kaungā kolo 'i hono pule'anga fakalaumālie. 7 Ko e enginaki ke ma'u ia.

Ko e Saame 'a Tevita.

- 1 'Oku 'o Sihova 'ae fonua kotoa pē, mo hono mahu 'o ia;
'a māmani, mo kinautolu 'oku nofo 'i ai.
- 2 He kuo ne fokotu'u ia ki he ngaahi tahi,
mo fakatu'uma'u ia ki he ngaahi vai lahi.
- 3 Ko hai 'e 'alu hake ki he mo'unga 'o Sihova?
Pe ko hai 'e tu'u 'i hono potu mā'oni'oni?
- 4 Ko ia 'oku nima ma'a, mo loto mā'oni'oni;
'aia na'e 'ikai te ne hiki hono laumālie ki he me'a va'inga,
pe fuakava 'i he kākā.
- 5 Te ne ma'u 'e ia 'ae tāpuaki meia Sihova,
mo e mā'oni'oni mei he 'Otua 'o 'ene mo'ui.
- 6 Ko e to'utangata eni 'okinautolu 'oku kumi kiate ia,
'akinautolu 'oku kumi ki ho fofonga, 'E 'Otua 'o Sēkope.

Sila.

- 7 Hiki hake homou 'ulu, 'ae ngaahi matapā;

pea ke hiki ke mā'olunga, 'akimoutolu 'ae
ngaahi matapā ta'engata;
pea 'e hā'ele mai 'ae Tu'i 'oe nāunau.

⁸ Ko hai 'ae Tu'i ni 'oe nāunau?

Ko Sihova 'oku mālohi mo māfimafi,
ko Sihova 'oku mālohi 'i he tau.

⁹ Hiki hake homou 'ulu, 'ae ngaahi matapā;
'io, hiki ki 'olunga, 'ae ngaahi matapā
ta'engata;
pea 'e hā'ele mai 'ae Tu'i 'oe nāunau.

¹⁰ Ko hai 'ae Tu'i ni 'oe nāunau?

Ko Sihova 'oe ngaahi kautau,
ko ia ia ko e Tu'i 'oe nāunau.

Sila.

25

*1 Ko e tui 'a Tevita 'i he'ene lotu. 7 'Oku ne kole
'ae fakamole mole 'oe angahala, 16 Pea mo e tokoni
'i he'ene mamahi.*

Ko e Saame 'a Tevita.

¹ 'E Sihova, 'oku ou hiki hake hoku laumālie kiate
koe.

² 'E hoku 'Otua, 'oku ou falala kiate koe:
'oua na'a ke tuku au ke u mā,
pea 'oua na'a fiefia hoku ngaahi fili 'iate au.

³ 'Io, ke 'oua na'a mā ha tokotaha 'oku tatali kiate
koe:
tuku ke mā 'akinautolu 'oku fai angahala ko e
pau'u pē.

⁴ Fakahā kiate au, 'E Sihova, ho ngaahi hala;
ako kiate au ho ngaahi hā'ele'anga.

⁵ Tataki au 'i ho'o mo'oni, mo akonaki'i au:
he ko koe ko e 'Otua 'o 'eku mo'ui,
'oku ou tatali kiate koe 'i he 'aho kotoa.

- 6 'E Sihova, ke ke manatu ki ho'o ngaahi 'alo'ofa mo
ho'o 'ofa mata'atā pe;
he 'oku talu mei mu'a ia.
- 7 'Oua na'a ke manatu'i 'ae ngaahi angahala 'i
he'eku kei si'i, mo 'eku ngaahi talangata'a:
ka ke manatu kiate au,
'E Sihova, 'o fakatatau ki ho'o 'alo'ofa koe'uhi
ko ho'o angalelei.
- 8 'Oku angalelei mo angatonu 'a Sihova,
ko ia te ne akonaki'i ai 'ae kau angahala 'i he
hala.
- 9 Te ne tataki 'ae angamalū 'i he fakamaau:
te ne ako hono hala ki he angavaivai.
- 10 Ko e ngaahi hala kotoa pē 'o Sihova ko e 'alo'ofa
mo e mo'oni
kiate kinautolu 'oku tauhi 'ene fuakava mo
'ene ngaahi fakamo'oni.
- 11 'E Sihova, ko e me'a 'i ho huafa,
ke ke fakamolemole 'eku hia; he 'oku lahi ia.
- 12 Ko hai 'ae tangata 'oku manavahē kia Sihova?
Te ne akonaki'i ia 'i he hala te ne fili.
- 13 'E nofoma'u hono laumālie 'i he lelei;
pea 'e ma'u 'e hono hako 'ae fonua.
- 14 Ko e finangalo fufū 'o Sihova 'oku 'iate kinautolu
'oku manavahē kiate ia;
pea te ne fakahā kiate kinautolu 'ene fuakava.
- 15 'Oku hanga atu ma'uaipē hoku mata kia Sihova,
he ko ia te ne to'o hoku va'e mei he kupenga.
- 16 Ke ke fofonga mai kiate au, mo ke 'alo'ofa kiate
au;
he 'oku ou paea mo mamahi.
- 17 Kuo tupu 'o lahi 'ae ngaahi mamahi 'o hoku loto;
ke ke 'omi au mei he'eku ngaahi mamahi.
- 18 Ke ke 'afio ki hoku mahaki mo 'eku mamahi;

- pea fakamolemole 'eku angahala kotoa pē.
 19 'Afio ki hoku ngaahi fili; he 'oku nau tokolahi;
 pea 'oku nau fehi'a kiate au 'i he fehi'a lahi.
 20 Ke ke tauhi hoku laumālie, mo fakamo'ui au:
 'oua na'a ke tuku au ke u mā; he 'oku ou falala
 kiate koe.
 21 Ke fakamo'ui au 'e he haohaoa mo e angatonu;
 he 'oku ou tatali kiate koe.
 22 'E 'Otua, ke ke huhu'i 'a 'Isileli
 mei he'ene ngaahi mamahi kotoa pē.

26

1–12 'Oku hū 'a Tevita ki he 'Otua 'i he'ene 'ilo 'ene angatonu.

Ko e Saame 'a Tevita.

- 1 Ke ke fakamaau au, 'E Sihova; he na'aku 'eve'eva
 'i he'eku angatonu:
 na'aku falala foki kia Sihova; ko ia 'e 'ikai ai te
 u hekea.
 2 'Ahi'ahi'i au, 'e Sihova, 'o 'ilo'i au;
 'ahi'ahi'i hoku laumālie mo hoku loto.
 3 He 'oku 'i hoku 'ao 'a ho'o 'alo'ofa pea na'aku
 'eve'eva 'i ho'o mo'oni.
 4 Na'e 'ikai te u nofo mo e kau tangata angakovi,
 pea 'e 'ikai te u 'alu ki loto mo e kau māluai.
 5 'Oku ou fehi'a ki he fakataha 'oe kau fai kovi;
 pea 'e 'ikai te u nofo mo e kau angahala.
 6 Te u fanofano hoku nima 'i he mā'oni'oni:
 pea 'e pehē pe 'eku kāpui ho 'esifeilaulau, 'E
 Sihova:
 7 Koe'uhi ke u fakahā 'aki 'ae le'o 'oe fakafeta'i,
 pea fakamatala ki ho'o ngaahi ngāue fakaofa
 kotoa pē.
 8 'E Sihova, kuo u 'ofa ki he nofo'anga 'o ho fale,
 mo e potu 'oku nofo ai 'a ho'o 'afio.

- 9 'Oua na'a ke fakataha hoku laumālie mo e kau angahala,
 pe ko 'eku mo'ui mo e kau tangata pani toto:
 10 'Akinautolu 'oku 'i honau nima 'ae pau'u,
 pea 'oku fonu honau nima to'omata'u 'i he ngaahi me'a fakahē.
 11 Ka ko au, te u 'eve'eva 'i he'eku angatonu:
 ke ke huhu'i au, mo ke 'alo'ofa kiate au.
 12 'Oku tu'u hoku va'e 'i he potu tokamālie:
 'i he ngaahi fakataha 'oe kakai te u fakafeta'i
 kia Sihova.

27

1 'Oku tokoni 'e Tevita 'ene tui 'aki 'ae mālohi 'oe 'Otua, 4 Mo 'ene 'ofa ki he tauhi ki he 'Otua, 7 Mo 'ene hū.

Ko e Saame 'a Tevita.

- 1 Ko 'eku maama mo hoku fakamo'ui 'a Sihova;
 te u manavahē kia hai?
 Ko e mālohi 'o 'eku mo'ui 'a Sihova;
 pea te u manavahē kia hai?
 2 'I he ha'u kiate au 'ae kau angahala, ko hoku ngaahi fili mo e kau fakamamahi kiate au,
 ke kai 'o 'osi hoku kakano, na'a nau tūkia 'o hinga.
 3 Kapau 'e fakataha 'ae kautau ke tau'i au,
 'e 'ikai manavahē hoku loto;
 neongo 'ae tu'u mai 'ae tau kiate au,
 te u falala pe 'i he me'a ni.
 4 Ko e me'a 'e taha kuo u kole kia Sihova, 'aia te u kumi ki ai;
 koe'uhi ke u nofoma'u 'i he fale 'o Sihova 'i he 'aho kotoa pē 'o 'eku mo'ui,
 ke mamata ki he lelei 'o Sihova, mo fehu'i 'i hono faletapu.

- 5 He te ne fufū au 'i he 'aho 'oe mamahi 'i hono
 'afio'anga:
 te ne fufū au 'i he potu lilo 'o hono fale fehiki-
 taki;
 te ne fokotu'u au ki he funga maka.
- 6 Pea ko eni, 'e hiki ke mā'olunga hake hoku 'ulu ki
 hoku ngaahi fili 'oku takataakai au:
 ko ia te u 'ohake 'i hono fale fehikitaki 'ae
 ngaahi feilaulau 'ae fiefia;
 te u hiva, 'io, te u hiva 'aki 'ae fakafeta'i kia
 Sihova.
- 7 Ke ke ongo'i, 'E Sihova, 'o kau ka tangi 'aki hoku
 le'o;
 ke ke 'alo'ofa mai foki kiate au, 'o talia au.
- 8 *I ho'o folofola pehē*, "Mou kumi ki hoku fofonga;
 na'e pehē leva 'e hoku lotu kiate koe, Ko ho
 fofonga, 'E Sihova, te u kumi."
- 9 'Oua na'a ke fufū ho fofonga 'iate au;
 'oua na'a ke tukuange ho'o tamaio'eiki 'i ho
 houhau:
 na'a ke tokoni au;
 'oua na'a ke tuku au,
 pe si'aki au, 'E 'Otua 'o 'eku mo'ui.
- 10 'Oka li'aki au 'e he'eku tamai mo 'eku fa'ē,
 'e to'o hake au 'e Sihova.
- 11 'Ako kiate au ho hala, 'E Sihova, mo tataki au 'i
 he hala 'ilongofua, koe'uhi ko hoku ngaahi
 fili.
- 12 'Oua na'a ke tukuange au ki he lotu 'o hoku
 ngaahi fili:
 he kuo tu'u hake 'o angatu'u kiate au 'ae kau
 fakamo'oni loi,
 mo ia 'oku mānava 'aki 'ae fai kovi.
- 13 Ka ne 'ikai te u tui ke u mamata

ki he finangalo ‘ofa ‘o Sihova ‘i he fonua ‘oe
mo‘ui, pehē kuo u ilifia.

- 14 ‘Amanaki lelei kia Sihova:
pea ke lototo‘a, pea te ne fakamālohi ho loto:
‘oku ou pehē, ‘amanaki lelei kia Sihova.

28

*1 ‘Oku lotu ‘a Tevita telia hono ngaahi fili. 6 ‘Oku
ne fakafeta‘i ki he ‘Otua. 9 ‘Oku ne hūfia ‘ae kakai.*

Ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 Te u tangi kiate koe, ‘E Sihova
ko hoku makatu‘u; ‘oua na‘a ke ta‘e‘afio‘i au:
telia, ‘i ho‘o ta‘e‘afio‘i au,
te u hoko ‘o tatau mo kinautolu ‘oku ‘alu hifo
ki he luo.
- 2 Ke ke ongo‘i ‘ae le‘o ‘o ‘eku lotu tāuma‘u, ‘o kau ka
tangi kiate koe,
‘o kau ka hiki hake hoku nima ki ho folo-
folā‘anga mā‘oni‘oni.
- 3 ‘Oua na‘a ke toho au mo e kau angahala,
pea mo kinautolu ‘oku fai kovi,
‘akinautolu ‘oku lea mālie ki honau
kaungā‘api,
ka ‘oku ‘i honau loto ‘ae kovi.
- 4 Te ke tuku kiate kinautolu ‘o hangē ko ‘enau
ngāue, ‘o fakatatau ki he kovi ‘o ‘enau
ngaahi faianga:
‘atu kiate kinautolu ‘o hangē ko e ngāue ‘a
honau nima; ‘ange kiate kinautolu honau
‘inanga.
- 5 Ko e me‘a ‘i he‘enau ta‘etokanga ki he ngaahi
ngāue ‘a Sihova,
mo e ngāue ‘a hono nima,

- te ne faka‘auha ‘akinautolu, pea ‘e ‘ikai langa
hake ‘akinautolu.
- ⁶ Fakafeta‘i kia Sihova,
ko e me‘a ‘i he‘ene ongo‘i ‘ae le‘o ‘o ‘eku lotu
tāuma‘u.
- ⁷ Ko hoku mālohi mo hoku fakaū ‘a Sihova;
na‘e falala kiate ia hoku lotu, pea kuo tokoni‘i
au:
ko ia ‘oku fiefia lahi ai hoku lotu;
pea ‘i he‘eku hiva te u fakafeta‘i kiate ia.
- ⁸ Ko e mālohi ‘a Sihova kiate kinautolu,
pea ko e mālohi fakamo‘ui ia ‘o ‘ene pani.
- ⁹ Ke ke fakamo‘ui ho‘o kakai,
mo tāpuaki ho tofi‘a:
tauhi ‘akinautolu foki,
pea hiki hake ‘akinautolu ke ta‘engata.

29

*1 ‘Oku enginaki‘i ‘e Tevita ‘ae hou‘eiki ke nau
faka‘apa‘apa ki he ‘Otua, koe‘uhi ko ‘ene māfimafi, 11
Mo ‘ene malu‘i hono kakai.*

Ko e Saame ‘a Tevita.

- ¹ Tuku kia Sihova, ‘ekimoutolu ko e ngaahi foha
‘oe mālohi,
tuku kia Sihova ‘ae nāunau mo e māfimafi.
- ² Tuku kia Sihova ‘ae faka‘apa‘apa ‘oku taau mo
hono huafa;
hū kia Sihova ‘i he teunga matamatalelei ‘oe
mā‘oni‘oni.
- ³ Ko e le‘o ‘o Sihova ‘oku ‘i ‘olunga ‘i he ngaahi vai:
‘oku mana ‘e he ‘Otua ‘oe nāunau: ‘oku ‘i
‘olunga ‘i he ngaahi vai lahi ‘a Sihova.
- ⁴ Ko e le‘o ‘o Sihova ‘oku fonu ‘i he mālohi;
‘oku fonu ‘ae le‘o ‘o Sihova ‘i he nāunau.
- ⁵ ‘Oku fesi‘i ‘e he le‘o ‘o Sihova ‘ae ngaahi sita.

- ‘io, ‘oku fesi‘i ‘e Sihova ‘ae ngaahi sita ‘o Lep-
anoni.
6 ‘Oku ngaahi ‘e ia ke nau hopohopo ‘o hangē ko e
‘uhiki‘i pulu;
‘a Lepanoni mo Silione ‘o hangē ko e ‘uhiki‘i
liimi.
7 ‘Oku vahevahe ‘e he le‘o ‘o Sihova ‘ae ngaahi ulo
‘oe afi.
8 ‘Oku lulu ‘e he le‘o ‘o Sihova ‘ae toafa;
‘oku lulululu ‘e Sihova ‘ae toafa ‘o Ketesi.
9 ‘Oku fakafanau‘i ‘e he le‘o ‘o Sihova ‘ae fanga
hainiti,
pea ne fakahā ‘ae ngaahi vao ‘akau:
pea ‘i hono faletapu ‘oku lea taki taha kotoa pē
ki hono nāunau.
10 ‘Oku nofo ‘a Sihova ki he vai lahi;
‘io, ‘oku nofo ‘a Sihova ko e Tu‘i ‘o ta‘engata.
11 ‘E foaki ‘e Sihova ‘ae mālohi ki hono kakai;
‘e tāpuaki ‘e Sihova ‘a hono kakai ‘aki ‘ae
melino.

30

*1 ‘Oku fakafeta‘i ‘e Tevita ki he ‘Otua ‘i he‘ene
fakamo‘ui ia. 4 ‘Oku ne enginaki‘i ‘ae kakai kenau
fakafeta‘i ki he ‘Otua koe‘uhi ko ‘ene ngāue kiate ia.*

Ko e Saame mo e Hiva ‘i he hūfia ‘ae fale ‘o Tevita.

- 1 Te u fakafeta‘i kiate koe, ‘E Sihova; he kuo ke hiki
hake au,
pea na‘e ‘ikai te ke tuku ke fiefia ‘a hoku
ngaahi fili kiate au.
2 ‘E Sihova ko hoku ‘Otua, na‘aku tangi kiate koe,
pea kuo ke fakamo‘ui au.
3 ‘E Sihova, kuo ke ‘ohake hoku laumālie mei hētesi:
kuo ke fakatolonga ‘eku mo‘ui, ke ‘oua na‘aku
‘alu hifo ki he luo.

- 4 Hiva kia Sihova, ‘akimoutolu ko ‘ene kakai mā‘oni‘oni,
pea ‘atu ‘ae fakafeta‘i ‘i he manatu ki he‘ene mā‘oni‘oni.
- 5 He ‘oku hangē ko e kemo ‘oe mata hono houhau;
‘oku ai ‘ae mo‘ui ‘i he‘ene ‘ofa:
kapau ‘e ai ha tangi ‘i he pō,
‘e hoko ‘ae fiefia ‘i he pongipongi.
- 6 Pea ‘i he‘eku monū‘ia na‘aku pehē,
“‘E ‘ikai te u ngaueue ‘o lauikuonga.”
- 7 ‘E Sihova, kuo ke fokotu‘uma‘u ‘i ho‘o ‘ofa ‘ae mālohi ki hoku mo‘unga: na‘a ke fufū ho fofonga, pea ne u mamahi ai.
- 8 Na‘aku tangi kiate koe, ‘E Sihova;
pea ne u fai ‘eku kole tāuma‘u kia Sihova.
- 9 “Ko e hā hono ‘aonga ‘o hoku toto, ‘o kau ka ‘alu hifo ki he luo?
‘E fakafeta‘i ‘ae efu kiate koe?
‘e fakahā ‘e ia ho‘o mo‘oni?
- 10 Fanongo mai, ‘E Sihova, pea ke ‘alo‘ofa mai kiate au:
‘E Sihova, ke ke hoko ko e tokoni kiate au.”
- 11 Kuo ke liliu kiate au ‘eku tangi ko e me‘e hopo-hopo:
kuo ke vete hoku tauanga‘a, pea fakavala ‘aki au ‘ae fiefia;
- 12 Koe‘uhi ke hiva ‘aki ‘e hoku ‘elelo ‘ae fakafeta‘i kiate koe, pea ‘oua na‘a longo pē.
‘E Sihova ko hoku ‘Otua,
te u ‘atu ‘ae fakafeta‘i kiate koe ‘o ta‘engata.

31

1 ‘Oku fakahā ‘e Tevita ‘ene falala ki he ‘Otua, pea ne kole ke ne tokoni ia. 7 ‘Oku ne fiefia ‘i he‘ene

'alo'ofa. 9 'Oku ne lotu 'i he'ene mamahi. 19 'Oku ne fakafeta'i ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene angalelei.

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

¹ 'Oku ou falala kiate koe, 'E Sihova;

 'oua na'a ke tuku au ke u mā:

 fakamo'ui au 'i ho'o mā'oni'oni.

² Fakatokanga'i ho telinga kiate au;

 ke vave ho'o fakamo'ui au:

ke ke 'iate au ko e maka mālohi,

 ko e fale hūfanga ke fakamo'ui au.

³ He ko koe ko hoku makatu'u mo 'eku kolo:

 ko ia, ko e me'a 'i ho huafa ke ke tataki au, 'o

 fakahinohino au.

⁴ Toho au mei he kupenga kuo nau 'a'au fakafufū

 kiate au:

 he ko koe ko hoku mālohi.

⁵ 'Oku ou tuku atu hoku laumālie ki ho nima:

 kuo ke huhu'i au,

 'E Sihova ko e 'Otua 'oe mo'oni.

⁶ Na'aku fehi'a kiate kinautolu 'oku tokanga ki he

 ngaahi me'a va'inga loi pē:

 ka 'oku ou falala kia Sihova.

⁷ Te u fiefia mo nekeneka 'i ho'o 'alo'ofa:

 he kuo ke tokanga ki he'eku mamahi;

 kuo ke 'ilo'i hoku laumālie 'i he ngaahi

 mamahi;

⁸ Pea na'e 'ikai te ke tāpuni au 'i he nima 'oe fili:

 kuo ke fokotu'u hoku va'e 'i he potu 'ata'atā

 lahi.

⁹ 'Alo'ofa mai kiate au, 'E Sihova, he 'oku ou mo'ua

 'i he mamahi:

 kuo 'auha hoku mata 'i he tangi,

 'io, ko hoku laumālie mo hoku kete.

¹⁰ He kuo 'osi 'eku mo'ui 'i he tangi,

 mo hoku ngaahi ta'u 'i he mafulu:

kuo faka'a'au ke 'osi hoku mālohi ko e me'a 'i
he'eku hia,
pea kuo 'auha hoku ngaahi hui.

11 Ko e manuki'anga au 'o hoku ngaahi fili kotoa
pē, kae 'āsili pe ki hoku ngaahi kaungā'api,
pea ko e ilifia'anga 'o hoku kaume'a:
ko kinautolu na'e mamata kiate au 'i tua'a
na'a nau hola 'iate au.

12 Kuo fakangalongalo'i au mei he loto 'o hangē ko
e tangata kuo mate:

kuo u tatau mo e ipu kuo maumau.

13 He na'aku fanongo ki he lau'ikovi 'e he tokolahi:
na'e 'i he potu kotoa pē 'ae manavahē:
lolotonga 'enau fakakaukau fakataha kiate
au,

na'a nau loto ke to'o 'eku mo'ui.

14 Ka na'aku falala kiate koe, 'E Sihova:
na'aku pehē, Ko koe ko hoku 'Otua.

15 Ko hoku ngaahi kuonga 'oku 'i ho nima:
ke ke fakahaofi au mei he nima 'o hoku ngaahi
fili, pea mo kinautolu 'oku fakatanga'i au.

16 Tuku ke ulo mai ho fofonga ki ho'o tamaio'eiki:
fakamo'ui au koe'uhi ko ho'o 'alo'ofa.

17 'Oua na'a ke tuku au ke u mā, 'e Sihova; he
na'aku ui kiate koe:

tuku ke mā 'ae kau angahala,

tuku ke nau longo pē 'i he fa'itoka.

18 Tuku ke fakalongo pē 'ae ngaahi loungutu loi;
'aia 'oku lea 'aki 'ae me'a fakamamahi ki he
kau mā'oni'oni 'i he fielahia mo e manuki.

19 'Oku fēfē hono lahi 'o ho'o angalelei,
'aia kuo ke hilifaki ma'anautolu 'oku man-
avahē kiate koe;

'aia kuo ke ngaohi ma'anautolu 'oku falala ki-
ate koe 'i he 'ao 'oe ngaahi foha 'oe tangata!

- 20 Te ke fufū ‘akinautolu ‘i he potu lilo ‘o ho fofonga
mei he fielahī ‘ae tangata:
te ke tauhi fakafufū pe ‘akinautolu ‘i ha
‘afio‘anga mei he fakakikihi ‘oe ngaahi
‘elelo.
- 21 Fakafeta‘i kia Sihova:
he kuo ne fakahā kiate au ‘ene angalelei
fakaofo ‘i he kolo mālohi.
- 22 He na‘aku pehē ‘i he‘eku to‘oto‘o, “kuo motuhi
au mei he ‘ao ‘o ho fofonga:”
ka na‘a ke ongo‘i ‘ae le‘o ‘o ‘eku ngaahi lotu
tāuma‘u ‘i he‘eku tangi kiate koe.
- 23 Mou ‘ofa kia Sihova, ‘akimoutolu ko ‘ene kakai
mā‘oni‘oni kotoa pē:
he ‘oku tauhi ‘e Sihova ‘ae kau angatonu,
pea ‘oku ne totongi lahi ki he kau fai
fakafielahi.
- 24 Ke mou lototo‘a, pea te ne fakamālohi homou
loto,
‘akimoutolu kotoa pē ‘oku ‘amanaki lelei kia
Sihova.

32

*1 ‘Oku tu‘u ‘ae monū‘ia ‘i he fakamolemole ‘oe
angahala. 3 ‘Oku tupu ‘ae fiemālie ki he lotu ‘i he
vete ‘ae angahala. 8 ‘Oku tupu ‘ae fiefia ‘i he ngaahi
tala‘ofa ‘ae ‘Otua.*

Ko e Saame akonaki ‘a Tevita.

- 1 ‘Oku monū‘ia ia ‘aia kuo fakamolemole ‘a ‘ene
talangata‘a, pea kuo ‘ufi‘ufi ‘ene angahala.
- 2 ‘Oku monū‘ia ‘ae tangata ‘aia ‘oku ‘ikai lau ki ai ‘e
Sihova ha hia,
pea ‘oku ‘ikai ha kākā ‘i hono laumālie.

³ 'I he'eku fakalongo pē, na'e faka'a'au 'o motu'a hoku ngaahi hui 'i he'eku tangi 'i he 'aho kotoa.

⁴ He na'e mamafa ho nima kiate au 'i he 'aho mo e pō:
na'e liliu hoku huhu'a ko e la'āina 'oe fa'ahita'u mafana.

Sila.

⁵ Na'aku vete 'eku angahala kiate koe,
pea na'e 'ikai te u fufū 'eku hia.
Na'aku pehē, te u vete 'eku ngaahi talangata'a
kia Sihova:
pea na'a ke fakamolemole 'ae hia 'o 'eku angahala.

Sila.

⁶ Ko ia 'e lotu ai kiate koe 'aia kotoa pē 'oku anga faka'otua 'i he kuonga 'e 'ilo'i ai koe:
ko e mo'oni 'i he 'oho mai 'oe ngaahi vai lahi 'e 'ikai tenau a'u 'o ofi kiate ia.

⁷ Ko koe ko hoku toitoi'anga;
te ke fakamo'ui au mei he mamahi;
pea te ke kāpui 'aki au 'ae ngaahi hiva 'oe fakamo'ui.

Sila.

⁸ Ko au te u fakapoto'i koe mo akonaki'i koe 'i he hala 'aia te ke 'alu ai:
te u fakahinohino koe 'aki hoku mata.

⁹ 'Oua na'a mou hangē ko e hoosi mo e miuli, 'oku masiva 'i he 'ilo:
'aia 'oku ta'ofi 'aki honau ngutu 'ae ukamea mo e no'o, koe'uhi ke nau ha'u 'o ofi kiate koe.

¹⁰ 'E hoko 'ae ngaahi mamahi lahi ki he kakai angakovi:

- ka ko ia 'oku falala kia Sihova, 'e kāpui 'aki ia
'ae 'alo'ofa.
- 11 Mou fiefia 'ia Sihova, pea nekeneka,
'akimoutolu 'oku mā'oni'oni:
pea kalanga 'i he fiefia, 'akimoutolu kotoa pē
'oku angatonu 'i loto.

33

*1 'Oku totonu ke fakafeta'i ki he 'Otua 'i he'ene
angalelei, 6 Mo 'ene māfima'fi, 12 Pea mo 'ene pule.
20 'Oku totonu ke falala ki he 'Otua.*

- ¹ Fiefia 'ia Sihova, 'akimoutolu 'oku mā'oni'oni:
he 'oku taau mo e angatonu 'ae fakafeta'i.
- ² Fakafeta'i kia Sihova 'aki 'ae ha'ape:
hiva kiate ia 'aki 'ae saliteli 'oku filo 'e hongofulu.
- ³ Hiva kiate ia 'i he hiva fo'ou;
tā ke mālīe mo le'o lahi.
- ⁴ He ko e folofola 'a Sihova 'oku totonu;
pea 'oku fai 'ene ngaahi ngāue kotoa pē 'i he
mo'oni.
- ⁵ 'Oku 'ofa ia ki he mā'oni'oni mo e fakamaau:
'oku fonu 'a māmani 'i he 'alo'ofa 'a Sihova.
- ⁶ Na'e ngaahi 'e he folofola 'a Sihova 'ae ngaahi
langi;
mo honau nāunau kotoa pē 'e he mānava 'o
hono fofonga.
- ⁷ 'Oku ne tākaki fakataha 'ae vai 'oe tahi 'o hangē
ko e tafungofunga:
'oku ne fa'oaki 'ae moana 'i he ngaahi feleoko.
- ⁸ Ke manavahē 'a māmani kotoa pē kia Sihova:
ke malu'ia 'ae kakai kotoa pē 'o māmani kiate
ia.
- ⁹ He na'e folofola ia, pea hoko leva;

- na'a ne fekau, pea tu'uma'u ia.
- 10 'Oku iku'i 'e Sihova 'ae fakakaukau 'ae hiteni:
'oku ne fakata'e'aonga'i 'ae ngaahi tu'utu'uni
'ae kakai.
- 11 Ko e akonaki 'a Sihova 'oku tu'uma'u 'o
ta'engata,
mo e ngaahi mahalo 'o hono finangalo ki he
to'utangata kotoa pē.
- 12 'Oku monū'ia 'ae pule'anga ko ia 'oku 'Otua 'aki
'a Sihova;
pea mo e kakai kuo ne fili ko e tofi'a 'o'ona.
- 13 'Oku 'afio 'a Sihova mei he langi;
'oku ne vakai ki he ngaahi foha 'oe tangata.
- 14 Mei he potu 'o hono 'afio'anga 'oku ne 'afio'i 'ae
kakai kotoa pē 'o māmani.
- 15 'Oku ne ngaahi honau loto kotoa pē;
'oku ne tokanga ki he'enau ngāue kotoa pē.
- 16 'Oku 'ikai ha tu'i 'oku mo'ui 'i he fu'u tokolahi 'oe
kautau:
pea 'oku 'ikai haohaofaki 'ae tangata mālohi 'e
he mālohi lahi.
- 17 Ko e me'a va'inga 'ae hoosi ki he fakamo'ui:
pea 'e 'ikai te ne fakamo'ui ha tokotaha 'i
he'ene mālohi lahi.
- 18 Vakai, ko e fofonga 'o Sihova 'oku 'iate kinautolu
'oku manavahē kiate ia,
'io, kiate kinautolu 'oku manavahē lelei ki
he'ene 'alo'ofa;
- 19 Ke fakahaofi honau laumālie mei he mate,
pea ke fakamo'ui 'akinautolu 'i he honge.
- 20 'Oku tatali hotau laumālie kia Sihova:
ko hotau tokoni ia mo hotau fakaū.
- 21 Koe'uhi 'e fiefia hotau loto 'iate ia,
he 'oku tau falala ki hono huafa mā'oni'oni.
- 22 'E Sihova, ke 'iate kinautolu 'a ho'o 'alo'ofa,

‘o hangē ko ‘emau ‘amanaki lelei kiate koe.

34

1 ‘Oku fakafeta ‘i ‘a Tevita ki he ‘Otua, pea ne enginaki ‘i ‘ae kakai ke fai ia. 8 ‘Oku monū ‘ia ‘akinautolu ‘oku falala ki he ‘Otua. 11 ‘Oku ne enginaki ke manavahē ki he ‘Otua. 15 Ko e lelei ‘oku ‘i he mā‘oni‘oni. Ko e Saame ‘a Tevita, ‘i he‘ene liliu ‘ene tō‘onga ‘i he ‘ao ‘o ‘Apimeleki; ‘aia na‘a ne kapusi ia, pea ‘alu ia ‘o hao.

¹ Te u fakafeta ‘i kia Sihova ‘i he kuonga kotoa pē:
‘e tu‘uma‘u pe ‘ene fakafeta ‘i ‘i hoku ngutu.

² ‘E vikiviki hoku laumālie ‘ia Sihova:
‘e fanongo ki ai ‘ae kakai angavaivai, pea fiefia ai.

³ Ketau fai mo au ke hapai hake ‘a Sihova,
pea ketau fakaongoongolelei fakataha hono huafa.

⁴ Na‘aku kumi kia Sihova, pea ne ongo‘i au,
‘o ne fakamo‘ui au mei he‘eku manavahē kotoa pē.

⁵ Na‘a nau vakai kiate ia, pea māmangia ai:
pea na‘e ‘ikai mā ai honau mata.

⁶ Na‘e tangi ‘ae tangata masiva ni, pea na‘e ongo‘i ia ‘e Sihova,
‘o ne fakamo‘ui ia mei he‘ene mamahi kotoa pē.

⁷ ‘Oku nofo ‘ae ‘āngelo ‘a Sihova ‘o takatakai ‘akinautolu ‘oku manavahē kiate ia,
‘o ne fakamo‘ui ‘akinautolu.

⁸ Mou kamata ‘o vakai ‘oku lelei ‘a Sihova:
‘oku monū ‘ia ‘ae tangata ko ia ‘oku falala kiate ia.

⁹ Ke manavahē kia Sihova, ‘akimoutolu ko ‘ene kau mā‘oni‘oni:

- he 'oku 'ikai ha masiva kiate kinautolu 'oku manavahē kiate ia.
- 10 'Oku masiva 'ae fanga laione mui, mo fiekaia:
ka ko kinautolu 'oku kumi kia Sihova 'e 'ikai
te nau masiva 'i ha me'a lelei 'e taha.
- 11 Ha'u, 'akimoutolu ko e fānau, 'o fanongo kiate au:
te u ako kiate kimoutolu 'ae manavahē kia Sihova.
- 12 Ko hai ha tangata 'oku holi ke mo'ui,
'o manako ki he ngaahi 'aho lahi, koe'uhi ke
ne mamata ai ki he lelei?
- 13 Ta'ofi ho 'elelo mei he kovi,
mo ho loungutu mei he lea kākā.
- 14 Afe mei he kovi, mo ke fai lelei;
kumi ki he melino, pea tuli ki ai.
- 15 'Oku 'afio ma'u 'ae fofonga 'o Sihova ki he kakai mā'oni'oni,
pea 'oku ongo'i 'e hono telinga 'enau tangi.
- 16 'Oku houhau 'ae fofonga 'o Sihova kiate kinautolu 'oku fai kovi,
ke motuhi honau fakamanatu'i mei māmani.
- 17 'Oku tangi 'ae mā'oni'oni, pea ongo'i 'e Sihova,
'o ne fakamo'ui 'akinautolu mei he'enau ngaahi mamahi kotoa pē.
- 18 'Oku ofi 'a Sihova kiate kinautolu 'oku loto mafesi;
'oku ne fakamo'ui 'akinautolu 'oku laumālie mafōfoa.
- 19 'Oku lahi 'ae ngaahi mamahi 'oe mā'oni'oni:
ka 'oku fakamo'ui ia mei ai kotoa pē 'e Sihova.
- 20 'Oku ne tauhi hono ngaahi hui kotoa pē:
'e 'ikai mafesi ha taha.
- 21 'E fakapoongi 'e he kovi 'ae kau angahala:

pea ko kinautolu 'oku fehi'a ki he kau
mā'oni'oni te nau mala'ia.

22 'Oku huhu'i 'e Sihova 'ae laumālie 'o 'ene kau
tamaio'eiki:

pea 'e 'ikai mala'ia ha tokotaha 'okinautolu
'oku falala kiate ia.

35

*1 'Oku lotu 'a Tevita ke mo'ui ia, kae maveuveu
hono ngaahi fili. 11 'Oku ne lāunga ki he'enau fai
ta'etotonu. 22 Ko ia 'oku ne kole ki he 'Otua koe'uhi
ko kinautolu.*

Ko e Saame 'a Tevita.

¹ Ke ke langomaki'i au, 'E Sihova, telia 'akinautolu
'oku fakatanga'i au:

ke ke tau'i 'akinautolu 'oku nau tau'i au.

² To'o 'ae fakaū mo e pā,
pea tu'uhake ko hoku tokoni.

³ Unuhi mai foki 'ae tao, 'o tāpuni 'ae hala kiate
kinautolu 'oku fakatanga'i au:

pea tala ki hoku laumālie, "ko au ko ho
fakamo'ui."

⁴ Tuku ke puputu'u mo mā 'akinautolu 'oku kumi
ki hoku laumālie:
tuku ke fakafoki ki mui mo ilifia 'akinautolu
'oku puleaki'i au.

⁵ Tuku ke nau hangē ko e kafukafu'i 'akau 'i he 'ao
'oe matangi:

pea tuku ke tuli 'akinautolu 'e he 'āngelo 'a
Sihova.

⁶ Tuku ke fakapo'uli honau hala pea hekeheke:
pea ke fakatanga 'akinautolu 'e he 'āngelo 'a
Sihova.

⁷ He kuo nau 'a'au fakafufū 'i he luo honau ku-
penga kiate au ta'ehano'uhinga;

kuo nau keli 'ae luo ki hoku laumālie
ta'e hano'uhinga.

- ⁸ Ke hoko 'ae mala'ia kiate ia fakafokifā pe;
pea ko e kupenga 'o'ona 'aia kuo ne 'a'au fufū
tuku ke mo'ua ai ia:
tuku ia ke tō ki he mala'ia totonu ko ia.

- ⁹ Pea 'e fiefia hoku laumālie 'ia Sihova:
'e nekeneka ia 'i he'ene fakamo'ui.

- ¹⁰ 'E pehē 'e hoku ngaahi hui kotoa pē, “E Sihova,
ko hai 'oku hangē ko koe,
'a koe 'oku ke fakahaofi 'ae masiva meiate ia
'oku mālohi lahi 'iate ia,
'io, 'ae masiva mo e paea meiate ia 'oku ne
fakamālohi'i ia?”

- ¹¹ Na'e tu'u hake 'ae kau fakamo'oni loi;
na'a nau tuku kiate au 'ae ngaahi me'a na'e
'ikai te u 'ilo.

- ¹² Na'a nau totongi kovi ki he'eku lelei ke fakama-
siva'i hoku laumālie.

- ¹³ Ka ko au, na'aku kofu'aki 'ae tauanga'a, 'i honau
mahaki:
na'aku fakavaivai hoku laumālie 'i he 'aukai;
pea na'e foki mai 'eku lotu ki hoku fatafata.

- ¹⁴ Na'aku fai 'o hangē ko hoku kāinga ia, pe ko hoku
tokoua:
na'aku tulolo hifo fakamamahi pē, 'o hangē ko
e tokotaha 'oku tangi koe'uhi ko 'ene fa'ē.

- ¹⁵ Ka 'i he'eku tu'utāmaki na'a nau fiefia, 'onau
fakakātoa 'akinautolu:
'io, na'e fakataha 'akinautolu 'ae kakai fa'a tā
'o tu'u kiate au, pea na'e 'ikai te u 'iloa;
na'a nau haehae, pea na'e 'ikai longo pē:

- ¹⁶ Na'a nau fakalili honau nifo kiate au,

- mo e kau mālualoi 'oku manuki 'i he ngaahi
kātoanga.
- 17 'E Sihova, 'e fēfē hono fuoloa mo ho'o 'afio ki ai?
Fakamo'ui hoku laumālie mei he'enau ngaahi
fakamala'ia,
mo 'eku mo'ui mei he fanga laione.
- 18 Te u 'atu 'ae fakafeta'i kiate koe 'i he fakataha
lahi:
te u fakaongoongolelei koe 'i he 'ao 'oe kakai
lahi.
- 19 'Oua na'a tuku ke fiefia kiate au 'akinautolu kuo
hoko noa pē ko hoku fili:
pea 'oua na'a tuku ke lalama honau
mata 'akinautolu 'oku fehi'a kiate au
ta'ehano'uhinga.
- 20 He 'oku 'ikai te nau lea lelei:
ka 'oku nau fakatupu 'ae ngaahi me'a kākā ki-
ate kinautolu 'oku nofo fiemālie 'i he fonua.
- 21 'Io, kuo nau fakamanga honau ngutu 'o lahi
kiate au,
'onau pehē, "Ha ha, kuo mamata ki ai homau
mata."
- 22 Kuo ke 'afio'i eni, 'E Sihova: 'oua na'a ke faka-
longo pē:
'E Sihova, 'oua na'a ke mama'o 'iate au.
- 23 'E hoku 'Otua mo hoku 'Eiki, ke ke tu'u hake,
mo ke 'ā ki hoku fakamaau, 'io, ki hoku lango-
maki'i.
- 24 'E Sihova ko hoku 'Otua, ke ke fakamaau au 'o
hangē ko 'eku mā'oni'oni;
pea ke 'oua te nau fiefia kiate au.
- 25 'Oua na'a pehē 'ekinautolu 'i honau loto, "Ha, ko
homau loto ia:"
'oua te nau pehē, "Kuo tau folo hifo ia."

- 26 Tuku ke mā mo manavahē fakataha ‘akinautolu
 ‘oku fiefia ‘i hoku lavea:
 tuku ke kofu‘aki ‘ae mā mo e ta‘efaka‘apa‘apa
 ‘akinautolu ‘oku fai fakafiefielahi kiate au.
- 27 Tuku ke kalanga fakafiefia, mo nekeneka,
 ‘akinautolu ‘oku loto lelei ki he‘eku
 mā‘oni‘oni:
 ‘io, tuku ke nau lea pehē ma‘uaipē, “Ke on-
 goongolelei ‘a Sihova,
 ‘aia ‘oku fiemālie ‘i he monū‘ia ‘a ‘ene
 tamaio‘eiki.”
- 28 Pea ‘e lea ‘a hoku ‘elelo ki ho‘o mā‘oni‘oni mo ho
 ongoongolelei ‘i he ‘aho kotoa.

36

*1 Ko e kovi ‘ae kakai angahala. 5 Ko hono lelei lahi
 ‘oe ‘alo‘ofa ‘ae ‘Otua. 10 ‘Oku lotu ‘a Tevita ke ma‘u
 ‘ae ‘ofa ‘e he fānau ‘ae ‘Otua.*

Ki he Takimu‘a, ko e Saame ‘a Tevita ko e
 tamaio‘eiki ‘a Sihova.

- 1 ‘Oku lea ‘ae talangata‘a ‘ae angakovi ki hoku lotu,
 “‘oku ‘ikai ha manavahē ki he ‘Otua ‘i hono
 ‘ao.”
- 2 He ‘oku ne fakaholoholo‘i ‘e ia ia ‘i hono ‘ao,
 ke ‘oua ke hoko ‘o hā mai ‘ae kovi ‘o ‘ene hia.
- 3 Ko e ngaahi lea ‘a hono ngutu ko e kovi mo e kākā:
 kuo tuku ‘e ia ‘ene poto mo e fai lelei.
- 4 ‘Oku ne fifili ki he pau‘u ‘i hono mohenga;
 ‘oku ne fokotu‘u ‘e ia ia ‘i he hala ‘oku ‘ikai
 lelei;
 ‘oku ‘ikai te ne fehi‘a ki he kovi.
- 5 Ko ho‘o ‘alo‘ofa, ‘E Sihova, ‘oku ‘i he ngaahi langi;
 pea ‘oku a‘u hake ho‘o angatonu ki he ngaahi
 ‘ao.
- 6 Ko ho‘o mā‘oni‘oni ‘oku hangē ko e ngaahi
 mo‘unga ‘oe ‘Otua;

- ko ho'o ngaahi fakamaau ko e fu'u moana;
 'E Sihova, 'oku ke fakamo'ui 'ae tangata mo e manu.
- 7 'E 'Otua, hono 'ikai mahu'inga fau 'a ho'o 'alo'ofa!
 Ko ia 'oku falala ai 'ae fānau 'ae tangata ki he malu 'o ho kapakau.
- 8 Te nau fonu lahi 'i he mahu lelei 'o ho fale;
 pea te ke fakainu 'akinautolu 'i he vaitafe 'o ho'o fiamālie.
- 9 He 'oku 'iate koe 'ae matavai 'oe mo'ui:
 temau mamata 'i ho'o maama ki he maama.
- 10 Ke tu'uma'u pe ho'o 'alo'ofa kiate kinautolu 'oku nau 'ilo koe;
 mo ho'o mā'oni'oni ki he angatonu 'i loto.
- 11 'Oua na'a hoko kiate au 'ae va'e 'oe laukau,
 pea 'oua na'a hiki au 'e he nima 'oe angakovi.
- 12 Kuo hinga 'i ai 'ae kau fai kovi: kuo lī ki lalo 'akinautolu,
 pea 'e 'ikai te nau fa'a tu'u hake.

37

1–40 'Oku ako 'e Tevita ki he fa'a kātaki mo e tui ki he 'Otua, koe'uhi ko e ngaahi me'a kehekehe 'oku 'i he angatonu mo e angahala.

Ko e Saame 'a Tevita.

- 1 'Oua na'a ke fakamamahi 'i koe koe'uhi ko e kau fai kovi,
 pea 'oua na'a ke meheka ki he kau ngāue 'i he angahala.
- 2 Koe'uhi 'e vave 'ae tu'usi hifo 'akinautolu 'o hangē ko e mohuku,
 pea mae 'o hangē ko e 'akau mata.
- 3 Falala kia Sihova, pea ke fai lelei;

- ko ia te ke nofo ai 'i he fonua, pea ko e mo'oni
'e fafanga'i koe.
- ⁴ Fakafiēmālie'i foki koe 'ia Sihova;
pea te ne foaki kiate koe 'ae ngaahi holi 'o ho
loto.
- ⁵ Tuku ho hala kia Sihova;
pea falala foki kiate ia; pea te ne fakahoko ia.
- ⁶ Pea te ne fakahā atu ho'o mā'oni'oni 'o hangē ko
e maama,
mo ho'o fakamaau 'o hangē ko e ho'atā 'oe
'aho.
- ⁷ Ke ke fakalongo pē kia Sihova, pea tatali fa'a
kātaki pe kiate ia:
'oua na'a ke fakamamahi'i koe koe'uhi ko ia
'oku monū'ia 'i hono hala,
koe'uhi ko e tangata 'oku fakahoko 'ae ngaahi
filio'i kovi.
- ⁸ Tukuange 'ae 'ita, pea li'aki 'ae lili:
'oua na'a ke fakamamahi'i foki koe 'i ha me'a
ke fai kovi.
- ⁹ Koe'uhi 'e motuhi 'ae ngaahi fai kovi:
ka ko kinautolu 'oku tatali kia Sihova, te nau
ma'u 'ae fonua.
- ¹⁰ He 'oku toetoe si'i pē, pea 'e 'ikai 'ae angakovi:
'io, te ke tokanga lahi ki hono potu, ka 'e 'ikai
'ilo'i ia.
- ¹¹ Ka ko e angamalū tenau ma'u 'ae fonua;
'onau fakafiēmālie'i 'akinautolu 'i hono lahi
'oe melino.
- ¹² 'Oku fakakaukau kovi 'e he angahala ki he anga-
tonu,
mo ngai'i kiate ia 'aki hono nifo.
- ¹³ 'E kata 'a Sihova kiate ia:
he 'oku ne 'afio'i 'oku ha'u hono 'aho.

- 14 Kuo unuhi 'e he kau angakovi 'ae heletā, pea kuo
nau teke 'enau kaufana,
ke lī ki lalo 'ae mamahi mo e paea,
pea ke tāmāte'i 'akinautolu 'oku angatotonu.
- 15 'E 'asi 'enau heletā ki honau loto 'onautolu,
pea 'e mafesi 'enau ngaahi kaufana.
- 16 'Oku lelei lahi hake 'ae me'a si'i 'oku 'i he tangata
mā'oni'oni
'i he koloa 'oe tokolahi 'oku angahala.
- 17 Koe'uhi 'e fesi'i 'ae nima 'oe kau angahala:
ka 'oku poupou 'e Sihova 'ae mā'oni'oni.
- 18 'Oku 'ilo'i 'e Sihova 'ae ngaahi 'aho 'oe kakai
angatonu:
pea ko honau tofi'a 'e tolonga ta'engata.
- 19 'E 'ikai te nau mā 'i he kuonga kovi,
pea 'i he ngaahi 'aho 'oe honge tenau mākona.
- 20 Ka 'e 'auha 'ae angakovi,
pea 'e tatau 'ae ngaahi fili 'o Sihova mo e
ngako 'oe fanga lami:
'e 'auha 'akinautolu;
'i he kohu tenau mole 'o 'osi.
- 21 'Oku nō 'ae angakovi, pea 'ikai toe totongi:
ka 'oku fakahā 'ae 'ofa 'e he mā'oni'oni, 'o
foaki.
- 22 He ko kinautolu kuo tāpuekina 'iate ia tenau ma'u
'ae fonua;
pea ko kinautolu kuo mala'ia 'iate ia 'e mo-
tuhī.
- 23 'Oku fakahinohino 'e Sihova 'ae ngaahi laka 'ae
tangata lelei:
pea 'oku fiemālie ia 'i hono hala.
- 24 Neongo 'ene tō ki lalo, 'e 'ikai 'auha ia:
he 'oku poupou hake ia 'e he nima 'o Sihova.
- 25 Na'aku talavou, pea kuo u motu'a;

- ka 'oku te'eki te u 'ilo 'ae mā'oni'oni kuo li'aki,
pe ko hono hako 'oku kole mā.
- 26 'Oku anga'ofa ma'uaipē ia, pea fa'a 'atu;
pea 'oku monū'ia hono hako.
- 27 Afe mei he kovi, pea ke fai lelei,
pea nofoma'u pē 'o ta'engata.
- 28 He 'oku 'ofa 'a Sihova ki he fakamaau,
pea 'oku 'ikai te ne li'aki hono kakai
mā'oni'oni;
kuo fakamo'ui ma'uaipē 'akinautolu:
ka 'e motuhi 'ae hako 'oe angakovi.
- 29 'E ma'u 'e he mā'oni'oni 'a e fonua,
pea tenau nofo ai 'o ta'engata.
- 30 Ko e ngutu 'oe mā'oni'oni 'oku ne lea 'aki 'ae
poto,
pea talanoa 'aki hono 'elelo 'ae fakamaau.
- 31 'Oku 'i hono loto 'ae fono 'a hono 'Otua;
'e 'ikai hekea ia 'i ha'ane laka 'e taha.
- 32 'Oku lamasia 'e he angakovi 'ae mā'oni'oni,
'o kumi ke fakapoongi ia.
- 33 'E 'ikai tukuange ia 'e Sihova 'i hono nima,
pe tukuaki'i ia 'i hono fakamaau'i.
- 34 Tatali kia Sihova, pea tauhi hono hala,
pea te ne hakeaki'i koe ke ma'u 'ae fonua:
pea ka 'osi hono motuhi 'ae kakai angakovi, te
ke mamata ki ai.
- 35 Na'aku mamata ki he angakovi kuo mālohi lahi,
pea mafola ia 'o hangē ko e 'akau ma'ui'ui 'oku
tupu 'i hono potu 'o'ona.
- 36 Ka na'e mole atu ia, pea vakai, kuo 'ikai ia:
'io, ne u kumi ia, ka na'e 'ikai fa'a 'ilo'i ia.
- 37 Vakai ki he tangata haohaoa, mo tokanga ki he
angatonu:

he ko e ngata'anga 'oe tangata ko ia ko e melino.

38 Ka 'e faka'auha fakataha 'ae kau angahala:
ko e iku'anga 'oe angakovi 'e motuhi ia.

39 Ka ko hono fakamo'ui 'oe mā'oni'oni 'oku 'ia Sihova:
ko honau mālohi ia 'i he kuonga 'oe mamahi.

40 Pea 'e tokoni 'akinautolu 'e Sihova, mo fakamo'ui 'akinautolu:
te ne fakahaofi 'akinautolu mei he kakai angakovi, mo fakamo'ui 'akinautolu,
ko e me'a 'i he'enau falala kiate ia.

38

1–22 'Oku lotu 'a Tevita ki he 'Otua ke 'alo'ofa kiate ia 'i he'ene mamahi lahi.

Ko e Saame 'a Tevita, ko e fakamanatu.

1 'E Sihova, 'oua na'a ke valoki'i au 'i ho houhau:
pea 'oua na'a ke valoki'i au 'i ho houhau vela.

2 He 'oku tau ma'u 'iate au ho'o ngaahi ngahau,
pea 'oku ta'omia fakamamahi au 'e ho nima.

3 'Oku 'ikai ha haohaoa 'i hoku kakano ko e me'a 'i ho houhau;
pea 'oku 'ikai ha fiemālie 'i hoku hui ko e me'a 'i he'eku angahala.

4 He kuo hake 'a 'eku ngaahi hia 'o 'ufi'ufi hoku 'ulu:
'o hangē ko e kavenga mamafa 'oku ta'omia ai au.

5 'Oku 'eho hoku ngaahi lavea 'o fakalielia koe'uhi ko 'eku vale.

6 'Oku ou mamahi; 'oku ou mapelu ki lalo 'aupito;
'oku ou 'alu mamahi pe 'i he 'aho kotoa.

7 He 'oku fonu hoku sino 'i he mahaki kovi:

- pea 'oku 'ikai ha mo'ui haohaoa 'i hoku kakano.
- 8 'Oku ou vaivai mo mafesi 'i he mamahi:
na'aku kalanga ko e me'a 'i he mamahi 'o hoku loto.
- 9 'E 'Eiki, 'oku 'i ho 'ao 'eku holi kotoa pē;
mo 'eku ngaahi to'e 'oku 'ikai fufū 'iate koe.
- 10 'Oku tatupe hoku mafu,
kuo 'osī 'eku mālohi:
pea ko e maama 'o hoku mata kuo mole foki ia 'iate au.
- 11 Ko hoku kaume'a 'ofa mo hoku ngaahi kāinga
'oku nau tutu'u 'i he mama'o mei hoku te'ia;
mo hoku kaungā'api 'oku nau tutu'u 'i he mama'o.
- 12 Ko kinautolu foki 'oku kumi ki he'eku mo'ui 'oku nau tō 'ae ngaahi tauhele kiate au:
ko kinautolu 'oku kumi ke u kovi 'oku nau lea 'aki 'ae ngaahi me'a kovi,
mo nau fakakaukau ki he me'a kākā 'i he 'aho kotoa.
- 13 Ka ko au, hangē ko ha tuli, 'oku 'ikai te u ongo'i;
pea na'aku hangē ko e tangata 'oku noa 'aia 'oku 'ikai mafa'a hono ngutu.
- 14 Pea na'aku hangē ko e tangata ta'eongo'i,
pea 'oku 'ikai ha valoki 'i hono ngutu.
- 15 He 'oku ou 'amanaki lelei, 'E Sihova, kiate koe:
te ke ongo'i, 'E 'Eiki ko hoku 'Otua.
- 16 He na'aku pehē, "Fanongo kiate au, telia na'a nau fiefia kiate au:
'i he hekea 'a hoku va'e, 'oku nau hiki hake 'akinautolu kiate au."
- 17 He 'oku ou meimei nofo,
pea 'oku tu'uma'u pe 'eku mamahi 'i hoku 'ao.
- 18 He te u fakahā 'eku hia;

- pea u mamahi koe‘uhi ko ‘eku angahala.
- 19 Ka ‘oku mo‘ui hoku ngaahi fili, pea ‘oku nau mālohi:
pea ‘oku faka‘a‘au ‘o tokolahi ‘akinautolu ‘oku fehi‘a ta‘etotonu kiate au.
- 20 Pea ko hoku ngaahi fili foki ‘akinautolu ‘oku totongi kovi ki he lelei;
koe‘uhi ‘oku ou muimui ki he lelei.
- 21 ‘Oua na‘a ke li‘aki au, ‘E Sihova:
‘E hoku ‘Otua, ‘oua na‘a ke mama‘o ‘iate au.
- 22 Ke ke fakato‘oto‘o ke tokoni au, ‘E ‘Eiki ko hoku fakamo‘ui.

39

*1 Ko e tokanga ‘a Tevita ki he‘ene ngaahi mahalo.
4 Ko ‘ene manatu ki he fuonouou mo e va‘inga ‘oe mo‘ui, 7 Mo e manavahē ki he ngaahi fakamaau ‘ae ‘Otua, 10 Mo e lotu, ko e ngaahi me‘a ta‘ofi ia ki he ta‘efa‘akātaki.*

Ki he Takimu‘a ko Situtuni, ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 Na‘a ku pehē, “Te u vakai ki hoku ngaahi hala,
telia na‘aku angahala ‘i hoku ‘elelo:
te u ‘ai ‘ae no‘o ki hoku ngutu, ‘i he kei ‘i hoku
‘ao ‘ae angakovi.”
- 2 Na‘aku noa, ‘i he fakalongo pē,
na‘aku ta‘ofi au mei he lea,
‘io, mei he lelei;
pea na‘e tupu ai ‘eku mamahi.
- 3 Na‘e vela hoku loto ‘iate au,
pea lolotonga ‘eku fifili na‘e vela ‘ae afi:
pea u toki lea ‘aki hoku ‘elelo,
- 4 “‘E Sihova, ke ke faka‘ilo kiate au hoku ngata‘anga,

- mo hono fuofua 'o hoku ngaahi 'aho, pe ko e
hā ia;
koe'uhi ke u 'ilo ki hono lahi 'o 'eku vaivai.”
- 5 Vakai, kuo ke ngaohi hoku ngaahi 'aho ke tatau
mo e 'aofinima pe taha;
pea ko 'eku mo'ui 'oku hangē ko e me'a noa pē
'i ho 'ao:
ko e mo'oni ko e tangata kotoa pē 'i he'ene
tu'uma'u ko e mātu'aki va'inga ia.
- Sila.
- 6 Ko e mo'oni 'oku 'alu 'ae tangata kotoa pē 'i he 'ata
loi:
ko e mo'oni kuo nau mamahi ta'e'aonga:
'oku ne tātaki 'ae koloa, pea 'oku 'ikai te ne 'ilo
pe ko hai te ne mā'u ia.
- 7 Pea ko eni, “E Sihova, ko e hā 'oku ou tatali ai?
'Oku 'iate koe pē 'eku 'amanaki lelei.
- 8 Fakamo'ui au mei he'eku ngaahi talangata'a ko-
toa pē:
'oua na'a ke ngaohi au ko e manuki'anga 'oe
vale.”
- 9 Na'aku noa, na'e 'ikai te u mafa'a hoku ngutu;
koe'uhi ko koe na'a ke fai ia.
- 10 To'o atu ho'o tā 'iate au:
kuo u 'auha 'i he tā 'aho nima.
- 11 'Oka ke ka tautea 'ae tangata 'aki 'ae tākitala 'i
he'ene hia,
'oku ke pule ke mole atu hono lelei 'o hangē ko
e ane:
ko e mo'oni ko e va'inga 'ae tangata kotoa pē.
- Sila.
- 12 Fanongo mai ki he'eku lotu, 'E Sihova, mo ke
fakafanongo ki he'eku tangi;
'oua na'a ke fakalongo pē 'i hoku ngaahi
lo'imata:

- he ko e muli au 'i ho 'ao,
 mo e 'āunofo,
 'o hangē ko 'eku ngaahi tamai kotoa pē.
 13 Tuku si'i ai pe au, koe'uhi ke u toe ma'u 'eku
 mālohi,
 'i he te'eki ai te u 'alu 'i heni, pea te u 'ikai leva.

40

1 Ko hono 'aonga 'oe falala ki he 'otua. 6 Ko e feilaulau lelei lahi 'ae talangofua. 11 'Oku 'āsili ai 'ae lotu 'a Tevita 'i he'ene manatu ki he'ene kovi.

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

- 1 Na'a ku tatali fa'a kātaki pe kia Sihova;
 pea ne tokanga kiate au, 'one ongo'i 'eku tangi.
 2 Pea na'a ne to'o hake au mei he luo fakailifia,
 mei he 'umea pelepela,
 'o ne fokotu'u hoku va'e ki he maka,
 'o fakama'u hoku ngaahi 'alu'anga.
 3 Pea kuo ne 'ai 'ae hiva fo'ou ki hoku ngutu, 'io, 'ae
 fakafeta'i ki hotau 'Otua:
 'e mamata ki ai 'ae tokolahī, pea manavahē,
 pea tenau falala kia Sihova.
 4 'Oku monū'ia 'ae tangata ko ia 'oku falala kia
 Sihova,
 pea 'ikai tokanga ia ki he kakai laukau, mo
 kinautolu 'oku afe ki he loi.
 5 'E Sihova ko hoku 'Otua, 'oku lahi ho'o ngaahi
 ngāue fakafofo 'aia kuo ke fai,
 mo ho finangalo lelei kiate kimautolu:
 'e 'ikai fa'a lau fakaholo ia kiate koe:
 kapau te u fie fakahā 'o lea ki ai, 'oku lahi
 'aupito ia, 'e 'ikai fa'a laua.
 6 Ko e feilaulau mo e me'a foaki na'e 'ikai te ke
 finangalo ki ai;

ka ko hoku telinga kuo ke fakaava:
ko e feilaulau tutu mo e feilaulau koe'uhi ko e
angahala na'e 'ikai te ke fekau.

⁷ Pea na'aku toki pehē, "Vakai, 'oku ou ha'u:

kuo tohi 'i he tohi tākai 'iate au,

⁸ 'E hoku 'Otua, 'oku ou fiefia ke fai ho finangalo:
'io, 'oku 'i hoku loto ho'o fono."

⁹ Na'aku malanga'aki 'ae mā'oni'oni 'i he fakataha
lahi:

vakai, na'e 'ikai te u ta'ofi hoku loungutu, 'E
Sihova, 'oku ke 'ilo'i.

¹⁰ Na'e 'ikai te u fakafufū ho'o mā'oni'oni 'i hoku
loto;

na'aku fakahā ho'o angatonu mo ho'o
fakamo'ui:

na'e 'ikai te u fakalilolilo 'a ho'o 'alo'ofa mo
ho'o mo'oni mei he fakataha lahi.

¹¹ 'E Sihova, 'oua na'a ke ta'ofi ho'o ngaahi 'alo'ofa
ongongofua 'iate au:

tuku ke tauhi ma'uaipē au 'e ho'o 'alo'ofa mo
ho'o mo'oni.

¹² He kuo kāpui au 'e he ngaahi kovi ta'efa'alaua:

kuo puke au 'e he'eku ngaahi hia, ko ia 'oku
'ikai ai te u fa'a hanga hake;

'oku lahi hake ia 'i he ngaahi tu'oni lou'ulu 'o
hoku 'ulu:

ko ia kuo li'aki au 'e hoku loto.

¹³ 'E Sihova, ke ke finangalo lelei ke fakamo'ui au:

'E Sihova, ke ke fai vave ke tokoni'i au.

¹⁴ Tuku ke mā mo puputu'u fakataha 'akinautolu
kotoa pē 'oku nau kumi hoku laumālie ke
faka'auha ia;

tuku ke fakafoki kimui mo mā 'akinautolu
'oku nau holi ke u kovi.

- 15 Tuku ke paea 'akinautolu ko e totongi 'o 'enau kovi, 'akinautolu 'oku pehē kiate au, "Ha ha."
- 16 Tuku ke fiefia mo nekeneka 'iate koe 'akinautolu kotoa pē 'oku kumi kiate koe:
tuku ke lea pehē ma'uaipē 'akinautolu 'oku 'ofa ki ho'o fakamo'ui,
"Ke ongoongolelei 'a Sihova."
- 17 Ka ko au 'oku ou masiva mo paea;
ka 'oku finangalo 'ae 'Eiki kiate au:
ko koe ko hoku tokoni mo hoku fakamo'ui;
'oua na'a ke fakatuai,
'E hoku 'Otua.

41

1 Ko e tokanga 'ae 'Otua ki he masiva. 4 'Oku lāunga 'a Tevita 'i he kākā 'a hono ngaahi fili. 10 'Oku ne hola ki he 'Otua ke ne malu'i ia.

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

- 1 'Oku monū'ia ia 'aia 'oku tokanga ki he masiva:
'e fakamo'ui ia 'e Sihova he 'aho 'oe kovi.
- 2 'E tauhi ia 'e Sihova, mo pule ke mo'ui ia;
pea te ne monū'ia 'i māmani:
pea 'e 'ikai te ke tukuange ia ki he loto 'o hono ngaahi fili.
- 3 'E fakamālohi ia 'e Sihova 'i he tokoto'anga fakamamahi:
te ke ngaohi hono mohenga kotoa pē 'i hono mahaki.
- 4 Na'aku pehē, "'E Sihova, ke ke 'alo'ofa mai kiate au:
fakamo'ui hoku laumālie; he kuo u fai angahala kiate koe."
- 5 'Oku lau'ikovi'i au 'e hoku ngaahi fili:
'E mate 'afē ia, pea 'auha hono hingo?

- ⁶ Pea kapau 'e ha'u ia ke vakai au, 'oku ne lea loi:
'oku tānaki 'e hono loto kiate ia 'ae kovi;
'oku 'alu ia kitua'ā, 'o fakahā ia.
- ⁷ 'Oku fefanafanahi kiate au 'akinautolu kotoa pē
'oku fehi'a kiate au:
'oku nau fakakaukau kovi kiate au.
- ⁸ 'Oku nau pehē, "'Oku piki ma'u kiate ia 'ae ma-
haki kovi:
pea ko 'ene tokoto ni 'e 'ikai te ne toetu'u hake
mei ai."
- ⁹ 'To, ko hoku kaume'a mo'oni, 'aia na'aku falala ki
ai,
'aia na'a ne kai 'i he'eku mā,
kuo hiki hake 'e ia hono mui va'e kiate au.
- ¹⁰ Ka ko koe, 'E Sihova, ke ke 'alo'ofa kiate au, mo
fokotu'u hake au,
pea te u totongi kiate kinautolu.
- ¹¹ 'Oku ou 'ilo 'i he me'a ni 'oku ke finangalo lelei
kiate au,
koe'uhi 'oku 'ikai kalanga 'i he fiefia 'a hoku
fili kiate au.
- ¹² Pea ko au, 'oku ke poupou hake au 'i he'eku
angatonu,
pea te ke fokotu'u au 'i ho 'ao 'o ta'engata.
- ¹³ Fakafeta'i kia Sihova ko e 'Otua 'o 'Isileli,
talū mei mu'a, 'o ta'engata.
'Emeni mo 'Emeni.

TOHI 2

42

(Saame 42—72)

1 Ko e holi 'a Tevita ke tauhi 'ae 'Otua 'i hono faletapu. 5 'Oku ne enginaki'i hono laumālie ke falala ki he 'Otua.

Ki he Takimu'a, ko e akonaki ki he ngaahi foha 'o Kola.

¹ 'Oku hangē ko e holi 'ae hainiti ki he ngaahi tafe'anga vai,
'oku pehē 'ae holi 'a hoku laumālie kiate koe,
'E 'Otua.

² 'Oku holi hoku laumālie ki he 'Otua, ki he 'Otua mo'ui:
te u hoko 'afē 'o fakahā au 'i he 'ao 'oe 'Otua?

³ Ko 'eku me'akai 'i he 'aho mo e pō 'a hoku ngaahi lo'imata,
lolotonga 'oku nau pehē ma'uaipē kiate au,
"Ko e fē ho 'Otua?"

⁴ 'I he'eku manatu ki he ngaahi me'a ni, 'oku ou lilingi hoku laumālie 'iate au:
he na'aku fa'a 'alu mo e tokolahi, na'aku 'alu mo kinautolu ki he fale 'oe 'Otua,
'i he le'o 'oe fiefia mo e fakafeta'i, mo e tokolahi na'e tauhi 'ae 'aho tapu.

⁵ Ko e hā 'oku ke mapelu ai ki lalo, 'E hoku laumālie?
pea ko e hā kuo ke maveuveu ai 'i loto 'iate au?
Ke ke 'amanaki lelei ki he 'Otua?
He ko e mo'oni te u fakafeta'i kiate ia 'i he ngaahi fakamo'ui 'o hono fofonga.

⁶ 'E hoku 'Otua, 'oku mapelu ki lalo hoku laumālie 'i loto 'iate au:
ko ia te u manatu ai kiate koe mei he fonua 'o Sioatani,
pea mo Heamoni, mo e mo'unga si'i ko Maisa.

⁷ 'Oku ui 'ae loloto ki he loloto 'i he longoa'a 'o ho'o ngaahi 'ahiohio vai:

- ‘oku lōmaki‘i au ‘e ho‘o ngaahi peau kotoa pē
mo ho‘o ngaahi ngalu.
- 8 Ka ko e mo‘oni ‘e fekau mai ‘e Sihova ‘a ‘ene
‘alo‘ofa ‘i he ‘aho,
pea ‘e ‘iate au ‘ene hiva ‘i he po‘uli,
mo ‘eku lotu ki he ‘Otua ‘o ‘eku mo‘ui.
- 9 Te u pehē ki he ‘Otua ko hoku makatu‘u, “Ko e hā
kuo ke fakangalo‘i ai au?
Ko e hā ‘oku ou ‘alu mamahi pē ‘i he ta‘omia ‘e
he fili?”
- 10 Ko e manuki ‘a hoku ngaahi fili, ‘oku hangē ko e
heletā kuo uhu ki hoku ngaahi hui;
‘i he‘enau pehē mai kiate au ‘i he ‘aho kotoa
pē, “Ko e fē ho ‘Otua?”
- 11 Ko e hā ‘oku ke mapelu ai ki lalo, ‘E hoku
laumālie?
Pea ko e hā ‘oku ke maveuveu ai ‘i loto ‘iate au?
Ke ke ‘amanaki lelei ki he ‘Otua: he ko e mo‘oni te
u fakafeta‘i kiate ia,
‘aia ko e fakamo‘ui ‘o hoku mata, mo hoku
‘Otua.

43

- 1 ‘Oku lotu ‘a Tevita ke toe ‘omi ia ki he falelotu
lahi, pea ne fakahā te ne tauhi fiefia ai ‘ae ‘Otua.*
- 5 ‘Oku ne enginaki‘i hono laumālie ke falala ki he
‘Otua.*
- 1 ‘E ‘Otua, ke ke fakamaau au, ‘o langomaki‘i au
telia ‘ae pule‘anga angakovi:
ke ke fakamo‘ui au mei he tangata kākā mo
ta‘eangatonu.
- 2 He ko koe ko e ‘Otua ‘o ‘eku mālohi: ko e hā ‘oku
ke li‘aki ai au?
Ko e hā ‘oku ou ‘alu mamahi pe ‘i he ta‘omia ‘e
he fili?

- ³ Ke ke fekau atu ho‘o maama mo ho‘o mo‘oni:
 tuku ke na tataki au;
 tuku ke na ‘omi au ki ho mo‘unga mā‘oni‘oni,
 mo ho ngaahi fale fehikitaki.
- ⁴ Ko ia te u toki ‘alu atu ki he feilaulau‘anga ‘oe
 ‘Otua,
 ki he ‘Otua ko hoku fiefia‘anga lahi ‘aupito:
 ‘io, ‘i he ha‘ape te u fakamālō kiate koe, ‘E
 ‘Otua ko hoku ‘Otua.
- ⁵ Ko e hā ‘oku ke mapelu ai ki lalo, ‘E hoku
 laumālie?
 pea ko e hā ‘oku ke maveuveu ai ‘i loto ‘iate
 au?
 ‘Amanaki lelei ki he ‘Otua:
 he ko e mo‘oni te u fakafeta‘i kiate ia,
 ‘aia ko e fakamo‘ui ‘o hoku mata, mo hoku
 ‘Otua.

44

1 Ko e fakamanatu ‘e he siasi ki he‘ene lelei ‘i mu‘a. 7 ‘Oku lāunga ia ‘i he‘ene tu‘utāmaki ni. 17 ‘Oku fakahā ‘e ia ‘ene angatonu, 24 Pea ne kole fakamātoato ke malu‘i ia.

Ki he Takimu‘a, ko e akonaki ki he ngaahi foha ‘o Kola.

- ¹ ‘E ‘Otua, na‘a mau fanongo ‘aki homau telinga,
 pea kuo tala kiate kimautolu ‘e he‘emau
 ngaahi tamai,
 ‘ae ngāue na‘a ke fai ‘i honau ngaahi ‘aho,
 ‘i he ngaahi kuonga ‘i mu‘a.
- ² Na‘a ke kapusi kitu‘a ‘ae hiteni ‘aki ho nima,
 mo ke tō ‘akinautolu:
 na‘a ke tautea ‘ae kakai,
 pea mafola atu ‘akinautolu.

- ³ He na'e 'ikai te nau ma'u 'ae fonua 'i he heletā
 'anautolu,
 pea na'e 'ikai fakamo'ui 'akinautolu 'e honau
 nima:
 ka ko ho 'aofi nima, mo ho nima to'omata'u,
 mo e maama 'o ho fofonga,
 koe'uhi na'a ke 'ofa kiate kinautolu.
- ⁴ He ko koe ko hoku Tu'i,
 'E 'Otua ke ke fekau 'ae fakamo'ui kia Sēkope.
- ⁵ Ko e me'a 'iate koe temau tulaki homau ngaahi
 fili:
 ko e me'a 'i ho huafa temau malamalaki ki lalo
 'akinautolu 'oku tu'u hake kiate kinautolu.
- ⁶ Koe'uhi 'e 'ikai te u falala ki he'eku kaufana,
 pea 'e 'ikai fakamo'ui au 'e he'eku heletā.
- ⁷ Ka ko koe kuo ke fakamo'ui 'akinautolu mei
 homau ngaahi fili,
 pea kuo ke tuku ke mā 'akinautolu na'e fehi'a
 kiate kinautolu.
- ⁸ 'Oku mau vikiviki 'i he 'Otua 'i he 'aho kotoa,
 'o fakamālō ki ho huafa 'o ta'engata.
- Sila.
- ⁹ Ka kuo ke li'aki, pea tuku ke mā 'akinautolu;
 pea 'ikai te ke 'alu atu mo 'emau ngaahi kon-
 gakau.
- ¹⁰ 'Oku ke pule ke mau foki mai mei he fili:
 pea ko kinautolu 'oku fehi'a kiate kinautolu
 'oku nau maumau ma'anautolu.
- ¹¹ Kuo ke foaki 'akinautolu 'o hangē ko e fanga sipi
 kuo fili ki he kai;
 pea kuo ke fakahē'i 'akinautolu ki he hiteni.
- ¹² 'Oku ke fakatau ho'o kakai ta'ehatotongi,
 pea 'oku 'ikai te ke fakalahi ho'o koloa 'aki
 honau totongi.

- 13 'Oku ke ngaohi 'akimautolu ko e manuki'anga 'o
homau ngaahi kaungā'api,
ko e me'a manuki mo e taukae'anga
'okinautolu 'oku nofo takatakai 'iate
kimautolu.
- 14 'Oku ke ngaohi 'akimautolu ko e luma'anga 'oe
hiteni,
ko e kalokalo'anga 'oe 'ulu 'i he 'ao 'oe kakai.
- 15 'Oku 'i hoku 'ao ma'uaipē 'eku kovi,
pea kuo 'ufi'ufi 'aki au 'ae mā 'o hoku mata,
- 16 Koe'uhi ko e le'o 'o ia 'oku ne taukae mo kape;
ko e me'a 'i he fili mo e fakafāsifasi.
- 17 Kuo hoko 'ae me'a ni kotoa pē kiate kimautolu;
ka na'e 'ikai te mau fakangalongalo'i koe,
pea na'e 'ikai te mau fai kākā 'i ho'o fuakava.
- 18 'Oku 'ikai foki kimui homau loto,
pe afe mei ho hala homau 'alu'anga;
- 19 Kuo ke fesifesi 'akimautolu 'i he potu 'oe fanga
talākoni,
mo 'ufi'ufi 'aki 'akimautolu 'ae 'ata 'oe mate.
- 20 Kapau kuo mau fakangalo'i 'ae huafa 'o homau
'Otua,
pe mafao atu homau nima ki ha 'otua kehe;
- 21 'Ikai 'e 'eke ia 'e he 'Otua?
He 'oku ne 'ilo'i 'ae ngaahi me'a fufū 'oe loto.
- 22 'Io, koe'uhi ko koe 'oku tāmāte'i 'akimautolu 'i he
'aho kotoa pē;
'oku lau 'akimautolu 'o hangē ko e fanga sipi
ke tāmāte'i.
- 23 Ke ke 'ā, ko e hā 'oku ke mohe ai, 'E Sihova?
Tu'u hake,
'oua na'a ke li'aki 'akimautolu 'o ta'engata.
- 24 Ko e hā 'oku ke fufū ai ho fofonga,

‘o fakangalo‘i homau tautea mo homau
ta‘omia?

25 He kuo lolohifo homau laumālie ki he efu:
kuo hiki homau kete ki he kelekele.

26 Tu‘u hake ko homau tokoni,
pea huhu‘i ‘akimautolu koe‘uhi ko ho‘o
‘alo‘ofa.

45

1 Ko e māfimafi mo e ‘ofa ‘oe pule‘anga ‘o Kalaisi.

10 Ko e ngāue ‘ae siasi mo hono lelei ‘o ia.

Ki he Takimu‘a ‘i he Sosanimi, ko e akonaki ki he
ngaahi foha ‘o Kola, ko e Hiva ki he ngaahi ‘ofa.

1 ‘Oku mapuna hake ‘i hoku loto ‘ae me‘a lelei:
te u lea ki he me‘a kuo u ngaahi ki he tu‘i:
ko hoku ‘elelo ko e peni ki he tohi vave.

2 ‘Oku ke faka‘ofa‘ofa lahi ‘i he ngaahi fānau ‘ae
tangata:
kuo lilingi ‘ae ‘ofa ki ho lOUNGUTU:
ko ia kuo fakamonū‘ia ai koe ‘e he ‘Otua ‘o
lauikuonga.

3 ‘E Fungani Māfimafi ke ke nono‘o ho‘o heletā ki ho
tu‘atenga,
‘i ho nāunau mo ho mālohi.

4 Pea ‘i ho‘o māfimafi ke ke hā‘ele monū‘ia,
ko e me‘a ‘i he mo‘oni mo e angavaivai mo e
mā‘oni‘oni;
pea ‘e ako kiate koe ‘e ho nima to‘omata‘u ‘ae
ngaahi me‘a fakailifia.

5 ‘Oku māsila ho‘o ngaahi ngahau ‘i he loto ‘oe
ngaahi fili ‘oe tu‘i;
‘oku tō ki lalo ‘ae kakai ‘iate koe.

6 ‘E ‘Otua, ko ho nofo‘anga ‘oku lauikuonga pea
ta‘engata:

- ko e tokotoko 'o ho pule'anga ko e tokotoko
mā'oni'oni ia.
- 7 'Oku ke 'ofa ki he mā'oni'oni, pea fehi'a ki he
angahala:
ko ia ko e 'Otua ko ho 'Otua, kuo ne tākai 'aki
koe 'ae lolo 'oe fiefia 'o lahi hake 'i ho kāinga.
- 8 'Oku namu mula, mo 'alosi, mo kāsia, 'a ho ngaahi
kofu kotoa pē,
mei he ngaahi fale lei, 'aia kuo nau fakafiefia 'i
koe.
- 9 Na'e 'i ho'o kau fefine ongolelei 'ae ngaahi
'ofefine 'oe ngaahi tu'i:
na'e tu'u 'ae tu'i fefine 'i ho nima to'omata'u 'i
he koula mei Ofeli.
- 10 Fakafanongo, 'E 'ofefine, pea tokanga, 'o faka-
tokanga 'i ho telinga;
fakangalo 'i foki ho'o kakai 'a'au, mo e fale 'o
ho'o tamai;
- 11 Ko ia 'e manako lahi ai 'ae tu'i ki ho hoihoifua:
he ko ho 'Eiki ia; pea ke hū kiate ia.
- 12 Pea 'e 'i ai 'ae 'ofefine 'o Taia mo e me'a'ofa;
ko e kau koloa'ia 'i he kakai te nau kumi lahi
ki ho'o 'ofa.
- 13 Ko e 'ofefine 'oe tu'i 'oku lelei lahi 'i loto;
ko hono ngaahi kofu kuo lalanga 'aki 'ae
koula.
- 14 'E 'omi ia ki he tu'i 'i he kofu 'oku matamatalelei
hono tuitui:
ko e kau tāupo'ou ko hono kaume'a 'aia 'oku
muimui kiate ia 'e omi 'akinautolu kiate
koe.
- 15 'E omi 'akinautolu 'i he fiefia mo e nekeneka:
te nau hū ki he fale 'oe tu'i.
- 16 'E fetongi ho'o ngaahi tamai 'e ho'o fānau,

‘aia te ke fakanofa ko e ngaahi ‘eiki ‘i māmani
kotoa pē.

¹⁷ Te u fai ke manatu ‘i ‘a ho huafa ‘i he to‘utangata
kotoa pē:

ko ia ‘e fakafeta ‘i ‘ae kakai kiate koe ‘o
lauikuonga pea ta‘engata.

46

*1 Ko e tui ‘ae siasi ki he ‘Otua, 8 Mo e enginaki ke
vakai ki ai.*

Ki he takimu ‘a ‘oe ngaahi foha ‘o Kola, ko e hiva ‘i
he ‘Alamoti.

¹ Ko e ‘Otua ko hotau hūfanga mo e mālohi, ko e
tokoni lahi pea ofi ‘i he mamahi.

² Ko ia ‘e ‘ikai ai te tau manavahē, ‘o kapau ‘e hiki
‘a māmani,
pea kapau ‘e hiki ‘ae ngaahi mo‘unga ki he loto
tahi;

³ Kapau ‘e ‘u‘ulu pea hou ‘a hono ngaahi vai,
pea ngalulu ‘ae ngaahi mo‘unga ‘i he‘ene ma-
hakehake.

Sila.

⁴ ‘Oku ai ha vaitafe, ko hono manga‘ivai ‘o ia te ne
fakafiefia ‘i ‘ae kolo ‘oe ‘Otua,
ko e potu mā‘oni‘oni ‘oe ngaahi fale fehikitaki
‘oe Fungani Mā‘olunga.

⁵ ‘Oku ‘i loto ‘iate ia ‘ae ‘Otua; ‘e ‘ikai ue ‘i ia:
‘e tokoni ia ‘e he ‘Otua, ‘i he hoko mai ‘ae
pongipongi.

⁶ Na‘e matalili ‘ae hiteni, na‘e ngaueue ‘ae ngaahi
pule‘anga:
na‘a ne fakaongo atu hono le‘o, pea vela ‘o vai
‘a māmani.

⁷ Ko Sihova ‘oe ngaahi kautau ‘oku ‘iate kitautolu;

ko e 'Otua 'o Sēkope ko hotau hūfanga.

Sila.

- ⁸ Ha'u, 'o vakai ki he ngaahi ngāue 'a Sihova,
'ae ngaahi faka'auha kuo ne fai 'i māmani.
- ⁹ 'Oku ne faka'osi 'ae ngaahi tau 'o a'u ki he
ngata'anga 'o māmani;
'oku ne fesi'i 'ae kaufana, 'o ne tutu'u ke mo-
tuuā 'ae tao;
'oku ne tutu 'ae salote 'i he afi.
- ¹⁰ "Mou longo pē, pea 'ilo ko au ko e 'Otua:
te u hakeaki'i au 'i he lotolotonga 'oe hiteni,
te u hakeaki'i au 'i māmani."
- ¹¹ Ko Sihova 'oe ngaahi kautau 'oku 'iate kitautolu;
ko e 'Otua 'o Sēkope ko hotau hūfanga.

Sila.

47

*1–9 Ko e enginaki ki he ngaahi pule'anga kenau
fiefie ma'u 'ae pule'anga 'o Kalaisi.*

Ki he Takimu'a, ko e Saame ki he ngaahi foha 'o
Kola.

- ¹ Mou pasipasi homou nima, 'ae kakai kotoa pē;
kalanga ki he 'Otua 'i he le'o 'oe fiefia.
- ² He ko Sihova fungani mā'olunga 'oku fakailifia
ia;
ko e Tu'i lahi ia ki māmani kotoa pē.
- ³ Te ne fakavaivai 'ae kakai kiate kitautolu,
mo e ngaahi pule'anga ki hotau lalo va'e.
- ⁴ Te ne fili hotau tofi'a mā'atautolu,
ko e lelei 'o Sēkope 'aia 'oku ne 'ofa ki ai.

Sila.

- ⁵ Kuo hā'e le hake 'ae 'Otua 'i he mavava,
ko Sihova mo e le'o 'oe me'a lea.

- ⁶ Hiva fakamālō ki he 'Otua, hiva fakamālō:
hiva fakamālō ki hotau Tu'i, hiva fakamālō.

- 7 He ko e 'Otua ko e Tu'i ia 'o māmani kotoa pē:
mou hiva fakamālō 'i he poto.
- 8 'Oku pule 'ae 'Otua ki he hiteni:
'oku 'afio 'ae 'Otua 'i he 'afio'anga 'o 'ene
mā'oni'oni.
- 9 Kuo kātōa fakataha 'ae hou'eiki 'oe kakai,
'io, ko e kakai 'ae 'Otua 'o 'Epalahame:
'oku 'i he 'Otua 'ae ngaahi fakaū 'o māmani:
'oku mā'olunga lahi 'aupito ia.

48

1–14 Ko e teunga mo e lelei 'oe siasi.

Ko e Hiva mo e Saame ki he ngaahi foha 'o Kola.

- 1 'Oku lahi 'a Sihova, pea 'oku lelei ke fakamālō
lahi kiate ia,
'i he kolo 'a hotau 'Otua, 'i he mo'unga 'o 'ene
mā'oni'oni.
- 2 Ko e tu'unga matamatalelei 'ae mo'unga ko
Saione,
ko e fiefia'anga 'o māmani kotoa pē,
'oku 'i hono potu tokelau 'ae kolo 'oe Tu'i lahi.
- 3 'Oku 'ilo 'ae 'Otua ko e hūfanga 'i hono ngaahi fale
lahi 'o ia.
- 4 Pea vakai, na'e fakataha 'ae ngaahi tu'i,
na'a nau 'alu atu fakataha.
- 5 Na'a nau mamata ai, pea nau ofo;
na'a nau mamahi,
pea hola.
- 6 Na'e tuia 'akinautolu 'i ai 'i he manavahē,
mo e mamahi, 'o hangē ko e fefine 'oku langā.
- 7 'Oku ke maumau'i 'ae ngaahi vaka 'o Tasisi 'aki
'ae matangi hahake.
- 8 Hangē ko ia na'a mau fanongo, kuo pehē 'emau
mamata

‘i he kolo ‘a Sihova ‘oe ngaahi kautau, ‘i he kolo
 ‘a hotau ‘Otua:
 ‘e fakatu‘uma‘u ia ‘e he ‘Otua ‘o ta‘engata.
 Sila.

- ⁹ Kuo mau manatu ki ho‘o ‘alo‘ofa, ‘E ‘Otua,
 ‘i ho loto faletapu.
- ¹⁰ ‘O hangē ko ho huafa, ‘E ‘Otua,
 ‘oku pehē ho ongoongolelei ki he ngaahi
 ngata‘anga ‘o māmani;
 ‘oku pito ho nima to‘omata‘u ‘i he mā‘oni‘oni.
- ¹¹ Tuku ke fiefia ‘ae mo‘unga ko Saione,
 tuku ke nekeneka ‘ae ngaahi ‘ofefine ‘o Siuta,
 ko e me‘a ‘i ho‘o ngaahi fakamaau.
- ¹² Mou ‘eve‘eva takatakai ‘i Saione, ‘o ‘alu
 fakatakamilo ‘iate ia:
 lau hono ngaahi fale mā‘olunga ‘o ia.
- ¹³ Mou vakai lelei ki hono ngaahi puke,
 tokanga ki hono ngaahi fale lahi;
 koe‘uhi ke mou tala ia ki he to‘utangata ‘e
 hoko.
- ¹⁴ “He ko e ‘Otua ni ko hotau ‘Otua ‘o lauikuonga
 pea ta‘engata:
 te ne tauhi ‘akitautolu ‘o a‘u ki he mate.”

49

*1 Ko e enginaki ke fokotu‘u ‘ae tui ki he toetu‘u ‘i
 he ‘Otua, kae ‘ikai ‘i he mālohi fakamaama. 16 ‘Oua
 na‘a ‘ofa ki he monū‘ia fakamaama.*

Ki he Takimu‘a, ko e Saame ki he ngaahi foha ‘o
 Kola.

- ¹ Mou fanongo ki he me‘a ni, ‘ae kakai kotoa pē;
 fakafanongo, ‘akimoutolu kotoa pē ‘oku nofo
 ‘i māmani:
- ² ‘Ae mā‘ulalo mo e mā‘olunga,

- ‘ae ma‘ume‘a mo e masiva, fakataha.
3 ‘E lea hoku ngutu ‘i he poto;
 pea ‘e kau ki he ‘ilo ‘ae fakakaukau ‘a hoku
 loto.
4 Te u fakatokanga ‘i hoku telinga ki he lea fakatātā:
 te u fakahā ‘i he ha‘ape ‘eku lea ‘ilongata‘a.
5 Ko e hā te u manavahē ai ‘i he ngaahi ‘aho ‘oe
 kovi,
 ‘oka takatakai au ‘e he hia ‘o hoku va‘e?
6 Ko kinautolu ‘oku falala ki he ‘enau mālohi,
 ‘o polepole ‘i hono lahi ‘o ‘enau koloa;
7 ‘Oku ‘ikai ‘aupito fa‘a fai ‘e hanau tokotaha ke
 huhu ‘i hono tokoua,
 pe ‘atu ki he ‘Otua hano totongi:
8 He ko e huhu ‘i ‘o honau laumālie ‘oku mahu‘inga
 lahi,
 pea ‘oku tuku ai pe ia ‘o ta‘engata:
9 Koe‘uhi ke ne kei mo‘ui ma‘uaipē,
 pea ‘ikai ‘ilo ‘ae ‘au‘auha.
10 He ‘oku ne mamata ‘oku mate ‘ae kau tangata
 poto,
 pea ‘oku ‘auha foki ‘ae tangata vale pea mo e
 ta‘e‘ilo,
 ‘onau tuku ‘enau koloa ki he kakai kehe.
11 ‘Oku mahalo ‘a honau loto, ‘e tu‘uma‘u pē honau
 fale ‘o ta‘engata,
 mo honau ngaahi nofo‘anga ki he to‘utangata
 kotoa pē;
 ‘oku nau fakahingoa honau ‘api ki honau hin-
 goa ‘onautolu.
12 Ka ko e mo‘oni ko e tangata ‘oku mā‘olunga ‘oku
 ‘ikai tu‘uma‘u ia:
 ‘oku tatau ia mo e fanga manu ‘oku ‘auha.
13 Pea ko honau hala ni ko ‘enau vale ia:

ka 'oku mālie 'ia honau hako 'i he 'enau ngaahi
lea.

Sila.

14 Kuo tuku 'akinautolu ki he fa'itoka 'o hangē ko e
fanga sipi;

'e fafanga 'aki 'ae mate 'akinautolu;

pea 'e ma'u 'ae mālohi kiate kinautolu 'e he kakai
angatonu 'i he pongipongi;

pea 'e 'auha honau matamatalelei 'i he
fa'itoka mei honau nofo'anga.

15 Ka 'e huhu 'i hoku laumālie 'e he 'Otua mei he
mālohi 'oe fa'itoka:

he te ne ma'u au.

Sila.

16 'Oua na'a ke manavahē koe 'oka hoko 'o koloa 'ia
ha tokotaha,

'i he tupu pē 'ae nāunau 'o hono fale;

17 He 'oka mate ia 'e 'ikai te ne fua 'o 'ave ha me'a
'e taha:

'e 'ikai muimui hifo 'iate ia hono nāunau.

18 Ka 'i he 'ene mo'ui na'a ne tāpuaki hono laumālie:
pea 'e fakamālō 'ae kakai kiate koe, 'oka ke ka

fai lelei kiate koe.

19 'E 'alu ia ki he to'utangata 'o 'ene ngaahi tamai;
'e 'ikai tenau mamata ki he maama.

20 Ko e tangata 'oku mā'olunga, ka 'oku 'ikai poto,
'oku tatau ia mo e fanga manu 'oku 'auha.

50

*1 Ko e nāunau 'oe 'Otua 'i he siasi, 5 Mo 'ene fekau
ke tākaki 'ae kakai mā'oni'oni. 7 'Oku 'ikai fiamālie
'ae 'Otua 'i he ngaahi feilaulau, 14 Ka 'i he mo'oni 'oe
talangofua.*

Ko e Saame 'a 'Asafi.

¹ Kuo folofola 'a Sihova, ko e 'Otua Māfimafi,

- ‘o ui ki māmani ki he potu hopo‘anga ‘oe la‘ā ‘o
a‘u atu ki hono tō‘anga.
- ² Mei Saione, ko e fungani ‘oe matamatalelei hao-
haoa,
kuo ulo ‘ae ‘Otua.
- ³ ‘E hā‘ele mai hotau ‘Otua, pea ‘e ‘ikai fakalongo
pē:
‘e faka‘auha ‘e he afi ‘i hono ‘ao,
pea ‘e takatakai ia ‘e he afā lahi.
- ⁴ Te ne ui ki he ngaahi langi mei ‘olunga,
pea ki māmani, koe‘uhi ke ne fakamaau hono
kakai.
- ⁵ “Tānaki fakataha kiate au ‘eku kakai mā‘oni‘oni;
‘akinautolu kuo fai ‘ae fuakava mo au ‘i he
feilaulau.”
- ⁶ Pea ‘e fakahā ‘e he ngaahi langi ‘ene mā‘oni‘oni:
he ko e ‘Otua pē ko e fakamaau.
- Sila.
- ⁷ “Fanongo mai, ‘E hoku kakai, pea te u lea;
pea te u fakapapau kiate koe, ‘E ‘Isileli:
ko au ko e ‘Otua, ‘io, ko ho ‘Otua.
- ⁸ ‘E ‘ikai te u valoki‘i koe koe‘uhi ko ho‘o ngaahi
feilaulau,
pe ko ho‘o ngaahi feilaulau tutu, ke fai ma‘u
pe ‘i hoku ‘ao.
- ⁹ ‘E ‘ikai te u to‘o ha pulu mei ho fale,
pe ha kosi tangata mei ho ngaahi loto‘ā.
- ¹⁰ He ‘oku ‘a‘aku ‘ae manu kotoa pē ‘oe vao,
mo e fanga manu ‘i he mo‘unga ‘e afe.
- ¹¹ ‘Oku ou ‘ilo ‘ae manupuna kotoa pē ‘oe ngaahi
mo‘unga:
pea ‘oku ‘a‘aku ‘ae ngaahi manu kaivao kotoa
pē ‘oe ngoue.
- ¹² “Kapau te u fiekaia, ‘e ‘ikai te u tala kiate koe:

- he 'oku 'a'aku 'a māmani, mo hono mahu 'o ia.
- 13 He te u kai 'eau 'ae kakano 'oe fanga pulu tangata,
pe inu 'ae toto 'oe fanga kosi?
- 14 'Atu 'ae fakafeta'i ki he 'Otua;
mo ke fai ho'o ngaahi fuakava ki he Fungani Mā'olunga:
- 15 Pea ke ui kiate au 'i he 'aho 'oe mamahi:
te u fakamo'ui koe, pea te ke fakaongoon-golelei'i au."
- 16 Ka 'oku pehē 'e he 'Otua ki he angakovi,
"Ko e hā 'oku ke kau ai koe ke tala 'eku ngaahi fekau,
pea ke 'ai 'i ho ngutu 'eku fuakava?
- 17 He 'oku ke fehi'a ki he akonaki,
mo ke li'aki 'eku ngaahi lea ki ho tu'a.
- 18 'I ho'o mamata ki ha kaiha'a, na'a ke loto leva kiate ia,
pea na'a ke kau mo e kau tonono fefine.
- 19 "'Oku ke tuku ho ngutu ki he kovi,
pea 'oku fakatupu 'e ho 'elelo 'ae kākā.
- 20 'Oku ke nofo 'o lau'ikovi'i ho tokoua;
'oku ke fakakovi'i 'ae tama 'a ho'o fa'ē 'a'au.
- 21 Na'a ke fai 'ae ngaahi me'a ni, pea ne u fakalongo pē;
na'a ke mahalo 'oku ou hangē tofu pe ko koe:
ka te u valoki'i koe, 'o fokotu'u ia 'i ho 'ao.
- 22 Ko eni, mou tokanga ki he me'a ni, 'akimoutolu 'oku fakangalongalo'i 'ae 'Otua,
telia na'aku haehae ke fakaikiiki 'akimoutolu,
pea 'e 'ikai ha taha ke fakamo'ui.
- 23 "Ko ia 'oku ne 'atu 'ae fakafeta'i 'oku ne fakaongoongoolelei'i au:

pea ko ia 'oku ne fakatonutonu hono hala te u
fakahā kiate ia 'ae fakamo'ui 'oe 'Otua."

51

*1 'Oku lotu 'a Tevita ke ne ma'u 'ae fakamole-
mole, 'o ne vete 'ene angahala. 6 'Oku ne kole ki
he mā'oni'oni. 16 'Oku 'ikai fiamālie 'ae 'Otua 'i he
feilaulau, ka 'i he mo'oni. 18 'Oku ne hūfia 'ae siasi.*

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita, 'i he ha'u
kiate ia 'ae palōfita ko Natani, hili 'ene fai kovi mo
Patisepa.

¹ 'Alo'ofa mai kiate au, 'E 'Otua, 'o fakatatau ki ho'o
manava'ofa:

ke ke tāmata'i 'eku ngaahi angahala 'o
fakatatau ki hono lahi 'o ho'o ngaahi 'alo'ofa
ongongofua.

² Ke ke fufulu 'aupito au mei he'eku hia,
mo fakama'a au mei he'eku angahala:

³ He 'oku ou fakamo'oni 'eku ngaahi talangata'a:
pea 'oku tu'uma'u aipē 'i hoku 'ao 'eku anga-
hala.

⁴ Na'aku fai angahala kiate koe,
'io, kiate koe pē kuo u fai 'ae kovi ni 'i ho 'ao;
koe'uhi ke tonuhia pe 'a koe 'oka ke ka folofola,
pea mā'oni'oni 'oka ke ka fai 'ae fakamaau.

⁵ Vakai, na'e fanau'i au 'i he angakovi pea na'e
tu'itu'ia 'eku fa'ē 'iate au ko e angahala.

⁶ Vakai, 'oku ke finangalo ki he mo'oni 'i loto:
pea 'i he fufū te ke ngaohi ai au ke u 'ilo 'ae
poto.

⁷ Ke ke fakama'a au 'aki 'ae 'isope, pea te u ma'a ai:
fufulu au, pea te u hinehina lahi 'i he 'uha
hinehina.

⁸ Tuku ke u fanongo ki he fiefia mo e nekeneka;

- ke fiemālie ai 'ae ngaahi hui kuo ke fesi'i.
- ⁹ Ke ke fufū ho fofonga mei he'eku angahala,
mo ke tāmata'i 'eku ngaahi hia kotoa pē.
- ¹⁰ 'E 'Otua, ke ke fakatupu 'iate au 'ae loto ma'a;
mo ke fakafo'ou 'iate au ha laumālie tu'uma'u.
- ¹¹ 'Oua na'a ke li'aki au mei ho 'ao pea 'oua na'a ke
to'o 'iate au ho laumālie mā'oni'oni.
- ¹² Toe 'omi kiate au 'ae fiefia 'o ho'o fakamo'ui;
mo ke pou pou 'aki au ho laumālie tau'atāina.
- ¹³ Pea te u akonaki 'aki 'ae kau talangata'a 'a ho
ngaahi hala;
pea 'e liliu kiate koe 'ae kau angahala.
- ¹⁴ 'E 'Otua, ko e 'Otua 'o 'eku mo'ui, ke ke fakamo'ui
au mei he hia 'oe toto:
pea 'e hiva kalanga 'a hoku 'elelo 'i ho'o
mā'oni'oni.
- ¹⁵ 'E 'Eiki ke ke fa'ai hoku lounoutu,
pea 'e fakahā atu 'e hoku ngutu 'a ho'o
fakamālō.
- ¹⁶ He 'oku 'ikai te ke finangalo ki he feilaulau,
koe'uhi ke u 'atu ia: 'oku 'ikai te ke fiemālie 'i
he feilaulau tutu.
- ¹⁷ Ko e ngaahi feilaulau 'oe 'Otua ko e laumālie
mafesi:
ko e loto mafesi mo māfofoa,
'E 'Otua, 'e 'ikai te ke manuki'i.
- ¹⁸ Fai lelei 'i ho finangalo lelei ki Saione:
ke ke fokotu'u hake 'ae ngaahi 'ā 'o Selūsalema.
- ¹⁹ Pea te ke fiemālie 'i he ngaahi feilaulau 'oe
mā'oni'oni,
mo e feilaulau tutu, mo e ngaahi feilaulau
tutu kotoa:
pea te nau toki 'atu 'ae fanga pulu ki ho'o
feilaulau'anga.

52

1 'Oku fakahā 'e Tevita 'ae meheka 'a Toeki, 'o ne kikite 'e 'auha ia. 6 'E fiefia ai 'ae kakai mā'oni'oni. 8 'Oku fakafeta 'i 'a Tevita 'i he'ene tui ki he 'alo'ofa 'ae 'Otua.

Ki he Takimu'a, ko e Saame akonaki 'a Tevita, 'i he ha'u 'a Toeki ko e tangata 'Itomi, 'o tala kia Saula, 'o ne pehē kiate ia, kuo ha'u 'a Tevita ki he fale 'o 'Ahimeleki.

¹ 'Ae tangata mālohi, ko e hā 'oku ke polepole ai koe 'i he fai pau'u?

'oku tolonga ma'uaipē 'ae 'alo'ofa 'ae 'Otua.

² 'Oku langa 'i 'e ho 'elelo 'ae ngaahi me'a kovi;
'o ne fai kākā, 'o hangē ko e tele māsila.

³ 'Oku ke 'ofa lahi ki he kovi 'i he lelei;
pea ki he loi 'i he lea mā'oni'oni.

Sila.

⁴ 'Ae 'elelo kākā,
'oku ke manako ki he ngaahi lea faka'auha.

⁵ Pea 'e faka'auha foki koe 'e he 'Otua 'o ta'engata,
te ne to'o 'o 'ave koe, pea ta'aki koe mei ho
nofo'anga,
'o ta'aki fu'u hake koe mei he fonua 'oe mo'ui.

Sila.

⁶ 'E mamata foki ki ai 'ae kakai mā'oni'oni, pea
manavahē,
pea nau kata manuki kiate ia:

⁷ "Vakai, ko eni 'ae tangata na'e 'ikai ma'u 'ae
mālohi mei he 'Otua;
ka na'e falala ki he lahi 'o 'ene koloa,
'o ne fakamālohi ia 'i he'ene kovi."

⁸ Ka 'oku ou tatau mo e 'olive lauma'ui'ui 'i he fale
'oe 'Otua:
'oku ou falala ki he 'alo'ofa 'ae 'Otua 'o
ta'engata pea ta'engata.

9 Te u fakamālō kiate koe ‘o ta‘engata, koe‘uhi kuo
ke fai ia ‘e koe:
pea te u tatali ki ho huafa;
he ‘oku lelei ia ‘i he ‘ao ‘o ho kakai mā‘oni‘oni.

53

1 ‘Oku fakahā ‘e Tevita hono kovi ‘ae tangata fakakakano. 4 ‘Oku ne faka‘ilo ‘ae kovi ki he angahala ‘aki ‘ae maama ‘i honau loto. 6 ‘Oku ne vikiviki ‘i he fakamo‘ui ‘ae ‘Otua.

Ki he Takimu‘a ‘i he Mahalati, ko e Saame akonaki ‘a Tevita.

1 Kuo pehē ‘e he vale ‘i hono loto, “Oku ‘ikai ha ‘Otua.”

Kuo kovi ‘akinautolu, pea kuo nau fai ‘ae kovi fakalielia:

‘oku ‘ikai ha tokotaha ‘oku fai lelei.

2 Na‘e ‘afio hifo ‘ae ‘Otua mei he langi ki he fānau ‘ae tangata, ke vakai pe ‘oku ai ha ni‘ihi ‘oku ‘ilo,

mo kumi ki he ‘Otua.

3 Kuo foki kotoa pē kimui ‘akinautolu:

kuo nau hoko ‘o fakalielia kotoa pē:

‘oku ‘ikai ha tokotaha ‘oku fai lelei, ‘oku ‘ikai ‘aupito ha taha.

4 “Oku ‘ikai ha ‘ilo ‘iate kinautolu ‘oku fai kovi?

‘Akinautolu ‘oku kai ‘o ‘osi hoku kakai ‘o hangē ko ‘enau kai mā:

na‘e ‘ikai te nau ui ki he ‘Otua.”

5 Pea na‘e manavahē lahi ai ‘akinautolu, ka na‘e ‘ikai ha me‘a ke manavahē ai:

he kuo laku kehekehe ‘e he ‘Otua ‘ae ngaahi hui ‘o ia na‘a ne tau‘i koe:

Kuo ke fakamaa‘i ‘akinautolu,

he kuo fehi‘a ‘ae ‘Otua kiate kinautolu.

- 6 Ko hai te ne foaki mei Saione 'ae fakamo'ui ki
 'Isileli?
 'Oka toe 'omi 'e he 'Otua hono kakai kuo
 pōpula,
 'e fiefia ai 'a Sēkope,
 pea nekeneka 'a 'Isileli.

54

*1 'Oku lāunga 'a Tevita 'i he kakai Sifi, 'oku lotu ia
 ke mo'ui. 5 'I he'ene tui ki he tokoni 'ae 'Otua, 'oku
 ne fakahā te ne fai 'ae feilaulau.*

Ki he Takimu'a 'i he Nekina ko e Saame akonaki
 'a Tevita, 'i he ha'u 'ae kakai Sifi, 'onau pehē kia
 Saula, 'Ikai 'oku fufū 'a Tevita 'iate kimautilu?

- 1 Fakamo'ui au, 'E 'Otua, 'i ho huafa,
 mo ke fakamaau au 'i ho mālohi.
 2 Fanongo mai ki he'eku lotu,
 'E 'Otua fakafanongo ki he ngaahi lea 'a hoku
 ngutu.
 3 He kuo tu'u hake kiate au 'ae kau muli,
 pea 'oku kumi hoku laumālie 'e he kau
 fakamālohi:
 'oku 'ikai te nau fokotu'u 'ae 'Otua 'i honau 'ao.
 Sila.
 4 Vakai, ko hoku tokoni 'ae 'Otua:
 'oku 'iate kinautilu 'oku poupuu hoku
 laumālie 'ae 'Eiki.
 5 'E totongi 'e ia 'aki 'ae kovi ki hoku ngaahi fili:
 ke ke motuhi 'akinautilu 'i ho mo'oni.
 6 Te u 'atu fiemālie pē 'ae feilaulau kiate koe:
 te u fakamālō ki ho huafa, 'E Sihova he 'oku
 lelei ia.
 7 He kuo ne fakamo'ui au mei he mamahi kotoa pē:
 pea kuo mamata 'e hoku mata ki hoku ngaahi
 fili.

55

1 'Oku hanu 'a Tevita 'i he'ene lotu 'i he'ene tu'utāmaki lahi. 9 'Oku lotu ia koe'uhi ko e kovi mo e kākā 'a hono ngaahi fili. 16 'Oku ne fakafiemālie 'i ia 'i he 'Otua 'i he'ene fakamo'ui ia, mo veuveuki hono ngaahi fili.

Ki he Takimu'a 'i he Nekina, ko e Saame akonaki 'a Tevita.

¹ Fakafanongo ki he'eku lotu, 'E 'otua;
pea 'oua na'a ke fufū koe mei he'eku lotu
tāuma'u.

² 'Afio mai kiate au, mo ke ongo'i au:
'oku ou lāunga 'i he'eku mamahi, pea tangi
kalanga;

³ Koe'uhi ko e le'o 'oe fili,
koe'uhi ko e ta'omia 'e he kau angakovi:
he kuo nau tuku 'ae hia kiate au,
pea 'i he 'ita 'oku nau fehi'a kiate au.

⁴ 'Oku mamahi lahi hoku loto 'iate au:
pea kuo tō kiate au 'ae ngaahi fakailifia 'oe
mate.

⁵ Kuo hoko kiate au 'ae manavahē mo e tetetete,
pea kuo lōmaki'i au 'e he lilika.

⁶ Pea na'aku pehē, Taumaiā ke u ma'u 'ae kapakau
'o hangē ko e lupe!

Koe'uhi ke u puna atu, pea fiemālie ai.

⁷ Vakai, te u 'alu 'o hē ki he mama'o, pea u nofo 'i
he toafa.

Sila.

⁸ Te u 'alu fakato'oto'o,
'o hao mei he matangi lahi mo e afā.

⁹ Faka'auha, 'E Sihova, pea vahevahe honau 'elelo:
he na'aku mamata ki he fakamālohi mo e
feke'ike'i 'i he kolo.

- 10 'Oku nau 'alu fano ai 'i he ngaahi 'ā 'o ia 'i he 'aho
mo e pō:
'oku 'i loto 'i ai 'ae pau'u mo e mamahi.
- 11 'Oku 'i ai 'ae kovi:
'oku 'ikai mahu'i mei hono ngaahi hala 'ae
fakamālohi mo e kākā.
- 12 He na'e 'ikai ko ha fili 'aia na'a ne lau'ikovi'i au;
ka ne pehē, te u fa'a kātaki ia:
pea na'e 'ikai ko ia 'oku ne fehi'a kiate au 'aia kuo
hiki hake ia kiate au ka ne pehē,
te u fa'a fufū au meiate ia.
- 13 Ka ko koe ia, ko e tangata 'oku ta tatau,
ko hoku fakahinohino, mo hoku kaume'a.
- 14 Na'a ta alea lelei mo au,
pea 'alu fakataha ki he fale 'oe 'Otua.
- 15 Ke puke 'akinautolu 'e he mate,
pea tuku ke 'alu vave hifo 'akinautolu ki
hētesu:
he 'oku 'i honau ngaahi nofo'anga, pea 'iate
kinautolu 'ae kovi.
- 16 Ka ko au te u ui ki he 'Otua;
pea 'e fakamo'ui au 'e Sihova.
- 17 'I he efiafi, mo e pongipongi, mo e ho'atā, te u
lotu, mo tangi le'o lahi:
pea te ne ongo'i hoku le'o.
- 18 Kuo ne fakamo'ui hoku laumālie 'i he melino
mei he tau na'e tu'u hake kiate au:
he na'e 'iate au 'ae tokolahī.
- 19 'E ongo'i 'e he 'Otua, 'aia 'oku 'afio talu mei mu'a,
pea te ne tautea 'akinautolu.
- Sila.
- Koe'uhi 'oku 'ikai te nau feliliu'aki,
ko ia 'oku 'ikai te nau manavahē ai ki he 'Otua.
- 20 Na'a ne mafao atu hono nima kiate kinautolu
'aia na'e nonofo 'i he melino mo ia:

- kuo maumau 'i 'e ia 'ene fuakava.
- 21 Ko e ngaahi lea 'a hono ngutu na'e molemole
lahi hake 'i he pota,
ka na'e 'i hono loto 'ae tau;
na'e molū lahi 'ene ngaahi lea 'i he lolo,
ka ko e mo'oni ko e ngaahi heletā ia kuo
unuhi.
- 22 Ke ke tuku ho'o kavenga kia Sihova, pea te ne
poupou koe:
'e 'ikai 'aupito te ne tuku ke ngaue 'ae kakai
mā'oni'oni.
- 23 Ka ko koe, 'E 'Otua te ke 'ohifo 'akinautolu ki he
luo 'oe faka'auha:
ko e kau tangata pani toto mo ngāue kākā 'e
'ikai tenau a'usia hono vaeua'anga 'o honau
ngaahi 'aho;
ka te u falala kiate koe.

56

*1 'Oku lotu 'a Tevita ki he 'Otua, 'o tui ki he'ene
folofola, pea hanu koe'uhi ko hono ngaahi fili. 9
'Oku fakahā 'ene falala ki he folofola 'ae 'Otua, 'o ne
pehē, te ne fakamālō kiate ia.*

Ki he Takimu'a 'i he Sonatilemi-Lehokimi, ko e
Saame mahu'inga 'a Tevita, 'i he puke ia 'e he kakai
Filisitia 'i Kata.

- 1 Ke ke 'alo'ofa kiate au, 'E 'Otua: he 'oku fie folo
hifo au 'e he tangata;
'oku ne tau'i au 'i he 'aho kotoa, 'o ne ta'omia
au.
- 2 Ko e loto 'o hoku ngaahi fili 'i he 'aho kotoa pē ke
folo hifo au:
he 'oku tokolahi 'akinautolu 'oku tau'i au, 'E
Fungani Mā'olunga.
- 3 'I he 'aho 'oku ou manavahē ai,

te u falala kiate koe.

4 Te u fakamālō ki he 'Otua 'i he'ene folofola;
'oku ou falala ki he 'Otua;
'e 'ikai te u manavahē ki he me'a 'e fa'a fai 'e
he kakai kiate au.

5 'Oku nau fakakehe 'eku ngaahi lea 'i he 'aho
kotoa pē:
ko 'enau fakakaukau kotoa pē ke u kovi ai au.

6 'Oku nau fakataha 'akinautolu, 'oku nau faka-
fufū 'akinautolu,
'oku nau vakai hoku 'alu'anga, 'i he'enau holi
ki he'eku mo'ui.

7 Te nau hao koā 'i he'enau hia?
'E 'Otua, ke ke lī ki lalo 'ae kakai 'i he houhau.

8 'Oku ke lau 'a 'eku 'alu fano pē:
ke ke 'utu hoku ngaahi lo'imata ki ho'o hina:
'ikai 'oku nau tu'u 'i ho'o tohi?

9 'O kau ka tangi kiate koe, 'e foki kimui ai 'a hoku
ngaahi fili:
'oku ou 'ilo 'ae me'a ni; he 'oku 'iate au 'ae
'Otua.

10 Te u fakamālō ki he 'Otua 'i he'ene folofola:
te u fakamālō kia Sihova 'i he'ene folofola.

11 Kuo u falala ki he 'Otua:
'e 'ikai te u manavahē ki ha me'a 'e fa'a fai 'e
he tangata kiate au.

12 'E 'Otua, 'oku 'iate au ho'o ngaahi fuakava:
te u 'atu 'ae fakamālō kiate koe,

13 He kuo ke fakamo'ui hoku laumālie mei he mate:
pea 'ikai te ke fakahaoifi hoku va'e mei he
hinga,
koe'uhi ke u 'eve'eva 'i he 'ao 'oe 'Otua 'i he
maama 'oe kakai mo'ui?

57

*1 'Oku hola 'a Tevita ki he 'Otua 'o lotu, pea hanu
'i he'ene tu'utāmaki. 7 'Oku ne enginaki'i ia ke falala
ki he 'Otua.*

Ki he Takimu'a, 'Ali-Tasikiti, ko e Saame
mahu'inga 'a Tevita, 'i he'ene hola meia Saula
'i he 'ana.

¹ Ke ke 'alo'ofa kiate au, 'E 'Otua, ke ke 'alo'ofa kiate
au:

he 'oku falala hoku laumālie kiate koe:
'io, pea te u hūfanga 'i he malu 'o ho kapakau,
ke 'oua ke mole 'o ngata 'ae ngaahi kovi ni.

² Te u tangi ki he 'Otua fungani mā'olunga,
ki he 'Otua 'oku fai 'ae ngaahi me'a kotoa pē
ma'aku.

³ Pea te ne fekau mei he langi, 'o fakamo'ui au,
mei he lau'ikovi 'o ia 'oku ne fie folo au ke 'osi.
Sila.
'E fekau atu 'e he 'Otua 'ene 'alo'ofa mo 'ene
mo'oni.

⁴ 'Oku 'i he lotolotonga 'oe fanga laione hoku
laumālie:
pea 'oku ou tokoto mo kinautolu kuo vela,
'io, 'ae ngaahi foha 'oe tangata, ko honau nifo
ko e ngaahi tao mo e ngahau,
pea ko honau 'elelo ko e heletā māsila.

⁵ 'E 'Otua, ke mā'olunga lahi hake koe 'i he ngaahi
langi;
tuku ke mā'olunga hake ho nāunau 'i māmani
kotoa pē.

⁶ Kuo nau teuteu 'ae kupenga ki hoku tu'unga va'e;
kuo mapelu ki lalo hoku laumālie:
na'a nau keli 'ae luo 'i hoku 'ao,
pea kuo tō ki ai 'akinautolu.

Sila.

- 7 'Oku ma'u hoku loto, 'E 'Otua, 'oku ma'u hoku loto:
te u hiva mo 'atu 'ae fakamālō.
8 Ke 'ā hake, 'a hoku nāunau; 'ā hake, 'ae saliteli mo e ha'ape:
te u 'ā hengihengi hake pe au.
9 'E 'Eiki, te u fakamālō kiate koe 'i he 'ao 'oe kakai:
te u hiva kiate koe 'i he ngaahi pule'anga.
10 He 'oku lahi ho'o 'alo'ofa 'o a'u ki he ngaahi langi,
mo ho'o mo'oni ki he ngaahi 'ao.
11 'E 'Otua, ke mā'olunga lahi hake koe 'i he ngaahi langi:
tuku ke mā'olunga hake ho nāunau 'i māmani kotoa pē.

58

1 'Oku valoki 'e Tevita 'ae kau fakamaau angakovi. 3 'Oku ne fakahā 'ae anga 'oe kakai angahala. 6 'Oku tuku 'akinautolu ki he fakamaau 'ae 'Otua. 10 Ko e fiefia ai 'ae kakai mā'oni'oni.

Ki he Takimu'a, 'Ali-Tasikiti, ko e Saame mahu'inga 'a Tevita.

- 1 'Ae fakataha, 'oku mo'oni 'a ho'omou lea mā'oni'oni 'akimoutolu?
'Ae ngaahi foha 'oe tangata, 'oku mou fakamaau totonu koā?
2 'Io, 'oku mou fai kovi 'i loto;
'oku mou fakamamafa 'ae kovi 'o homou nima 'i māmani.
3 Talu 'ae māvae 'ae angakovi mo e manāva mo 'enau hē:
'oku nau 'alu hē leva talu 'enau fanau'i, 'i he lea loi.
4 Ko honau kona 'oku hangē ko e kona 'oe ngata:

- ‘oku nau tatau mo e ngata tuli ‘oku ne tāpuni
hono telinga;
- ⁵ ‘Aia ‘e ‘ikai tokanga ki he le‘o ‘oe kau fakafiemālie,
neongo ‘ae poto lahi ‘oe tangata faiva.
- ⁶ ‘E ‘Otua, ke ke sili honau kau nifo ‘i honau ngutu:
‘E Sihova, paki‘i ‘o to‘o kitu‘a ‘ae kau nifo lahi
‘oe fanga laione mui.
- ⁷ Tuku ke vela ‘o vai ‘akinautolu ‘o hangē ko e vai
‘oku tafe ma‘uaipē:
‘oka teteke ‘e ia ‘ene kau fana ke fana ‘aki
‘ene ngaahi ngahau, tuku ke tu‘utu‘u
‘akinautolu.
- ⁸ Ke mole ‘o ‘osi ‘akinautolu ‘o hangē ko e sineli:
tuku ke nau hangē ko e tama ta‘ehoko ‘ae
fefine, koe‘uhi ke ‘oua na‘a nau mamata ki
he la‘ā.
- ⁹ ‘I he te‘eki vela ki ho‘omou kulo ‘ae okooko ‘akau
talatala,
‘e ‘osi ‘ene ‘ave mo‘ui ‘akinautolu ‘i hono
houhau, ‘o hangē ko e ‘ahiohio.
- ¹⁰ ‘E fiefia ‘ae mā‘oni‘oni ‘i he‘ene mamata ki he
totongi:
‘e fufulu ‘e ia hono va‘e ‘i he toto ‘oe angakovi.
- ¹¹ Ko ia ‘e pehē ai ‘e he tangata, “Ko e mo‘oni ‘oku
ai ‘ae totongi ki he mā‘oni‘oni:
ko e mo‘oni ko e ‘Otua ia ‘oku fakamaau ‘i
māmani.”

59

*1 ‘Oku lotu ‘a Tevita ke mo‘ui ia mei hono ngaahi
fili. 6 ‘Oku hanu ia ‘i he‘enau fai fakamamahi. 8*

*‘Oku ne falala ki he ‘Otua. 11 ‘Oku lotu ia telia
‘akinautolu, 16 Pea fakamālō ki he ‘Otua.*

Ki he Takimu‘a, ‘Ali-Tasikiti, ko e Saame
mahu‘inga ‘a Tevita, ‘i he fekau ‘a Saula ke nau
le‘ohi ‘ae fale ke tāmata‘i ia.

¹ ‘E hoku ‘Otua, ke ke fakahaofi au mei hoku
ngaahi fili:

malu‘i au meiate kinautolu ‘oku tu‘u hake
kiate au.

² Ke ke fakahaofi au mei he kau fai kovi mo ke
fakamo‘ui au mei he kau tangata pani toto.

³ Vakai, ‘oku nau tatali ‘o lama ki hoku laumālie:
‘E Sihova, kuo kātoa fakataha ‘ae kau mālohi
kiate au:

ka ‘oku ‘ikai ‘i he‘eku talangata‘a, pe ko ‘eku
angahala.

⁴ ‘Oku nau felele‘i ‘o teu‘i ‘akinautolu, ka ‘oku ‘ikai
ha‘aku kovi:
ke ke ‘ā ke tokoni au, pea ke ‘afio‘i.

⁵ Pea ko koe, ‘E Sihova, ko e ‘Otua, ‘oe ngaahi
tokolahi, ko e ‘Otua ‘o ‘Isileli,
ke ke ‘ā hake ‘o ‘ahi‘ahi ki he hiteni kotoa pē:
‘oua na‘a ke ‘alo‘ofa ki he kau angakovi kākā.
Sila.

⁶ ‘Oku nau liu mai ‘i he efiafi: ‘oku nau longoa‘a ‘o
hangē ko e kulī,
pea ‘alu fakatakamilo ‘i he kolo.

⁷ Vakai, ‘oku nau hake ‘i honau ngutu:
‘oku ‘i honau loungutu ‘ae ngaahi heletā:
he ‘oku nau pehē, “ko hai ‘oku ne fanongo?”

⁸ Ka ko koe, ‘E Sihova, te ke kata kiate kinautolu;
te ke manuki ki he hiteni kotoa pē.

⁹ Pea koe‘uhi ko ‘ene mālohi ko ia te u tatali ai kiate
koe:
he ko hoku hūfanga ‘ae ‘Otua.

- 10 Ko e 'Otua 'oku 'alo'ofa kiate au te ne tokoni au:
'e tuku kiate au 'e he 'Otua ke u mamata ki
he'eku holi ki hoku ngaahi fili.
- 11 'Oua na'a ke tāmāte'i 'akinautolu, telia na'a ngalo
'i hoku kakai;
fakahē'i 'akinautolu ke mama'o 'i ho mālohi;
pea 'ohifo ki lalo 'akinautolu, 'E 'Eiki, ko
homau fakaū.
- 12 Ko e me'a 'i he angahala 'a honau ngutu, mo e
ngaahi lea 'a honau lounгутu,
tuku ke mo'ua ai 'akinautolu 'i he'enau
laukau:
koe'uhi ko e kape mo e loi 'oku nau lea 'aki.
- 13 Faka'auha 'akinautolu 'i he houhau,
faka'auha 'akinautolu ke 'oua na'a kei ai
'akinautolu:
pea tuku ke 'ilo 'ekinautolu 'oku pule, 'ae 'Otua, 'ia
Sēkope,
'o a'u ki he ngaahi ngata'anga 'o māmani.
Sila.
- 14 Pea tuku kenau liu mai 'i he efiafi;
tuku kenau longoa'a 'o hangē ko e kulī, 'o 'alu
fakatakamilo 'i he kolo.
- 15 Tuku kenau 'alu 'o hē fano ai pē 'o kumi kai,
pea lāunga 'o kapau 'e 'ikai tenau mākona.
- 16 Ka te u hiva au ki ho mālohi;
'io, te u hiva mālohi 'i ho'o 'alo'ofa 'i he
pongipongi:
he ko hoku unga'anga koe,
mo e hūfanga kiate au 'i he 'aho 'o 'eku
mamahi.
- 17 'E hoku mālohi, te u hiva kiate koe:
he ko hoku kalofanga 'ae 'Otua, ko e 'Otua 'oku
'alo'ofa kiate au.

60

1 'Oku hanu 'a Tevita ki he 'Otua 'i he fakamaau 'i mu'a. 4 'Oku ne lotu ke mo'ui, pea 'amanaki lelei ki ai. 6 'Oku ne fakafiemālie 'i ia 'i he ngaahi tala'ofa 'ae 'Otua, 'aia 'oku ne falala ki ai.

Ki he Takimu'a 'i he Susani-Etuta, ko e Saame mahu'inga 'a Tevita, ke ako 'aki; 'i he'ene tau'i 'a 'Elama-Nahalaimi mo 'Elama-Sopa, pea liu mai 'a Soape, 'o ne tāmāte'i 'i he luu 'oe māsima 'ae tokotaha mano ma toko ua afe 'oe kakai 'Itomi.

¹ 'E 'Otua, kuo ke li'aki 'akimautolu;

kuo ke veteki 'akimautolu;

na'a ke houhau;

ke ke toe tafoki mai kiate kimaautolu.

² Kuo ke lulu 'ae fonua ke tetetete;

kuo mafahifahi ia:

ke ke fakalelei hono ngaahi maumau;

he 'oku ngalulu ia.

³ Kuo ke fakahā 'ae ngaahi me'a faingata'a ki ho'o kakai;

kuo ke fakainu 'aki 'akimautolu 'ae uaine fakaofa.

⁴ Kuo ke foaki 'ae fuka kiate kinautolu na'e man-avahē kiate koe,

ke fakahā ia koe'uhi ko e mo'oni.

Sila.

⁵ Koe'uhi ke hao 'aia 'oku ke 'ofa ai;

ke ke fakamo'ui 'aki ho nima to'omata'u,

'o fanongo kiate au.

⁶ Kuo folofola 'ae 'Otua 'i he'ene mā'oni'oni;

"Te u fiefia, te u vaeua 'a Sikemi,

'o fuofua 'ae luu 'o Sukote.

⁷ 'Oku 'o'oku 'a Kiliati, pea 'o'oku mo Manase;

ko e mālohi foki 'o hoku 'ulu 'a 'Ifalemi;

ko 'eku fai fono 'a Siuta;

- 8 Ko 'eku ipu kaukau'anga 'a Moape;
te u lī hoku topuva'e ki 'olunga ki 'Itomi:
Filisitia, ke ke vikiviki koe koe'uhi ko au.”
- 9 Ko hai te ne 'omi au ki he kolo mālohi?
Ko hai te ne a'utaki au ki 'Itomi?
- 10 'E 'Otua, 'e 'ikai te ke fai ia, 'a koe kuo ke li'aki
'akimautolu?
'A koe, 'E 'Otua, na'e 'ikai te ke 'alu mo 'emau
ngaahi kautau?
- 11 Ke ke tuku kiate kimautolu 'ae tokoni mei he
mamahi:
he 'oku ta'e'aonga 'ae tokoni 'ae tangata.
- 12 Ko e me'a 'i he 'Otua te tau fai mālohi ai:
he ko ia ia te ne malaki hifo hotau ngaahi fili.

61

*1 'Oku hola 'a Tevita ki he 'Otua 'i he'ene 'ilo 'ene
fa'a tokoni kiate ia. 4 'Oku ne fuakava ke tauhi
ma'uaipē kiate ia, koe'uhi ko 'ene ngaahi tala'ofa.*

Ki he Takimu'a 'i he Nekina, ko e Saame 'a Tevita.

- 1 'E 'Otua, ke ke fanongo ki he'eku tangi;
tokanga ki he'eku lotu.
- 2 Te u tangi kiate koe mei he ngata'anga 'o māmani,
'oka ta'omia hoku loto:
ke ke tataki au ki he maka 'oku mā'olunga
hake 'iate au.
- 3 He na'a ke hoko ko hoku ungaki'i,
ko e fale mā'olunga pea mālohi ki he fili.
- 4 Te u nofoma'u 'i ho fale fehikitaki 'o ta'engata:
te u falala ki he malu 'o ho kapakau.
- Sila.
- 5 He kuo ke fanongo ki he'eku ngaahi fuakava, 'E
'Otua:
kuo ke foaki kiate au 'ae tofi'a 'okinautolu 'oku
manavahē ki ho huafa.

- ⁶ Te ke fakatolonga 'ae mo'ui 'ae tu'i,
mo hono ngaahi ta'u 'o hangē mei he
to'utangata ki he to'utangata.
- ⁷ 'E nofoma'u ia 'i he 'ao 'oe 'Otua ta'engata:
ke ke teuteu 'ae 'alo'ofa mo e mo'oni 'aia te na
fakamo'ui ia.
Ko ia te u hiva fakamālō ai ki ho huafa 'o ta'engata,
koe'uhi ke u fai ki he'eku ngaahi fuakava 'i he
'aho kotoa pē.
- ⁸ Ko ia te u hiva fakamālō ai ki ho huafa 'o
ta'engata,
koe'uhi ke u fai ki he'eku ngaahi fuakava 'i he
'aho kotoa pē.

62

*1 'Oku fakahā 'e Tevita 'ene falala ki he 'Otua, pea
ne valoki hono ngaahi fili. 5 'Oku fie tokoni ki he
angalelei. 9 'Oku ta'e'aonga ke falala ki he ngaahi
me'a fakamaama. 11 'Oku 'i he 'Otua 'ae māfimaifi mo
e 'alo'ofa.*

Ki he Takimu'a ko Situtuni, ko e Saame 'a Tevita.

- ¹ Ko e mo'oni 'oku tatali hoku laumālie ki he 'Otua:
'oku meiate ia hoku fakamo'ui.
- ² Ko ia pē ko hoku makatu'u mo hoku fakamo'ui;
ko hoku hūfanga ia;
'e 'ikai fa'a ue'i lahi au.
- ³ 'E fēfē hono fuoloa mo ho'omou kei filio'i kovi ki
he tangata?
'e tāmāte'i 'akimoutolu kotoa pē:
te mou hangē ko e 'ā kuo malele, mo e 'ā 'oku
tu'u tetetete.
- ⁴ 'Oku nau fakakaukau ke tulaki hifo ia mei he'ene
lelei:
'oku nau fitemālie pe 'i he loi:

‘oku nau tāpuaki ‘aki honau ngutu, ka ‘oku nau
kape ‘i loto.

Sila.

⁵ ‘E hoku laumālie, ke ke tatali pe ki he ‘Otua;
he ‘oku meiate ia ‘eku ‘amanaki lelei.

⁶ Ko ia pe ko hoku makatu‘u mo hoku fakamo‘ui:
ko hoku hūfanga ia;
‘e ‘ikai fa‘a ue‘i au.

⁷ ‘Oku ‘i he ‘Otua ‘a hoku fakamo‘ui mo ‘eku fiefia:
ko e makatu‘u ‘o hoku mālohi, mo hoku
hūfanga ‘oku ‘i he ‘Otua.

⁸ Falala ma‘uaipē kiate ia; ‘akimoutolu ‘ae kakai,
lilingi homou loto ‘i hono ‘ao:
ko e hūfanga ‘ae ‘Otua kiate kitautolu.

Sila.

⁹ Ko e mo‘oni ko e me‘a va‘inga pe ‘ae kau tangata
mā‘ulalo,
pea ko e me‘a loi ‘ae kau tangata mā‘olunga:
kapau ‘e ‘ai ki he me‘a fakamamafa,
‘oku nau ma‘ama‘a lahi hake kotoa pē ‘i he
me‘a va‘inga.

¹⁰ ‘Oua na‘a falala ki he fakamālohi pea ‘oua na‘a
viki ‘i he kaiha‘a:
kapau ‘oku tupu ‘ae koloa,
‘oua na‘a tuku homou loto ki ai.

¹¹ Kuo folofola ‘ae ‘Otua ‘o tu‘o taha;
pea na‘e tu‘o ua ‘a ‘eku fanongo eni;
‘oku ‘i he ‘Otua ‘ae mālohi.

¹² Pea ‘oku ‘iate koe foki, ‘E ‘Eiki, ‘ae ‘alo‘ofa:
he ‘oku ke ‘ange ki he tangata taki taha kotoa
pē ‘o fakatatau ki he‘ene ngāue.

63

1 Ko e holi 'a Tevita ki he 'Otua. 5 Ko e anga 'o 'ene fakafeta'i ki he 'Otua. 9 Ko 'ene 'amanaki ki he mala'ia 'a hono ngaahi fili, kae mo'ui pe ia.

Ko e Saame 'a Tevita, 'i he 'ene 'i he toafa 'o Siuta.

- ¹ 'E 'Otua, ko hoku 'Otua koe;
te u kumi vave kiate koe;
'oku fieinu hoku laumālie kiate koe,
'oku holi hoku kakano kiate koe 'i he fonua
mōmoa mo fieinua, 'aia 'oku 'ikai ha vai 'i ai;
- ² Ke mamata ki ho'o māfimafi mo ho nāunau,
'o hangē ko 'eku mamata ai kiate koe 'i he
faletapu.
- ³ 'Oku lelei lahi hake 'a ho'o 'alo'ofa 'i he mo'ui,
ko ia 'e fakafeta'i ai 'a hoku lOUNGUTU kiate
koe.
- ⁴ Ko ia 'e pehē pe 'eku fakafeta'i kiate koe lolotonga
'eku mo'ui:
te u hiki hake hoku nima 'i ho huaafa.
- ⁵ 'E mākona lelei hoku laumālie 'o hangē ko e me'a
'i he ngako mo e me'a momona;
pea 'e fakafeta'i kiate koe 'a hoku ngutu 'i he
lOUNGUTU fiefia.
- ⁶ 'I he 'eku manatu kiate koe 'i hoku mohenga,
'o fakalaulauloto kiate koe 'i he ngaahi
lakanga le'o 'i he po'uli.
- ⁷ Ko e me'a 'i ho'o fa'a tokoni au,
ko ia te u fiefia ai 'i he malu 'o ho kapakau.
- ⁸ 'Oku pikitai ma'u pē hoku laumālie kiate koe:
'oku poupou au 'e ho nima to'omata'u.
- ⁹ Ka ko kinautolu 'oku kumi hoku laumālie ke
faka'auha ia,
tenau 'alu hifo ki he ngaahi potu 'i lalo 'i he
fonua.

- 10 Tenau tō 'i he heletā:
tenau hoko ko e 'inasi 'oe fanga fokisi.
- 11 Ka 'e fiefia 'ae tu'i 'i he 'Otua;
ko ia kotoa pē 'oku fuakava 'iate ia 'e fiefia ia;
ka 'e tāpuni 'ae ngutu 'okinautolu kotoa pē 'oku
lea loi.

64

*1 'Oku lotu 'a Tevita ke ne mo'ui, pea hanu ia
koe'uhi ko hono ngaahi fili. 7 'Oku 'amanaki ia ke
mamata ki he faka'auha 'o hono ngaahi fili, pea 'e
fiefia ai 'ae mā'oni'oni.*

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

- 1 Fanongo ki hoku le'o, 'E 'Otua, 'i he'eku lotu:
fakahaoifi 'eku mo'ui mei he manavahē ki he
fili.
- 2 Fakafufū au mei he filio'i 'ae kau angahala;
mei he angatu'u fakamaveuveu 'oe kau fai
kovi:
- 3 'Oku nau fakamata honau 'elelo 'o hangē ko e
heletā,
'onau teke 'enau kaufana ke fana'i 'enau
ngaahi ngahau, 'io, ko e ngaahi lea kona.
- 4 Koe'uhi ke nau fana 'i he lilo ki he haohaoa:
'oku nau fana fakafokifā pe kiate ia, 'o
ta'emanavahē.
- 5 'Oku nau fetokoni'aki 'akinautolu 'i he me'a kovi:
'oku nau fakakaukau ke tau 'ae ngaahi
tauhele 'i he lilo;
'oku nau pehē, "Ko hai te ne mamata kiate
kinautolu?"
- 6 'Oku nau kumi ke 'ilo 'ae ngaahi kovi 'oku nau
fa'a 'eke ke lahi:
'oku taumama'o 'ae mahalo mo e loto
'okinautolu kotoa pē.

- 7 Ka 'e fana 'e he 'Otua kiate kinautolu 'aki 'ae ngahau;
te nau lavea fakafokifā pe.
- 8 Ko ia tenau ngaohi honau 'elelo ke tō kiate kinautolu:
'e hola 'akinautolu kotoa pē 'oku mamata kiate kinautolu.
- 9 Pea 'e manavahē 'ae tangata kotoa pē,
'onau fakahā 'ae ngāue 'ae 'Otua;
he tenau fakakaukau poto ki he 'ene ngāue.
- 10 'E fiefia 'ae mā'oni'oni 'i he 'Eiki,
pea falala kiate ia;
pea vikiviki ai 'akinautolu kotoa pē 'oku angatonu 'i loto.

65

1 'Oku fakamālō 'a Tevita ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene 'ofa. 4 Ko e monū'ia 'akinautolu kuo fili 'e he 'Otua koe'uhi ko e ngaahi foaki.

Ki he Takimu'a, ko e Saame mo e Hiva 'a Tevita.

- 1 'E 'Otua, 'oku tatali 'ae fakamālō kiate koe 'i Saione:
pea 'e fai kiate koe 'ae fuakava.
- 2 'A koe 'oku ke ongo'i 'ae lotu,
'e a'u atu kiate koe 'ae kakai kotoa pē.
- 3 'Oku mālohi kiate au 'ae ngaahi hia:
pea ko 'emau ngaahi talangata'a te ke fakama'a ia ke 'osi.
- 4 'Oku monū'ia ia 'aia 'oku ke fili,
mo ke fakaofi ia kiate koe,
koe'uhi ke ne nofo 'i ho loto'ā:
temau fiemālie 'i he lelei 'o ho fale,
'io, 'o ho faletapu mā'oni'oni.
- 5 'E 'Otua ko homau fakamo'ui,

- te ke talia 'akimautolu 'i he ngaahi me'a faka-
manavahē 'i he mā'oni'oni;
'a koe ko e 'amanaki lelei'anga 'oe ngaahi
ngata'anga kotoa pē 'o māmani,
pea mo kinautolu 'oku mama'o atu 'i he tahi:
- 6 'Aia 'oku ne fokotu'uma'u 'ae ngaahi mo'unga 'i
hono mālohi;
kuo nono'o 'aki 'ae māfimafi:
- 7 'Aia 'oku ne lolomi 'ae longoa'a 'oe ngaahi tahi,
ko e longoa'a 'oe ngaahi peau,
mo e maveuveu 'oe kakai.
- 8 Pea 'oku manavahē 'i ho ngaahi faka'ilonga
'akinautolu 'oku nofo 'i he ngaahi potu
mama'o:
'oku ke fakafiefia'i 'ae ngaahi 'alu'anga 'oe
pongipongi mo e efiafi.
- 9 'Oku ke 'a'ahi ki he fonua,
'o fakaviviku ia:
'oku ke fakakoloa lahi 'aki ia 'ae vaitafe 'oe
'Otua,
'aia 'oku pito 'i he vai:
'oku ke teu'i 'enau me'akai, hili ho'o tokonaki
pehē ki ai.
- 10 'Oku ke fakaviviku lahi hono tafungofunga 'o ia:
'oku ke pule ke tō 'ae 'uha ki hono ngaahi keli:
'oku ke fakamolū 'aki ia 'ae 'uha tu'u mo tō:
'oku ke tāpuaki hono tupu 'o ia.
- 11 'Oku ke tatā 'aki 'ae ta'u 'a ho'o angalelei;
pea 'oku ngangana mei ho ngaahi hala 'ae
momona.
- 12 'Oku ngangana ia ki he ngaahi potu mohuku 'oe
toafa:
pea fiefia 'ae ngaahi tafungofunga 'i he potu
kotoa pē.

- 13 Kuo fakakofu‘aki ‘ae fanga sipi ‘ae ngaahi potu mohuku;
 pea kuo ‘ufi‘ufi foki ‘ae ngaahi luo ‘aki ‘ae uite;
 ‘oku nau kalanga ‘i he fiefia,
 ‘oku nau hiva foki.

66

*1 ‘Oku enginaki ‘i ‘e Tevita ke fakamālō ki he ‘Otua,
 5 Ke tokanga ki he‘ene ngaahi ngāue lahi, 8 Ke fakafeta ‘i kiate ia ‘i he‘ene ngaahi tāpuaki. 12 ‘Oku fuakava ia ke ne tauhi ‘ae ‘Otua. 16 ‘Oku ne fakahā ‘ae angalelei ‘ae ‘Otua kiate ia.*

Ki he Takimu‘a, ko e Hiva pe ko e Saame.

- 1 Mou kalanga fiefia ki he ‘Otua, ‘ae fonua kotoa pē:

- 2 Hiva ‘aki ‘ae ongoongolelei ‘o hono huafa:
 fakaongoongolelei ‘ae fakamālō kiate ia.

- 3 Mou pehē ki he ‘Otua, “‘Oku ke fakamanavahē koe ‘i ho‘o ngaahi ngāue!

Ko e me‘a ‘i hono lahi ‘o ho‘o māfimafi ‘e fakamo‘ulaloa ai ‘ekinautolu ‘e ho ngaahi fili kiate koe.

- 4 ‘E hū ‘a māmani kotoa pē kiate koe,
 ‘onau hiva kiate koe;
 te nau hiva ki ho huafa.”

Sila.

- 5 Ha‘u ‘o mamata ki he ngaahi ngāue ‘ae ‘Otua:
 ‘oku fakamanavahē ia ‘i he‘ene ngāue ki he ngaahi fānau ‘ae tangata.

- 6 Na‘a ne liliu ‘ae tahi ko e fonua mōmoa:
 na‘a nau ‘alu ‘i he fu‘u vaitafe ‘i honau va‘e:
 na‘a tau fiefia ‘iate ia ‘i ai.

- 7 ‘Oku pule ia ‘i he‘ene māfimafi ‘o ta‘engata;
 ‘oku vakai ‘e hono fofonga ki he ngaahi pule‘anga:

‘oua na‘a hiki hake ‘akinautolu ‘e he kau an-
gatu‘u.

Sila.

8 ‘Akimoutolu ‘ae kakai, mou fakafeta‘i ki hotau
‘Otua,

pea fai ke ongo ‘ae le‘o ‘oe fakamālō kiate ia:

9 ‘Aia ‘oku ne poupou hotau laumālie ‘i he mo‘ui,
pea ‘ikai tuku hotau va‘e ke ngaue.

10 He kuo ke ‘ilo‘i ‘akimautilu, ‘E ‘Otua:
kuo ke ‘ahi‘ahi‘i ‘akimautilu, ‘o hangē ko e
‘ahi‘ahi‘i ‘oe siliva.

11 Na‘a ke ‘omi ‘akimautilu ki he kupenga;
na‘a ke ‘ai ‘ae mahaki ki homau kongaloto.

12 Na‘a ke tuku ke laka ‘ae kakai ‘i homau ‘ulu;
na‘a mau ‘alu pe ‘i he afi mo e vai:
ka na‘a ke ‘omi ‘akimautilu ki he potu mahu.

13 Te u hū ki ho fale mo e ngaahi feilaulau tutu:
te u ‘atu kiate koe ‘o hangē ko ‘eku ngaahi
fuakava,

14 ‘Aia kuo ongo atu mei hoku loungutu,
pea lea ‘aki ‘e hoku ngutu, ‘i he‘eku ‘i he
mamahi.

15 Te u ‘atu kiate koe ‘ae ngaahi feilaulau tutu ‘ae
fanga manu sino,
mo e me‘a namu kakala ‘oe fanga sipitangata;
te u ‘atu ‘ae fanga pulu mo e fanga kosi.

Sila.

16 Ha‘u ‘o fanongo, ‘akimoutolu kotoa pē ‘oku man-
avahē ki he ‘Otua,
pea te u fakahā ‘aia kuo ne fai ki hoku
laumālie.

17 Na‘aku tangi kiate ia ‘aki hoku ngutu,
pea na‘e fakamālō ‘a hoku ‘elelo kiate ia.

18 Kapau te u tokanga ki he kovi ‘i hoku loto,

‘e ‘ikai fanongo ‘ae ‘Eiki kiate au:

¹⁹ Ka ko e mo‘oni kuo ongo‘i au ‘e he ‘Otua;
na‘e tokanga ia ki he le‘o ‘o ‘eku lotu.

²⁰ Fakafeta‘i ki he ‘Otua, ‘aia na‘e ‘ikai te ne li‘aki
‘eku lotu,
pe ko ‘ene ‘alo‘ofa ‘iate au.

67

*1 Ko e lotu ke fakalahi ki he pule‘anga ‘oe ‘Otua. 3
Ke fiefia ai ‘ae kakai, 6 Mo hono tupulaki ‘oe tāpuaki
‘ae ‘Otua.*

Ki he Takimu‘a ‘i he Nekina, ko e Saame pe ko e
Hiva.

¹ Ke ‘alo‘ofa ‘ae ‘Otua kiate kimautilu,
‘o tāpuaki ‘akimautilu;
pea tuku ke ulu mai hono fofonga kiate ki-
mautilu.

Sila.

² Koe‘uhi ke ‘ilo ai ho hala ‘i māmani,
mo ho‘o fakamo‘ui ‘i he ngaahi pule‘anga ko-
toa pē.

³ Tuku ke fakamālō ‘ae kakai kiate koe, ‘E ‘Otua;
ke fakamālō kiate koe ‘ae kakai kotoa pē.

⁴ Tuku ke fiefia ‘ae ngaahi pule‘anga, pea hiva ‘i he
nekeneka:
he te ke fakamaau mā‘oni‘oni ‘ae kakai,
pea tataki ‘ae ngaahi pule‘anga ‘i māmani.

Sila.

⁵ Tuku ke fakamālō ‘ae kakai kiate koe, ‘E ‘Otua;
ke fakamālō kiate koe ‘ae kakai kotoa pē.

⁶ Pea ‘e toki tuku mai ‘e he fonua hono tupu;
pea ko e ‘Otua, ‘io, ko hotau ‘Otua, te ne tāpuaki
‘akitautilu.

⁷ ‘E tāpuaki ‘akitautilu ‘e he ‘Otua;

pea 'e manavahē kiate ia 'ae ngata'anga kotoa
pē 'o māmani.

68

*1 Ko e lotu 'i he hiki 'ae puha 'oe fuakava 4 Ko e
enginaki ke fakafeta'i ki he 'Otua 'i he'ene ngaahi
'alo'ofa, 7 'I he'ene tokanga ki he siasi, 19 Mo 'ene
ngaahi ngāue lahi.*

Ki he Takimu'a, ko e Saame pe ko e Hiva 'a Tevita.

¹ Ke tu'u hake 'ae 'Otua, tuku ke veteki hono ngaahi
fili:

tuku ke puna foki mei hono 'ao 'akinautolu
'oku fehi'a kiate ia.

² Hangē ko e vilingia 'o mole 'ae kohu,
ke pehē pe hono vilingia 'akinautolu:
hangē ko e pulu 'oku vela 'o vai 'i he afi,
ke 'auha pehē pe 'ae kau angahala 'i he 'ao 'oe
'Otua.

³ Ka 'e tuku ke fiefia 'ae mā'oni'oni;
ke nekeneka 'akinautolu 'i he 'ao 'oe 'Otua:
'Io, ke fiefia lahi 'aupito 'akinautolu.

⁴ Hiva ki he 'Otua, hiva fakamālō ki hono huafa:
fakaongoongolelei ia 'oku hā'ele 'i he ngaahi
toafa

'i hono huafa ko SIHOVA,
pea fiefia 'i hono 'ao.

⁵ Ko e tamai 'ae 'Otua ki he tamai mate,
mo e fakamaau ia 'i hono 'afio'anga
mā'oni'oni,
ki he kau fefine kuo mate honau husepāniti.

⁶ 'Oku 'ai 'e he 'Otua 'ae kau paea 'i he ngaahi fale:
'oku ne 'omi kitu'a 'akinautolu kuo ha'i 'aki 'ae
ukamea fihifihi:

ka 'oku nofo 'ae kau angatu'u 'i he fonua
mōmoa.

- 7 'E 'Otua, 'i ho'o mu'omu'a atu ki ho kakai,
'i ho'o hā'ele 'i he toafa;

Sila.

- 8 Na'e ngalulu 'a māmani, pea ngangana mo e
ngaahi langi foki 'i he 'ao 'oe 'Otua:
'io, na'e ngaueue 'a Sainai 'i he 'ao 'oe 'Otua, ko
e 'Otua 'o 'Isileli.

- 9 'E 'Otua, na'a ke tuku hifo 'ae 'uha lahi,
'aia na'a ke fakamālohi 'aki ho tofi'a, 'i he'ene
vaivai.

- 10 Na'e nofo ki ai 'a ho kakai:
'E 'Otua, kuo ke tokonaki 'i ho'o angalelei ki he
masiva.

- 11 Na'e foaki mai 'e he 'Eiki 'ae folofola pea na'e
tokolahi 'akinautolu na'e fakahā ia.

- 12 "Na'e hola vave 'ae ngaahi tu'i 'oe kautau:"
pea na'e tufa 'ae vete 'e he fefine na'e nofo 'o
le'o.

- 13 Neongo ho'omou nofo 'i he lotolotonga 'oe
ngaahi kulo,
ka temou hangē ko e kapakau 'oe lupe 'oku
'ufi'ufi 'aki 'ae siliva, mo hono fulufulu ko e
koula melomelo.

- 14 'I he veteki 'i ai 'e he Māfimafi 'ae ngaahi tu'i,
na'e hinehina ia 'o hangē ko e 'uha hinehina 'i
Salimoni.

- 15 Ko e mo'unga 'oe 'Otua 'oku hangē ko e mo'unga
ko Pesani;
ko e mo'unga mā'olunga 'o hangē ko e
mo'unga ko Pesani,

- 16 Ko e hā 'oku mou hopohopo ai, 'akimoutolu ko e
ngaahi mo'unga mā'olunga?

Ko e mo'unga eni 'oku fili 'e he 'Otua ke nofo
ki ai;

'io, 'e nofo ki ai 'a Sihova 'o ta'engata.

17 Ko e ngaahi saliate 'ae 'Otua 'oku ua mano,

'io, ko e ngaahi toko afe 'oe 'āngelo:

'oku 'iate kinautolu 'ae 'Eiki,

'io, 'o hangē ko 'ene 'i Sainai,

'i he potu mā'oni'oni.

18 Kuo ke hā'ele hake ki 'olunga,

kuo u angatu'u foki,

koe'uhi ke nofo kiate kinautolu 'a Sihova ko e
'Otua.

19 Fakafeta 'i ki he 'Eiki,

'aia 'oku ne hili kiate kitautolu 'ae kavenga 'oe
me'a lelei 'i he 'aho kotoa pē,

'io, ko e 'Otua 'o hotau fakamo'ui.

Sila.

20 Ko ia, ko hotau 'Otua ko e 'Otua ia 'oe fakamo'ui;
pea 'oku 'ia Sihova ko e 'Eiki 'ae mo'ui mei he
mate.

21 Ka 'e taa'i 'e he 'Otua 'ae 'ulu 'o hono ngaahi fili,
mo e tumu'aki fulufulu 'o ia 'oku 'alu pē 'i
he'ene ngaahi talangata'a.

22 Na'e pehē 'e he 'Eiki, "Te u toe 'omi mei Pesani,
te u toe 'omi hoku kakai mei he loloto 'o e
ngaahi tahi.

23 Koe'uhi ke kulokula ho va'e 'i he toto 'o ho
ngaahi fili,
pea mo e 'elelo 'o ho'o fanga kulī 'i ai."

24 Kuo nau mamata ki ho ngaahi hā'ele'anga, 'E
'Otua;
'io, ko e ngaahi hā'ele'anga 'o hoku 'Otua, mo
hoku Tu'i, 'i he faletapu.

- 25 'Oku mu'omu'a 'ae kau hiva, pea hoko mo e kau pulotu tā mālie 'oe ngaahi me'a faiva;
pea 'oku 'iate kinautolu 'ae kau ta'ahine 'oku tā 'ae lali iiki.
- 26 "Mou fakafeta'i ki he 'Otua 'i he ngaahi fakataha, 'io, ki he 'Eiki, 'akimoutolu mei he matavai 'o 'Isileli."
- 27 'Oku 'i ai 'a Penisimani si'i mo honau pule, 'ae hou'eiki 'o Siuta mo 'enau fakataha, mo e hou'eiki 'o Sepuloni, pea mo e hou'eiki 'o Nafitali.
- 28 Ko ho 'Otua kuo ne tu'utu'uni ho mālohi:
ke ke fakamālohi, 'E 'Otua, 'aia na'a ke fai kiate kinautolu.
- 29 Ko e me'a 'i ho faletapu 'i Selūsalema, 'e 'omi ai 'e he ngaahi tu'i 'ae ngaahi me'a'ofa kiate koe.
- 30 Ke ke tautea 'ae fanga manu 'oe vao kaho, 'ae fu'u tokolahi 'oe fanga pulu tangata, mo e ngaahi 'uhiki'i pulu 'oe kakai, ke 'oua kenau fakavaivai 'akinautolu 'aki 'ae ngaahi kongā siliva:
ke ke veteki 'ae kakai 'oku manako ki he tau.
- 31 'E ha'u 'ae ngaahi hou'eiki mei 'Isipite; 'e mafao vave atu 'ae nima 'o 'Itiopea ki he 'Otua.
- 32 'Ae ngaahi pule'anga 'o māmani, mou hiva ki he 'Otua;
hiva 'aki 'ae fakamālō ki he 'Eiki:
- Sila.
- 33 Kiate ia 'oku heka ki he langi 'oe ngaahi langi, 'aia na'e 'i mu'a pe;
vakai, 'oku ne fakaongo atu hono le'o, pea ko e le'o māfima'fi ia.
- 34 Mou tuku ki he 'Otua 'ae mālohi:

- ‘oku ‘i ‘olunga ‘i ‘Isileli ‘a hono nāunau,
 mo ‘ene māfima‘fi ‘oku ‘i he ngaahi langi.
 35 ‘E ‘Otua, ‘oku fakamanavahē ko e ‘itu‘a ‘i ho
 ngaahi faletapu:
 ko e ‘Otua ‘o ‘Isileli ko ia ‘oku ne foaki ‘ae
 mālohi mo e fa‘a fai ki hono kakai.
 Fakafeta‘i ki he ‘Otua.

69

*1 ‘Oku hanu ‘a Tevita ‘i he‘ene mamahi. 13 ‘Oku
 lotu ia ke mo‘ui ai. 22 ‘Oku tuku ‘e ia hono ngaahi
 fili kenau mala‘ia. 30 ‘Oku ne fakamālō ki he ‘Otua
 ‘i he fakafeta‘i.*

Ki he Takimu‘a ‘i he Sosanimi, ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 ‘E ‘Otua, ke ke fakamo‘ui au;
 he kuo hū ki loto ‘ae ngaahi vai ki hoku
 laumālie.
 2 ‘Oku ou ngalo hifo ‘i he pela loloto, ‘aia ‘oku ‘ikai
 ha potu ke tu‘u ai:
 kuo u hoko ki he vai loloto, pea ‘oku lōmaki‘i
 au ‘e he vai lahi.
 3 Kuo u vaivai ‘i he‘eku tangi:
 kuo mōmoa hoku kia:
 ‘oku faka‘a‘au ‘o ‘osi hoku mata ‘i he‘eku tatali
 ki hoku ‘Otua.
 4 Ko kinautolu ‘oku fehi‘a kiate au ta‘ehano‘uhinga
 ‘oku nau tokolahi hake ‘i he tu‘oni lou‘ulu ‘o
 hoku ‘ulu:
 ko kinautolu ‘oku loto ke faka‘auha au,
 ‘aia ko hoku ngaahi fili ta‘etotonu, ‘oku nau
 mālohi;
 pea ne u toki ‘ange ‘aia na‘e ‘ikai te u ‘ave.
 5 ‘E ‘Otua, ‘oku ke ‘ilo‘i ‘eku vale;
 pea ‘oku ‘ikai lilo ‘iate koe ‘eku ngaahi anga-
 hala.

- 6 'E 'Eiki Sihova 'oe ngaahi kautau, 'oua na'a
tuku ke mā 'akinautolu 'oku tatali kiate koe
koe'uhi ko au:
'E 'Otua 'o 'Isileli, 'oua na'a puputu'u
'akinautolu 'oku kumi kiate koe koe'uhi
ko au.
- 7 He ko e me'a 'iate koe kuo u kātaki ai 'ae lau'ikovi;
kuo 'ufi'ufi 'aki hoku mata 'ae mā.
- 8 Kuo u hoko ko e muli ki hoku ngaahi kāinga,
mo e 'āuhe ki he fānau 'a 'eku fa'ē.
- 9 He kuo u 'osi'osiloto 'i he fai feinga ki ho fale;
pea ko e ngaahi manuki 'anautolu na'e
manuki'i koe kuo tō kiate au.
- 10 'I he'eku tangi, 'o tautea hoku laumālie 'aki 'ae
'aukai,
na'e manuki'i ai au.
- 11 Na'aku kofu'aki 'ae tauanga'a;
pea ne u hoko ko honau luma'anga.
- 12 'Oku lau'ikovi'i au 'ekinautolu 'oku nofo 'i he
matapā;
pea 'oku hiva 'aki au 'e he kau konā 'i he kava.
- 13 Ka ko au, 'E Sihova, 'e a'u atu kiate koe 'eku lotu
'i he 'aho tu'umālie:
'E 'Otua, ke ke fanongo kiate au 'i hono lahi
fau 'o ho'o 'alo'ofa, 'i hono mo'oni 'o ho'o
fakamo'ui.
- 14 Fakamo'ui au mei he pela, pea 'oua na'a tuku au
ke u ngalo hifo:
tuku ke fakamo'ui au meiate kinautolu 'oku
fehi'a kiate au, pea mei he ngaahi vai loloto.
- 15 'Oua na'a tuku ke lōmaki'i au 'e he vai lahi,
pea 'oua na'a folo hifo au 'e he loloto,
pea 'oua na'a tāpuni 'e he luo hono ngutu kiate
au.

- 16 Fanongo kiate au, 'E Sihova, he 'oku lelei ho'o manava'ofa:
ke ke tafoki mai kiate au 'o fakatatau ki hono lahi 'o ho'o 'alo'ofa ongongofua.
- 17 Pea 'oua na'a ke fufū ho fofonga mei ho'o tamaio'eiki;
he 'oku ou mamahi:
fanongo vave kiate au:
- 18 Ke ke 'unu'unu mai ke ofi ki hoku laumālie, pea huhu'i ia:
fakamo'ui au koe'uhi ko hoku ngaahi fili.
- 19 Kuo ke 'ilo'i hoku lau'ikovi, mo 'eku mā, mo hoku manukia:
'oku 'i ho 'ao 'a hoku ngaahi fili kotoa pē.
- 20 Kuo fesi'i hoku loto 'e he lau'ikovi pea kuo u fonu 'i he mamahi:
pea na'aku kumi ki ha ni'ihiki ke 'ofa mai, ka na'e 'ikai ha tokotaha;
mo e kau fakafiemālie, tā na'e 'ikai te u 'ilo ha taha.
- 21 Na'a nau foaki foki kiate au 'ae 'ahu ko 'eku me'akai;
pea 'i he'eku fieinu na'a nau tuku mai 'ae vaimahi ke u inu.
- 22 Ke hoko honau keinanga'anga ko e hele 'i honau 'ao:
mo ia na'e totonu kenau lelei ai, ke hoko ia ko e tauhele.
- 23 Ke fakapo'uli honau mata, ke 'oua na'a nau mamata;
pea ke tetetete ma'uaipē honau kongaloto.
- 24 Te ke lilingi ho houhau kiate kinautolu,
pea puke 'akinautolu 'e ho houhau vela.
- 25 Tuku ke lala honau nofo'anga;

- ke 'oua na'a nofo ha tokotaha 'i honau fale
fehikitaki.
- 26 He 'oku nau fakatanga'i ia 'aia kuo ke taa'i;
pea 'oku nau talanoa fakamamahi kiate kin-
autolu kuo ke tautea.
- 27 Fakalahi 'aki 'ae nunu'a 'oe hia ki he'enau hia:
pea ke 'oua na'a nau hoko ki ho'o mā'oni'oni.
- 28 Tuku ke tāmāte'i mei he tohi 'oe mo'ui,
pea 'oua na'a tohi fakataha 'akinautolu mo e
kau mā'oni'oni.
- 29 Ka ko au 'oku ou masiva mo mamahi:
'E 'Otua, tuku ke hiki ki 'olunga au 'e ho'o
fakamo'ui.
- 30 Teu fakamālō ki he huafa 'oe 'Otua 'aki 'ae hiva,
pea te u hiki hake ia 'aki 'ae fakafeta'i.
- 31 Pea 'e fiemālie lahi hake ai 'a Sihova 'i he me'a ni,
'i he pulu tangata pe ko e pulu 'oku ai hono
nifo mo e nge'esi va'e.
- 32 'E mamata ki he me'a ni 'ae angavaivai, pea
fiefia ai:
pea 'e mo'ui homou loto 'aia 'oku kumi ki he
'Otua.
- 33 He 'oku ongo'i 'e Sihova 'ae masiva,
pea 'oku 'ikai te ne manuki'i 'ene kau pōpula.
- 34 Tuku ke fakamālō kiate ia 'ae langi mo māmani,
'ae ngaahi tahi, mo e me'a kotoa pē 'oku ngaue
'i ai.
- 35 Koe'uhi 'e fakamo'ui 'e he 'Otua 'a Saione,
pea langa 'ae ngaahi kolo 'o Siuta:
koe'uhi ke nau nofo 'i ai, 'o ma'u ia ko honau
tofi'a.
- 36 'E ma'u foki ia 'e he hako 'o 'ene kau tamaio'eiki:
pea 'e nofo ki ai 'akinautolu 'oku 'ofa ki hono
huafa.

70

*1–5 ‘Oku kole ‘a Tevita ki he ‘Otua ke ‘auha vave
‘ae kau angahala, kae fakahaoifi ‘ae mo‘ui ‘ae an-
galelei.*

Ki he Takimu‘a, ko e Saame ‘a Tevita, ko e fakamanatu.

¹ ‘E ‘Otua, ke ke fakamo‘ui au;

‘E Sihova, ke ke fai vave ke tokoni au.

² Tuku ke mā mo puputu‘u ‘akinautolu ‘oku kumi
hoku laumālie:

tuku ke fakafoki kimui, mo fakamaveuveu,
‘akinautolu ‘oku holi ke u kovi.

³ Tuku ke foki kimui ‘akinautolu, ko e totongi ‘o
‘enau kovi,

‘akinautolu ‘oku pehē, Ha ha.

⁴ Tuku ke fiefia mo nekeneka ‘iate koe ‘akinautolu
kotoa pē ‘oku kumi kiate koe:

tuku ke lea pehē ma‘uaipē ‘akinautolu ‘oku
‘ofa ki ho‘o fakamo‘ui,

“Ke ongoongolelei ‘ae ‘Otua.”

⁵ Ka ko au ‘oku ou masiva mo paea:

‘E ‘Otua, ke ke ha‘u vave kiate au:

ko koe ko hoku tokoni mo hoku fakamo‘ui;

‘E Sihova, ‘oua na‘a ke tatali.

71

*1 Ko e ma‘u lelei ‘e Tevita ‘ae tui mo e falala ki he
‘Otua, ‘o ne lotua ia, mo ‘ene lotu telia ‘ae ngaahi fili
‘o hono laumālie. 14 ‘Oku ne fakahā hono loto ma‘u.
17 Pea lotu ia ke ne tu‘uma‘u. 19 ‘Oku fakamālō ia
ki he ‘Otua, pea ne tala te ne fai ia ‘i he fiefia.*

¹ ‘E Sihova, ‘oku ou falala kiate koe ‘oua na‘a tuku
au ke u mā ‘o ta‘engata.

² Fakamo‘ui au ‘i ho‘o mā‘oni‘oni, pea tuku ke u
hao:

- fakatokanga'i ho fofonga kiate au, 'o fakamo'ui au.
- ³ Ke ke 'iate au ko e nofo'anga mālohi 'aia te u hū ma'uaipē ki ai:
kuo ke fekau ke fakamo'ui au;
he ko koe ko hoku makatu'u mo hoku hūfanga.
- ⁴ 'E hoku 'Otua, ke ke fakamo'ui au mei he nima 'oe kau angahala,
mei he nima 'oe kau tangata ta'emā'oni'oni mo angamālohi.
- ⁵ He ko koe, 'E 'Eiki Sihova, ko 'eku 'amanaki lelei:
ko koe ko hoku falala'anga talu 'eku kei si'i.
- ⁶ Kuo ke poupou au talu 'eku *māvae* mei he manāva:
ko koe ia na'e to'o au mei he fatu 'o 'eku fa'ē:
te u fakafeta'i ma'uaipē kiate koe.
- ⁷ 'Oku ou hangē ko e me'a fakaofa ki he tokolahi:
ka ko koe ko hoku hūfanga mālohi.
- ⁸ Tuku ke pito hoku ngutu 'aki ho'o fakamālō mo ho'o faka'apa'apa 'i he 'aho kotoa pē.
- ⁹ Pea 'oua na'a si'aki au 'i he 'aho 'o 'eku motu'a;
'oua na'a li'aki au 'oka mole 'iate au 'eku mālohi.
- ¹⁰ He 'oku lea kovi kiate au 'a hoku ngaahi fili;
pea ko kinautolu 'oku lamasi hoku laumālie
'oku nau fakakaukau fakataha,
- ¹¹ 'O nau pehē, "Kuo li'aki ia 'e he 'Otua:
fakatanga 'o puke ia; he 'oku 'ikai ha tokotaha
ke fakamo'ui ia."
- ¹² 'E 'Otua, 'oua na'a ke mama'o 'iate au:
'E hoku 'Otua, ke ke fai vave ke tokoni au.
- ¹³ Tuku ke puputu'u mo 'auha 'akinautolu 'oku nofo ko e fili ki hoku laumālie;
ke 'ufi'ufi 'aki 'ae mā mo e manuki 'akinautolu
'oku kumi ke u kovi.

- 14 Ka te u 'amanaki lelei ma'uaipē,
pea 'e tupulekina pe 'eku fakamālō kiate koe.
- 15 'E fakahā atu 'e hoku ngutu 'a ho'o mā'oni'oni
mo ho'o fakamo'ui 'i he 'aho kotoa pē;
he 'oku 'ikai te u 'ilo ki hono lau 'o ia.
- 16 Te u 'alu 'i he mālohi 'ae 'Eiki ko Sihova:
te u fakahā ho'o mā'oni'oni, 'io, 'o'ou pe.
- 17 'E 'Otua, kuo ke akonaki 'i au talu 'eku kei si'i:
pea talu mei mu'a mo 'eku fakahā atu 'a ho'o
ngaahi ngāue fakaofa.
- 18 Pea ko eni foki, 'E 'Otua, 'i he'eku motu'a mo
'uluhinā, 'oua na'a ke li'aki au;
kae'oua ke u fakahā ho mālohi ki he
to'utangata ni,
mo ho'o māfimafi kiate kinautolu kotoa pē 'e
ha'u.
- 19 Ko ho'o mā'oni'oni foki, 'E 'Otua, 'oku mā'olunga
'aupito,
'a koe na'a ke fai 'ae ngaahi me'a lahi:
'E 'Otua, ko hai 'oku hangē ko koe!
- 20 'A koe, kuo ke fakahā kiate au 'ae ngaahi
mamahi 'oku lahi mo kovi,
te ke toe fakaake au,
'o toe 'ohake au mei he loto kekekele.
- 21 Te ke fakatupulekina hoku nāunau'ia,
'o fakafiemālie 'i au 'i he potu kotoa pē.
- 22 'E hoku 'Otua, te u fakamālō foki kiate koe, 'io, ki
ho'o mo'oni 'aki 'ae saliteli:
te u hiva kiate koe 'aki 'ae ha'ape, 'a koe koe
tokotaha mā'oni'oni 'a 'Isileli.
- 23 'E fiefia lahi hoku loungutu 'o kau ka hiva kiate
koe;
mo hoku laumālie 'aia kuo ke huhu'i.
- 24 'E talanoa 'a hoku 'elelo foki ki ho'o mā'oni'oni 'i
he 'aho kotoa pē:

he kuo puputu'u, kuo hoko 'o mā, 'akinautolu
'oku kumi ke u kovi.

72

*1 Ko Tevita 'i he'ene hūfia 'a Solomone 'oku ne
fakahā ko 'ene pule ko e faka'ilonga 'oe angalelei,
mo hono nāunau, mo e mo'oni 'oe pule 'a Kalaisi. 18
'Oku fakafeta'i ia ki he 'Otua.*

Ko e Saame ma'a Solomone.

- ¹ 'E 'Otua, tuku ki he tu'i 'a ho'o ngaahi fakamaau,
mo ho'o mā'oni'oni ki he foha 'oe tu'i.
- ² Te ne fakamaau ho'o kakai 'i he mā'oni'oni,
mo ho'o kau masiva 'aki 'ae fakamaau.
- ³ 'E 'omi 'e he ngaahi mo'unga 'ae melino ki he
kakai,
mo e mā'oni'oni mei he ngaahi tafungofunga.
- ⁴ 'E fakamaau 'e ia 'ae kakai mamahi,
te ne fakamo'ui 'ae fānau 'ae masiva,
pea te ne fesifesi 'ae fakamālohi.
- ⁵ Te nau manavahē kiate koe 'i he lolotonga 'ae kei
tu'u 'ae la'ā,
mo e māhina, 'i he to'utangata kotoa pē.
- ⁶ 'E 'alu hifo ia 'o hangē ko e 'uha ki he mohuku kuo
tutu'u:
'o hangē ko e 'uha tu'u mo tō 'oku fakaviviku
'ae fonua.
- ⁷ 'E tupu pē 'ae kau mā'oni'oni 'i hono ngaahi 'aho;
mo e melino lahi 'aupito 'i he kei tolonga 'ae
māhina.
- ⁸ 'E pule 'e ia foki mei he tahi ki he tahi,
pea mei he vaitafe 'o a'u ki he ngaahi
ngata'anga 'o māmani.
- ⁹ 'E punou 'i hono 'ao 'akinautolu 'oku nofo 'i he
toafa;

- pea 'e 'emo 'ae efu 'e hono ngaahi fili.
- 10 'E 'omi 'ae ngaahi me'a'ofa 'e he ngaahi tu'i 'o
Tasisi pea mo e ngaahi motu:
'e 'atu 'ae ngaahi me'a foaki 'e he ngaahi tu'i 'o
Sipa mo Sepa.
- 11 'Io, 'e punou 'i hono 'ao 'ae ngaahi tu'i kotoa pē:
'E tauhi ia 'e he pule'anga kotoa pē.
- 12 He te ne fakamo'ui 'ae masiva 'i he'ene tangi;
'ae mamahi foki, mo ia 'oku 'ikai hano tokoni.
- 13 Te ne fakamo'ui 'ae vaivai mo e masiva,
'o fakamo'ui 'ae laumālie 'oe kau masiva.
- 14 'E huhu'i 'e ia honau laumālie mei he kākā mo e
fakamālohi:
pea 'e mahu'inga honau toto 'i hono 'ao.
- 15 Pea 'e mo'ui pe ia, pea 'e foaki kiate ia 'ae koula
'o Sipa:
'E fai ma'uaipē 'ae lotu koe'uhi ko ia;
pea 'e fakamālō kiate ia 'i he 'aho kotoa pē,
- 16 Pea 'e 'i ai 'ae falukunga 'oe uite 'i he fonua 'i he
tumutumu 'oe ngaahi mo'unga,
'e ngaueue hono fua 'o ia 'o hangē ko Lep-
anoni:
pea ko kinautolu 'i he kolo 'e tupu pe 'o hangē
ko e mohuku 'oe fonua.
- 17 'E tu'uma'u hono huafa 'o ta'engata,
'e tolonga ma'uaipē hono huafa 'o hangē ko e
la'ā:
pea 'e monū'ia 'ae kakai 'iate ia:
'e ui ia ko e monū'ia 'e he pule'anga kotoa pē.
- 18 Fakafeta'i kia Sihova ko e 'Otua, ko e 'Otua 'o
'Isileli,
'aia tokotaha pe 'oku fai 'ae ngaahi me'a
fakafo.

- 19 Pea fakafeta'i ma'uaipē ki hono huafa ongoon-golelei 'o ta'engata:
 pea tuku ke pito 'a māmani kotoa pē 'i hono nāunau;
 'Emeni, mo 'Emeni.
- 20 Kuo ngata 'ae ngaahi lotu 'a Tevita ko e foha 'o Sese.

TOHI 3

73

(Saame 73—89)

1 Ko e iku'i 'e he palōfita 'ae 'ahi'ahi kovi. 2 'Oku ne fakahā hono tupu'anga, 'aia ko e monū'ia 'oe kau angakovi, 13 Mo hono lavea, 'aia ko e ta'etui. 15 'Oku ne ikuna 'aki 'ene 'ilo ki he tu'utu'uni 'ae 'Otua, 'i he faka'auha 'oe kau angahala, mo e fakamo'ui 'oe mā'oni'oni.

Ko e Saame 'a 'Asafi.

- ¹ Ko e mo'oni 'oku angalelei 'ae 'Otua ki 'Isileli,
 'io, kiate kinautolu 'oku loto ma'a.
- ² Ka ko au na'e meimei mole hoku va'e:
 na'aku meimei hekea 'i he'eku ngaahi laka.
- ³ He na'aku meheka 'i he kau vale,
 'i he'eku mamata ki he fiemālie 'ae angakovi.
- ⁴ He 'oku 'ikai hanau mamahi 'i he'enau mate:
 ka 'oku ma'u pe honau mālohi.
- ⁵ 'Oku 'ikai mo'ua 'i he mamahi 'akinautolu 'o hangē ko e kakai kehe;
 pea 'oku 'ikai 'ahi'ahi'i 'akinautolu 'o hangē ko e kakai ni'ihī.
- ⁶ Ko ia 'oku takataakai ai 'akinautolu 'e he laukau 'o hangē ko e ukamea fihifihi;
 'oku 'ufi'ufi 'akinautolu 'e he angamālohi 'o hangē ko e kofu.
- ⁷ 'Oku hohopo honau mata 'i he'enau sino:

- ‘oku nau ma‘u me‘a ‘o lahi hake ‘i he holi ‘oe
loto.
- 8 Kuo kovi ‘akinautolu, pea lea kovi ‘i he
fakamālohi:
‘oku nau lea fakafiefielahi.
- 9 ‘Oku nau hangatonu atu honau ngutu ‘o angatu‘u
ki he ngaahi langi,
pea ‘oku ‘eve‘eva honau ‘elelo ‘i māmani.
- 10 Ko ia ‘oku liu mai ai ki heni hono kakai: pea ‘oku
tatau ‘ae vai kiate kinautolu ke pito ‘ae ipu.
- 11 Pea ‘oku nau pehē, “‘Oku ‘ilo fēfē ‘e he ‘Otua?
Pea ‘oku ai ha ‘ilo ‘i he Fungani Mā‘olunga?”
- 12 Vakai, ko eni ‘ae kau angakovi ‘oku fitemālie ‘i he
māmani;
‘oku tupu pē ‘enau koloa.
- 13 Ko e mo‘oni ‘oku ta‘e‘aonga ‘eku fakama‘a hoku
loto,
mo ‘eku fanofano hoku nima ‘i he mā‘oni‘oni.
- 14 He kuo ‘ahi‘ahi‘i au ‘i he ‘aho kotoa pē,
pea kuo tautea au ‘i he pongipongi kotoa pē,
- 15 Kapau te u tala, te u lea pehē;
vakai, ko ‘eku fai hala ki he to‘utangata ‘o ho‘o
fānau.
- 16 Pea ‘i he ‘eku ‘ahi‘ahi ke ‘ilo ‘ae me‘a ni,
na‘e faingata‘a ia kiate au;
- 17 Ka ‘i he ‘eku hū ki he faletapu ‘oe ‘Otua;
na‘aku toki ‘ilo ai honau iku‘anga.
- 18 Ko e mo‘oni na‘a ke tuku ‘akinautolu ‘i he ngaahi
potu hekeheke:
kuo ke laku hifo ‘akinautolu ki he ngaahi
faka‘auha.
- 19 Kuo ‘omi vave ‘akinautolu ki he mala‘ia,
‘o hangē ko e kemo pe taha ‘oe mata!

- Kuo faka'auha 'aupito 'akinautolu 'i he ngaahi ilifia.
- 20 Hangē ko e misi 'oka 'ā hake ha taha; ke pehē pe, 'E 'Eiki, 'oka ke ka 'ā hake, te ke manuki'i honau tatau.
- 21 Na'e mamahi pehē pe hoku laumālie, pea na'e mahuhuhuhu ai hoku loto.
- 22 Na'e pehē 'eku vale, pea na'e 'ikai te u 'ilo: na'aku hangē ko e manu 'i ho 'ao.
- 23 Ka ko e mo'oni 'oku ou 'iate koe ma'uaipē: pea kuo ke puke au 'i hoku nima to'omata'u.
- 24 Te ke tataki au 'i ho'o poto, pea hili ia te ke ma'u au ki ho nāunau.
- 25 He ko hai mo koe 'oku ou ma'u 'i he loto langi? Pea 'oku 'ikai ha tokotaha 'i māmani 'oku ou holi ki ai, ka ko koe pē.
- 26 'Oku vaivai hoku kakano mo hoku loto: ka ko e makatu'u 'o hoku loto 'ae 'Otua, mo hoku 'inasi 'o ta'engata.
- 27 Vakai, 'e 'auha 'akinautolu 'oku mama'o 'iate koe: kuo ke faka'auha 'akinautolu kotoa pē 'oku 'alu meiate koe 'o fai kovi.
- 28 Ka 'oku lelei kiate au 'eku 'unu'unu ke ofi ki he 'Otua: kuo u falala ki he 'Eiki ko Sihova, koe'uhi ke u fakahā ai ho'o ngāue kotoa pē.

74

*1 'Oku hanu 'ae palōfita 'i he maumau 'oe faletapu.
 10 'Oku ne kole ki he 'Otua ke ne tokoni koe'uhi ko hono mālohi lahi, 18 Mo e lau'ikovi 'a hono ngaahi fili, pea koe'uhi ko 'ene fānau, mo 'ene fuakava.
 Ko e Saame akonaki 'a 'Asafi.*

- ¹ 'E 'Otua, ko e hā kuo ke li'aki ai 'akimautolu 'o ta'engata?
Ko e hā 'oku kohu ai ho houhau ki he fanga sipi 'o ho'o ngoue?
- ² Manatu ki he fakataha 'o ho'o kakai, 'aia na'a ke fakatau 'i mu'a;
ko e fa'ahinga 'o ho tofi'a, 'aia kuo ke huhu'i;
'ae mo'unga ni ko Saione, 'aia na'a ke nofo ai.
- ³ Hiki hake ho va'e ki hono ngaahi maumau kuo tu'uma'u pe;
'io, ki he me'a kotoa pē kuo fai 'i he angakovi
'e he fili 'i he faletapu.
- ⁴ 'Oku 'ioho 'a ho ngaahi fili 'i he lotolotonga 'o ho'o ngaahi fakataha;
'oku nau fokotu'u 'enau ngaahi fuka ko e ngaahi faka'ilonga.
- ⁵ Na'e ongoongo 'ae tangata 'o fakatatau mo 'ene fa'a fai
ke hiki ki 'olunga 'ae ngaahi toki ki he ngaahi 'akau lahi.
- ⁶ Ka ko eni, kuo nau maumau'i 'aki 'ae ngaahi toki mo e hamala 'ae ngaahi me'a tongitongi kotoa pē.
- ⁷ Kuo nau li 'ae afi ki ho faletapu,
kuo nau 'uli'i 'ae 'afio'anga 'o ho huafa 'o holoki hifo ia ki he kelekele.
- ⁸ Na'a nau pehē 'i honau loto, "Ketau faka'auha fakataha 'akinautolu:"
kuo nau tutu 'o 'osi 'ae ngaahi falelotu 'oe 'Otua 'i he fonua.
- ⁹ 'Oku 'ikai temau kei mamata ki he'emaui ngaahi faka'ilonga:
'oku 'ikai ha palōfita 'e toe:

- pea 'oku 'ikai ha tokotaha 'iate kitautolu 'oku
ne 'ilo pe 'e fēfē hono fuoloa.
- 10 'E 'Otua, 'e fēfē hono fuoloa 'oe lau'ikovi 'ae fili?
'E kape ki ho huafa 'e he fili 'o ta'engata?
- 11 Ko e hā 'oku ke to'o atu ai ho nima, 'io, ho nima
to'omata'u?
To'o mai ia mei ho fatafata.
- 12 He ko e 'Otua ko hoku Tu'i talu mei mu'a,
'oku ne fai 'ae fakamo'ui 'i he lotolotonga 'o
māmani.
- 13 Na'a ke vaeua 'ae tahi 'i ho mālohi:
na'a ke foa'i 'ae 'ulu 'oe ngaahi talākoni 'i he
ngaahi vai,
- 14 'Oku ke foa'i 'o laiki 'ae ngaahi 'ulu 'oe leva-
iatani,
'o ke 'ange ia ko e me'akai ki he kakai 'oku nofo
'i he toafa.
- 15 Na'a ke vaeua 'ae matavai mo e vaitafe lahi:
na'a ke fakamōmoa 'ae ngaahi vaitafe lahi.
- 16 'Oku 'o'ou 'ae 'aho, pea 'oku 'o'ou foki mo e pō:
kuo ke teuteu 'ae maama mo e la'ā.
- 17 Kuo ke 'ai 'ae ngaahi ngata'anga kotoa pē 'oe
fonua;
kuo ke ngaohi 'ae fa'ahita'u mafana mo e
fa'ahita'u momoko.
- 18 'E Sihova, manatu ki he me'a ni, kuo lau'ikovi 'e
he fili,
pea kuo kape ki ho huafa 'ae kakai vale.
- 19 'Oua na'a tukuange 'ae laumālie 'o ho 'ofa'anga
ki he fu'u tokolahi 'oe kau angakovi:
'oua na'a ngalo 'iate koe 'ae fakataha 'o ho
kakai masiva 'o ta'engata.
- 20 Ke ke tokanga ki he fuakava:

- he 'oku pito 'ae ngaahi potu fakapo'uli
'o māmani 'i he ngaahi nofo'anga 'oe
angamālohi.
- 21 'Oua na'a ke tuku ke liu mai kuo mā 'ae kakai
kuo ta'omia:
tuku ke fakamālō ki ho huafa 'ae kau masiva
mo e vaivai.
- 22 'E 'Otua, ke ke tu'u hake, 'o langomaki'i ho'o
ngāue 'a'au:
manatu ki he lau'ikovi'i koe 'e he tangata vale
'i he 'aho kotoa pē.
- 23 'Oua na'a ngalo 'ae le'o 'o ho ngaahi fili:
ko e maveuveu 'okinautolu 'oku tu'u hake
kiate koe 'oku tupulekina 'i he 'aho kotoa pē.

75

*1 'Oku fakamālō 'ae palōfita ki he 'Otua. 2 'Oku ne
pehē, te ne fakamaau mā'oni'oni. 4 'Oku ne valoki
'ae laukau ko e me'a 'i he pule 'ae 'Otua. 9 'Oku ne
fakamālō ki he 'Otua, 'o tokanga ke fai totonu.*

Ki he Takimu'a, 'Ali-Tasikiti, ko e Saame pe ko e
Hiva 'a 'Asafi.

- 1 'Oku mau 'atu 'ae fakafeta'i kiate koe,
'E 'Otua, 'oku mau 'atu 'ae fakafeta'i kiate koe:
he 'oku fakahā 'e ho'o ngaahi ngāue lahi 'oku
ofi ho huafa.
- 2 "'O kau ka ma'u 'ae fakataha te u fakamaau
mā'oni'oni.
- 3 Kuo movetevete 'ae fonua mo hono kakai:
'oku ou pou pou hake hono ngaahi pou.
- Sila.
- 4 Na'aku pehē ki he kau vale, 'oua na'a mou fai
fakavalevale:
pea ki he kau angakovi, 'oua te mou hiki hake
'ae nifo.

- 5 'Oua na'a hiki ki 'olunga homou nifo:
 'oua te mou lea 'i he kia kekeva.”
- 6 He 'oku 'ikai ha'u mei he potu hahake, pe mei he
 potu lulunga,
 pe mei he potu tonga 'ae hakeaki'i.
- 7 He ko e fakamaau 'ae 'Otua:
 'oku 'ohifo 'e ia 'ae tokotaha, kae fokotu'u hake
 'ae tokotaha.
- 8 He 'oku 'i he nima 'o Sihova 'ae ipu,
 pea 'oku kulokula 'ae uaine:
 kuo pito ia 'i he me'a kuo hu'i ki ai;
 pea 'oku lilingi 'e ia mei ai:
 ka ko hono efe 'o ia, 'e tatau ia 'e he angakovi
 kotoa pē 'o māmani, 'o inu ia.
- 9 Ka ko au te u fakahā 'o ta'engata;
 te u hiva 'aki 'ae fakamālō ki he 'Otua 'o Sēkope.
- 10 Te u tutu'u ke motu 'ae ngaahi nifo 'oe kau
 angahala;
 ka 'e hakeaki'i 'ae ngaahi nifo 'oe kau
 mā'oni'oni.

76

*1 Ko e fakahā 'ae māfimafi 'oe 'Otua 'i he siasi, 11
 Mo e enginaki ke tauhi ia 'i he faka'apa'apa.*

Ki he Takimu'a 'i he Nekina, ko e Saame pe ko e
 Hiva 'a 'Asafi.

- 1 'Oku 'ilo 'ae 'Otua 'i Siuta:
 'Oku lahi hono huafa 'i 'Isileli.
- 2 'Oku 'i Selemi foki hono fale fehikitaki,
 mo hono 'afio'anga 'i Saione.
- 3 Na'e fesifesi 'e ia 'i ai 'ae ngaahi ngahau 'oe
 kaufana,
 'ae fakaū, mo e heletā, mo e tau.

Sila.

- 4 'Oku ke nāunau 'ia mo lelei lahi hake 'a koe
 'i he ngaahi mo'unga 'oe fakamālohi.
- 5 Kuo ikuna 'ae kau loto mālohi,
 kuo nau mohe 'i he 'enau mohe:
 pea 'oku 'ikai ha tokotaha 'i he kau tangata
 mālohi 'oku 'ilo honau nima.
- 6 'E 'Otua 'o Sēkope,
 'i ho'o tautea kuo ke lī fakatou 'osi pē 'ae saliate
 mo e hoosi ki he mohe 'oe mate.
- 7 Ko koe, 'io, ko koe, ko e manavahē 'ia:
 pea ko hai 'e fa'a tu'u 'i ho 'ao 'oka ke ka
 houhau?
- 8 Na'a ke fakaongo 'i 'ae fakamaau mei he langi;
 na'e manavahē ai 'a māmani, 'o tu'u ta'engaue,
- 9 'I he tu'u hake 'ae 'Otua ki he fakamaau,
 ke fakamo'ui 'ae kau angavaivai kotoa pē 'o
 māmani.

Sila.

- 10 Ko e mo'oni 'e fakaongolelei koe 'e he 'ita 'ae
 tangata:
 pea ko hono toe 'oe 'ita te ke lolomi.
- 11 Mou fuakava, 'o fai ia kia Sihova ko homou
 'Otua:
 tuku ke 'omi 'ae ngaahi me'a'ofa kiate ia 'oku
 totonu ke manavahē ki ai, 'akinautolu ko-
 toa pē 'oku nofo 'o takatakai ia.
- 12 'E motuhi 'e ia 'ae loto lahi 'oe hou'eiki:
 'oku fakailifia ia ki he ngaahi tu'i 'o māmani.

77

*1 'Oku fakahā 'e he tangata tohi Saame 'ena
 fekuki mālohi mo e fakata'eta'etui. 10 Na'a ne ikuna*

‘i he‘ene tokanga ki he ngaahi ngāue lahi mo lelei ‘ae ‘Otua.

Ki he Takimu‘a ko Situtuni, ko e Saame ‘a ‘Asafi.

¹ Na‘a ku tangi ki he ‘Otua ‘aki hoku le‘o;
‘io, ki he ‘Otua ‘aki hoku le‘o pea ne tokanga
kiate au.

² ‘I he ‘aho ‘o ‘eku mamahi na‘aku kumi ki he ‘Eiki;
na‘e a‘u pe ‘eku mamahi ‘i he po‘uli, pea ‘ikai
tuku:
na‘e li‘aki ‘e hoku laumālie ‘ae fakafiēmālie.

³ Na‘aku manatu ki he ‘Otua, pea u mamahi ai:
na‘aku fakalaulauloto, pea na‘e lōmekina hoku
laumālie.

Sila.

⁴ ‘Oku ke pule ke ‘ā hoku mata:
‘oku lahi ‘eku mamahi,
ko ia ‘oku ‘ikai ai te u fa‘a lea.

⁵ Na‘aku fakamanatu ki he ngaahi ‘aho ‘i mu‘a,
ki he ngaahi ta‘u ‘i he ngaahi kuonga ‘i mu‘a.

⁶ ‘Oku ou fakamanatu, ki he ‘eku hiva ‘i he po‘uli:
‘oku ou fakakaukau mo hoku loto:
pea na‘e ‘eke lahi ‘a hoku laumālie.

⁷ “‘E li‘aki ma‘uaipē ‘e Sihova?
Pea ‘e ‘ikai te ne toe finangalo ‘ofa mai?

⁸ Kuo mole ‘aupito ‘o ta‘engata ‘a ‘ene ‘alo‘ofa?
Pe kuo ta‘ehoko ‘ene tala‘ofa ki he to‘utangata
mo e to‘utangata?

⁹ Kuo ngalo ‘i he ‘Otua ke fai ‘ofa?
Kuo ne tāpuni ‘i he houhau ‘a ‘ene ngaahi
‘alo‘ofa ongongofua?”

Sila.

¹⁰ Pea ne u pehē, “Ko ‘eku vaivai eni ka te u manatu
ki he ngaahi ta‘u ‘oe nima to‘omata‘u ‘oe Fun-
gani Mā‘olunga.”

- 11 Te u manatu ki he ngaahi ngāue 'a Sihova:
ko e mo'oni te u manatu ki ho'o ngaahi mana
'i mu'a.
- 12 Te u fakalaulauloto foki ki ho'o ngāue kotoa pē,
'o talanoa ki ho'o ngaahi faianga.
- 13 'E 'Otua, ko ho hala 'oku 'i he faletapu:
ko hai ha 'Otua 'oku lahi 'o hangē ko hotau
'Otua!
- 14 Ko koe ko e 'Otua 'oku fai 'ae ngaahi me'a
fakaofa:
kuo ke fakahā ho mālohi 'i he lotolotonga 'oe
kakai.
- 15 Na'a ke huhu'i 'aki ho nima 'a ho kakai,
ko e ngaahi foha 'o Sēkope mo Siosefa.
- Sila.
- 16 Na'e mamata kiate koe 'ae ngaahi vai, 'E 'Otua,
na'e mamata kiate koe 'ae ngaahi vai; pea na'a
nau manavahē:
na'e ngaueue foki 'ae ngaahi loloto.
- 17 Na'e lilingi 'ae vai 'e he ngaahi 'ao:
na'e faka'u'ulu mei he langi 'ae longoa'a:
pea na'e puna foki ho'o ngaahi ngahau ki he
mama'o.
- 18 Na'e 'i he langi 'ae le'o 'o ho'o mana:
na'e fakamaama 'aki 'a māmani 'ae ngaahi
'uhila:
na'e tetetete mo ngalulu 'ae fonua.
- 19 Ko ho hala 'oku 'i he tahi,
mo ho hā'ele'anga 'oku 'i he vai lahi,
pea 'oku 'ikai 'ilonga 'a ho ngaahi 'alu'anga.
- 20 Na'a ke tataki atu ho kakai 'o hangē ko e fanga
sipi
'i he nima 'o Mōsese mo 'Elone.

78

1 Ko e enginaki ke tokanga ki he fono 'ae 'Otua, pea malanga'aki ia. 9 Ko e fakamatala ki he houhau 'oe 'Otua ki he ta'etui mo e talangata'a. 67 Kuo li'aki 'e he 'Otua 'ae kakai 'Isileli, pea fili 'e ia 'a Siuta, mo Saione, mo Tevita.

Ko e Saame akonaki 'a 'Asafi.

¹ Fakafanongo 'a hoku kakai ki he'eku akonaki:
fakatokanga'i homou telinga ki he ngaahi lea
'a hoku ngutu.

² Te u mafa'a hoku ngutu 'i he fakatātā:
te u fakahā 'ae ngaahi lea fufū mei mu'a:

³ 'Aia kuo tau fanongo ki ai pea 'ilo'i,
pea na'e tala ia kiate kitautolu 'e he'etau
ngaahi tamai.

⁴ 'E 'ikai te tau fufū ia mei he'enau fānau,
ka 'e fakahā ki he to'utangata 'e hoko 'ae on-
goongolelei 'o Sihova,
mo hono mālohi, mo e ngaahi ngāue mana
na'a ne fai.

⁵ He na'a ne fokotu'uma'u 'ae fono 'ia Sēkope,
'o ne tu'utu'uni 'ae akonaki 'i 'Isileli,
'aia na'a ne fekau'i 'etau ngaahi tamai,
koe'uhi ke nau faka'ilo ia ki he'enau fānau:

⁶ Koe'uhi ke 'ilo ia 'e he to'utangata 'e hoko, 'io, 'ae
fānau 'e fanau'i;
'aia tenau tupu hake 'o fakahā ia ki he'enau
fānau:

⁷ Koe'uhi kenau 'amanaki lelei ma'uaipē ki he
'Otua,
pea 'oua na'a fakangalongalo'i 'ae ngaahi
ngāue 'ae 'Otua,
ka e tauhi 'ene ngaahi fekau:

⁸ Kae'oua na'a tatau mo 'enau ngaahi tamai,

ko e to'utangata paongata'a mo angatu'u;
ko e to'utangata na'e 'ikai tenau teuteu honau
loto ke lelei,
pea na'e 'ikai tu'uma'u honau laumālie 'i he
'Otua.

⁹ Ko e fānau 'a 'Ifalemi na'e to'o mahafutau,
mo e ngaahi kaufana,
na'a nau hola 'i he 'aho 'oe tau.

¹⁰ Na'e 'ikai tenau fai ki he fuakava 'ae 'Otua,
pea na'e 'ikai si'i tenauoto ke 'a'eva 'i he'ene
akonaki;

¹¹ Pea na'a nau fakangalongalo'i 'ene ngaahi
ngāue,
mo 'ene ngaahi mana na'a ne fakahā kiate
kinautolu.

¹² Na'a ne fai 'ae ngaahi me'a fakaofo 'i he 'ao 'o
'enau ngaahi tamai,
'i he fonua ko 'Isipite, 'i he ngoue 'o Soani.

¹³ Na'e vaeua 'e ia 'ae tahi, pea ne pule kenau 'alu
atu ai;
pea ne ngaohi 'ae tahi ke tu'u fakatafungo-
funga pē.

¹⁴ Na'a ne tataki foki 'akinautolu 'i he 'aho 'aki 'ae
'ao,
pea 'i he pō 'aki 'ae maama 'oe afi.

¹⁵ Na'e fahi'i 'e ia 'ae ngaahi makatu'u 'i he toafa,
pea 'ange 'ae inu kiate kinautolu 'o hangē 'oku
mei he loloto lahi.

¹⁶ Na'a ne 'omi foki kiate kinautolu 'ae ngaahi
vaitafe mei he makatu'u,
'o ne pule ke tafe hifo 'ae ngaahi vai 'o hangē
ko e ngaahi vaitafe lahi.

¹⁷ Pea na'a nau toe fai angahala kiate ia,

- ‘i he‘enau fakahouhau ki he Fungani
Mā‘olunga ‘i he toafa.
- 18 Pea na‘a nau ‘ahi‘ahi‘i ‘ae ‘Otua ‘i honau loto,
‘i he‘enau lea ke ma‘u ‘ae kakano ‘i he‘enau
holi kovi.
- 19 ‘To, na‘a nau lau‘ikovi‘i ‘ae ‘Otua;
na‘a nau pehē, “‘E fa‘a teuteu ‘e he ‘Otua ‘ae
keinanga‘anga ‘i he toafa?
- 20 Vakai, na‘e taa‘i ‘e ia ‘ae makatu‘u, pea puna mei
ai ‘ae ngaahi vai,
pea pito ‘o fetāfeaki ‘ae ngaahi vaitafe;
te ne fa‘a tuku mai foki ‘ae mā?
‘E fa‘a tokonaki ‘e ia ‘ae kakano ma‘a hono
kakai?”
- 21 Ko ia na‘e fanongo ki ai ‘a Sihova, pea houhau
ia:
ko ia na‘e tutu ai ‘ae afi kia Sēkope,
pea na‘e tupu hake foki ‘ae tuputāmaki ki
‘Isileli;
- 22 Koe‘uhi na‘e ‘ikai tenau tui ki he ‘Otua,
pea na‘e ‘ikai ha falala ki he‘ene fakamo‘ui:
- 23 Neongo ‘ene fekau‘i ‘ae ngaahi ‘ao ‘i ‘olunga,
mo ‘ene to‘o ‘ae ngaahi matapā ‘oe langi,
- 24 ‘O ne tuku ke tō hifo ‘ae mana kiate kinautolu
kenau kai,
pea ne foaki kiate kinautolu ‘ae uite ‘oe langi.
- 25 Na‘e kai ‘e he tangata ‘ae me‘akai ‘ae kau ‘āngelo:
na‘a ne tuku atu ‘ae me‘akai kenau mākona ai.
- 26 Na‘e pule ‘e ia ke ma‘ili ‘ae magari hahake ‘i he
langi:
pea ne ‘omi mo e magari tonga ‘i he‘ene
māfimafi.
- 27 Na‘e fakatō hifo ‘e ia ‘ae kakano kiate kinautolu
‘o tatau mo e efu,

- mo e fanga manu kapakau 'o hangē ko e
'one'one 'oe tahi:
- 28 Pea na'a ne tuku ke tō ia 'i he lotolotonga 'o
honau fale fehikitaki,
'o takatakai 'i honau ngaahi nofo'anga.
- 29 Ko ia na'a nau kai, pea nau mākona:
he na'a ne 'ange kiate kinautolu 'enau holi.
- 30 Na'e 'ikai te nau mavahe mei he 'enau holi kovi.
Ka 'i he kei 'i honau ngutu 'ae ma'anga,
- 31 Na'e hoko 'ae houhau 'oe 'Otua kiate kinautolu,
'o ne tāmata'i 'ae fungani kakai sino 'iate kin-
autolu,
pea ne tā hifo 'ae kau tangata kuo fili 'i 'Isileli.
- 32 Na'e hoko 'ae ngaahi me'a ni, ka na'a nau kei fai
angahala pē,
'o 'ikai tui ki he'ene ngaahi ngāue mana.
- 33 Ko ia na'a ne faka'osi ai honau ngaahi 'aho 'i he
me'a va'inga pē,
mo honau ngaahi ta'u 'i he mamahi.
- 34 Pea 'i he'ene tāmata'i 'akinautolu, na'a nau toki
kumi kiate ia:
'onau tafoki 'o fehu'i fakavave ki he 'Otua.
- 35 Pea na'a nau manatu ko honau maka 'ae 'Otua,
pea ko honau huhu'i 'ae 'Otua mā'olunga.
- 36 Ka na'a nau lapu kiate ia 'i honau ngutu,
'onau loi kiate ia 'aki honau 'elelo.
- 37 He na'e 'ikai totonu honau loto kiate ia,
pea na'e 'ikai tenau tu'uma'u 'i he'ene
fuakava.
- 38 Ka na'e fonu ia 'i he 'alo'ofa, 'o ne fakamole-
mole 'enau hia, pea na'e 'ikai faka'auha
'akinautolu:
'Io, na'e liunga lahi 'ene fakaafe hono houhau,

pea na'e 'ikai te ne ue'i hake hono houhau
kotoa pē.

39 He na'a ne manatu ko e kakano pē 'akinautolu;
ko e matangi 'oku mole atu, pea 'ikai toe ha'u.

40 Na'e liunga fiha 'enau fakahouhau kiate ia 'i he
toafa,
pea fakamamahi'i ia 'i he potu lala!

41 'Io, na'a nau foki kimui pea 'ahi'ahi'i 'ae 'Otua,
'onau hūhūmama'i 'ae tokotaha mā'oni'oni 'o
'Isileli.

42 Na'e 'ikai tenau manatu ki hono nima,
pe ko e 'aho na'a ne fakamo'ui ai 'akinautolu
mei he fili.

43 Mo 'ene fai 'ene ngaahi faka'ilonga 'i 'Isipite,
mo 'ene ngaahi me'a mana 'i he ngoue 'o
Soani:

44 Na'a ne liliu honau ngaahi vaitafe ko e toto;
mo honau ngaahi vai lahi, na'e 'ikai tenau fa'a
inu ai.

45 Na'e fekau atu 'e ia kiate kinautolu 'ae ngaahi
lango kehekehe, 'aia na'e keina 'akinautolu;
mo e fanga poto, 'aia na'e fakakovi'i
'akinautolu.

46 Na'e tuku foki 'e ia 'ae fua 'o 'enau ngoue ki he
'unufe,
mo 'enau ngāue ki he fanga he'e.

47 Na'a ne tāmata'i 'enau ngaahi vaine 'aki 'ae
'uhamaka,
mo 'enau 'akau ko e sukamino 'aki 'ae
momoko lahi.

48 Na'e tuku foki 'e ia 'enau fanga manu ki he
'uhamaka,
mo 'enau fanga sipi ki he ngaahi faisisili vela.

49 Na'e lī 'e ia 'ae kakaha 'o 'ene 'ita kiate kinautolu,

- ‘ae houhau lahi, mo e tuputāmaki, mo e
mamahi,
‘i he‘ene fekau atu kiate kinautolu ‘ae kau
‘āngelo ‘oe kovi.
- 50 Na‘a ne tofa ‘ae hala ki hono houhau;
pea na‘e ‘ikai te ne fakahaofi ‘enau mo‘ui mei
he mate,
ka na‘a ne tukuange ‘enau mo‘ui ki he mahaki
lahi;
- 51 ‘O ne tā‘i ‘ae ‘uluaki fānau kotoa pē ‘i ‘Isipite;
ko e fungani mālohi ‘i he ngaahi nofo‘anga ‘o
Hami.
- 52 Ka na‘a ne pule ke ‘alu atu ‘a hono kakai ‘o‘ona
‘o hangē ko e fanga sipi,
‘o ne fakahinohino ‘akinautolu ‘i he toafa ‘o
hangē ko e fu‘u fanga sipi.
- 53 Pea na‘e tataki fiemālie atu ‘e ia ‘akinautolu, ko
ia na‘e ‘ikai ai tenau manavahē:
ka na‘e lōmekina ‘e he tahi ‘a honau ngaahi fili.
- 54 Pea na‘e ‘omi ‘e ia ‘akinautolu ‘o ofi ki hono
faletapu,
‘io, ki he mo‘unga ni ‘aia kuo fakatau ‘e hono
nima to‘omata‘u.
- 55 Na‘e kapusi foki ‘e ia ‘ae hiteni mei honau ‘ao,
‘o ne vahe‘i kiate kinautolu ‘ae tofi‘a ‘aki ‘ae
afo,
pea ne pule ke nofo ‘ae ngaahi fa‘ahinga ‘o
‘Isileli ‘i honau ngaahi fale fehikitaki.
- 56 Ka na‘a nau kei ‘ahi‘ahi‘i mo fakahouhau‘i ‘ae
‘Otua fungani mā‘olunga,
‘o ‘ikai tauhi ‘ene ngaahi fekau:
- 57 Ka na‘a nau foki kimui, ‘o fai ta‘eangatonu ‘o
hangē ko ‘enau ngaahi tamai:

- na'e 'alu kehe 'akinautolu 'o hangē ko e kau-
fana taka kehe.
- 58 Na'a nau fakahouhau ia 'aki honau ngaahi potu
mā'olunga 'onau fakafua'a ia 'aki 'enau
ngaahi tamapua kuo tā.
- 59 Pea 'i he ongo'i 'e he 'Otua 'ae me'a ni, na'e
houhau ai ia,
'o fehi'a lahi ki 'Isileli:
- 60 Ko ia na'a ne li'aki ai 'ae fale fehikitaki 'o Sailo,
'ae nofo'anga ko ia na'e fokotu'u 'e ia 'i he
lotolotonga 'oe kakai;
- 61 'O ne tukuange hono mālohi ke pōpula,
mo hono nāunau ki he nima 'oe fili.
- 62 Na'e fakatukutuku'i foki 'e ia hono kakai ki he
heletā;
pea na'e houhau ia ki hono tofi'a.
- 63 Na'e kai ke 'osi 'e he afi honau kau talavou;
pea na'e 'ikai mali 'enau kau ta'ahine.
- 64 Na'e tō 'enau kau taula'eiki 'i he heletā;
pea na'e 'ikai fai ha tangi 'e honau uaifi.
- 65 Pea na'e toki 'ā ai 'ae 'Eiki 'o hangē ko ha taha
na'e mohe,
pea hangē ko e tangata mālohi 'oku kalanga ko
e me'a 'i he uaine.
- 66 Pea na'e taa'i 'e ia hono ngaahi fili 'i honau potu
kimui:
na'a ne tuku 'akinautolu ke manukia
ma'uaipē.
- 67 Pea na'a ne li'aki 'ae fale fehikitaki 'o Siosefa,
pea na'e 'ikai te ne fili 'ae fa'ahinga 'o 'Ifalemi:
- 68 Ka na'a ne fili 'ae fa'ahinga 'o Siuta,
ko e mo'unga ko Saione 'aia na'a ne 'ofa ki ai.
- 69 Pea na'a ne langa hono faletapu 'o hangē ko e
ngaahi fale mā'olunga,

‘o hangē ko e fonua ‘aia kuo fokotu‘uma‘u ke
ta‘engata.

⁷⁰ Na‘e fili foki ‘e ia ‘a Tevita ko ‘ene tamaio‘eiki,
‘o ne to‘o ia mei he ngaahi loto‘ā sipi:

⁷¹ Na‘a ne ‘omi ia mei he‘ene muimui ‘i he fanga
sipi fefine na‘e talitali pō,
ke ne fafanga ‘a Sēkope ko hono kakai,
mo ‘Isileli ko hono tofi‘a.

⁷² Pea na‘a ne fafanga ‘akinautolu ‘o fakatatau ki
he angatonu ‘o hono loto;
‘o ne tataki ‘akinautolu ‘i he poto ‘o hono nima.

79

*1 ‘Oku hanu ‘ae tangata tohi saame ‘i he maumau
‘o Selūsalema. 8 ‘Oku ne lotu kenau mo‘ui, 13 Mo
fakahā te ne ‘atu ‘ae fakafeta‘i.*

Ko e Saame ‘a ‘Asafi.

¹ ‘E ‘Otua, kuo hoko ‘ae hiteni ki ho tofi‘a;
kuo nau faka‘uli‘i ho faletapu mā‘oni‘oni;
kuo nau fakalala ‘a Selūsalema ke tafungo-
funga ia.

² Kuo nau ‘ange ‘ae sino mate ‘o ho‘o kau
tamaio‘eiki ko e me‘akai ki he manupuna
‘oe langi,
mo e kakano ‘o ho‘o kakai mā‘oni‘oni ki he
fanga manu ‘oe fonua.

³ Kuo nau lilingi honau toto ‘o hangē ko e vai ‘o
takatakai ‘i Selūsalema;
pea na‘e ‘ikai ha ni‘ihi ke tanu ‘akinautolu.

⁴ Kuo mau hoko ko e manuki‘anga ‘o homau
ngaahi kaungā‘api,
ko e me‘a manuki mo e taukae‘anga
‘okinautolu ‘oku nofo takatakai ‘iate
kinautolu.

- 5 'E Sihova, 'e fēfē hono fuoloa?
Te ke houhau 'o ta'engata?
pea vela ho fua'a 'o hangē ko e afi?
- 6 Ke ke lilingi ho houhau ki he hiteni 'oku te'eki ai
'ilo koe,
pea mo e ngaahi pule'anga 'oku te'eki ai ui ki
ho huafa.
- 7 He kuo nau kai 'o 'osi 'a Sēkope,
'o maumau'i ke lala hono nofo'anga.
- 8 'oua na'a ke fakamanatu kiate kimautolu 'emau
ngaahi mu'aki hia:
tuku ke tokoni vave 'akimautolu 'e ho'o
'alo'ofa ongongofua:
he kuo 'ohifo ki lalo 'aupito 'akimautolu.
- 9 'E 'Otua ko homau fakamo'ui, ke ke tokoni
'akimautolu, koe'uhi ko e ongoongolelei 'o
ho huafa:
pea fakahaofi 'akimautolu, 'o fakama'a ke
'osi 'emau ngaahi angahala, koe'uhi ko ho
huafa.
- 10 Koe'uma'ā 'ae lea pehē mai 'e he hiteni, "Ko e fē
honau 'Otua?"
Tuku ke 'ilo ia 'i he lotolotonga 'oe hiteni 'i
homau 'ao 'i he totongi 'oe toto 'o ho'o kau
tamaio'eiki 'aia kuo hua'i.
- 11 Tuku ke a'u ki ho 'ao 'ae ngaahi mafulu 'ae kau
nofo pōpula;
ke ke fakamo'ui 'akinautolu kuo tu'utu'uni
ke mate 'o fakatatau mo hono lahi 'o ho'o
māfimafi.
- 12 'E 'Eiki, ke ke 'ange ke liunga fitu ki he fatafata 'o
homau kaungā'api 'enau lau'ikovi,
'aia na'a nau lau'ikovi'i 'aki koe.
- 13 Pea ko kimautolu ko ho kakai mo e fanga sipi 'o
ho'o ngoue,

temau 'atu 'ae fakafeta'i kiate koe 'o ta'engata:
temau fakahā atu ho ongoongolelei ki he
to'utangata kotoa pē.

80

*1 'Oku hanu 'ae tangata tohi saame 'i he'ene lotu 'i
he ngaahi mamahi 'oe siasi. 8 Kuo liliu 'ae me'a'ofa
'imu'a 'ae 'Otua ko e me'a fakamamahi. 13 'Oku lotu
ia ke ne mo'ui.*

Ki he Takimu'a 'i he Sosanimi 'Etuta, ko e Saame 'a
'Asafi.

¹ Fakafanongo 'ae Tauhi 'o 'Isileli,
'a koe 'oku ke tataki 'a Siosefa 'o hangē ko e
fanga sipi;

'a koe 'oku ke 'afio 'i he vaha'a 'oe selupimi, ke
ke ulo mai.

² 'I he 'ao 'o 'Ifalemi mo Penisimani mo Manase ke
ke ue'i hake ho mālohi,
pea hā'ele mai 'o fakamo'ui 'akimautolu.

³ 'E 'Otua, ke ke toe fakatafoki 'akimautolu,
pea tuku ke ulo mai ho fofonga;
pea te mau mo'ui ai.

⁴ 'E Sihova ko e 'Otua 'oe ngaahi kautau,
'e fēfē hono fuoloa mo ho'o kei houhau ki he
lotu 'a ho kakai?

⁵ 'Oku ke fafanga 'aki 'akimautolu 'ae mā 'oe
lo'imata; pea 'oku 'ange kiate kinautolu 'ae
lo'imata lahi kenau inu.

⁶ 'Oku ke ngaahi 'akimautolu ko e feke'ike'i'anga 'o
homau kaungā'api:
pea 'oku katakata homau ngaahi fili 'iate kin-
autolu.

⁷ 'E 'Otua 'oe ngaahi kautau,
ke ke toe fakatafoki 'akimautolu,

- pea tuku ke ulo mai ho fofonga;
pea te mau mo'ui ai.
- 8 Na'a ke li kitu'a 'ae hiteni;
ka na'a ke 'omi 'ae vaine mei 'Isipite, 'o tō ia.
- 9 Na'a ke faka'ata'atā 'ae potu 'i hono 'ao,
pea na'a ke fakaaka mā'ulalo ia, pea na'a ne
fakapito 'ae fonua.
- 10 Na'e 'ufi'ufi 'ae ngaahi mo'unga 'i hono
malumalu,
pea ko hono ngaahi va'a na'e hangē ko e
ngaahi sita 'ae 'Otua.
- 11 Na'a ne tuku atu hono ngaahi va'a ki he tahi,
mo hono ngaahi 'ulu'ulu ki he vaitafe.
- 12 Ko e hā kuo ke hae hifo ai hono ngaahi 'ā,
ke toli ia 'ekinautolu kotoa pē 'oku 'alu atu 'i
he hala?
- 13 'Oku maumau 'i ia 'e he puaka tau mei he vao,
'oku kai ke 'osi ia 'e he fanga manu kaivao.
- 14 'E 'Otua 'oe ngaahi kautau, 'oku mau kole kiate
koe ke ke foki mai:
'afio hifo mei he langi, 'o vakai, mo 'a'ahi ki he
vaine ni;
- 15 Mo e ngoue vaine 'aia kuo tō 'e ho nima
to'omata'u,
mo e va'a 'aia na'a ke ngaohi ke mālohi ma'au.
- 16 Kuo tutu ia 'aki 'ae afi, kuo tā hifo ia:
kuo nau 'auha 'i he tautea 'e ho fofonga.
- 17 Tuku ke hili ho nima ki he tangata 'o ho nima
to'omata'u,
ki he foha 'oe tangata 'aia na'a ke fakamālohi
ma'au.
- 18 Pea 'e 'ikai ai te mau foki kimui meiate koe:
ke ke fakaakeake 'akimautolu, pea temau ui ki
ho huafa.

- 19 'E Sihova ko e 'Otua 'oe ngaahi kautau, ke ke toe fakatafoki 'akimautolu, pea tuku ke ulo mai ho fofonga; pea temau mo'ui ai.

81

1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua. 4 'Oku totonu ke fai ia ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene ngaahi me'a'ofa. 8 'Oku enginaki'i 'e he 'Otua kenau talangofua, 'o ne fakahā 'enau talangata'a, 'aia 'oku nau kovi ai.

Ki he Takimu'a 'i he Kitita, ko e Saame 'a 'Asafi.

- ¹ Hiva kalanga ki he 'Otua ko hotau mālohi, kalanga fakafiefia ki he 'Otua 'o Sēkope.
- ² To'o mai 'ae saame, pea 'omi 'ae kihi'i lali, mo e ha'ape mālie mo e saliteli.
- ³ Ifi mālohi 'ae me'a lea 'i he māhina fo'ou, 'i he 'aho kuo tu'utu'uni, 'i hotau 'aho kātōanga mamalu.
- ⁴ He ko e fekau eni ki 'Isileli, mo e fono 'ae 'Otua 'o Sēkope.
- ⁵ Na'a ne tu'utu'uni eni 'ia Siosefa ko e fakamo'oni, 'i he'ene 'alu atu 'i he fonua ko 'Isipite: 'aia na'aku fanongo ai ki he lea na'e 'ikai te u 'iloa.
- ⁶ "Na'aku hiki 'ae kavenga mei hono uma: na'e hao hono nima mei he ngaahi kato.
- ⁷ Na'a ke ui 'i he mamahi, pea ne u fakamo'ui koe: na'aku talia koe 'i he potu lilo 'oe mana: ne u 'ahi'ahi'i koe 'i he vai 'o Melipa.
- Sila.
- ⁸ Fanongo, 'E hoku kakai, pea te u fakapapau kiate koe: 'E 'Isileli, kapau te ke tokanga mai kiate au;

- 9 'Oua na'a fokotu'u ha 'otua fo'ou kiate koe:
pea 'e 'ikai te ke hū ki ha 'otua fo'ou.
- 10 Ko au Sihova ko ho 'Otua,
na'aku 'omi koe mei he fonua ko 'Isipite:
fakamanga ho ngutu ke lahi, pea te u faka-
fonu ia.
- 11 "Ka na'e 'ikai fie tokanga 'a hoku kakai ki hoku
le'o;
pea na'e 'ikai manako 'a 'Isileli kiate au.
- 12 Ko ia ne u fakatukutuku'i ai 'akinautolu ki he
holi kovi 'a honau loto:
pea na'a nau 'a'eva 'i he'enau ngaahi filio'i.
- 13 'Amusiaange 'eau kuo tokanga 'a hoku kakai
kiate au,
pea 'eve'eva 'a 'Isileli 'i hoku ngaahi hala!
- 14 Pehē, kuo u fakavaivai'i leva honau ngaahi fili,
'o mafao atu hoku nima ki honau kau faka-
mamahi.
- 15 Pea ko e kau fehi'a kia Sihova kuo nau
fakavaivai 'akinautolu kiate ia:
ka 'e tolonga 'o ta'engata honau ngaahi 'aho.
- 16 Kuo ne fafanga foki 'akinautolu 'aki 'ae uite
mātu'aki lelei:
pea u fakamākona 'aki 'akinautolu 'ae hone
mei he maka."

82

*1 'Oku enginaki'i 'e he tangata tohi saame 'ae kau
fakamaau, 5 Pea ne valoki 'enau ta'etokanga. 9
'Oku ne kole ki he 'Otua ke ne fakamaau.*

Ko e Saame 'a 'Asafi.

- 1 'Oku 'afio 'ae 'Otua 'i he fakataha 'oe kau mālohi;
'oku ne fakamaau 'i he lotolotonga 'oe ngaahi
'otua.

2 “E fēfē hono fuoloa mo ho‘omou fakamaau
ta‘etotonu,
pea filifilimānako ki he kakai angahala?”

Sila.

3 “Fakamaau ‘ae paea mo e tamai mate:
fai angatonu ki he mamahi mo e masiva.

4 Fakahaofi ‘ae masiva mo e paea:
fakamo‘ui ‘akinautolu mei he nima ‘oe kau
angahala.”

5 ‘Oku ‘ikai te nau ‘ilo,
pea ‘oku ‘ikai te nau fie ‘ilo;
‘oku nau ‘alu pē ‘i he po‘uli:
kuo ue‘i ‘ae ngaahi tu‘unga kotoa pē ‘o
māmani.

6 Na‘aku pehē, “Ko e ngaahi ‘otua ‘akimoutolu;
pea ko e fānau ‘ae Fungani Mā‘olunga
‘akimoutolu kotoa pē.

7 Ka temou mate ‘o hangē ko e kau tangata,
pea tō ‘o hangē ko e tokotaha ‘oe hou‘eiki.”

8 Tu‘u hake, ‘E ‘Otua, fakamaau ‘a māmani:
he te ke ma‘u ‘ae pule‘anga kotoa pē.

83

*1 Ko e lāunga ki he ‘Otua ‘i he angatu‘u ‘ae ngaahi
fili. 9 Ko e lotu koe‘uhi ko kinautolu ‘oku ta‘omi ‘ae
siasī.*

Ko e Hiva pe ko e Saame ‘a ‘Asafi.

1 ‘E ‘Otua, ‘oua na‘a ke fakalongo pē:
‘E ‘Otua, ‘oua na‘a ke ta‘e‘afio‘i, pea ‘oua na‘a
ke nofo pē.

2 Vakai, ‘oku fakatupu maveuveu ‘e ho ngaahi fili:
pea ko kinautolu ‘oku fehi‘a kiate koe kuo nau
hiki hake honau ‘ulu.

3 Na‘a nau alea fakalilolilo ki ho‘o kakai,

- pea nau fakakaukau fakataha ki he kakai 'oku
ke malu'i.
- 4 Na'a nau pehē, "Ha'u, ketau faka'auha
'akinautolu ke 'oua na'a toe ui 'akinautolu
ko e pule'anga;
ke 'oua na'a kei manatu ki he hingoa 'o 'Isileli."
- 5 He kuo nau fakakaukau 'i he loto taha:
'oku nau fuakava 'o angatu'u kiate koe:
- 6 Ko e ngaahi fale fehikitaki 'o 'Itomi, mo e kau
'Isime'eli;
'a Moape, mo e hako 'o Heka'ā;
- 7 'A Kepale, mo 'Amoni, mo 'Amaleki,
ko e kau Filisitia mo e kakai 'o Taia;
- 8 'Oku fakataha mo kinautolu foki 'a 'Asilia:
kuo nau tokoni ki he fānau 'a Lote.
- Sila.
- 9 Fai kiate kinautolu 'o hangē ko ho'o fai ki he kau
Mitiani;
'o hangē ko Sisela, mo Sapini, 'i he vaitafe 'o
Kisoni:
- 10 'Aia na'e 'auha 'i Enitoa:
na'a nau hoko 'o hangē ko e kinoha'a ki he
kelekele.
- 11 Ngaohi honau ngaahi 'eiki ke hangē ko Olipi,
pea tatau mo Siipi:
'io, 'a 'enau hou'eiki kotoa pē 'o hangē ko
Sipaa, mo Salimuna.
- 12 'Aia na'a nau pehē, "Ketau ma'u 'ae ngaahi fale
'oe 'Otua mo'otautolu."
- 13 'E hoku 'Otua, ke ke ngaohi 'akinautolu ke hangē
ko e teka;
ke hangē ko e veve 'oku vilingia 'i he magari.
- 14 'O hangē ko e vela 'oe vao 'akau 'i he afi,
pea hangē kuo tutu 'ae ngaahi mo'unga 'e he
ulo afi.

- 15 Ke fakatanga pehē ‘akinautolu ‘aki ho‘o fu‘u
taufa,
pea fakamanavahē ‘i ‘akinautolu ‘aki ho‘o afā.
16 ‘E Sihova, fakafonu honau mata ‘i he mā;
koe‘uhi kenau kumi ki ho huafa.
17 Tuku kenau puputu‘u mo mamahi ‘o ta‘engata;
‘io, tuku ke mā mo ‘auha ‘akinautolu.
18 Koe‘uhi ke ‘ilo ‘e he kakai ko koe, ko ho huafa
‘o‘ou ko Sihova,
ko e Fungani Mā‘olunga ‘i māmani kotoa pē.

84

*1 ‘Oku holi ‘ae palōfita ki he fakataha ‘i he falelotu,
4 Pea ne fakahā ‘ae monū‘ia ‘okinautolu ‘oku nofo
ai. 8 ‘Oku lotu ke ne toe kau ai.*

Ki he Takimu‘a ‘i he Kitita, ko e Saame ki he ngaahi
foha ‘o Kola.

- 1 ‘E Sihova ‘oe ngaahi kautau,
‘oku lelei lahi ho ngaahi fale fehikitaki!
2 ‘Oku holi hoku laumālie, ‘io, ‘oku ou vaivai ‘i he
fie ‘alu ki he ngaahi loto‘ā ‘o Sihova;
‘oku tangi kalanga hoku loto mo hoku kakano
ki he ‘Otua mo‘ui.
3 ‘Io, kuo ‘ilo ‘e he hiki‘i manupuna ‘ae fale,
mo e kulukulu ha pununga ma‘ana, ‘aia te ne
tuku ki ai ‘ene fānau,
‘io, ko ho ngaahi feilaulau‘anga, ‘E Sihova
‘oe ngaahi kautau, ko hoku Tu‘i, mo hoku
‘Otua.
4 ‘Oku monū‘ia ‘akinautolu ‘oku nofo ‘i ho fale:
tenau kei fakafeta‘i pe kiate koe.
Sila.
5 ‘Oku monū‘ia ‘ae tangata ‘oku ‘iate koe hono
mālohi;
‘oku ‘i hono loto ‘ae ngaahi hala.

- 6 Pea 'i he'enau 'alu 'i he toafa 'o Peka 'oku ngaohi
ia ko e matavai;
'oku fakafonu foki 'e he 'uha 'ae ngaahi lepa.
- 7 'Oku nau 'alu 'i he mālohi ki he mālohi,
'o fakahā taki taha kotoa pē ia 'i he 'ao 'oe 'Otua
'i Saione.
- 8 'E Sihova ko e 'Otua 'oe ngaahi kautau,
ke ke fanongo ki he'eku lotu:
fakafanongo, 'E 'Otua 'o Sēkope.
- Sila.
- 9 Vakai, 'E 'Otua ko homau fakaū,
mo ke 'afio ki he fofonga 'o ho'ō pani.
- 10 He 'oku lelei lahi hake 'ae 'aho pe taha 'i ho
ngaahi loto 'ā,
'i he 'aho 'e taha afe.
'Oku ou fili mu'a ke u nofo ko e le'ō matapā 'i
he fale 'o hoku 'Otua,
'i he'eku nofo 'i he ngaahi nofo'anga 'oe kovi.
- 11 He ko Sihova ko e 'Otua ko e la'ā ia mo e fakaū:
'e foaki 'e Sihova 'ae 'alo'ofa mo e nāunau:
'e 'ikai te ne ta'ofi ha me'a lelei 'e taha meiate
kinautolu 'oku 'a'eva totonu.
- 12 'E Sihova 'oe ngaahi kautau,
'oku monū'ia 'ae tangata 'oku falala kiate koe.

85

*1 'Oku ongo'i 'e he tangata tohi saame 'ae 'ofa 'ae
'Otua, pea 'oku ne kole ke ma'u pe kiate ia. 8 'Oku
ne fuakava te ne tatali ki ai, 'i he loto falala ki he
angalelei 'ae 'Otua.*

Ki he Takimu'a, ko e Saame ki he ngaahi foha 'o
Kola.

- 1 'E Sihova, kuo ke finangalo lelei ki ho fonua:
kuo ke toe 'omi 'a Sēkope mei he pōpula.

- ² Kuo ke fakamolemole 'ae hia 'a ho'o kakai,
kuo ke 'ufi'ufi 'enau angahala kotoa pē.
- Sila.
- ³ Kuo ke to'o 'o 'ave ho houhau kotoa pē:
kuo ke fakatafoki koe mei he kakaha 'o ho
houhau.
- ⁴ Fakatafoki 'akimautilu, 'E 'Otua 'o 'emau mo'ui,
pea ke fakangata ho houhau kiate kimautilu.
- ⁵ Te ke houhau kiate kimautilu ke ta'engata?
Te ke toloi atu ho houhau ki he to'utangata
kotoa pē?
- ⁶ 'Ikai te ke toe fakaakeake 'akimautilu:
koe'uhi ke fiefia ho'o kakai 'iate koe?
- ⁷ Fakahā kiate kimautilu ho'o 'alo'ofa, 'E Sihova,
mo ke tuku kiate kimautilu 'a ho'o fakamo'ui.
- ⁸ Te u fanongo ki he folofola 'ae 'Otua ko Sihova:
he te ne folofola'aki 'ae melino ki hono kakai,
pea ki he'ene kau mā'oni'oni:
kae'oua na'a nau toe tafoki ki he kovi.
- ⁹ Ko e mo'oni 'oku ofi 'ene fakamo'ui kiate kinau-
tolu 'oku manavahē kiate ia,
koe'uhi ke nofo 'ae monū'ia 'i hotau fonua.
- ¹⁰ Kuo fakafetaulaki 'ae 'alo'ofa mo e mo'oni;
ko e mā'oni'oni mo e melino kuo na toutou
fekita.
- ¹¹ 'E tupu hake 'ae mo'oni mei he kelekele;
pea 'e sio hifo 'ae mā'oni'oni mei he langi.
- ¹² 'Io, 'e foaki 'e Sihova 'aia 'oku lelei;
pea 'e tuku mai hono fua 'e hotau fonua.
- ¹³ 'E mu'omu'a 'iate ia 'ae mā'oni'oni,
'o ne fokotu'u hotau va'e 'i hono hala.

86

*1 Ko e tokoni 'aki 'e Tevita 'ene hū 'i he'ene 'ilo'i 'ae
'ofa, mo e angalelei, mo e mālohi 'ae 'Otua. 11 'Oku ne
holi ke ne mā'u pe 'ae hala 'o ia. 14 'Oku hanu ia 'i he*

*kau fielahī, pea ne kole faka'ilonga ki he angalelei
'ae 'Otua.*

Ko e Lotu 'a Tevita.

¹ 'E Sihova, ke ke fofonga mai, 'o fanongo kiate au:
he 'oku ou masiva mo mamahi.

² Fakamo'ui hoku laumālie; he 'oku ou mā'oni'oni:
'a koe ko hoku 'Otua, fakamo'ui ho'o
tamaio'eiki 'aia 'oku falala kiate koe.

³ 'E 'Eiki, ke ke 'alo'ofa kiate au:
he 'oku ou tangi kiate koe 'i he 'aho kotoa pē.

⁴ 'E 'Eiki, fakafiefia'i 'ae laumālie 'o ho'o
tamaio'eiki:
he 'oku ou hiki hake hoku laumālie kiate koe.

⁵ He ko koe, 'E 'Eiki 'oku ke angalelei, pea fa'a
fakamolemole;
pea mohu 'alo'ofa kiate kinautolu kotoa pē
'oku ui kiate koe.

⁶ Fanongo, 'E Sihova, ki he'eku lotu
pea tokanga ki he le'o 'o 'eku ngaahi lotu
tāuma'u.

⁷ 'I he 'aho 'o 'eku mamahi te u ui kiate koe;
he te ke talia au.

⁸ 'E 'Eiki, 'oku 'ikai ha tokotaha 'i he ngaahi 'otua
'oku tatau mo koe;
pea 'oku 'ikai ha ngāue 'e hangē ko ho'o ngaahi
ngāue.

⁹ 'E 'Eiki, 'e ha'u 'o hū 'i ho 'ao 'ae ngaahi pule'anga
kotoa pē na'a ke ngaohi;
pea tenau fakaongoongolelei 'i ho huaafa.

¹⁰ He 'oku ke lahi, pea 'oku ke fai 'ae ngaahi me'a
mana:
ko koe pē ko e 'Otua.

¹¹ 'E Sihova, ako kiate au ho hala;
te u 'eve'eva 'i ho'o mo'oni:

- ngaohi ke taha pē hoku loto ke manavahē ki
ho huafa.
- 12 'E 'Eiki ko hoku 'Otua, te u fakafeta'i kiate koe
'aki hoku loto kotoa:
pea te u fakaongoongolelei ho huafa 'o
ta'engata.
- 13 He 'oku lahi ho'o 'alo'ofa kiate au:
pea kuo ke fakamo'ui hoku laumālie mei he
loto heli.
- 14 'E 'Otua, kuo tu'u hake kiate au 'ae kau fielaahi,
pea na'e kumi hoku laumālie 'e he ngaahi
fakataha 'oe kau fakamālohi;
pea 'oku 'ikai tenau fokotu'u 'a ho'o 'afio 'i
honau 'ao.
- 15 Ka ko koe, 'E 'Eiki, ko e 'Otua 'oku fonu 'i he
manava'ofa, mo e angalelei,
'oku ke kātaki fuoloa, pea mohu 'alo'ofa mo e
mo'oni.
- 16 Ke ke tafoki mai kiate au, pea 'alo'ofa kiate au;
foaki ho mālohi ki ho'o tamaio'eiki,
pea fakamo'ui 'ae tama 'a ho'o kaunanga.
- 17 Fakahā kiate au 'ae faka'ilonga 'oe lelei;
koe'uhi ke mamata ki ai 'akinautolu 'oku
fehi'a kiate au, pea mā ai:
koe'uhi kuo ke tokoni'i au, 'E Sihova, 'o
fakafiemālie'i au.

87

*1 Ko e anga mo e nāunau 'oe siasi. 4 Ko e tupulaki,
mo e ongoongolelei, mo e fiemālie 'oe kau lotu.*

Ko e Saame pe ko e Hiva ki he ngaahi foha 'o Kola.

- 1 Ko hono tu'unga 'oku 'i he ngaahi mo'unga
mā'oni'oni.
- 2 'Oku 'ofa lahi hake 'a Sihova ki he ngaahi matapā
'o Saione,

‘i he ngaahi nofo‘anga kotoa pē ‘o Sēkope.

³ ‘A e kolo ‘oe ‘Otua, ‘oku talanoa ‘aki ‘ae ngaahi me‘a ongoongolelei ‘iate koe.

Sila.

⁴ “Te u fakahā ‘a Lehapi mo Papilone kiate kinautolu ‘oku ‘ilo‘i au:
vakai, ko Filisitia, mo Taia, mo ‘Itiopea;
“na‘e fanau‘i ‘i ai ‘ae tangata ni.”

⁵ Pea ‘e lau pehē ki Saione,
“Ko e tangata ni mo e tangata na na‘e fanau‘i
‘i ai”:
pea ‘e fakatu‘uma‘u ia ‘e he Fungani
Mā‘olunga.

⁶ ‘E lau ‘e Sihova, ‘i he‘ene tohi ‘ae kakai,
“ko e tangata ni na‘e fanau‘i ‘i ai.”

Sila.

⁷ ‘E ‘i ai fakatou‘osi ‘ae kau hiva mo e kau pulotu
‘oe ngaahi me‘a faiva:
“ko ‘eku ngaahi matavai kotoa pē ‘oku ‘iate
koe.”

88

1–8 Ko e lotu ‘i he mamahi lahi.

Ko e Hiva pe ko e Saame ki he ngaahi foha ‘o Kola,
ki he Takimu‘a ‘i he Mahalati Leanoti, ko e akonaki
‘a Hemani ‘i he fa‘ahinga ‘o Esela.

¹ ‘E Sihova ko e ‘Otua ‘o ‘eku mo‘ui,
na‘aku tangi ‘i he ‘aho mo e pō ‘i ho ‘ao:

² Tuku ke a‘u atu ‘eku lotu ki ho ‘ao ke ke fofonga
mai ki he‘eku tangi;

³ He ‘oku fonu hoku laumālie ‘i he mamahi:
pea ‘oku faka‘a‘au ‘eku mo‘ui ki he fa‘itoka.

⁴ ‘Oku lau fakataha au mo kinautolu ‘oku ‘alu hifo
ki he luo:

- ‘oku ou hangē ha tangata ‘oku ‘ikai hano
mālohi:
- 5 ‘O tau‘atāina mo e kakai mate,
‘o hangē ko e kakai kuo tāmāte‘i ‘oku tokoto ‘i
he fa‘itoka,
‘akinautolu ‘oku ‘ikai te ke kei manatu‘i:
pea kuo motuhi ‘akinautolu ‘e ho nima.
- 6 Kuo ke tuku au ‘i he luo taumama‘o,
‘i he fakapo‘uli,
‘i he ngaahi loloto.
- 7 ‘Oku tata‘o mamafa ho houhau ‘iate au,
pea kuo ke fakamamahi‘i au ‘aki ho‘o ngaahi
peau kotoa pē.
- Sila.
- 8 Kuo ke fakamama‘o atu hoku ngaahi kaume‘a;
kuo ke ngaohi au ko e me‘a fakalielia kiate
kinautolu:
kuo ‘ākilotoa au, pea ‘oku ‘ikai te u fa‘a ‘alu atu.
- 9 ‘Oku vaivai hoku mata ko e me‘a ‘i he mamahi:
‘E Sihova, ‘oku ou ui kiate koe ‘i he ‘aho kotoa
pē,
kuo u mafao atu hoku nima kiate koe.
- 10 Te ke fakahā ‘ae ngaahi me‘a mana ki he mate?
‘E tu‘u hake ‘ae mate ‘o fakafeta‘i kiate koe?
- Sila.
- 11 ‘E fakahā atu ‘a ho‘o ‘alo‘ofa ‘i he fa‘itoka?
Pe ko ho‘o mo‘oni ‘i he faka‘auha?
- 12 ‘E ‘ilo‘i ho‘o ngaahi ngāue fakaofo ‘i he po‘uli?
Mo ho‘o mā‘oni‘oni ‘i he fonua ‘oe fakangalo?
- 13 Ka na‘aku tangi kiate koe, ‘E Sihova;
pea ‘i he pongipongi ‘e a‘u atu kiate koe ‘eku
lotu.
- 14 ‘E Sihova, ko e hā ‘oku ke li‘aki ai ‘a hoku
laumālie?
Ko e hā ‘oku ke fufū ai ho fofonga ‘iate au?

- 15 'Oku ou mamahi, pea meimei mate talu 'eku kei talavou:
 'i he'eku kātaki ho'o ngaahi me'a fakailifia
 'oku ou feinga ai 'aupito.
- 16 Kuo lōfia au 'e ho houhau lahi;
 kuo motuhi au 'e ho'o ngaahi fakailifia.
- 17 Na'a nau kāpui au 'i he 'aho kotoa pē 'o hangē ko e vai;
 na'a nau fakataha 'o takatakai au.
- 18 Ko e kaume'a'ofa mo e kāinga kuo ke fakamama'o atu 'iate au,
 mo hoku kaume'a ki he po'uli.

89

1 'Oku fakamālō 'e he tangata tohi saame ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene fuakava, 5 Mo hono mālohi lahi, 15 Mo 'ene tokanga ki hono siasi, 19 Mo 'ene 'ofa ki he pule'anga 'o Tevita. 38 'Oku ne lāunga koe'uhi ko e ngaahi me'a kovi. 46 'Oku ne 'eke, mo lotu, pea fakafeta'i ki he 'Otua.

Ko e Saame akonaki 'a Itani 'i he fa'ahinga 'o Esela.

- 1 Te u hiva 'aki 'ae ngaahi 'alo'ofa 'a Sihova 'o ta'engata:
 te u faka'ilo 'aki hoku ngutu 'a ho'o mo'oni ki he to'utangata kotoa pē.
- 2 He na'aku pehē, “E fokotu'uma'u pē 'a e 'alo'ofa 'o ta'engata:
 ko ho'o mo'oni te ke fakatu'uma'u 'i he ngaahi langi.”
- 3 Kuo u fai 'ae fuakava mo 'eku fili,
 kuo u fuakava ki he'eku tamaio'eiki ko Tevita.
- 4 “Te u fakatu'uma'u ho hako 'o ta'engata,

te u fokotu'u ho pule'anga ki he to'utangata
kotoa pē.”

Sila.

⁵ Pea 'e fakamālō 'e he ngaahi langi ki ho'o ngaahi
ngāue fakaofo, 'E Sihova:

mo ho'o mo'oni foki 'i he fakataha 'oe kau
mā'oni'oni.

⁶ He ko hai 'i he langi 'e fakatatau ia kia Sihova?

Ko hai 'i he ngaahi foha 'oe mālohi 'e fa'a
fakatatau kia Sihova?

⁷ 'Oku totonu ke manavahē lahi ki he 'Otua 'i he
fakataha 'oe kau mā'oni'oni,

pea ke faka'apa'apa 'akinautolu kotoa pē 'oku
tu'u takatakai kiate ia.

⁸ 'E Sihova ko e 'Otua 'oe ngaahi kautau, ko hai 'oku
tatau mo koe ko Sihova māfimafi?

Pea ko ho'o mo'oni 'oku kāpui koe.

⁹ 'Oku ke pule'i 'ae ngaue mālohi 'oe tahi:

'oka hou hono ngaahi peau, 'oku ke fakatofukī
ia.

¹⁰ Kuo ke fesi'i 'a Lehapi ke lailai, 'o hangē ha taha
kuo tāmata'i;

kuo fakahē'i ho ngaahi fili 'aki ho nima
mālohi.

¹¹ 'Oku 'o'ou 'ae ngaahi langi,

pea 'oku 'o'ou foki mo e fonua: ko māmani mo
hono fonu

'o ia kuo ke fakatu'uma'u ia.

¹² Kuo ke ngaohi 'ae potu tokelau mo e potu tonga:
ko Tepoa mo Heamoni 'e fiefia 'i ho huafa.

¹³ 'Oku 'iate koe 'ae nima māfimafi 'oku mālohi ho
nima,

pea mā'olunga ho nima to'omata'u.

¹⁴ Ko e angatonu mo e fakamaau ko e tu'unga ia 'o
ho 'afio'anga:

- ‘e mu‘omu‘a ‘i ho ‘ao ‘ae ‘alo‘ofa mo e mo‘oni.
15 ‘Oku monū‘ia ‘ae kakai ‘oku nau ‘ilo‘i ‘ae on-
goongo fakafiefia:
tenau ‘a‘eva, ‘E Sihova, ‘i he maama ‘o ho
fofonga.
- 16 Te nau fiefia ‘i ho huafa ‘i he ‘aho kotoa pē:
pea ‘i ho‘o mā‘oni‘oni ‘e hakeaki‘i ai
‘akinautolu.
- 17 He ko koe ko e vikiviki‘anga ‘o honau mālohi:
pea ‘i ho‘o ‘ofa ‘e hiki ai ki ‘olunga honau nifo.
- 18 He ko homau hūfanga ‘a Sihova;
pea ko e tokotaha mā‘oni‘oni ‘o ‘Isileli ko
homau tu‘i.
- 19 Pea na‘a ke toki folofola ‘i he me‘a ha mai ki ho‘o
tokotaha mā‘oni‘oni,
‘o pehē, “Kuo u hilifaki ‘ae tokoni ki ha toko-
taha ‘oku mālohi;
kuo u fakahikihiki ‘ae tokotaha kuo fili mei he
kakai.
- 20 Kuo u ‘ilo‘i ‘a Tevita ko ‘eku tamaio‘eiki;
pea kuo u tākai ‘aki ia ‘a ‘eku lolo mā‘oni‘oni:
- 21 ‘E tu‘uma‘u hoku nima mo ia:
ko hoku nima foki ‘e fakamālohi‘i ia.
- 22 ‘E ‘ikai fai fakamālohi kiate ia ‘e he fili;
pe fakamamahi‘i ia ‘e he foha ‘oe angakovi.
- 23 Pea te u taa‘i hifo hono ngaahi fili ‘i hono ‘ao,
pea tautea ‘akinautolu ‘oku fehi‘a kiate ia.
- 24 Ka ‘e ‘iate ia ‘a ‘eku mo‘oni mo ‘eku ‘alo‘ofa:
pea ‘i hoku huafa ‘e hiki ki ‘olunga ai ‘a hono
nifo.
- 25 Te u ‘ai foki hono nima ki he tahi,
mo hono nima to‘omata‘u ki he ngaahi
vaitafe.
- 26 ‘E tangi ia kiate au, ‘Ko koe ko ‘eku Tamai,
ko hoku ‘Otua, mo e maka ‘o hoku fakamo‘ui.’

- 27 Pea te u ngaohi foki ia ko hoku 'uluaki foha,
 'e mā'olunga lahi ia 'i he ngaahi tu'i 'o māmani.
- 28 Te u tuku 'eku 'alo'ofa ma'ana 'o ta'engata,
 pea 'e tu'uma'u 'eku fuakava mo ia.
- 29 Te u ngaohi foki hono hako kenau tolonga 'o
 ta'engata,
 mo hono nofo'a 'o hangē ko e ngaahi 'aho 'oe
 langi.
- 30 "Kapau 'e li'aki 'eku akonaki 'e he'ene fānau,
 'o 'ikai 'a'eva 'i he'eku ngaahi fakamaau;
- 31 Kapau tenau maumau'i 'eku ngaahi tu'utu'uni,
 pea 'ikai tauhi 'eku ngaahi fekau;
- 32 Pea te u toki 'a'ahi 'enau ngaahi talangata'a 'aki
 'ae me'a kini,
 mo 'enau hia 'aki 'ae ngaahi tā.
- 33 Ka 'e 'ikai te u hiki 'aupito 'eku manava'ofa 'iate
 ia,
 pe tuku ta'ehoko 'a 'eku mo'oni.
- 34 'E 'ikai te u li'aki 'eku fuakava,
 pe fakakehe 'ae me'a kuo 'alu atu 'i hoku
 lounge.
- 35 "Kuo u fuakava tu'o taha 'i he'eku mā'oni'oni 'e
 'ikai te u loi kia Tevita.
- 36 'E tolonga 'ene fānau 'o ta'engata,
 mo hono nofo'a 'o hangē ko e la'ā 'i hoku 'ao.
- 37 'E fakatu'uma'u ia ke ta'engata 'o hangē ko e
 māhina,
 pea hangē ko e fakamo'oni 'i he langi."
- Sila.
- 38 Ka kuo li'aki mo fākalili'a,
 mo ke houhau kiate ia na'a ke pani.
- 39 Kuo ke fakata'e'aonga'i 'ae fuakava 'a ho'o
 tamaio'eiki:

- kuo ke fakakovi'i hono tatā 'i ho'o lī ia ki he kelekele.
- 40 Kuo ke maumau'i hifo hono ngaahi 'ā kotoa pē;
kuo ke faka'auha hono ngaahi potu mālohi.
- 41 Ko kinautolu kotoa pē 'oku 'alu 'i he hala 'oku nau kaiha'a 'iate ia:
ko e manuki'anga ia 'o hono ngaahi kaungā'api.
- 42 Kuo ke hiki hake 'ae nima to'omata'u 'o hono ngaahi fili;
kuo ke fakafiefia'i 'a hono ngaahi fili kotoa pē.
- 43 Kuo ke liliu foki 'ae mata 'o 'ene heletā,
pea 'e 'ikai te ke ngaohi ia ke tu'u 'i he tau.
- 44 Kuo ke faka'osi hono nāunau,
pea lī hono nofo'a ki he kelekele.
- 45 Kuo ke fakafuonounou 'ae ngaahi 'aho 'o 'ene talavou:
kuo ke 'ufi'ufi 'aki ia 'ae mā.
- Sila.
- 46 'E Sihova, 'e fēfē hono fuoloa?
Te ke fakafufū koe 'o ta'engata?
'E vela ho houhau 'o hangē ko e afi?
- 47 Manatu ki hono fuonounou 'o 'eku mo'ui:
ko e hā kuo ke ngaohi 'ae kakai kotoa pē ke ta'e'aonga?
- 48 Ko hai 'ae tangata ko ia 'oku mo'ui,
pea 'e 'ikai te ne mamata ki he mate? 'E fakamo'ui 'e ia 'a hono laumālie mei he nima 'oe fa'itoka?
- Sila.
- 49 'E 'Eiki, ko e fē ho'o ngaahi 'alo'ofa 'i mu'a,
'aia na'a ke fuakava 'aki kia Tevita 'i ho'o mo'oni?
- 50 Manatu, 'E 'Eiki, ki he manuki'i 'o ho'o kau tamaio'eiki;

mo 'eku fua 'i hoku fatafata 'ae manuki 'ae
kakai mālohi kotoa pē;

51 'Aia kuo manuki 'aki 'e ho ngaahi fili,
'E Sihova; 'aia kuo nau manuki 'aki 'ae ngaahi
'alu'anga 'o ia kuo ke pani.

52 Fakafeta 'i kia Sihova 'o ta'engata.
'Emeni, mo 'Emeni.

TOHI 4

90

(Saame 90—106)

*1 'Oku fakahā 'e Mōsese 'ae pule 'ae 'Otua, 3 Mo e
vaivai 'oe tangata, 7 Mo e tautea 'e he 'Otua, 10 Mo e
molengofua 'oe mo'ui. 12 'Oku ne kole ke ne 'ilo 'i 'ae
pule lelei 'ae 'Otua.*

Ko e Lotu 'a Mōsese ko e tangata 'oe 'Otua.

1 'E Sihova, ko koe ko homau hūfanga 'i he
to'utangata kotoa pē.

2 'I he te'eki ai fakatupu 'ae ngaahi mo'unga,
pea te'eki ai te ke ngaohi 'ae fonua mo māmani,
'io, talu mei mu'a 'o a'u 'o ta'engata, ko koe pe
ko e 'Otua.

3 'Oku ke liliu 'ae tangata ke 'auha; pea ke pehē,
"Tafoki, 'akimoutolu 'ae fānau 'ae tangata."

4 He 'oku tatau 'i ho 'ao 'ae ta'u 'e afe mo e 'aneafi 'i
hono hili ange ia,
pea mo e le'o 'i he pō.

5 'Oku ke 'ave 'akinautolu 'o hangē ko e 'ave 'e he
vaitafe; 'oku nau hangē ko e mohe:
'i he pongipongi 'oku nau tatau mo e mohuku
'oku tupu hake.

6 'I he pongipongi 'oku lau ma'ui'ui ia, pea tupu
hake:
'i he efiāfi 'oku tu'usi hifo ia, pea mae.

- 7 He 'oku mau 'auha 'i ho houhau,
pea 'oku mau mamahi 'i ho tuputāmaki.
- 8 Kuo ke tuku 'emau ngaahi hia 'i ho 'ao,
pea mo 'emau ngaahi angahala fufū 'i he
maama 'o ho fofonga.
- 9 He 'oku 'osi atu homau ngaahi 'aho kotoa pē 'i ho
houhau:
'oku mau faka'osi homau ngaahi ta'u 'o hangē
ko e talanoa 'oku lau.
- 10 Ko e ngaahi 'aho 'o homau ta'u ko e ta'u 'e
fitungofulu;
pea kapau 'e hoko ia 'i hono mālohi ke valun-
gofulu,
ko hono mālohi ko e ngāue mo e mamahi;
he 'oku tu'usi vave ia, pea 'oku mau puna atu.
- 11 Ko hai 'oku ne 'ilo'i 'ae mālohi 'o ho houhau?
'O hangē ko ho manavahē'ia, 'oku pehē ho
houhau.
- 12 Ke pehē ho'o akonaki'i 'akimautolu ke mau lau
homau ngaahi 'aho,
koe'uhi ke mau fakatokanga'i homau loto ki
he poto.
- 13 Tafoki, 'E Sihova,
'e fēfē hono fuoloa?
Pea ke lolou koe'uhi ko ho'o kau tamaio'eiki.
- 14 Ke ke fakamākona vave 'akimautolu 'aki ho'o
'alo'ofa;
koe'uhi ke mau fiefia mo nekeneka 'i homau
'aho fulipē.
- 15 Ke ke fakafiefia'i 'akimautolu 'o fakatatau ki
he ngaahi 'aho ne ke fakamamahi'i ai
'akimautolu,
pea mo e ngaahi ta'u kuo mau mamata ai ki
he kovi.

- 16 Pea ke tuku ke hā ki ho‘o kau tamaio‘eiki ‘a ho‘o ngāue,
pea mo ho nāunau ki he‘enau fānau.
17 Pea ke ‘iate kimautilu ‘ae lelei ‘o Sihova ko homau ‘Otua:
pea ke fokotu‘u ke ma‘u ‘ae ngāue ‘a homau nima kiate kimautilu;
‘io, ko e ngāue ‘a homau nima ke fakamaau ia.

91

1 Ko e fakahā ‘ae monū‘ia ‘ae kakai angafaka‘otua, 3 Mo ‘enau fīemālie, 9 Mo honau nofo‘anga, 11 Mo honau kau tauhi, 14 Mo honau kāinga ‘ofa.

- 1 Ko ia ‘oku nofo ‘i he potu lilo ‘i he fungani mā‘olunga, ‘e nofoma‘u ia he malumalu ‘oe Māfīmafi.
2 Te u pehē, “Ko Sihova, ko hoku hūfanga ia mo ‘eku kolo:
ko hoku ‘Otua te u falala kiate ia.”
3 Ko e mo‘oni te ne fakamo‘ui koe mei he hele ‘ae tangata tauhele,
pea mei he mahaki faka‘auha.
4 Te ne ‘ō‘ōfaki koe ‘aki hono fulufulu,
pea te ke falala ki hono lalo kapakau:
ko ‘ene mo‘oni ko ho fakaū mo ho pā ia.
5 ‘E ‘ikai te ke manavahē koe‘uhi ko e me‘a fakaili-
fia ‘i he pō;
pe koe‘uhi ko e ngahau ‘oku puna atu ‘i he ‘aho;
6 Pe koe‘uhi ko e mahaki lahi ‘oku ‘eve‘eva ‘i he po‘uli;
pe koe‘uhi ko e faka‘auha ‘oku faka‘osi‘osi ‘i he ho‘atā.
7 ‘E tō ‘ae toko afe ‘i ho tafa‘aki,

- pea ko e toko mano 'i ho nima to'omata'u ka 'e
 'ikai hoko ia 'o ofi kiate koe.
- ⁸ Ka te ke vakai 'o mamata 'aki ho mata ki he
 totongi 'oe angahala.
- ⁹ Koe'uhi kuo ke fili 'a Sihova 'aia ko hoku hūfanga,
 'io, ko e fungani mā'olunga ko ho nofo'anga:
- ¹⁰ 'E 'ikai tō ha kovi kiate koe,
 pea 'e 'ikai hoko ha mamahi faka'auha ke ofi
 ki ho nofo'anga.
- ¹¹ He te ne fekau 'ene kau 'āngelo kenau vakai koe,
 ke tauhi koe 'i ho ngaahi hala kotoa pē.
- ¹² Tenau hapai hake koe 'i he nima,
 telia na'a tūkia ho va'e ki ha maka.
- ¹³ Te ke molomoloki 'ae laione mo e ngata:
 ko e laione mui mo e talākoni te ke malaki hifo
 ia.
- ¹⁴ "Koe'uhi kuo ne tuku 'ene 'ofa kiate au, ko ia te
 u fakamo'ui ia:
 te u fokotu'u ia ke mā'olunga, koe'uhi kuo ne
 'ilo'i hoku huafa.
- ¹⁵ Te ne ui kiate au, pea te u talia ia:
 te u 'iate ia 'i he mamahi;
 te u fakamo'ui ia, pea hakeaki'i ia.
- ¹⁶ Te u fakafiemālie'i 'aki ia 'ae mo'ui fuoloa,
 pea fakahā kiate ia 'eku fakamo'ui."

92

*1 'Oku enginaki he palōfita ke fakamālō ki he
 'Otua, 4 Koe'uhi ko 'ene ngāue lahi, 6 mo 'ene tautea
 ki he angahala, 10 Pea mo 'ene angalelei ki he
 mā'oni'oni.*

Ko e Saame pe ko e Hiva ki he 'aho tapu.

¹ 'Oku lelei ke 'atu 'ae fakafeta'i kia Sihova,

- pea ke hiva fakamālō ki ho huafa, 'E fungani mā'olunga:
- ² Ke fakahā atu ho'o 'alo'ofa 'i he pongipongi,
mo ho'o mo'oni 'i he pō kotoa pē,
- ³ 'Aki 'ae me'a faiva 'oku hongofulu hono filo, pea
mo e saliteli;
'aki 'ae le'o mamafa 'i he ha'ape.
- ⁴ He kuo ke fakafiefia 'i au, 'E Sihova, 'i ho'o ngāue:
te u vikiviki 'i he ngaahi ngāue 'a ho nima.
- ⁵ 'E Sihova, 'oku mātu'aki lahi ho'o ngaahi ngāue!
pea 'oku loloto 'aupito ho'o ngaahi
fakakaukau.
- ⁶ 'Oku 'ikai 'ilo 'i 'e he tangata anga fakamanu;
pea 'oku 'ikai 'ilo eni 'e he vale.
- ⁷ 'Oka tupu 'ae kau angahala 'o hangē ko e mo-
huku,
pea 'oka mo'ui lelei 'ae kau fai kovi kotoa pē;
ko e me'a ia ke faka'auha ai 'akinautolu 'o
ta'engata:
- ⁸ Ka ko koe, 'E Sihova, 'oku ke fungani mā'olunga
'o ta'engata.
- ⁹ Pea vakai, ko ho ngaahi fili, 'E Sihova, ko e mo'oni
'e 'auha ho ngaahi fili;
'e fakahē 'i 'ae kau fai kovi kotoa pē.
- ¹⁰ Ka te ke hiki hake hoku nifo 'o hangē ko e nifo
'oe liimi:
'e tākai 'aki au 'ae lolo fo'ou.
- ¹¹ Pea 'e mamata foki 'a hoku mata ki hoku ngaahi
fili,
pea 'e fanongo 'a hoku telinga, ki he angahala
'oku tu'u hake 'o angatu'u kiate au.
- ¹² 'E lau ma'ui'ui 'ae angatonu 'o hangē ko e 'akau
ko e ponga:

‘e tupu ia ‘o hangē ko e sita ‘i Lepanoni.

¹³ Ko kinautolu kuo tō ‘i he fale ‘o Sihova tenau lau
ma‘ui‘ui ‘i he ngaahi loto‘ā ‘o hotau ‘Otua.

¹⁴ ‘E kei tupu ‘ae fua ‘iate kinautolu ‘i he‘enau
motu‘a;

tenau sino lelei mo lau ma‘ui‘ui.

¹⁵ Ke fakahā ‘oku angatonu ‘a Sihova:

ko hoku maka ia,

pea ‘oku ‘ikai ha ta‘emā‘oni‘oni ‘iate ia.

93

*1–5 Ko e lahi, mo e māfimaʻfi mo e māʻoniʻoni ‘oe
puleʻanga ‘o Kalaisi.*

¹ ‘Oku pule ‘a Sihova, ‘oku kofu‘aki ia ‘ae nāunau
lahi;

‘oku kofu‘aki ‘a Sihova ‘ae māfimaʻfi,

‘aia kuo ne nono‘o ‘aki ia kuo fokotu‘uma‘u
foki ‘a māmani,

pea ‘e ‘ikai fa‘a ue‘i ia.

² KUO fokotu‘uma‘u ho ‘afio‘anga talu mei mu‘a:

‘oku talu mei mu‘a ‘ae ‘afiona.

³ ‘E Sihova, kuo hiki hake ‘e he ngaahi vaitafe,

kuo hiki hake ‘e he ngaahi vaitafe honau le‘o;

‘oku hiki hake ‘e he ngaahi vaitafe lahi honau
ngaahi peau.

⁴ Ko Sihova ‘oku ‘i ‘olunga ‘oku mālohi lahi hake ia

‘i he ‘u‘ulu ‘oe ngaahi vai lahi,

‘io, ‘i he ngaahi peau mālohi ‘oe tahi.

⁵ ‘Oku mo‘oni ‘aupito ho‘o ngaahi fakamo‘oni:

‘E Sihova, ‘oku taau mo ho fale ‘ae mā‘oni‘oni
‘o lauikuonga.

94

1 'Oku kole 'e he palōfita ki he 'Eiki ke fie fai 'ae fakamaau, pea ne lāunga koe'uhi ko e fakamālohi mo e angakovi 'ae kakai. 8 'Oku ne akonaki 'aki 'ae pule 'ae 'Otua. 13 'Oku ne fakahā hono 'aonga 'oe mamahi. 16 Ko e 'Otua ko e fakamo'ui 'oe kakai mamahi.

- 1 'E Sihova ko e 'Otua, 'oku 'a'au 'ae totongi;
 'E 'Otua, 'oku 'a'au 'ae totongi: ke ke ulo mai.
- 2 Ke ke hiki hake koe, 'a koe ko e fakamaau 'o māmani;
 'ange 'ae totongi ki he laukau.
- 3 'E Sihova, 'e fēfē hono fuoloa 'oe fielahi 'ae angahala,
 'e fēfē hono fuoloa 'oe polepole 'ae angahala?
- 4 'E fēfē hono fuoloa 'o 'enau fakahā mo lea 'aki 'ae ngaahi me'a faingata'a?
 Pea vikiviki ai 'ae kakai kotoa pē 'oku fai kovi?
- 5 'E Sihova, 'oku nau fesi'i 'o lailaiki ho kakai,
 mo fakamamahi'i ho tofi'a.
- 6 'Oku nau tāmāte'i 'ae muli mo e fefine kuo mate hono husepāniti,
 pea fakapoongi 'ae tamai mate.
- 7 Ka 'oku nau pehē, "'E 'ikai 'afio'i 'e Sihova, 'e 'ikai tokanga ki ai 'e he 'Otua 'o Sēkope."
- 8 Mou 'ilo 'ekimoutolu 'oku anga fakamanu 'i he kakai:
 pea ko kimoutolu 'ae kau vale, te mou poto 'afē?
- 9 Ko ia na'a ne ngaohi 'ae telinga, 'ikai te ne fanongo?
 Ko ia na'a ne ngaohi 'ae mata, 'ikai te ne 'afio'i?
- 10 Ko ia 'oku ne tautea 'ae hiteni, 'ikai te ne tautea?

- Ko ia 'oku ne akonaki'i 'ae tangata ke poto,
'ikai te ne 'ilo'i?
- 11 'Oku 'ilo'i 'e Sihova 'ae ngaahi mahalo 'ae tangata,
'oku nau va'inga pē.
- 12 'E Sihova, 'oku monū'ia 'ae tangata 'oku ke tautea,
mo ke ako kiate ia 'aki ho'o fono;
- 13 Koe'uhi te ke foaki kiate ia 'ae mālōlō mei he ngaahi 'aho 'oe mamahi,
kae'oua ke keli 'ae luo ki he kau angahala.
- 14 Koe'uhi 'e 'ikai li'aki 'e Sihova hono kakai,
pea 'e 'ikai te ne fakatukutuku'i hono tofi'a.
- 15 Ka 'e foki 'ae fakamaau ki he mā'oni'oni:
pea 'e angimui ki ai 'akinautolu kotoa pē 'oku angatonu 'i loto.
- 16 Ko hai 'e tu'u hake ma'aku 'o ta'ofi 'ae kau fai kovi?
Pe ko hai 'e tu'u hake ma'aku 'o ta'ofi 'akinautolu 'oku ngāue 'i he angahala?
- 17 Ka ne 'ikai tokoni au 'e Sihova, pehē,
kuo vave 'ae nofo 'a hoku laumālie 'i he fakalongo pē.
- 18 'I he'eku pehē, "Oku hekea hoku va'e;"
ko ho'o 'alo'ofa, 'E Sihova, na'e pou pou hake au.
- 19 'I hono lahi 'o 'eku ngaahi mahalo 'iate au,
'oku fakafiefia'i au 'i ho'o ngaahi me'a fakafiemālie.
- 20 'E feohi koā mo koe 'ae nofo'a 'oe angahala,
'aia 'oku fakatupu 'ae pau'u 'aki 'ae fono?
- 21 'Oku nau fakataha 'o angatu'u ki he laumālie 'oe angatonu,
mo fakahalaia 'ae toto tonuhia.

- 22 Ka ko hoku ungaki'i 'a Sihova pea ko hoku 'Otua
ko e maka ia 'o hoku hūfanga.
- 23 Pea 'e 'omi 'e ia kiate kinautolu 'a 'enau hia,
pea te ne faka'auha 'akinautolu 'i he'enau
angahala;
'io, ko Sihova ko hotau 'Otua te ne faka'auha
'akinautolu.

95

*1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua, 3 Koe'uhi
ko hono lahi, 6 Mo 'ene angalelei, 8 Pea 'oua na'a
'ahi'ahi'i ia.*

- 1 Ha'u, ketau hiva kia Sihova:
ketau kalanga 'i he fiefia ki he maka 'o 'etau
mo'ui.
- 2 Ketau ha'u ki hono 'ao mo e fakafeta'i,
mo kalanga 'i he fiefia kiate ia 'aki 'ae ngaahi
saame.
- 3 He ko Sihova ko e 'Otua lahi,
pea ko e Tu'i lahi hake ia 'i he ngaahi 'otua
kotoa pē.
- 4 'Oku 'i hono nima 'ae ngaahi potu mā'ulalo 'o
māmani:
ko e mālohi 'oe ngaahi mo'unga 'oku 'o'ona
foki.
- 5 'Oku 'o'ona 'ae tahi, he na'a ne ngaohi ia:
pea na'e ngaohi 'e hono nima 'ae fonua
mōmoa.
- 6 Ha'u, ketau lotu mo punou:
ketau tū'ulutui 'i he 'ao 'o Sihova ko hotau
tupu'anga.
- 7 He ko hotau 'Otua ia;
pea ko e kakai 'akitautolu 'o 'ene ngoue,
mo e fanga sipi 'a hono nima.

- Ko e ‘aho ni, ‘o kapau te mou fanongo ki hono le‘o,
- 8 “‘Oua na‘a mou fakafefeka homou loto,
‘o hangē ko ia ‘i he fakahouhau lahi,
pea ‘i he ‘aho ‘oe ‘ahi‘ahi ‘i he toafa:
- 9 ‘Aia na‘e ‘ahi‘ahi‘i au ‘e ho‘omou ngaahi tamai,
pea nau ‘ahi‘ahi kiate au,
‘onau mamata ki he‘eku ngāue.
- 10 Na‘aku fehi‘a ki he to‘utangata ko ia ‘i he ta‘u ‘e fāngofulu,
pea na‘aku pehē, ‘Ko e kakai eni ‘oku hē ‘i honau loto,
pea ‘oku ‘ikai te nau ‘ilo hoku ngaahi hala:
- 11 Pea ne u fuakava kiate kinautolu ‘i hoku houhau,
“E ‘ikai tenau hū ki hoku mālōlō‘anga.’ ”

96

1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he ‘Otua, 4 Koe‘uhi ko ‘ene māfimaʻi, 8 Mo hono pule‘anga, 13 Pea mo ‘ene fai ‘ae fakamaau.

- 1 Hiva kia Sihova ‘aki ‘ae hiva fo‘ou:
hiva kia Sihova ‘a māmani kotoa pē.
- 2 Hiva kia Sihova, fakafeta‘i ki hono huafa;
fakahā atu ‘ene fakamo‘ui mei he ‘aho ki he ‘aho.
- 3 Fakahā hono nāunau ‘i he ‘ao ‘oe hiteni,
mo ‘ene ngaahi ngāue fakafo ki he kakai kotoa pē.
- 4 He ‘oku lahi ‘a Sihova, pea totonu ke fakamālō lahi kiate ia:
‘oku lelei ke manavahē lahi hake kiate ia ‘i he ngaahi ‘otua kotoa pē.

- 5 He ko e 'otua kotoa pē 'oe ngaahi pule'anga ko e
ngaahi tamapua ia:
ka ko Sihova na'e ngaohi 'e ia 'ae ngaahi langi.
- 6 'Oku 'i hono 'ao 'ae faka'apa'apa mo e māfimafi:
'oku 'i hono faletapu 'ae mālohi mo e nāunau.
- 7 Tuku kia Sihova, 'akimoutolu 'ae ngaahi
fa'ahinga 'oe kakai,
tuku kia Sihova 'ae nāunau mo e māfimafi.
- 8 Tuku kia Sihova 'ae ongoongolelei 'oku taau mo
hono huafa:
'omi 'ae feilaulau, pea ha'u ki hono ngaahi
loto'ā.
- 9 Lotu kia Sihova 'i he teunga matamatalelei 'oe
mā'oni'oni:
mou manavahē 'i hono 'ao, 'a māmani kotoa
pē.
- 10 Mou pehē 'i he 'ao 'oe hiteni 'oku pule 'a Sihova:
“E fokotu'uma'u foki 'a māmani,
pea 'e 'ikai ngaueue ia:
te ne fakamaau 'ae kakai 'i he mā'oni'oni.”
- 11 Tuku ke fiefia 'ae ngaahi langi,
pea nekeneka mo māmani; tuku ke 'u'ulu 'ae
tahi,
mo hono fonu 'o ia.
- 12 Ke fiefia 'ae ngoue,
mo e me'a kotoa pē 'oku 'i ai:
pea 'e toki fiefia 'ae ngaahi 'akau kotoa pē 'oe
vao,
- 13 'I he 'ao 'o Sihova: he 'oku ne hā'ele mai, he 'oku
hā'ele mai ia ke fakamaau 'a māmani:
te ne fakamaau 'a māmani 'i he mā'oni'oni, mo
e kakai 'i he'ene mo'oni.

97

1 Ko e māfimaifi 'oe pule'anga 'oe 'Otua. 7 'Oku fiefia 'ae siasi 'i he tautea 'e he 'Otua 'ae kau tauhi tamapua. 10 Ko e enginaki ke mā'oni'oni mo fiefia.

- 1 'Oku pule 'a Sihova;
tuku ke fiefia 'a māmani;
pea nekeneka 'ae ngaahi 'otu motu.
- 2 'Oku takatakai ia 'e he ngaahi 'ao mo e fakapo'uli:
ko e angatonu mo e fakamaau ko e tu'unga ia
'o hono 'afio'anga.
- 3 'Oku mu'omu'a 'ae afi 'iate ia,
pea vela ke 'osi hono ngaahi fili 'oku
takatakai.
- 4 Na'e fakamaama 'aki 'a māmani 'a hono ngaahi
'uhila:
na'e mamata 'ae fonua, pea tetetete.
- 5 Na'e vela 'o vai 'ae ngaahi mo'unga 'o hangē ko
e pulu 'i he 'ao 'o Sihova, 'i he 'ao 'oe 'Eiki 'o
māmani kotoa pē.
- 6 'Oku fakahā 'e he ngaahi langi 'ene mā'oni'oni,
pea mamata 'ae kakai kotoa pē ki hono
nāunau.
- 7 Ke puputu'u 'akinautolu kotoa pē 'oku nau tauhi
'ae ngaahi fakatātā kuo tā,
mo nau polepole 'i he ngaahi tamapua:
lotu kiate ia, 'akimoutolu kotoa pē 'ae ngaahi
'otua.
- 8 Na'e fanongo 'a Saione,
pea fiefia ai pea na'e fiefia 'ae ngaahi 'ofefine
'o Siuta,
koe'uhi ko ho'o ngaahi fakamaau, 'E Sihova.
- 9 He ko koe, 'E Sihova, 'oku ke mā'olunga hake ki
māmani kotoa pē:

- ‘oku ke mā‘olunga lahi ‘aupito ‘i he ngaahi
‘otua kotoa pē.
- 10 ‘Akimoutolu ‘oku ‘ofa kia Sihova, mou fehi‘a ki
he kovi:
‘oku fakamo‘ui ‘e ia ‘ae laumālie ‘o ‘ene kakai
mā‘oni‘oni;
‘oku ne fakamo‘ui ‘akinautolu mei he nima ‘oe
kau angahala.
- 11 Kuo tūtuu‘i ‘ae maama ma‘ae mā‘oni‘oni,
mo e fiefia ma‘ae angatonu ‘i loto.
- 12 Mou fiefia ‘ia Sihova ‘ae kau angatonu;
pea fakafeta‘i ‘i he manatu ki he‘ene
mā‘oni‘oni.

98

*1 ‘Oku enginaki‘i ‘e he tangata tohi saame ‘ae
kakai Siu, 4 Mo e Senitaile, 7 Mo e me‘a kotoa pē
kenau fakamālō ki he ‘Otua.*

Ko e Saame.

- 1 Hiva kia Sihova ‘aki ‘ae hiva fo‘ou;
he kuo fai ‘e ia ‘ae ngaahi me‘a fakaofa:
kuo ne ikuna ‘aki hono nima to‘omata‘u, mo
hono nima mā‘oni‘oni.
- 2 Kuo fakahā ‘e Sihova ‘a ‘ene fakamo‘ui:
kuo ne fakahā atu ‘ene mā‘oni‘oni ‘i he ‘ao ‘oe
hiteni.
- 3 Kuo ne manatu ki he‘ene ‘alo‘ofa mo ‘ene mo‘oni
ki he fale ‘o ‘Isileli:
kuo mamata ‘e he ngaahi ngata‘anga ‘o
māmani ki he fakamo‘ui ‘a hotau ‘Otua.
- 4 Kalanga ‘i he fiefia kia Sihova, ‘a māmani kotoa
pē:
kalanga ‘i he le‘o lahi, mo fiefia, pea hiva
fakamālō.
- 5 Hiva kia Sihova ‘aki ‘ae ha‘ape;

- ‘aki ‘ae ha‘ape, pea mo e le‘o ‘oe saame.
 6 Mou kalanga fakafiefia ‘aki ‘ae ngaahi me‘alea
 mo e le‘o ‘oe me‘alea,
 ‘i he ‘ao ‘o Sihova ko e Tu‘i.
 7 Tuku ke ‘u‘ulu ‘ae tahi, mo hono fonu ‘o ia;
 ‘a māmani, mo kinautolu ‘oku nofo ai.
 8 Ke pasipasi ‘e he ngaahi vai ‘a honau nima:
 tuku ke fiefia fakataha ‘ae ngaahi mo‘unga,
 9 ‘I he ‘ao ‘o Sihova;
 he ‘oku hā‘ele mai ia ke fakamaau ‘a māmani:
 te ne fakamaau ‘a māmani ‘i he mā‘oni‘oni,
 pea mo e kakai ‘i he angatonu.

99

*1 ‘Oku fakahā ‘e he palōfita ‘ae pule ‘ae ‘Otua ‘i
 Saione, 5 ‘O ne enginaki ki he kakai kotoa pē ke
 fa‘ifa‘itaki ki he kau mātu‘a ‘i mu‘a, pea lotu ki he
 ‘Otua ‘i hono mo‘unga mā‘oni‘oni.*

- 1 ‘Oku pule ‘a Sihova;
 tuku ke tetetete ‘ae kakai:
 ‘oku ‘afio ia ‘i he vaha‘a ‘oe ongo selupi;
 tuku ke ngalulu ‘a māmani.
 2 ‘Oku lahi ‘a Sihova ‘i Saione;
 pea ‘oku mā‘olunga lahi ia ‘i he kakai kotoa pē.
 3 Tuku kenau fakamālō ki ho huafa lahi mo fakail-
 ifia;
 he ‘oku mā‘oni‘oni ia.
 4 ‘Oku ‘ofa foki ‘ae mālohi ‘oe tu‘i ki he fakamaau;
 ‘oku ke fokotu‘uma‘u ‘ae fai totonu,
 ‘oku ke fai ‘ae fakamaau mo e mā‘oni‘oni ‘ia
 Sēkope.
 5 Mou fakahikihiki ‘a Sihova ko hotau ‘Otua, pea
 lotu ‘i hono tu‘unga va‘e;
 he ‘oku mā‘oni‘oni ia.
 6 Ko Mōsese mo ‘Elone ‘i he‘ene kau taula‘eiki,

- pea mo Samuela 'iate kinautolu 'oku ui ki hono huafa;
 na'a nau ui kia Sihova, pea ne talia 'akinautolu.
- ⁷ Na'a ne folofola kiate kinautolu 'i he pou 'oe 'ao: na'a nau tauhi 'ene ngaahi fakamo'oni, mo e tu'utu'uni na'a ne fokotu'u kiate kinautolu.
- ⁸ 'E Sihova ko homau 'Otua, na'a ke talia 'akinautolu: ko koe ko e 'Otua na'a ke fakamolemoalea 'akinautolu, neongo ho'o totongi koe'uhi ko 'enau ngaahi fakakaukau.
- ⁹ Fakahikihiki 'a Sihova ko hotau 'Otua, pea lotu 'i hono mo'unga tapu; he 'oku mā'oni'oni 'a Sihova ko hotau 'Otua.

100

1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua 'i he fiefia, 3 Koe'uhi ko 'ene māfimaifi, 4 Mo 'ene angalelei.

Ko e Saame 'oe fakafeta'i.

- ¹ Mou mavava 'i he fiefia kia Sihova, 'ae ngaahi fonua kotoa pē.
- ² Tauhi 'a Sihova 'i he fiefia: ha'u mo e hiva ki hono 'ao.
- ³ Mou 'ilo ko Sihova ko ia pe ko e 'Otua: ko ia pe na'a ne ngaahi 'akitautilu, ka na'e 'ikai te tau ngaahi 'akitautilu; ko hono kakai 'akitautilu, mo e fanga sipi 'o 'ene ngoue.
- ⁴ Hū 'i hono ngaahi matapā mo e fakafeta'i, pea ki hono ngaahi loto'ā mo e fakamālō: mou fakafeta'i kiate ia, pea fakamālō ki hono huafa.

- ⁵ He 'oku angalelei 'a Sihova;
 'oku ta'engata 'ene 'alo'ofa;
 pea 'oku tolonga ma'uaipē 'ene mo'oni mei he
 to'utangata ki he to'utangata.

101

1–8 'Oku fuakava 'a Tevita mo fakahā te ne fai mā'oni'oni.

Ko e Saame 'a Tevita.

- ¹ Te u hiva 'aki 'ae 'alo'ofa mo e fakamaau:
 'E Sihova, te u hiva kiate koe.
- ² Te u fai fakapotopoto 'i he hala haohaoa.
 Te ke hā'ele mai 'afē kiate au?
 Te u 'eve'eva 'i hoku fale 'i he loto haohaoa.
- ³ 'E 'ikai te u tuku ha me'a kovi 'i hoku 'ao:
 'oku ou fehi'a ki he ngāue 'anautolu kuo nau
 afe;
 'E 'ikai pipiki ia kiate au.
- ⁴ 'E 'alu 'iate au 'aia 'oku loto kovi:
 'E 'ikai te u 'ilo'i ha taha 'oku kovi.
- ⁵ Ko ia 'oku fakakovi fakafufū hono kaungā'api, te
 u tu'usi ia:
 ko ia 'oku fiematamu'a mo loto laukau 'e 'ikai
 te u kātaki'i.
- ⁶ 'E sio ma'u hoku mata ki he kakai angatonu 'i he
 fonua,
 koe'uhi ke mau nonofo mo au:
 ko ia 'oku 'eve'eva 'i he hala haohaoa,
 ko ia ia 'e tauhi au.
- ⁷ Ko ia 'oku ne fai kākā 'e 'ikai nofo ia 'i hoku fale:
 ko ia 'oku fa'a loi 'e 'ikai te ne nofo 'i hoku 'ao.
- ⁸ 'E vave 'eku faka'auha 'ae kau angahala kotoa pē
 'oe fonua;
 koe'uhi ke u tu'usi 'ae kakai fai kovi kotoa pē
 mei he kolo 'a Sihova.

102

1 'Oku fakahā 'e he palōfita 'i he'ene lotu 'a 'ene mamahi lahi. 12 Ka 'oku ne fiamālie 'i he ta'engata 'ae 'Otua mo 'ene 'alo'ofa. 18 'Oku lelei ke faka'ilonga'i 'ae ngaahi me'a'ofa 'ae 'Otua. 23 'Oku ne poupou 'aki 'ene vaivai 'ae ta'efa'aliliu 'ae 'Otua.
Ko e Lotu 'ae mamahi 'i hono lōmekina, pea ne lilingi 'ene mamahi 'i he 'ao 'o Sihova.

- ¹ 'E Sihova, fanongo ki he'eku lotu,
pea tuku ke a'u atu 'eku tangi kiate koe.
- ² 'Oua na'a ke fufū ho fofonga 'iate au 'i he 'aho 'oku ou mamahi ai;
fakatokanga'i ho fofonga kiate au:
'i he 'aho 'oku ou ui ai ke vave ho'o talia au.
- ³ He kuo faka'osi hoku ngaahi 'aho 'o hangē ko e kohu,
pea kuo vela hoku ngaahi hui 'o hangē ko e ve'e tofunanga.
- ⁴ Kuo taa'i hoku loto, pea kuo mae 'o hangē ko e mohuku;
ko ia kuo ngalo ai 'iate au ke kai 'eku mā.
- ⁵ Koe'uhi ko e le'o 'o 'eku to'e,
ko ia 'oku piki ai hoku ngaahi hui ki hoku kili.
- ⁶ 'Oku ou tatau mo e pelikani 'oe toafa:
'oku ou hangē ko e lulu 'oe potu lala.
- ⁷ 'Oku ou le'o, pea u tatau mo e kihi'i manupuna
'oku tokotaha pē 'i he tu'ahivi 'oe fale.
- ⁸ 'Oku manuki kiate au 'a hoku ngaahi fili 'i he 'aho kotoa pē;
pea ko kinautolu 'oku mata lili kiate au kuo nau fuakava ke angatu'u kiate au.
- ⁹ He kuo u kai 'ae efuefu 'o hangē ko e mā,
mo hu'i 'aki hoku inu 'ae lo'imata,

- 10 Koe‘uhi ko ho tuputāmaki mo ho houhau:
he kuo ke hiki hake au, pea lī au ki lalo.
- 11 ‘Oku tatau hoku ngaahi ‘aho mo e ‘ata ‘oku mole
atu;
pea kuo u mae ‘o hangē ko e mohuku.
- 12 Ka ko koe, ‘E Sihova, te ke tolonga ‘o ta‘engata;
mo ho‘o faka‘ilonga ki he ngaahi to‘utangata
kotoa pē.
- 13 Te ke tu‘u hake,
mo ke ‘alo‘ofa ki Saione:
he ko e ‘aho ke tokoni ia,
‘io, ko e ‘aho kuo tu‘utu‘uni kuo hoko mai.
- 14 He ‘oku fiemālie ‘a ho‘o kau tamaio‘eiki ‘i hono
ngaahi maka,
pea ‘oku nau ‘ofa ki hono efu ‘o‘ona.
- 15 Ko ia ‘e manavahē ai ‘ae hiteni ki he huafa ‘o
Sihova,
pea ko e ngaahi tu‘i kotoa pē ‘o māmani ki ho
nāunau.
- 16 ‘Oka toe langa hake ‘e Sihova ‘a Saione,
‘e fakahā ia ‘i hono nāunau.
- 17 Te ne tokanga ki he lotu ‘ae masiva,
pea ‘e ‘ikai manuki‘i ‘enau hū.
- 18 ‘E tohi eni ma‘ae to‘utangata ‘e ha‘u:
pea ko e kakai ‘e fakatupu te nau fakamālō kia
Sihova.
- 19 He kuo ‘afio hifo ia mei he mā‘olunga ‘o hono
faletapu;
na‘e ‘afio ‘a Sihova mei he langi ki māmani;
- 20 Ke ne fanongo ki he to‘e ‘oe pōpula;
ke vete ‘akinautolu kuo tu‘utu‘uni ke mate;
- 21 Ke fakahā ‘ae huafa ‘o Sihova ‘i Saione,
mo ‘ene fakamālō ‘i Selūsalema;
- 22 ‘Oka fakataha ‘ae kakai,

- pea mo e ngaahi pule'anga, ke tauhi 'a Sihova.
- ²³ Na'a ne fakavaivai'i hoku mālohi 'i he hala;
na'a ne fakanounou hoku ngaahi 'aho.
- ²⁴ Na'aku pehē, 'E hoku 'Otua, 'oua na'a 'ave au 'i
he lotolotonga 'o hoku ngaahi 'aho:
ko ho ngaahi ta'u 'oku tolonga ki he
to'utangata kotoa pē.
- ²⁵ Na'a ke 'ai 'i he kamata'anga 'ae tu'unga 'o
māmani;
pea koe ngaahi langi koe ngaue ia 'a ho nima.
- ²⁶ 'E 'auha ia, ka 'e pehē ai pe 'a koe,
'io, 'e faka'a'au kotoa pē ia ke motu'a 'o hangē
ko e kofu;
pea hangē ko e pulupulu te ke fatufatu ia,
pea 'e fakakehe ia:
- ²⁷ Ka 'e pehē ai pe 'a koe,
pea 'e 'ikai hano ngata'anga 'o ho ngaahi ta'u.
- ²⁸ 'E tolonga 'ae fānau 'a ho'o kau tamaio'eiki,
pea 'e fokotu'uma'u honau hako 'i ho 'ao.

103

*1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua koe'uhi ko
'ene 'alo'ofa, 15 Pea koe'uhi ko hono tu'uma'u 'o ia.*

Ko e Saame 'a Tevita.

- ¹ Fakafeta'i kia Sihova 'a hoku laumālie:
pea mo ia kotoa pē 'oku 'iate au,
fakafeta'i ki hono huafa mā'oni'oni.
- ² Fakafeta'i kia Sihova, 'a hoku laumālie,
pea 'oua na'a ngalo 'a 'ene ngaahi me'a'ofa
kotoa pē:
- ³ 'Aia 'oku ne fakamolemole ho'o ngaahi hia kotoa
pē;
mo ne fakamo'ui ho ngaahi mahaki kotoa pē;
- ⁴ 'Aia 'oku ne huhu'i ho'o mo'ui mei he faka'auha;

- ‘o ne tatā ‘aki koe ‘ae manava‘ofa mo e ‘alo‘ofa
ongongofua;
- 5 ‘Aia ‘oku ne fakamākona ‘aki ho ngutu ‘ae ngaahi
me‘a lelei;
ko ia kuo toe tupulaki ai ho talavou ‘o hangē
ko e ‘ikale.
- 6 ‘Oku fai ‘e Sihova ‘ae mā‘oni‘oni mo e fakamaau
kiate kinautolu kotoa pē kuo fakamālohia.
- 7 Na‘a ne fakahā hono ngaahi hala kia Mōsese,
mo ‘ene ngaahi ngāue ki he fānau ‘a ‘Isileli.
- 8 ‘Oku manava‘ofa mo angalelei ‘a Sihova, ‘oku fa‘a
kātaki,
pea mohu ‘alo‘ofa.
- 9 ‘E ‘ikai te ne valoki ma‘uaipē:
pea ‘e ‘ikai tuputāmaki ‘o ta‘engata.
- 10 Na‘e ‘ikai fai ‘e ia kiate kitautolu ‘o fakatatau mo
‘etau ngaahi angahala;
pe totongi kiate kitautolu ‘o fakatatau mo
‘etau ngaahi hia.
- 11 Kae hangē ko hono mā‘olunga ‘oe langi ki
māmani,
‘oku pehē hono lahi ‘o ‘ene ‘alo‘ofa kiate kin-
autolu ‘oku nau manavahē kiate ia.
- 12 ‘Oku hangē ko hono vā mama‘o ‘oe potu hahake
mei he potu lulunga,
‘oku pehē hono mama‘o ‘o ‘ene ‘ave ‘etau
ngaahi angahala ‘iate kitautolu.
- 13 Pea hangē ‘oku manava‘ofa ‘ae tamai ki he‘ene
fānau,
‘oku pehē ‘ae manava‘ofa ‘a Sihova kiate kin-
autolu ‘oku nau manavahē kiate ia.
- 14 He ‘oku ne ‘ilo‘i hotau anga;
‘oku ne manatu ko e efu pe ‘akitautolu.

- 15 Pea ko e tangata, 'oku tatau hono ngaahi 'aho mo e mohuku:
pea hangē ko e fisi'i 'akau 'oe ngoue hono lau ma'ui'ui.
- 16 He 'oku 'alu atu ki ai 'ae matangi, pea kuo 'ikai ia;
pea 'e 'ikai si'i toe 'ilo ia 'i hono potu.
- 17 Ka ko e 'alo'ofa 'a Sihova 'oku talu mei mu'a 'o a'u 'o ta'engata kiate kinautolu 'oku nau manavahē kiate ia,
pea ko 'ene mā'oni'oni ki he fānau 'ae fānau;
- 18 Kiate kinautolu 'oku nau tauhi 'ene fuakava,
pea mo kinautolu 'oku nau manatu ki he'ene ngaahi fekau ke fai ki ai.
- 19 Kuo teuteu 'e Sihova hono 'afio'anga 'i he ngaahi langi;
pea 'oku pule hono pule'anga ki he me'a kotoa pē.
- 20 Fakafeta'i kia Sihova 'akimoutolu ko 'ene kau 'āngelo,
'oku lahi homou mālohi,
pea 'oku mou fai 'ene ngaahi fekau,
'o fakafanongo ki he le'o 'o 'ene folofola.
- 21 Fakafeta'i kia Sihova, 'akimoutolu kotoa pē ko 'ene ngaahi kautau;
'akimoutolu ko 'ene kau faifekau,
'oku mou fai ki hono finangalo.
- 22 Fakafeta'i kia Sihova, 'a 'ene ngaahi ngāue kotoa pē
'i he potu kotoa pē 'o hono pule'anga:
fakafeta'i kia Sihova, 'a hoku laumālie.

104

*1 Ko e fakalaulauloto ki he māfimafi 'oe 'Otua,
7 Mo 'ene pule fakaofo. 31 'Oku ta'engata 'ae
nāunau 'oe 'Otua. 33 'Oku fuakava 'ae palōfita ke ne
fakamālō ma'uaipē ki he 'Otua.*

- ¹ Fakafeta'i kia Sihova, 'a hoku laumālie.
'E Sihova ko hoku 'Otua, 'oku ke lahi 'aupito;
kuo kofu'aki koe 'ae faka'apa'apa mo e
māfimafi.
- ² 'Oku ke 'ufi'ufi 'aki koe 'ae maama 'o hangē ko e
kofu:
'oku ke fofola atu 'ae ngaahi langi 'o hangē ko
e puipui:
- ³ 'Oku ne 'ai 'ae ngaahi utupoto 'o hono ngaahi fale
'i he ngaahi vai:
pea ko 'ene saliote 'ae ngaahi 'ao:
pea 'oku hā'ele ia 'i he ngaahi kapakau 'oe
matangi:
- ⁴ 'Oku ne ngaahi 'ene kau 'āngelo ke hangē ko e
matangi;
mo 'ene kau faifekau ko e afi 'oku ulo:
- ⁵ Na'a ne 'ai 'ae ngaahi tu'unga 'o māmani,
ke 'oua na'a ue'i ia 'o lauikuonga.
- ⁶ 'Oku ke 'ufi'ufi 'aki ia 'ae loloto 'o hangē ko e kofu:
na'e tu'u 'ae ngaahi vai 'o mā'olunga hake 'i he
ngaahi mo'unga.
- ⁷ 'I ho'o valoki na'a nau puna;
'i he le'o 'o ho'o fatulisi na'a nau hola ai.
- ⁸ 'Oku nau 'alu hake 'i he ngaahi mo'unga,
pea nau 'alu hifo 'i he ngaahi vaha'a mo'unga,
ki he potu kuo ke teuteu ki ai.
- ⁹ Kuo ke 'ai hono ngata'anga ke 'oua na'a 'alu atu
ia 'i ai;

- koe'uhi ke 'oua na'a toe ha'u ia ke lōfia 'a māmani.
- 10 'Oku ne fekau atu 'ae ngaahi matavai 'i he ngaahi luo,
'aia 'oku tafe 'i he lotolotonga 'oe ngaahi fo'i mo'unga.
- 11 'Oku inu mei ai 'ae fanga manu kotoa pē 'oe vao:
pea 'oku inu 'o fiu ai 'ae fanga 'asi hehengi.
- 12 'Oku ma'u 'i ai 'e he manupuna 'oe 'atā honau nofo'anga,
'oku nau hiva 'i he ngaahi va'a.
- 13 'Oku ne fakaviviku 'ae ngaahi fo'i mo'unga mei hono fale 'afio'anga:
'oku mākona 'ae kekekele 'i he fua 'o ho'o ngaahi ngāue.
- 14 'Oku fakatupu 'e ia 'ae mohuku ma'ae fanga manu,
mo e 'akau ke 'aonga ki he tangata:
koe'uhi ke ne 'omi 'ae me'akai mei he kekekele;
- 15 Mo e uaine 'aia 'oku fakafiefia'i 'ae loto 'oe tangata,
mo e lolo ke fakangingila hono mata,
mo e mā ke fakamālohi 'ae loto 'oe tangata.
- 16 'Oku fonu 'i he huhu'a 'ae ngaahi 'akau 'o Sihova;
ko e ngaahi sita 'o Lapanoni, 'aia kuo ne tō;
- 17 'Oku ngaahi 'i ai 'e he fanga manupuna honau pununga:
pea ko e sitoaka,
ko hono fale ko e ngaahi 'akau ko e paini.
- 18 Ko e ngaahi fo'i mo'unga mā'olunga ko e hūfanga ia 'oe fanga kosi hehengi;
pea mo e ngaahi maka ki he fanga koni.
- 19 Na'a ne tu'utu'uni 'ae māhina ki he ngaahi fa'ahita'u:

- ‘oku ‘ilo‘i ‘e he la‘ā hono tō‘anga.
- 20 ‘Oku ke ngaohi ‘ae po‘uli, pea ko e pō ia:
pea ‘oku totolo atu ‘i ai ‘ae fanga manu kotoa
pē ‘oe vao.
- 21 ‘Oku ngungulu ‘ae fanga laione mui ke ma‘u
‘enau me‘a,
pea nau kumi ‘enau me‘akai mei he ‘Otua.
- 22 ‘Oku hopo hake ‘ae la‘ā, pea ‘oku nau fakataha
ai,
‘onau tokoto ‘i honau ngaahi ‘ana.
- 23 ‘Oku ‘alu atu ‘ae tangata ki he‘ene ngāue,
mo ‘ene ngoue ‘o a‘u ki he efiāfi.
- 24 ‘E Sihova, hono ‘ikai lahi ‘a ho‘o ngaahi ngāue!
Kuo ke ngaohi kotoa pē ia ‘i he poto:
‘oku fonu ‘a māmani ‘i ho‘o koloa.
- 25 Pea ‘oku pehē ‘ae tahi lahi ni mo laulahi, ‘a ia
‘oku ai ‘ae ngaahi me‘a totolo ta‘efa‘alaua,
‘ae fanga ika iiki mo e lalahi.
- 26 ‘Oku ‘alu ‘i ai ‘ae ngaahi vaka:
‘oku ‘i ai ‘ae levaiaatani ko ia, ‘aia kuo ke ngaohi
ke ne fakavā ai.
- 27 ‘Oku tatali ‘akinautolu ni kotoa pē kiate koe:
koe‘uhi ke ke foaki kiate kinautolu ‘enau
me‘akai ‘i he feitu‘ula‘ā totonu.
- 28 Ko ia ‘oku ke foaki kiate kinautolu ‘oku nau
tānaki:
‘oku ke mafola ho nima, pea ‘oku pito
‘akinautolu ‘i he lelei.
- 29 ‘Oku ke fufū ho fofonga, pea nau mamahi ai:
‘oku ke to‘o atu ‘enau mānava, pea nau mate,
pea foki ki honau efu.
- 30 ‘Oku ke fekau atu ho Laumālie, pea ‘oku
fakatupu ai ‘akinautolu:
pea ‘oku ke fakafo‘ou ‘ae funga ‘o māmani.

- 31 'E tolonga 'o ta'engata 'ae nāunau 'o Sihova:
'e fiefia 'a Sihova 'i he'ene ngaahi ngāue.
- 32 'Oku 'afio ia ki māmani, pea tetetete ia:
'oku ala ia ki he ngaahi fo'i mo'unga,
pea 'oku nau kohu ai.
- 33 Te u hiva kia Sihova 'i he'eku kei mo'ui:
te u hiva fakamālō ki hoku 'Otua 'i he lolo-
tonga 'o 'eku mo'ui.
- 34 'E melie 'a 'eku fakakaukau kiate ia:
te u fiefia 'ia Sihova.
- 35 Tuku ke 'osi'osingamālie 'ae kakai angahala mei
māmani,
pea 'oua na'a kei toe 'ae kau angakovi.
Fakafeta'i kia Sihova, 'a hoku laumālie.
Mou fakamālō kia Sihova.

105

*1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua, pea kumi
ke 'ilo 'a 'ene ngāue. 7 Ko e fakamatala ki he pule 'ae
'Otua kia 'Epalahame, 16 mo Siosefa, 23 Mo Sēkope
'i 'Isipite, 26 Mo Mōsese 'i he'ene fakamo'ui 'a 'Isileli,
37 Pea ki he kakai 'Isileli kuo ne 'omi mei 'Isipite, 'o
fafanga 'i he toafa, pea nau ma'u 'a Kēnani.*

- 1 Mou 'atu 'ae fakafeta'i kia Sihova; ui ki hono
huafa:
fakahā 'ene ngaahi ngāue 'i he 'ao 'oe kakai.
- 2 Hiva kiate ia, hiva 'aki 'ae ngaahi saame kiate ia:
mou talanoa 'aki 'ene ngaahi ngāue fakaofa
kotoa pē.
- 3 Mou viki'viki 'i hono huafa mā'oni'oni:
tuku ke fiefia 'ae loto 'okinautolu 'oku nau
kumi kia Sihova.
- 4 Kumi kia Sihova, mo hono mālohi:
kumi ma'uaipē ki hono fofonga.

- 5 Manatu ki he'ene ngaahi ngāue fakaofa 'aia kuo ne fai;
 'a 'ene ngaahi mana, mo e ngaahi fakamaau 'a hono fofonga;
- 6 'Akimoutolu 'ae hako 'o 'Epalahame ko 'ene tamaio'eiki,
 'akimoutolu 'ae fānau 'a Sēkope 'aia kuo ne fili.
- 7 Ko ia, ko Sihova ko hotau 'Otua,
 'oku 'i māmani kotoa pē 'a 'ene ngaahi fakamaau.
- 8 Kuo manatu 'e ia ki he'ene fuakava 'o lauikuonga,
 ko e folofola 'aia na'a ne fekau ki he to'utangata 'e taha afe.
- 9 'A e fuakava 'aia na'a ne fai mo 'Epalahame,
 pea mo 'ene fuakava kia 'Aisake;
- 10 Pea ne fokotu'uma'u ia kia Sēkope ko e fono,
 pea kia 'Isileli ko e fuakava ta'engata:
- 11 'O ne pehē, "Te u foaki kiate koe 'ae fonua ko Kēnani,
 ko e fuofua 'o homou tofi'a:"
- 12 'I he lolotonga na'e tokosi'i pe honau kau tangata;
 'io, ko e tokosi'i 'aupito, mo e kau muli 'i ai.
- 13 Lolotonga 'a 'enau 'alu mei he fa'ahinga 'e taha ki ha fa'ahinga kehe,
 pea mei he pule'anga 'e taha ki he kakai kehe;
- 14 Na'e 'ikai tuku 'e ia ke fai kovi 'e ha tangata 'e taha kiate kinautolu:
 'io, na'a ne valoki 'ae ngaahi tu'i koe'uhi ko kinautolu;
- 15 'O ne pehē, "Oua na'a ala kiate ia kuo u pani,
 pea 'oua na'a fai kovi ki he'eku kau palōfita."
- 16 Pea na'a ne ui foki ke hoko 'ae honge ki he fonua:
 na'a ne fesi'i 'ae tokotoko kotoa pē 'oe mā,

- 17 Na'a ne fekau 'ae tangata ke mu'omu'a 'iate
kinautolu,
'io, ko Siosefa 'aia na'e fakatau ke tamaio'eiki:
- 18 Pea na'a nau fakamamahi'i hono va'e 'aki 'ae
ngaahi ha'i:
na'e tuia ia 'e he ukamea:
- 19 'O a'u ki he 'aho na'e hoko ai 'ene lea:
na'e 'ahi'ahi'i ia 'e he folofola 'a Sihova.
- 20 Na'e fekau 'e he tu'i ke vete ia;
'io, 'e he pule 'oe kakai, pea na'a ne tukuange
ia ke tau'atāina pe.
- 21 Na'a ne fakanofa ia ko e 'eiki 'o hono fale,
mo e pule 'o 'ene koloa kotoa pē:
- 22 Ke ha'isia hono ngaahi 'eiki ko 'ene fa'iteliha;
mo akonaki'i 'a 'ene kau mātu'a 'i he poto.
- 23 Na'e ha'u foki 'a 'Isileli ki 'Isipite pea na'e 'āunofo
'a Sēkope 'i he fonua 'o Hami.
- 24 Pea na'a ne fakatupu 'o tokolahi 'aupito 'a hono
kakai;
pea ne ngaohi 'akinautolu kenau mālohi hake
'i honau ngaahi fili.
- 25 Na'a ne liliu honau loto kenau fehi'a ki hono
kakai,
kenau fai kākā ki he'ene kau tamaio'eiki.
- 26 Na'a ne fekau atu 'a Mōsese ko 'ene tamaio'eiki;
mo 'Elone 'aia na'a ne fili.
- 27 Na'a ne fakahā hono ngaahi faka'ilonga 'iate
kinautolu,
mo e ngaahi me'a mana 'i he fonua 'o Hami.
- 28 Na'e fekau 'e ia ki he fakapo'uli, pea ngaohi ia ko
e po'uli;
pea na'e 'ikai angatu'u 'akinautolu ki he'ene
folofola.
- 29 Na'a ne liliu honau ngaahi vai ko e toto,

- mo tāmāte ‘i ‘enau ika.
- 30 Na‘e tupu ‘i honau fonua ‘ae fanga poto ‘o lahi
‘aupito,
‘i he ngaahi loki ‘o honau ngaahi tu‘i.
- 31 Na‘e folofola ia, pea na‘e ha‘u ‘ae ngaahi lango
kehekehe,
mo e fanga kutu ‘i honau fonua.
- 32 Na‘a ne ‘omi ‘ae ‘uha maka kiate kinautolu ko e
fetongi ‘oe ‘uha,
mo e afi ‘oku ulo ‘i honau fonua.
- 33 Na‘a ne taa‘i foki ‘enau ngaahi vaine, mo ‘enau
ngaahi ‘akau ko e fiki;
pea fesi‘i ‘ae ngaahi ‘akau ‘o honau fonua.
- 34 Na‘a ne folofola, pea na‘e ha‘u ai ‘ae fanga he‘e,
mo e ngaahi ‘unufe ‘oku ta‘efa‘alaua.
- 35 Pea na‘a nau kai ke ‘osi ‘ae ngaahi ‘akau kotoa
pē ‘i honau fonua,
pea nau faka‘auha ‘ae fua ‘o ‘enau ngoue.
- 36 Na‘a ne taa‘i foki ‘ae ‘uluaki fānau kotoa pē ‘i
honau fonua,
ko e fungani ‘o ‘enau mālohi kotoa pē.
- 37 Na‘a ne ‘omi foki ‘akinautolu mo e siliva mo e
koula:
pea na‘e ‘ikai ai ha tokotaha na‘e vaivai ‘i
honau ngaahi fa‘ahinga.
- 38 Na‘e fiefia ‘a ‘Isipite ‘i he‘enau ‘alu hē na‘e tō
kiate kinautolu ‘ae manavahē koe‘uhi ko
kinautolu.
- 39 Na‘a ne fofola ‘ae ‘ao ko e fakamalu pea mo e afi
ke fakamaama ‘i he pō.
- 40 Na‘e kole ‘e he kakai, pea na‘a ne ‘omi ‘ae fanga
manupuna,
mo ne fakamākona ‘aki ‘akinautolu ‘ae mā ‘oe
langi.

- 41 Na'a ne fakaava 'ae maka,
 pea 'oho mai 'ae ngaahi vai;
 pea na'e tafe ia 'i he ngaahi potu mōmoa 'o
 hangē ko e vaitafe.
- 42 He na'a ne manatu ki he'ene tala'ofa mā'oni'oni,
 mo 'Epalahame ko 'ene tamaio'eiki.
- 43 Pea ne 'omi hono kakai 'i he fiefia,
 mo kinautolu kuo ne fili 'i he nekeneka:
- 44 Pea ne foaki kiate kinautolu 'ae ngaahi fonua 'oe
 hiteni, pea na'a nau ma'u 'ae ngāue 'ae kakai
- 45 Koe'uhi kenau tokanga ki he'ene ngaahi
 tu'utu'uni,
 mo tauhi 'ene ngaahi fekau.
 Mou fakamālō kia Sihova.

106

1 'Oku enginaki 'e he tangata tohi saame ke fakamālō ki he 'Otua. 4 'Oku ne kole 'ae fakamole-mole 'oe angahala, 'o hangē na'e fai 'e he 'Otua ki he ngaahi mātu'a. 7 Ko e fakamatala ki he angatu'u 'ae kakai, mo e 'alo'ofa 'ae 'Otua. 47 Ko e lotu mo e fakafeta'i.

- ¹ Mou fakamālō kia Sihova.
 Mou 'atu 'ae fakafeta'i kia Sihova; he 'oku
 angalelei ia:
 koe'uhi 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene
 'alo'ofa.
- ² Ko hai 'e fa'a fakamatala ki he ngaahi ngāue lahi
 'a Sihova?
 Ko hai 'e fa'a fakahā 'ae fakamālō kotoa pē
 kiate ia?
- ³ 'Oku monū'ia 'akinautolu 'oku tokanga ki he
 fakamaau,
 mo ia 'oku fai mā'oni'oni 'i he 'aho kotoa pē.

- 4 'E Sihova, ke ke manatu'i au 'aki 'ae 'ofa 'aia 'oku
ke 'ofa 'aki ki ho'o kakai: ke ke 'a'ahi mai
kiate au 'aki ho'o fakamo'ui;
- 5 Koe'uhi ke u mamata ki he lelei 'o ia kuo ke fili,
koe'uhi ke u fiefia 'i he fiefia 'o ho pule'anga,
pea u vikiviki ai fakataha mo ho tofi'a.
- 6 Ko kimautilu mo 'emau ngaahi tamai kuo mau
fai angahala,
kuo mau fai 'ae ngaahi hia,
kuo mau fai kovi.
- 7 Na'e 'ikai 'ilo 'e he'emau ngaahi tamai ho'o
ngaahi ngāue fakaofo 'i 'Isipite;
na'e 'ikai tenau manatu ki hono lahi 'o ho'o
ngaahi 'alo'ofa;
ka na'a nau fakahouhau kiate ia 'i he tahi, 'io,
'i he Tahi Kulokula.
- 8 Ka na'a ne fakamo'ui 'akinautilu koe'uhi ko
hono huafa,
koe'uhi ke ne faka'ilo 'a hono mālohi lahi.
- 9 Na'e valoki foki 'e ia 'ae Tahi Kulokula, pea
mōmoa ia:
ko ia na'a ne tataki 'akinautilu 'i he loloto, 'o
hangē ko e toafa.
- 10 Pea na'a ne fakamo'ui 'akinautilu mei he nima
'o ia na'e fehi'a kiate kinautilu,
mo ne huhu'i 'akinautilu mei he nima 'oe fili.
- 11 Pea na'e lōmaki 'i honau ngaahi fili 'aki 'ae ngaahi
vai:
pea na'e 'ikai hao ha tokotaha 'iate kinautilu.
- 12 Pea na'a nau toki tui ki he'ene folofola;
na'a nau hiva 'aki 'ae fakamālō kiate ia.
- 13 Na'e ngalo leva 'iate kinautilu 'ene ngaahi
ngāue;
pea na'e 'ikai tenau tatali ki he'ene akonaki:
- 14 Ka na'a nau holi kovi 'aupito 'i he toafa,

- pea 'ahi'ahi'i 'ae 'Otua 'i he potu lala.
- 15 Pea na'a ne foaki kiate kinautolu 'aia na'a nau kole;
- ka na'a ne fekau 'ae tutue ki honau laumālie.
- 16 Na'a nau meheka foki kia Mōsese 'i he loto 'apitanga,
- mo 'Elone ko e tokotaha mā'oni'oni 'a Sihova.
- 17 Na'e mafahi 'ae kelekele pea folo hifo ai 'a Tatani,
- mo 'ufi'ufi ai 'ae kakai 'o 'Epilami.
- 18 Pea na'e tutu ai 'ae afi 'i honau kakai;
- pea vela ke 'osi 'e he ulo afi 'ae kau angahala.
- 19 Na'a nau ngaohi 'ae fakatātā 'oe 'uhiki'i pulu 'i Holepi,
- pea lotu ki he fakatātā koula.
- 20 Na'e pehē 'enau liliu honau nāunau,
- ki he fakatātā 'oe pulu 'aia 'oku kai mohuku.
- 21 Na'a nau fakangalongalo'i 'ae 'Otua ko honau fakamo'ui,
- 'aia na'e fai 'ae ngaahi me'a lahi 'i 'Isipite;
- 22 Ko e ngaahi ngāue fakaofa 'i he fonua 'o Hami,
- mo e ngaahi me'a fakailifia 'i he Tahī Kulo-kula.
- 23 Ko ia na'a ne pehē te ne faka'auha 'akinautolu,
- ka ne 'ikai tu'u 'i hono 'ao 'i he vaha'a 'a Mōsese 'aia kuo ne fili,
- ke fakatafoki hono houhau,
- telia na'a faka'auha 'e ia 'akinautolu.
- 24 'Io, na'a nau fehi'a ki he fonua lelei,
- na'e 'ikai tenau tui ki he'ene folofola;
- 25 Ka na'a nau lāunga 'i honau ngaahi fale fehiki-taki,
- 'o ta'etokanga ki he le'o 'o Sihova.
- 26 Ko ia na'a ne hiki hake ai hono nima kiate kinautolu,

- ke tulaki 'akinautolu 'i he toafa:
27 Ke tulaki foki honau hako 'i he 'ao 'oe ngaahi
pule'anga,
mo fakahē'i 'akinautolu 'i he ngaahi fonua.
- 28 Na'a nau ului foki kia Peali-Peoli,
mo nau kai 'ae ngaahi feilaulau 'oe mate.
- 29 Ko ia na'a nau fakahouhau'i ia 'aki 'enau ngaahi
filio'i:
pea na'e 'oho mai 'ae mahaki faka'auha kiate
kinautolu.
- 30 Pea na'e toki tu'u hake 'a Finiasi, 'o fai 'ae faka-
maau:
pea na'e lolomi ai 'ae mahaki faka'auha.
- 31 Pea na'e lau ia kiate ia ko e mā'oni'oni 'i he
ngaahi to'utangata kotoa pē 'o lauikuonga.
- 32 Na'a nau fakahouhau kiate ia foki 'i he ngaahi
vai 'oe feke'ike'i,
pea hoko 'ae kovi kia Mōsese koe'uhi ko kinau-
tolu:
- 33 Ko e me'a 'i he'enau fakatupu hono loto,
ko ia na'a ne lea 'aki 'ae lea ta'engali 'e hono
lounge.
- 34 Na'e 'ikai tenau faka'auha 'ae ngaahi pule'anga,
'aia na'e fekau 'e Sihova kiate kinautolu:
- 35 Ka na'a nau nofo fakataha mo e hiteni,
pea nau 'ilo 'enau ngaahi ngāue.
- 36 Pea na'a nau tauhi honau ngaahi tamapua:
'aia na'e hoko ko e tauhele kiate kinautolu.
- 37 'Io, na'a nau feilaulau 'aki honau ngaahi foha
mo honau ngaahi 'ofefine ki he kau tēvolo,
- 38 Mo lilingi 'ae toto mā'oni'oni,
ko e toto 'o honau ngaahi foha mo honau
ngaahi 'ofefine,

- ‘akinautolu na’a nau feilaulau ‘aki ki he
ngaahi tamapua ‘o ‘i he toto.
- 39 Pea na’e faka‘uli‘i pehē ‘akinautolu ‘i he‘enau
ngaahi ngāue,
pea nau fai fe‘auaki ‘i he‘enau ngaahi filio‘i.
- 40 Ko ia na’e tupu ai ‘ae houhau ‘o Sihova ki hono
kakai,
pea ne fākalili‘a ai ki hono tofi‘a ‘o‘ona.
- 41 Pea na’a ne tukuange ‘akinautolu ki he nima ‘oe
hiteni;
pea na’e pule kiate kinautolu ‘akinautolu na’e
fehi‘a kiate kinautolu.
- 42 Pea na’e fakamālohi‘i ‘akinautolu ‘e honau
ngaahi fili,
pea fakamo‘ulaloa ‘akinautolu ki honau lalo
nima.
- 43 Na’e liunga lahi ‘ene fakamo‘ui ‘akinautolu;
ka na’a nau fakahouhau‘i ia ‘i he‘enau
fakakaukau,
pea na’e fakavaivai‘i ‘akinautolu koe‘uhi ko
‘enau hia.
- 44 Ka na’a ne tokanga ki he‘enau mamahi,
‘i he‘ene ongo‘i ‘enau tangi:
- 45 Pea ne manatu‘i ‘a ‘ene fuakava mo kinautolu,
pea ne fakatomala ‘o fakatatau mo hono lahi
‘o ‘ene ‘alo‘ofa.
- 46 na’a ne pule foki ke manava‘ofa kiate kinautolu
‘akinautolu kotoa pē na’e ‘ave pōpula
‘akinautolu.
- 47 Fakamo‘ui ‘akinautolu, ‘E Sihova ko homau
‘Otua,
pea tānaki ‘akinautolu mei he lotolotonga ‘oe
hiteni,
ke mau fakafeta‘i ki ho huafa mā‘oni‘oni,
pea hanuhanu ‘i he fakamālō kiate koe.

48 Fakafeta'i kia Sihova koe 'Otua 'o 'Isileli talu mei
mu'a 'o a'u 'o ta'engata;
pea tuku ke lea pehē 'e he kakai kotoa pē
'Emeni.
Mou fakamālō kia Sihova.

TOHI 5

107

(Saame 107—150)

1 'Oku enginaki 'e he tangata tohi saame ki
he kakai kuo huhu'i kenau tokanga, 'i he'enau
fakamālō ki he 'Otua, ki he'ene pule lelei, 4 Ki he
kau fononga, 10 Ki he kau pōpula, 17 Ki he kakai
mahaki, 23 Ki he kau toutai, 33 Pea 'i he ngaahi
anga kehekehe 'oe mo'ui.

1 "Mou 'atu 'ae fakafeta'i kia Sihova, he 'oku an-
galelei ia:

koe'uhi 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene
'alo'ofa."

2 Ke lea pehē 'e he kakai kuo huhu'i 'e Sihova,
'akinautolu kuo ne huhu'i mei he nima 'oe
fili;

3 Pea tānaki 'akinautolu mei he ngaahi fonua,
mei he potu hahake, pea mei he potu lulunga,
mei he potu tokelau, pea mei he feitu'u tonga.

4 Na'a nau 'alu fano pē 'i he toafa 'i he hala li'aki;
na'e 'ikai tenau 'ilo ha kolo ke nofo ai.

5 Pea 'i he fiekaia mo e fieinua,
na'e pongia ai honau laumālie 'iate kinautolu.

6 Pea na'a nau toki tangi kia Sihova 'i he'enau
tu'utāmaki,
pea ne ne fakamo'ui 'akinautolu mei he'enau
ngaahi mamahi.

- 7 Pea na'a ne tataki atu 'akinautolu 'i he hala totonu,
koe'uhi kenau hoko ki he kolo na'e kakai.
- 8 Taumaiā ke fakamālō 'ae kakai kia Sihova
koe'uhi ko 'ene 'alo'ofa,
pea koe'uhi ko 'ene ngaahi ngāue fakaofa ki he
fānau 'ae tangata!
- 9 He 'oku ne fakamākona 'ae laumālie 'oku holi,
mo ne fakapito 'aki 'ae lelei 'ae laumālie 'oku
fiekaia.
- 10 Ko kinautolu 'oku nofo 'i he fakapo'uli pea mo e
'ata 'ae mate,
kuo ha'i 'aki 'ae mamahi mo e ukamea;
- 11 Koe'uhi na'a nau angatu'u ki he ngaahi folofola
'ae 'Otua,
mo nau fehi'a ki he akonaki 'ae fungani
Mā'olunga:
- 12 Ko ia na'a ne fakavaivai'i honau loto 'i he ngāue;
na'a nau tō ki lalo, pea na'e 'ikai ha taha ke
tokoni.
- 13 Pea na'a nau toki tangi kia Sihova 'i he'enau
tu'utāmaki,
pea ne fakamo'ui 'akinautolu mei he'enau
ngaahi mamahi.
- 14 Na'a ne 'omi 'akinautolu mei he fakapo'uli mo e
'ata 'oe mate,
'o ne motuhi honau ngaahi ha'i.
- 15 Taumaiā ke fakamālō 'ae kakai kia Sihova
koe'uhi ko 'ene 'alo'ofa,
pea koe'uhi ko 'ene ngaahi ngāue fakaofa ki he
fānau 'ae tangata!
- 16 He kuo ne maumau'i 'ae ngaahi matapā palasa,
pea ne tutu'u 'ae ngaahi ukamea fakama'u.

- 17 'Oku mamahi 'ae kau vale koe'uhi ko 'enau
talangata'a,
pea mo 'enau ngaahi hia.
- 18 'Oku fehi'a honau laumālie ki he me'akai kotoa
pē;
pea 'oku nau faka'a'au ki he ngaahi matapā
'oe mate.
- 19 Pea 'oku nau toki tangi kia Sihova 'i he 'enau
tu'utāmaki,
pea 'oku ne fakamo'ui 'akinautolu mei
he 'enau ngaahi mamahi.
- 20 Na'a ne fekau 'ene folofola, pea ne fakamo'ui
'akinautolu,
mo ne fakahaofi 'akinautolu mei he 'enau
ngaahi me'a faka'auha.
- 21 Taumaiā ke fakamālō 'ae kakai kia Sihova
koe'uhi ko 'ene 'alo'ofa,
pea koe'uhi ko 'ene ngaahi ngāue fakaofa ki he
fānau 'ae tangata!
- 22 Pea tuku kenau feilaulau 'aki 'ae ngaahi
feilaulau 'oe fakafeta'i,
mo fakahā 'ene ngaahi ngāue 'i he fiefia.
- 23 Ko kinautolu 'oku 'alu hifo ki he tahi 'i he ngaahi
vaka,
mo fai 'ae ngāue 'i he ngaahi vai lahi;
- 24 'Oku nau mamata ki he ngaahi ngāue 'a Sihova,
mo 'ene ngaahi me'a fakaofa 'i he moana.
- 25 He 'oku fekau 'e ia, pea 'oku fakatupu 'ae
matangi mālohi,
'aia 'oku tupu hake ai hono ngaahi peau.
- 26 'Oku nau 'alu hake ki he langi, 'oku nau toe 'alu
hifo ki he ngaahi loloto:
kuo vela 'o vai honau laumālie koe'uhi ko e
mamahi.

- 27 'Oku nau tasipa, pea luelue 'o hangē ko e tangata
konā,
pea kuo mole honau poto kotoa pē.
- 28 'Oku nau toki tangi kia Sihova 'i he'enu
tu'utāmaki,
pea 'oku ne 'omi 'akinautolu mei he'enu
ngaahi mamahi.
- 29 'Oku ne ngaohi 'ae afā ke tofukī,
ko ia 'oku 'ikai ngaue ai hono peau.
- 30 Pea 'oku nau toki fiefia koe'uhi 'oku nau fiemālie
ai;
pea 'oku ne 'omi 'akinautolu ki he taulanga
kuo nau holi ki ai.
- 31 Taumaiā ke fakamālō 'ae kakai kia Sihova
koe'uhi ko 'ene 'alo'ofa,
pea koe'uhi ko 'ene ngaahi ngāue fakaofo ki he
fānau 'ae tangata!
- 32 Tuku kenau fakahikihiki 'a 'ene 'afio 'i he
fakataha 'oe kakai, mo fakamālō
- 33 'Oku liliu 'e ia 'ae ngaahi vaitafe ko e toafa,
mo e ngaahi matavai ko e kelekele mōmoa;
- 34 Mo e fonua mahu ko e hongea,
koe'uhi ko e angakovi 'ae kakai 'oku nofo ai.
- 35 'Oku ne liliu 'ae toafa ko e ano vai,
mo e fonua mōmoa ko e ngaahi matavai.
- 36 Pea 'oku ne pule ke nofo ai 'ae fiekaia,
koe'uhi kenau teuteu 'ae kolo ke nofo ai;
- 37 Mo tūtuu 'i 'ae ngaahi ngoue,
pea tō 'ae ngaahi ngoue vaine,
'aia 'oku fa'a 'omi 'ae ngaahi fua kuo tupu.
- 38 'Oku ne fakamonū 'ia foki 'akinautolu, ko ia kuo
nau tupu 'o tokolahi 'aupito;
pea 'oku 'ikai te ne tuku ke faka'a'au ke si'i
'enu fanga manu.

- 39 Pea 'oku toe faka'a'au ke tokosi'i mo vaivai
'akinautolu
'i he fakamālohi, mo e mahaki, mo e mamahi.
- 40 'Oku ne lilingi 'ae manuki ki he ngaahi 'eiki,
pea 'oku ne pule kenau 'alu fano 'i he toafa,
'aia 'oku 'ikai ha hala 'i ai.
- 41 Ka 'oku ne hiki hake 'ae masiva mei he mamahi,
pea 'oku ne ngaohi ma'ana 'ae ngaahi kāinga
'o hangē ko e fanga sipi.
- 42 'E mamata ki ai 'ae angatonu, pea fiefia;
pea 'e tāpuni 'e he angahala kotoa pē hono
ngutu.
- 43 Ko hai 'oku poto, pea tokanga ki he ngaahi me'a
ni,
tenau 'ilo'i 'ae 'alo'ofa ongongofua 'a Sihova.

108

*1 'Oku enginaki'i 'e Tevita hono loto ke fakamālō
ki he 'Otua. 5 'Oku ne kole ki he tokoni 'ae 'Otua
'o fakatatau mo 'ene tala'ofa. 11 Ko 'ene tui ki he
tokoni mei he 'Otua.*

Ko e Hiva pe ko e Saame 'a Tevita.

- 1 'E 'Otua, kuo ma'u hoku loto;
te u hiva mo 'atu 'ae fakamālō 'aki hoku
nāunau.
- 2 Ke 'ā hake 'ae saliteli mo e ha'ape:
te u 'a hengihengi hake pe au.
- 3 'E Sihova, te u fakamālō kiate koe 'i he 'ao 'oe
kakai:
pea te u hiva fakamālō kiate koe 'i he ngaahi
pule'anga.
- 4 He 'oku lahi ho'o 'alo'ofa 'o mā'olunga hake 'i he
ngaahi langi:
mo ho'o mo'oni 'oku a'u atu ki he ngaahi 'ao.

- 5 ‘E ‘Otua, ke mā‘olunga lahi hake koe ‘i he ngaahi langi:
 pea ke mā‘olunga hake ho nāunau ‘i māmani kotoa pē;
- 6 Koe‘uhi ke hao ‘aia ‘oku ke ‘ofa ai ke ke fakamo‘ui ‘aki ho nima to‘omata‘u, ‘o talia au.
- 7 Kuo folofola ‘ae ‘Otua ‘i he‘ene mā‘oni‘oni; te u fiefia,
 “Te u vaeua ‘a Sikemi, ‘o fuofua ‘ae luo ‘o Sukote.
- 8 ‘Oku ‘o‘oku ‘a Kiliati; ‘oku ‘o‘oku mo Manase;
 ko hono mālohi foki ‘o hoku ‘ulu ‘a ‘Ifalemi;
 ko ‘eku fai fono ‘a Siuta.
- 9 Ko ‘eku ipu kaukau‘anga ‘a Moape;
 te u lī hoku topuva‘e ki ‘olunga ki ‘Itomi;
 te u vikiviki koe‘uhi ko Filisitia.”
- 10 Ko hai te ne ‘omi au ki he kolo mālohi?
 Ko hai te ne a‘utaki au ki ‘Itomi?
- 11 ‘E ‘Otua, ‘e ‘ikai, te ke fai ia, ‘a koe kuo ke li‘aki ‘akimautolu?
 Pea ‘ikai te ke ‘alu atu, ‘E ‘Otua, mo ‘emau ngaahi kautau?
- 12 Ke ke tuku kiate kimautolu ‘ae tokoni ‘i he mamahi:
 he ‘oku ta‘e‘aonga ‘ae tokoni ‘ae tangata.
- 13 Ko e me‘a ‘i he ‘Otua te tau fai mālohi ai:
 he ko ia ia te ne malaki hifo hotau ngaahi fili.

109

1 ‘Oku lāunga ‘a Tevita ki he lau‘ikovi ‘a hono ngaahi fili, ‘oku ne fakatukutuku‘i ‘akinautolu ‘i he tangata ko Siutasi. 16 ‘Oku ne fakahā ‘enau hia. 21 ‘Oku fakahā ‘ene mamahi, ‘o kole ‘ae tokoni. 29 ‘Oku pehē ‘e ia te ne fakafeta‘i.

Ki he Takimu‘a, ko e Saame ‘a Tevita.

- 1 'E 'Otua 'o 'eku fakamālō, 'oua na'a ke fakalongo pē;
- 2 He kuo mafa'a 'ae ngutu 'oe angahala mo e ngutu 'oe kākā kiate au:
kuo nau lea kovi kiate au 'aki 'ae 'elelo loi.
- 3 Na'a nau kāpui foki au 'aki 'ae ngaahi lea 'oe taufehi'a;
mo nau tau'i au ta'ehano'uhinga.
- 4 Ko e me'a 'i he'eku 'ofa kuo hoko 'akinautolu ko hoku ngaahi fili:
ka te u hangahanga lotu pe au.
- 5 Pea kuo nau totongi 'aki kiate au 'ae kovi ki he lelei,
mo e fehi'a ki he'eku 'ofa.
- 6 Ke ke fakanofa 'ae tangata angakovi ke pule kiate ia:
pea tuku ke tu'u 'a Sētane 'i hono nima to'omata'u.
- 7 'Oka fakamaau ia,
tuku ke halaia ia pea tuku ke hoko 'ene lotu ko e angahala.
- 8 Tuku ke si'i pē hono ngaahi 'aho;
pea ke ma'u 'e ha taha kehe 'ene ngāue.
- 9 Tuku ke tamai mate 'ene fānau,
pea hoko 'a hono uaifi ko e fefine kuo mate hono husepāniti.
- 10 Tuku ke ne ma'uaipē 'ene fānau, mo kole:
pea tuku kenau kumi foki 'enau mā mei honau ngaahi potu 'oku lala.
- 11 Tuku ke ma'u 'e he fakamālohi 'ae me'a kotoa pē 'oku 'a'ana;
pea maumau'i 'e he kau muli 'ene ngāue.
- 12 'Oua na'a tuku ha taha ke manava'ofa kiate ia:

- pea 'oua na'a tuku ha taha ke 'ofa ki he'ene
fānau 'oku tamai mate.
- 13 Tuku ke tu'usi hono hako;
pea 'i he to'utangata 'e ha'u tuku ke tāmāte'i
honau hingoa.
- 14 Ke manatu'i 'e Sihova 'ae hia 'a 'ene ngaahi
tamai;
pea 'oua na'a tāmāte'i 'ae angahala 'a 'ene fa'ē.
- 15 Tuku ma'uaipē ia 'i he 'ao 'o Sihova, koe'uhi ke
ne tu'usi honau fakamanatu'i mei māmani.
- 16 Koe'uhi na'e 'ikai manatu'i 'e ia ke fakahā 'ae
'ofa,
ka na'a ne fakatanga 'ae tangata masiva mo
paea,
koe'uhi ke ne tāmāte'i 'aia 'oku mafesi hono
loto.
- 17 Ko e me'a 'i he'ene 'ofa ki he kapekape, ko ia ke
hoko ia kiate ia:
ko e me'a 'i he'ene ta'efiefia 'i he tāpuaki, ko ia
ke mama'o ia 'iate ia.
- 18 Ko e me'a 'i he'ene fakakofu'aki ia 'ae kape 'o
hangē ko e kofu,
ko ia ke hoko ia ki hono kete 'o hangē ko e vai,
pea hangē ko e lolo ki hono ngaahi hui.
- 19 Ke tatau ia kiate ia mo e kofu 'aia 'oku 'ufi'ufi 'aki
ia,
pea mo e no'o 'aia 'oku nono'o 'aki ma'uaipē
ia.
- 20 Tuku eni ko e totongi ki hoku ngaahi fili mea
Sihova, pea kiate kinautolu 'oku nau lea 'aki
'ae kovi ki hoku laumālie.
- 21 Ka ke fai 'e koe ma'aku, 'E Sihova ko e 'Eiki,
koe'uhi ko ho huafa: koe'uhi 'oku lelei ho'o
'alo'ofa, ke ke fakamo'ui au.
- 22 He 'oku ou masiva mo paea,

- pea kuo lavea hoku loto 'iate au.
- 23 Kuo u mole atu 'o hangē ko e 'ata 'oka faka'a'au
ke 'osi ia:
kuo fe'ave'aki au 'o hangē ko e fanga he'e.
- 24 'Oku vaivai hoku tui 'i he 'aukai:
pea kuo mole 'ae sino 'o hoku kakano.
- 25 Ne u hoko foki ko e manuki'anga kiate kinau-
tolu:
'i he'enu sio mai kiate au,
na'a nau kalokalo honau 'ulu.
- 26 Tokoni'i au, 'E Sihova ko hoku 'Otua:
ke ke fakamo'ui au 'o hangē ko ho'o 'alo'ofa:
- 27 Koe'uhi ke nau 'ilo ko ho nima eni;
pea ko koe, 'E Sihova, kuo ke fai ia.
- 28 Tuku kenau kape, ka ke fakamonū'ia 'e koe:
'oka nau ka tu'u hake, tuku ke nau mā;
kae tuku ke fiefia 'a ho'o tamaio'eiki.
- 29 Tuku ke kofu 'a hoku ngaahi fili 'aki 'ae mā,
pea tuku kenau 'ufi'ufi 'aki 'akinautolu 'a
'enu puputu'u, 'o hangē ko e pulupulu.
- 30 Te u fakamālō lahi kia Sihova 'aki hoku ngutu;
'io, te u fakamālō kiate ia 'i he lotolotonga 'oe
tokolahi.
- 31 Koe'uhi 'e tu'u ia 'i he nima to'omata'u 'oe ma-
siva,
ke fakamo'ui ia meiate kinautolu 'oku nau
fakahalaia hono laumālie.

110

*1 Ko e pule'anga, 4 Mo e ngāue fakataula'eiki, 5
Mo e māfimaifi, 7 Pea mo e mamahi 'a Kalaisi.*

Ko e Saame 'a Tevita.

- ¹ Na'e pehē 'E Sihova ki hoku 'Eiki, "Nofo koe ki
hoku nima to'omata'u,

- kae'oua ke u ngaohi ho ngaahi fili ko ho tu'ungava'e."
- ² 'E fekau 'e Sihova 'ae tokotoko 'o ho mālohi mei Saione:
 "Ke ke pule 'i he lotolotonga 'o ho ngaahi fili."
- ³ 'E loto matala 'a ho'o kakai 'i he 'aho 'o ho mālohi, 'i he ngaahi teunga matamatalelei 'oe mā'oni'oni mei he manāva 'oe pongipongi: 'oku 'iate koe 'ae hahau 'o ho'o talavou.
- ⁴ Kuo fuakava 'a Sihova, pea 'e 'ikai liliu ia, "Ko e taula'eiki koe 'o lauikuonga 'i he lakanga 'o Melikiseteke."
- ⁵ Ko e 'Eiki 'aia 'oku 'i ho nima to'omata'u, te ne taa'i 'ae ngaahi tu'i 'i he 'aho 'o hono houhau.
- ⁶ Te ne fakamaau 'i he 'ao 'oe hiteni, te ne fakapito 'ae ngaahi potu 'aki 'ae ngaahi 'anga'anga; 'e lavea 'iate ia 'ae 'ulu 'oe ngaahi fonua lahi.
- ⁷ 'E inu ia 'i he vaitafe 'i he hala: ko ia te ne hiki hake ai 'ae 'ulu.

111

1 'Oku ue'i 'e he tangata tohi saame 'ae kakai kenau fa'ifa'itaki kiate ia, pea fakamālō ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene ngāue ongoongolelei, 5 Mo 'alo'ofa. 10 'Oku tupu 'ae poto mo'oni 'i he manavahē ki he 'Otua.

- ¹ Mou fakamālō kia Sihova.
 Te u fakamālō kia Sihova 'aki hoku loto kotoa pē,
 'i he fakataha 'oe angatonu, pea 'i he lotolotonga 'oe kakai.
- ² 'Oku lahi 'ae ngāue 'a Sihova, 'oku kumi ki ai 'akinautolu kotoa pē 'oku fiefia ai.

- 3 'Oku ongoongolelei mo nāunau'ia 'a 'ene ngāue:
pea 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene
mā'oni'oni.
- 4 Kuo ne fai 'ene ngaahi ngāue fakaofo ke manatu
ia 'e he kakai:
'oku manava'ofa 'a Sihova, pea fonu 'i he
'alo'ofa.
- 5 Kuo foaki 'e ia 'ae me'akai kiate kinautolu 'oku
nau manavahē kiate ia:
te ne manatu'i mā'uaipē 'a 'ene fuakava.
- 6 Kuo ne fakahā ki hono kakai 'ae mālohi 'o 'ene
ngaahi ngāue,
koe'uhi ke ne foaki kiate kinautolu 'ae tofi'a
'oe hiteni.
- 7 Ko e ngaahi ngāue 'a hono nima ko e mo'oni mo e
fakamaau:
'oku mo'oni 'a 'ene ngaahi fekau kotoa pē.
- 8 'Oku tu'uma'u ia 'o lauikuonga pea ta'engata,
pea kuo fai ia 'i he mo'oni mo e angatonu.
- 9 Na'a ne fekau atu 'ae huhu'i ki hono kakai:
kuo ne fokotu'u 'ene fuakava 'o lauikuonga:
'oku mā'oni'oni mo ngeia 'a hono huafa.
- 10 Ko e manavahē kia Sihova ko e kamata'anga ia
'oe poto:
'oku poto 'akinautolu kotoa pē 'oku fai ki
he'ene fekau:
'oku tolonga 'o ta'engata 'ae fakamālō kiate ia.

112

*1 Kuo mā'u 'e he anga faka'otua 'ae tala'ofa 'ae
mo'ui ni, 4 Pea 'oe mo'ui 'e hoko. 10 'E mamahi
'ae angahala 'i he'enau mamata ki he monū'ia 'oe
mā'oni'oni.*

¹ Mou fakamālō kia Sihova.

- ‘Oku monū‘ia ‘ae tangata ‘oku ne manavahē
kia Sihova,
mo ne fiefia lahi ‘i he‘ene ngaahi fekau.
- 2 ‘E mālohi hono hako ‘i māmani:
ko e to‘utangata ‘oe angatonu tenau monū‘ia.
- 3 ‘E ‘i hono fale ‘ae koloa mo e nāunau:
pea ‘oku tolonga ‘o ta‘engata ‘a ‘ene angatonu.
- 4 ‘Oku tupu ‘ae maama ki he angatonu ‘i he po‘uli:
‘oku anga‘ofa ia, pea fonu ‘i he manava‘ofa,
pea mā‘oni‘oni.
- 5 ‘Oku fakahā ‘e he tangata angalelei ‘ae ‘ofa, pea
‘oku fa‘a ‘atu:
te ne pule ki he‘ene me‘a ‘i he poto.
- 6 Ko e mo‘oni ‘e ‘ikai ue‘i ia ‘o lauikuonga:
‘e ta‘engata ‘ae fakamanatu ki he kakai
mā‘oni‘oni.
- 7 ‘E ‘ikai te ne manavahē ki he ongoongo kovi:
kuo ma‘u hono loto ‘i he falala kia Sihova.
- 8 Kuo fokotu‘uma‘u ‘a hono loto:
‘e ‘ikai te ne manavahē, ka ‘e mamata ia ki
hono ngaahi fili.
- 9 Kuo tufa ‘e ia, kuo ne foaki ki he masiva;
‘oku tolonga ‘o ta‘engata ‘a ‘ene angatonu;
‘e hiki hake hono nifo ‘i he ongolelei.
- 10 ‘E mamata ki ai ‘ae angahala, pea tenau
mamahi:
‘e fengai‘itaki hono nifo, pea ‘e mole atu ia:
‘e ‘auha ‘ae holi ‘ae angahala.

113

*1 Ko e enginaki ho fakamālō ki he ‘Otua koe‘uhi ko
‘ene lelei, 6 Mo ‘ene ‘alo‘ofa.*

¹ Mou fakamālō kia Sihova.

- Fakamālō, ‘akimoutolu ko e kau tamaio‘eiki ‘a Sihova,
 fakamālō ki he huafa ‘o Sihova.
² Fakafeta‘i ki he huafa ‘o Sihova mei he ‘aho ni ‘o ta‘engata.
³ Ke fakamālō ki he huafa ‘o Sihova, mei he hopo hake ‘oe la‘ā ‘o a‘u ki he‘ene tō hifo.
⁴ ‘Oku mā‘olunga hake ‘a Sihova ‘i he ngaahi pule‘anga kotoa pē, mo hono nāunau ‘oku mā‘olunga hake ‘i he ngaahi langi.
⁵ Ko hai ‘oku na tatau mo Sihova ko hotau ‘Otua, ‘aia ‘oku ‘afio ‘i ‘olunga,
⁶ ‘Oku ne fakamo‘ulaloa‘i ia ke ‘afio ki he ngaahi me‘a ‘oku ‘i he langi, pea mo māmani!
⁷ ‘Oku ne fokotu‘u hake ‘ae masiva mei he efu, mo ne hiki hake ‘ae paea mei he tu‘unga ‘oto‘ota;
⁸ Koe‘uhi ke ne fakataha mo e ngaahi ‘eiki, pea ke kautaha mo e hou‘eiki ‘o hono kakai.
⁹ ‘Oku ne ngaohi ‘ae fefine pa‘a ke tauhi ‘ae fale, pea ke hoko ‘i he fiefia ko e fa‘ē ‘ae fānau.
 Mou fakamālō kia Sihova.

114

1–8 Ko e enginaki ke fa‘ifa‘itaki ki he ngaahi me‘a kuo ngaohi, pea manavahē ki he ‘Otua ‘i hono siasi.

- ¹ ‘I he ‘alu atu ‘a ‘Isileli mei ‘Isipite,
 ko e fale ‘o Sēkope mei he kakai ‘oe lea kehe;
² Ko hono faletapu ‘a Siuta,
 mo hono pule‘anga ‘a ‘Isileli.
³ Na‘e mamata ki ai ‘ae tahi, pea hola ai:
 na‘e teke‘i atu ‘o fakaholomui ‘a Sioatani.
⁴ Na‘e hopohopo ‘ae ngaahi mo‘unga ‘o hangē ko e fanga sipitangata,

- mo e ngaahi fo'i mo'unga 'o hangē ko e fanga lami.
- ⁵ Ko e hā na'e hoko kiate koe, 'a koe ko e tahi, koe'uhi na'a ke hola ai?
'A koe Sioatani, koe'uhi ke teke'i atu 'o faka-holomui koe?
- ⁶ 'Ae ngaahi mo'unga, koe'uhi na'a mou hopohopo ai 'o hangē ko e fanga sipitangata;
mo kimoutolu 'ae ngaahi fo'i mo'unga, 'o hangē ko e fanga lami?
- ⁷ 'A koe ko māmani, ke ke tetetete 'i he 'ao 'oe 'Eiki, 'i he 'ao 'oe 'Otua 'o Sēkope;
- ⁸ 'Aia na'a ne liliu 'ae maka ko e anovai, mo e maka afi ko e matavai.

115

1 'Oku ne enginaki ke loto tui ki he 'Otua, koe'uhi 'oku ongoongolelei 'ae 'Otua, pea 'oku va'inga pe 'ae tamapua. 12 'Oku totonu ke fakafeta'i ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene ngaahi tāpuaki.

- ¹ 'Oua na'a tuku kiate kimautolu,
'E Sihova, 'oua na'a tuku kiate kimautolu,
ka ki ho huafa 'ae ongoongolelei, koe'uhi ko ho'o 'alo'ofa, pea mo ho'o mo'oni.
- ² Ko e hā 'e pehē ai 'e he hiteni,
"Ko e fē honau 'Otua?"
- ³ Ka ko hotau 'Otua 'oku 'i he ngaahi langi:
kuo ne fai 'aia kuo ne finangalo ki ai.
- ⁴ Ko honau ngaahi tamapua ko e siliva mo e koula,
ko e ngāue 'ae nima 'oe tangata.
- ⁵ 'Oku ai honau ngutu, ka 'oku 'ikai tenau lea:
'oku nau ma'u 'ae mata, ka 'oku 'ikai tenau mamata:
- ⁶ 'Oku nau telinga, ka 'oku 'ikai tenau ongo'i:

- ‘oku ai honau ihu, ka ‘oku ‘ikai tenau nanamu:
7 ‘Oku nau ma‘u ‘ae nima, ka ‘oku ‘ikai tenau ala ki
 ha me‘a:
 ‘oku ai honau va‘e, ka ‘oku ‘ikai tenau ‘a‘eva:
 pea ‘oku ‘ikai tenau lea ‘aki honau kia.
8 Ko kinautolu ‘oku ngaohi ‘akinautolu ‘oku nau
 tatau mo kinautolu:
 pea ‘oku pehē pe ‘akinautolu kotoa pē ‘oku
 falala ki ai.
9 ‘E ‘Isileli, ke ke falala kia Sihova ko honau tokoni
 ia mo honau fakaū.
10 ‘E fale ‘o ‘Elone, ke ke falala kia Sihova:
 ko honau tokoni ia mo honau fakaū.
11 ‘Akimoutolu ‘oku manavahē kia Sihova, mou
 falala kia Sihova:
 ko honau tokoni ia mo honau fakaū.
12 Kuo manatu‘i ‘e Sihova ‘akिताutolu: te ne tāpuaki
 ‘akिताutolu;
 te ne tāpuaki ‘ae fale ‘o ‘Isileli;
 te ne tāpuaki ‘ae fale ‘o ‘Elone.
13 Te ne tāpuaki ‘akinautolu ‘oku nau manavahē kia
 Sihova, ‘ae iiki mo e lalahi.
14 ‘E fakatokolahi ‘akimoutolu ‘e Sihova, pea te
 mou tupu pe,
 ‘akimoutolu mo ho‘omou fānau.
15 ‘Oku mou monū‘ia ‘ia Sihova, ‘aia na‘a ne ngaohi
 ‘ae langi mo māmani.
16 ‘Oku ‘o Sihova ‘ae langi, ‘io, ko e ngaahi langi:
 pea kuo ne foaki ‘a māmani ki he fānau ‘ae
 tangata.
17 ‘Oku ‘ikai fakamālō kia Sihova ‘ae mate,
 pe ha taha ‘oku ‘alu hifo ki he fakalongo pē.
18 Ka te tau fakafeta‘i kia Sihova mei he ‘aho ni ‘o
 ta‘engata.
 Mou fakamālō kia Sihova.

116

*1 'Oku fakahā 'e he tangata tohi saame 'a 'ene
'ofa mo 'ene talangofua ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene
fakamo'ui ia. 12 'Oku ne tokanga ke ne fakafeta'i.*

¹ 'Oku ou 'ofa kia Sihova, koe'uhi kuo ne ongo'i
hoku le'o

mo 'eku lotu tāuma'u.

² Koe'uhi kuo ne fakatokanga'i hono fofonga kiate
au,

ko ia te u ui ai ki he'ene 'afio 'i hoku ngaahi
'aho.

³ Na'e kāpui au 'e he ngaahi mamahi 'oe mate,
pea na'e puke au 'e he ngaahi mamahi 'o heli:
na'aku 'ilo ai 'ae tu'utāmaki mo e mamahi.

⁴ Pea na'aku toki ui ki he huafa 'o Sihova;
“E Sihova, 'oku ou kole kiate koe, ke ke
fakamo'ui hoku laumālie.”

⁵ 'Oku manava'ofa 'a Sihova, mo mā'oni'oni;
'io, 'oku 'alo'ofa 'a hotau 'Otua.

⁶ 'Oku fakamo'ui 'e he 'Otua 'ae ta'ekākā:
na'aku vaivai pea na'a ne tokoni'i au.

⁷ 'E hoku laumālie, ke ke foki ki ho mālōlō'anga;
he kuo lahi 'ae foaki 'a Sihova kiate koe.

⁸ He kuo ke fakamo'ui hoku laumālie mei he mate,
mo hoku mata mei he lo'imata,
mo hoku va'e ke 'oua na'a hinga.

⁹ Te u 'eve'eva, 'i he 'ao 'o Sihova 'i he fonua 'oe
mo'ui.

¹⁰ Na'aku tui, ko ia kuo u lea ai:
“Na'aku mahaki lahi.”

¹¹ Na'aku pehē 'i he'eku to'oto'o,
“'Oku loi 'ae kakai kotoa pē.”

¹² Ko e hā te u 'atu kia Sihova koe'uhi ko 'ene
ngaahi me'a'ofa kotoa pē kiate au?

¹³ Te u to'o 'ae ipu 'oe fakamo'ui,

pea te u ui ki he huafa 'o Sihova.

14 Te u fai ni 'eku ngaahi fuakava kia Sihova 'i he
'ao 'o hono kakai kotoa pē.

15 'Oku mahu'inga 'i he 'ao 'o Sihova 'ae pekia 'o
'ene kakai mā'oni'oni.

16 'E Sihova, ko e mo'oni ko ho'o tamaio'eiki au;
ko ho'o tamaio'eiki au, mo e tama 'a ho'o
kaunanga:

kuo ke vete hoku ngaahi ha'i.

17 Te u 'atu kiate koe 'ae feilaulau 'oe fakafeta'i,
pea ui ki he huafa 'o Sihova.

18 Te u fai ni 'eku ngaahi fuakava kia Sihova 'i he
'ao 'o hono kakai kotoa pē,

19 'I he ngaahi loto'ā 'oe fale 'o Sihova,
'i he lotolotonga 'o'ou, 'E Selūsalema.
Mou fakamālō kia Sihova.

117

*1–2 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'otua koe'uhi
ko 'ene 'alo'ofa mo 'ene mo'oni.*

1 Mou fakamālō kia Sihova, 'ae ngaahi pule'anga
kotoa pē:

fakamālō ki he'ene 'afio,
'akimoutolu 'ae kakai kotoa pē.

2 He 'oku lahi 'a 'ene 'alo'ofa kiate kitautolu:
pea 'oku tolonga 'o ta'engata 'ae mo'oni 'a
Sihova.

Mou fakamālō kia Sihova.

118

*1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua koe'uhi
ko 'ene 'alo'ofa. 5 'Oku fakahā 'e he tangata tohi
saame ko e me'a lelei ke falala ki he 'Otua. 19 Pea*

*‘i he fakatātā kiate ia, ‘oku ne fakahā ‘ae hā‘ele mai
‘a Kalaisi, pea mo ‘ene pule.*

¹ Mou ‘atu ‘ae fakafeta‘i kia Sihova he ‘oku an-
galelei ia:

koe‘uhi ‘oku tolonga ‘o ta‘engata ‘a ‘ene
‘alo‘ofa.

² Ke lea ni ‘e ‘Isileli,

“‘Oku tolonga ‘o ta‘engata ‘a ‘ene ‘alo‘ofa.”

³ Ke lea ni ‘ae fale ‘o ‘Elone,

“‘Oku tolonga ‘o ta‘engata ‘a ‘ene ‘alo‘ofa.”

⁴ Tuku ke lea ni ‘akinautolu ‘oku nau manavahē
kia Sihova, ‘oku tolonga ‘o ta‘engata ‘a ‘ene
‘alo‘ofa.

⁵ Na‘aku ui kia Sihova ‘i he mamahi:

pea na‘e talia au ‘e Sihova, mo ne tuku au ki
he potu ‘ata‘atā.

⁶ ‘Oku kau ma‘aku ‘a Sihova; ‘e ‘ikai te u manavahē
ko e hā ‘e fa‘a fai ‘e he tangata kiate au.

⁷ ‘Oku fai ma‘aku ‘a Sihova mo kinautolu ‘oku nau
tokoni au:

ko ia te u mamata ai kiate kinautolu ‘oku nau
fehi‘a kiate au.

⁸ ‘Oku lelei lahi ‘ae falala kia Sihova ‘i he falala ki
he tangata.

⁹ ‘Oku lelei lahi ‘ae falala kia Sihova ‘i he falala ki
he ngaahi ‘eiki.

¹⁰ Na‘e kāpui au ‘e he ngaahi pule‘anga kotoa pē:

ka ‘i he huafa ‘o Sihova te u faka‘auha
‘akinautolu.

¹¹ Na‘a nau takataakai au; ‘io, na‘a nau kāpui au:

ka ‘i he huafa ‘o Sihova te u faka‘auha
‘akinautolu.

¹² Na‘a nau kāpui au ‘o hangē ko e fanga pi;

kuo tāmata‘i ‘akinautolu ‘o hangē ko e afi ‘i he
‘akau talatala:

- he te u faka'auha 'akinautolu 'i he huafa 'o Sihova.
- 13 Kuo ke teke'i mālohi au koe'uhi ke u hinga ai:
ka na'e tokoni au 'e Sihova
- 14 Ko hoku mālohi 'a Sihova mo 'eku hiva,
pea kuo hoko ia ko hoku fakamo'ui.
- 15 Ko e lea 'oe fiefia mo e fakamo'ui 'oku 'i he
ngaahi fale fehikitaki 'oe angatonu:
'oku fai mālohi 'ae nima to'omata'u 'o Sihova.
- 16 Kuo hiki hake 'ae nima to'omata'u 'o Sihova:
'oku fai mālohi 'ae nima to'omata'u 'o Sihova.
- 17 'E 'ikai te u mate, kae mo'ui,
'o fakahā 'ae ngaahi ngāue 'a Sihova.
- 18 Kuo tautea fakamamahi'i au 'e Sihova:
ka 'oku te'eki ai te ne tukuange au ki he mate.
- 19 To'o kiate au 'ae ngaahi matapā 'oe mā'oni'oni:
te u hū ai, pea u fakamālō kia Sihova:
- 20 Ko e matapā eni 'o Sihova, 'aia 'e hū ai 'ae
angatonu.
- 21 Te u fakamālō kiate koe: he kuo ke ongo'i au,
pea kuo ke hoko ko hoku fakamo'ui.
- 22 Ko e maka na'e li'aki 'e he kau tufunga kuo hoko
ia ko e fungani maka 'oe tuliki.
- 23 Ko e ngāue eni 'a Sihova;
pea ko e me'a fakafofo 'i hotau 'ao.
- 24 Ko e 'aho eni kuo ngaohi 'e Sihova;
te tau fiefia pea nekeneka ai.
- 25 'E Sihova, 'oku ou kole kiate koe, ke ke fakamo'ui
ni:
'E Sihova, 'oku ou kole kiate koe, ke ke tuku
mai ni 'ae monū'ia.
- 26 Ke monū'ia ia 'oku ha'u 'i he huafa 'o Sihova:
kuo mau tāpuekina 'akimoutolu mei he fale 'o
Sihova.

- 27 Ko e 'Otua ko Sihova ia, 'aia kuo ne fakahā 'ae maama kiate kitautolu:
mou nono'o 'ae feilaulau 'aki 'ae ngaahi afo ki he ngaahi nifo, 'oe feilaulau'anga.
- 28 Ko koe ko hoku 'Otua, pea te u fakamālō kiate koe:
ko koe ko hoku 'Otua, te u fakahikihiki'i koe.
- 29 Mou 'atu 'ae fakafeta'i kia Sihova he 'oku angalelei ia:
koe'uhi 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.

119

1–176 'Oku fakahā 'e he saame ni 'ae ngaahi lotu, mo e ngaahi fakamālō, pea mo e ngaahi faka'ilonga 'oe talangofua.

'ALIFA

- 1 'Oku monū'ia 'ae haohaoa 'i he hala,
'aia 'oku 'eve'eva 'i he fono 'a Sihova.
- 2 'Oku monū'ia 'akinautolu 'oku tauhi 'ene ngaahi fakamo'oni,
pea kumi kiate ia 'aki honau loto kotoa pē.
- 3 'Oku 'ikai foki tenau fai ha kovi:
'oku nau 'a'eva 'i hono ngaahi hala.
- 4 Kuo ke fekau mai ke mau tauhi ma'u ho'o ngaahi akonaki.
- 5 'Oku 'amusiaange 'eau kuo fakahinohino ki hoku ngaahi hala,
ke fai ki ho'o ngaahi tu'utu'uni.
- 6 Pea 'e 'ikai te u mā,
'o kau ka tokanga ki ho'o ngaahi fekau kotoa pē.
- 7 Te u fakamālō kiate koe 'i he angatonu 'oe lotu,
'o kau ka 'ilo ho'o ngaahi fakamaau mā'oni'oni.

8 Te u fai ki ho'o ngaahi tu'utu'uni:
 'oua na'a ke si'aki 'aupito au.

PETA

- 9 'E fakama'a 'e he tangata talavou hono hala 'i he
 hā?
 'I he'ene tokanga ki ai 'o hangē ko ho'o folo-
 fola.
10 Kuo u kumi kiate koe 'aki hoku loto kotoa pē:
 'oua na'a tuku au ke u hē mei ho'o ngaahi
 fekau.
11 Kuo u fufū ho'o folofola 'i hoku loto,
 koe'uhi ke 'oua na'aku angahala kiate koe.
12 'E Sihova, 'oku monū'ia 'a ho'o 'afio:
 ako kiate au ho'o ngaahi tu'utu'uni.
13 Kuo u fakahā 'aki hoku lountutu,
 'ae ngaahi fakamaau kotoa pē 'a ho fofonga.
14 Na'aku fiefia 'i hono 'alunga 'o ho'o ngaahi
 fakamo'oni,
 'o tatau mo e ngaahi koloa kotoa pē.
15 Te u fakalaulauloto ki ho'o ngaahi akonaki,
 pea te u tokanga ki ho ngaahi hala.
16 Te u fakafiefia 'i au 'i ho'o ngaahi tu'utu'uni:
 'e 'ikai ngalo 'iate au ho'o folofola.

KIMELA

- 17 Foaki ke lahi ki ho'o tamaio'eiki,
 koe'uhi ke u mo'ui, pea te u tauhi ki ho'o
 folofola.
18 Ke ke faka'ā hoku mata,
 koe'uhi ke u mamata ki he ngaahi me'a
 fakaofa 'i ho'o fono.
19 Ko e muli au 'i māmani:
 'oua na'a fufū ho'o ngaahi fekau 'iate au.

- 20 'Oku mafesi hoku laumālie koe'uhi ko 'ene holi
ki ho'o ngaahi fakamaau 'i he 'aho kotoa pē.
21 Kuo ke valoki'i 'ae laukau, 'akinautolu 'oku
mala'ia,
'aia kuo hē mei ho'o ngaahi fekau.
22 'Ave 'iate au 'ae taukaea mo e manukia;
he kuo u fai ki ho'o ngaahi fakamo'oni.
23 Na'e nofo foki 'ae ngaahi 'eiki 'o lau'ikovi'i au:
ka na'e fakalauloto 'a ho'o tamaio'eiki ki ho'o
ngaahi tu'utu'uni.
24 Ko ho'o ngaahi fakamo'oni foki ko hoku
fiefia'anga ia,
mo hoku ngaahi akonaki'i.

TALETA

- 25 'Oku pikitai 'a hoku laumālie ki he efu:
ke ke fakamo'ui au 'o hangē ko ho'o folofola.
26 Kuo u fakahā hoku ngaahi hala, pea na'a ke
ongo'i au:
ako kiate au ho'o ngaahi tu'utu'uni.
27 Ngaohi au ke u 'ilo 'ae hala 'o ho'o ngaahi akon-
aki:
pea te u lea ki ho'o ngaahi ngāue fakafo.
28 Kuo vai 'a hoku laumālie koe'uhi ko e ongosia:
fakamālohi'i au 'o hangē ko ho'o folofola.
29 Ke ke hiki 'iate au 'ae hala 'oe loi,
pea ke tuku mai ho'o fono kiate au 'i he 'ofa.
30 Kuo u fili 'ae hala 'oe mo'oni:
pea kuo u fokotu'u ho'o ngaahi fakamaau 'i
hoku 'ao.
31 Kuo u pikitai ki ho'o ngaahi fakamo'oni;
'E Sihova, 'oua na'a ke fakamaa'i au.
32 Te u lele 'i he hala 'o ho'o ngaahi fekau,
'oka ke ka faka'ata'atā hoku loto.

HE

- 33 'E Sihova, ke ke ako kiate au 'ae hala 'o ho'o
ngaahi tu'utu'uni;
pea te u fai ki ai 'o a'u ki he ngata'anga.
- 34 Foaki mai kiate au 'ae fa'a 'ilo, pea te u fai ki ho'o
fono;
'io, te u tokanga ki ai 'aki hoku lotu kotoa pē.
- 35 Ngaohi au ke u 'alu 'i he hala 'o ho'o ngaahi
fekau;
he 'oku ou fiefia ai.
- 36 Fakatokanga'i hoku lotu ki ho'o ngaahi
fakamo'oni,
kae 'ikai ki he manumanu.
- 37 Ta'ofi hoku mata mei he vakai ki he me'a
va'inga;
pea ke fakaakeake au 'i ho hala.
- 38 Fakamo'oni ho'o folofola ki ho'o tamaio'eiki,
'aia 'oku faka'apa'apa kiate koe.
- 39 Ta'ofi atu hoku manukia 'aia 'oku ou manavahē
ai:
he 'oku lelei ho'o ngaahi fakamaau.
- 40 Vakai, 'oku ou holi ki ho'o ngaahi akonaki:
fakamo'ui au 'i ho mā'oni'oni.

VAU

- 41 'E Sihova, tuku ke hoku foki ho'o ngaahi 'alo'ofa
kiate au,
'io, ko ho'o fakamo'ui, 'o hangē ko ho'o folo-
fola.
- 42 Pehē te u ma'u ha me'a ke tali 'aki kiate ia
'oku manuki'i au: he 'oku ou falala ki ho'o
folofola.
- 43 Pea 'oua na'a to'o 'aupito 'ae folofola 'oe mo'oni
mei hoku ngutu;

- he kuo u 'amanaki lelei ki ho'o ngaahi faka-
maau.
- 44 Pea te u fai ma'uaipē ki ho'o fono 'o lauikuonga
pea ta'engata.
- 45 Pea te u 'eve'eva 'i he tau'atāina:
he 'oku ou kumi ki ho'o ngaahi akonaki.
- 46 Te u lea foki ki ho'o ngaahi fakamo'oni 'i he 'ao
'oe ngaahi tu'i,
pea 'e 'ikai te u mā ai.
- 47 Pea te u fakafiefia 'i au 'i ho'o ngaahi fekau,
'aia kuo u 'ofa ki ai.
- 48 Te u hiki hake foki hoku nima ki ho'o ngaahi
fekau,
'aia kuo u 'ofa ki ai pea te u fakalaulauloto ki
ho'o ngaahi tu'utu'uni.

SAINI

- 49 Manatu 'i 'ae folofola ki ho'o tamaio'eiki,
'aia kuo ke faka'amanaki 'i au ki ai.
- 50 Ko hoku fiemālie'anga eni 'i he'eku mamahi:
he ko ho'o folofola kuo ne fakamo'ui au.
- 51 Kuo manuki lahi kiate au 'ae laukau:
ka na'e 'ikai te u afe mei ho'o fono.
- 52 'E Sihova, na'aku manatu ki ho'o ngaahi faka-
maau 'i mu'a;
pea u fakafiemālie 'i au.
- 53 Kuo pukea au 'e he ilifia koe'uhi ko e angahala
kuo nau si'aki ho'o fono.
- 54 Ko ho'o ngaahi tu'utu'uni ko 'eku hiva ia 'i he fale
'o 'eku 'āunofa.
- 55 'E Sihova, kuo u manatu ki ho hua'fa 'i he pō,
pea u fai ki ho'o fono.
- 56 Na'aku ma'u eni,
ko e me'a 'i he'eku fai ki ho'o ngaahi akonaki.

KETA

- 57 'E Sihova, ko hoku 'inasi 'a koe:
na'aku pehē te u fai ki ho'o ngaahi folofola.
- 58 Na'aku kole ki ho'o 'ofa 'aki hoku loto kotoa pē:
ke ke 'alo'ofa mai kiate au 'o hangē ko ho'o
folofola.
- 59 Na'aku fifili ki hoku ngaahi 'alu'anga,
pea u fakaafe hoku va'e ki ho'o ngaahi
fakamo'oni.
- 60 Ne u fakato'oto'o, pea 'ikai tuai,
'eku fai ki ho'o ngaahi fekau.
- 61 Kuo kaiha'asia au 'e he ngaahi kaiha'akau 'oe
kau angahala:
ka na'e 'ikai ngalo 'iate au 'a ho'o fono.
- 62 Te u tu'u hake 'i he tu'uapō mālie ke fakafeta'i
kiate koe,
koe'uhi ko ho'o ngaahi fakamaau mā'oni'oni.
- 63 'Oku ou kaume'a mo kinautolu kotoa pē 'oku
manavahē kiate koe,
mo kinautolu 'oku fai ki ho'o ngaahi fekau.
- 64 'E Sihova, 'oku fonu 'a māmani 'i ho'o 'alo'ofa:
ke ke ako kiate au 'a ho'o ngaahi tu'utu'uni.

TETA

- 65 'E Sihova, kuo ke fie fai lelei ki ho'o tamaio'eiki,
'o hangē ko ho'o folofola.
- 66 Ke ke ako kiate au 'ae fakamaau lelei mo e fa'a
'ilo:
he 'oku ou tui ki ho'o ngaahi fekau.
- 67 'I he te'eki ai te u mahaki na'aku hē:
ka ko eni kuo u fai ki ho'o folofola.
- 68 'Oku ke angalelei, pea 'oku ke fai lelei;
ke ke ako kiate au 'a ho'o ngaahi tu'utu'uni.
- 69 Kuo fakatupu 'e he fielahī 'ae loi kiate au:

ka te u fai ki ho'o ngaahi akonaki 'aki hoku
loto kotoa pē.

70 'Oku tatau honau lota mo e ngako,
ka 'oku ou fiefia 'i ho'o fono.

71 Kuo 'aonga kiate au 'a hoku mahaki;
koe'uhi ke u 'ilo ai ho'o ngaahi tu'utu'uni.

IOTA

72 'Oku lelei lahi kiate au 'ae fono 'aho fofonga 'i he
ngaahi afe 'oe kuonga koula mo e siliva.

73 Ko ho nima na'a ne ngaohi au mo fakatonutonu:
foaki mai 'ae poto,
koe'uhi ke u 'ilo'i ho'o ngaahi fekau.

74 Ko kinautolu 'oku manavahē kiate koe tenau
fiefia 'oka nau ka mamata kiate au;
koe'uhi na'aku 'amanaki ki ho'o folofola.

75 'E Sihova, 'oku ou 'ilo 'oku totonu ho'o ngaahi
fakamaau,
pea 'i he angatonu kuo ke fakamamahi'i au.

76 'Oku ou kole kiate koe, tuku ke fakafiemālie'i au
'e ho'o 'alo'ofa,
'o hangē ko ho'o folofola ki ho'o tamaio'eiki.

77 Tuku ke hoko kiate au ho'o ngaahi 'alo'ofa on-
gongofua,
koe'uhi ke u mo'ui ai:
he ko ho'o fono ko hoku fiefia'anga ia.

78 Tuku ke mā 'ae fielahi; he na'a Tuku ke tafoki
mai kiate au 'akinautolu 'oku manavahē
kiate koe,
pea mo kinautolu kuo nau 'ilo'i ho'o ngaahi
fakamo'oni.

79 Tuku ke tafoki mai kiate au 'akinautolu 'oku
manavahē kiate koe,
pea mo kinautolu kuo nau 'ilo'i ho'o ngaahi
fakamo'oni.

- 80 Tuku ke haohaoa hoku loto 'i ho'o ngaahi
tu'utu'uni;
koe'uhi ke 'oua na'aku mā ai.

KAFA

- 81 'Oku pongia hoku laumālie 'i he fiema'u ho'o
fakamo'ui:
ka 'oku ou 'amanaki ki ho'o folofola.
82 'Oku vaivai hoku mata koe'uhi ko ho'o folofola,
'oku ou pehē, "Te ke fakafiemālie 'i au 'afē?"
83 He kuo u hoko 'o tatau mo e hina 'i he 'ohuafi;
ka 'oku 'ikai ngalo 'iate au ho'o ngaahi
tu'utu'uni.
84 'Oku fiha 'ae ngaahi 'aho 'o ho'o tamaio'eiki?
Te ke fakamaau 'afē 'akinautolu 'oku
fakatanga 'i au?
85 Kuo keli 'e he fielahe 'ae ngaahi luo kiate au 'aia
'oku 'ikai tatau mo ho'o fono.
86 'Oku tu'uma'u ho'o ngaahi fekau kotoa pē:
'oku ta'etotonu 'enau fakatanga 'i au; ke ke
tokoni 'i au,
87 Na'a nau meimei faka'auha au 'i māmani ka na'e
'ikai te u si'aki ho'o ngaahi akonaki.
88 Fakamo'ui au 'o hangē ko ho'o 'alo'ofa;
ko ia te u tauhi ai 'ae fakamo'oni 'a ho fofonga.

LAMETA

- 89 'E Sihova, 'oku tu'uma'u ho'o folofola 'i he langi
'o lauikuonga.
90 'Oku a'u atu ho'o mo'oni ki he ngaahi
to'utangata kotoa pē:
kuo ke fokotu'u 'a māmani, pea 'oku tu'uma'u
ia.
91 'Oku nau tolonga he 'aho ni 'o hangē ko ho'o
ngaahi tu'utu'uni:

- he ko ho'o kau tamaio'eiki 'ae me'a kotoa pē.
92 Ka ne 'ikai ko hoku fiefia'anga 'a ho'o fono,
pehē, ne u mate 'i hoku mahaki.
93 'E 'ikai si'i ngalo 'iate au ho'o ngaahi akonaki 'o
lauikuonga:
he ko ia kuo ke fakamo'ui ai au.
94 'Oku 'a'au au,
ke ke fakamo'ui au he kuo u kumi ki ho'o
ngaahi akonaki.
95 Kuo tatati 'ae angahala kiate au ke tāmata'i au:
ka te u fifili ki ho'o ngaahi fakamo'oni.
96 Kuo u mamata ki hono ngata'anga 'oe haohaoa
kotoa pē:
ka 'oku laulahi 'aupito 'a ho'o fekau.

MEMA

- 97 'Oku ou 'ofa lahi ki ho'o fono:
'oku ou fakalaulauloto ki ai 'i he 'aho kotoa pē.
98 Kuo ke ngaahi au 'i ho'o ngaahi fekau ke u poto
hake 'i hoku ngaahi fili:
he 'oku 'iate au ma'uaipē ia.
99 'Oku ou poto lahi hake 'i he'eku kau akonaki
kotoa pē:
he ko ho'o ngaahi fakamo'oni ko hoku
fakakaukau'anga ia.
100 'Oku ou 'ilo lahi hake 'i he kau mātu'a,
koe'uhi 'oku ou tauhi ho'o ngaahi akonaki.
101 Na'aku ta'ofi hoku va'e mei he hala kovi kotoa
pē,
koe'uhi ke u fai ki ho'o folofola.
102 Na'e 'ikai te u afe mei ho'o ngaahi fakamaau:
he kuo ke akonaki'i au.
103 'Oku hu'amelie lahi ho'o ngaahi folofola ki
hoku ifo!

- ‘Io, ‘oku melie lahi ‘i he hone ki hoku ngutu!
104 ‘Oku ou ma‘u ‘ae poto ‘i ho‘o ngaahi akonaki:
ko ia ‘oku ou fehi‘a ai ki he hala kotoa pē ‘oe
loi.

NUNA

- 105 Ko ho‘o folofola ko e tūhulu ia ki hoku va‘e,
mo e maama ki hoku hala.
106 Kuo u fuakava, pea te u fai ki ai,
ke u fai ki ho‘o ngaahi fakamaau mā‘oni‘oni.
107 ‘Oku lahi ‘aupito hoku mahaki:
fakamo‘ui au, ‘E Sihova, ‘o hangē ko ho‘o folo-
fola.
108 ‘E Sihova, ‘oku ou kole kiate koe, ke ke ma‘u ‘ae
ngaahi feilaulau loto lelei ‘a hoku ngutu,
pea ke ako kiate au ho‘o ngaahi fakamaau.
109 ‘Oku ‘i hoku nima ma‘uaipē ‘a ‘eku mo‘ui:
ka ‘oku ‘ikai ngalo ‘iate au ho‘o fono.
110 Kuo ‘ai ‘e he angahala ‘ae tauhele kiate au:
ka na‘e ‘ikai te u hē mei ho‘o ngaahi akonaki.
111 Kuo u ma‘u ‘a ho‘o ngaahi fakamo‘oni ko hoku
tofi‘a ‘o lauikuonga:
he ko e fiefia‘anga ia ‘o hoku loto.
112 Kuo u fakatokanga‘i hoku loto ke fai ma‘uaipē
ki ho‘o ngaahi tu‘utu‘uni,
‘o a‘u ki he ngata‘anga.

SAMEHA

- 113 ‘Oku ou fehi‘a ki he ngaahi mahalo kovi:
ka ‘oku ou ‘ofa ki ho‘o fono.
114 Ko koe ko hoku toitoi‘anga, mo hoku fakaū;
‘oku ou ‘amanaki lelei ‘i ho‘o folofola.
115 ‘Alu ‘iate au, ‘akimoutolu ‘oku fai kovi:
he te u fai ki he ngaahi fekau ‘a hoku ‘Otua.

- 116 Poupou hake au 'o hangē ko ho'o folofola,
koe'uhi ke u mo'ui ai.
Pea 'oua na'a tuku au ke u mā 'i he'eku
'amanaki.
- 117 Ke ke poupou hake au, pea te u hao ai:
pea te u tokanga ma'uaipē ki ho'o ngaahi
tu'utu'uni.
- 118 Kuo ke malaki hifo 'akinautolu kotoa pē 'oku hē
mei ho'o ngaahi tu'utu'uni:
he ko 'enau kākā ko e loi ia.
- 119 'Oku ke si'aki 'ae kau angahala kotoa pē 'o
māmani 'o hangē ko e 'oto'ota:
ko ia 'oku ou 'ofa ai ki ho'o ngaahi fakamo'oni.
- 120 'Oku tetetete hoku kakano ko e me'a 'i he'eku
manavahē kiate koe;
pea 'oku ou manavahē ki ho'o ngaahi faka-
maau.

OINI

- 121 Kuo u fai 'ae fakamaau mo e angatonu:
'oua na'a tukuange au ki he kau fakamālohi
kiate au.
- 122 Ke ke hoko ko e ungaki'i ki ho'o tamaio'eiki ke
u lelei ai;
'oua na'a tuku ke ta'omia au 'e he fielahi.
- 123 'Oku vaivai hoku mata koe'uhi ko ho'o
fakamo'ui,
pea mo e folofola 'o ho'o mā'oni'oni.
- 124 Fai ki ho'o tamaio'eiki 'o hangē ko ho'o 'alo'ofa,
pea ke ako kiate au 'a ho'o ngaahi tu'utu'uni.
- 125 Ko ho'o tamaio'eiki au; foaki mai 'ae poto,
koe'uhi ke u 'ilo ai ho'o ngaahi fakamo'oni.
- 126 'E Sihova, kuo hoko 'ae kuonga ke ke ngāue ai:
he kuo nau fakata'e'aonga'i ho'o fono.

- 127 Ko ia 'oku ou 'ofa lahi hake ki ho'o ngaahi fekau
 'i he koula;
 'io, 'i he koula lelei.
128 Ko ia 'oku ou pehē 'oku totonu ho'o ngaahi
 akonaki kotoa pē;
 pea 'oku ou fehi'a ki he hala kotoa pē 'oe loi.

PE

- 129 'Oku fakamanavahē ho'o ngaahi fakamo'oni:
 ko ia 'oku fai ki ai 'a hoku laumālie.
130 Ko e hū loto 'a ho'o ngaahi folofola 'oku foaki ai
 'ae maama;
 'oku 'omi 'e ia 'ae poto ki he ta'ekākā.
131 Ne u mafa'a hoku ngutu,
 pea u holi he 'oku ou feinga ki ho'o ngaahi
 fekau.
132 Ke ke 'afio mai kiate au, mo ke 'alo'ofa kiate au,
 'o hangē ko ho'o fa'a fai kiate kinautolu 'oku
 'ofa ki ho huafa.
133 Tu'utu'uni 'eku ngaahi laka 'i ho'o folofola:
 pea 'oua na'a tuku ke pule kiate au ha hia 'e
 taha.
134 Fakamo'ui au mei he fakamālohi 'ae tangata:
 pea te u fai ki ho'o ngaahi akonaki.
135 Tuku ke ulo mai ho fofonga ki ho'o tamaio'eiki;
 pea ke ako kiate au ho'o ngaahi tu'utu'uni.
136 'Oku tafe hifo 'ae ngaahi vaitafe 'i hoku mata,
 koe'uhi 'oku 'ikai tenau tokanga ki ho'o fono.

SATI

- 137 'E Sihova, 'oku ke angatonu,
 pea 'oku totonu ho'o ngaahi fakamaau.
138 'Oku mā'oni'oni pea 'oku tu'uma'u 'aupito ho'o
 ngaahi fakamo'oni,

- ‘aia kuo ke fekau mai.
139 Kuo u ‘osi‘osiloto ‘i he‘eku fai feinga,
koe‘uhi kuo ngalo ‘i hoku ngaahi fili ho‘o
ngaahi folofola.
140 ‘Oku haohaoa ‘aupito ho‘o folofola:
ko ia ‘oku ‘ofa ki ai ‘a ho‘o tamaio‘eiki.
141 ‘Oku ou si‘i au mo manukia:
ka ‘oku ‘ikai ngalo ‘iate au ho‘o ngaahi akon-
aki.
142 Ko ho‘o mā‘oni‘oni ko e mā‘oni‘oni ta‘engata,
pea ko ho‘o fono ko e mo‘oni ia.
143 Kuo pukea au ‘e he mamahi mo e feinga:
ka ko ho‘o ngaahi fekau ko hoku fiefia‘anga ia.
144 ‘Oku ta‘engata ‘ae mā‘oni‘oni ‘o ho‘o ngaahi
fakamo‘oni:
ke ke foaki mai ‘ae poto, pea te u mo‘ui ai.

KOFI

- 145 Na‘aku tangi ‘aki hoku loto kotoa;
ke ke ongo‘i au, ‘E Sihova:
te u fai ki ho‘o ngaahi tu‘utu‘uni.
146 Ne u tangi kiate koe; fakamo‘ui au,
koe‘uhi ke u fai ki ho‘o ngaahi fakamo‘oni.
147 Na‘aku mu‘omu‘a ‘i he ma‘a ‘ae ‘aho, pea u
tangi:
ne u ‘amanaki ‘i ho‘o folofola.
148 ‘Oku mu‘omu‘a ‘a hoku mata ki he ngaahi le‘o
‘oe pō,
koe‘uhi ke u fakakaukau ki ho‘o folofola.
149 Ke ke fanongo ki hoku le‘o ‘o hangē ko ho‘o
‘alo‘ofa:
‘E Sihova, fakamo‘ui au ‘o hangē ko ho‘o faka-
maau.
150 ‘Oku ‘unu‘unu mai ‘akinautolu ‘oku nau
angimui ki he kovi:

- ‘oku nau mama‘o mei ho‘o fono.
151 ‘Oku ke ofi mai, ‘E Sihova;
pea ‘oku mo‘oni ho‘o ngaahi fekau kotoa pē.
152 Koe‘uhi ko ho‘o ngaahi fakamo‘oni,
kuo fuoloa ‘eku ‘ilo kuo ke fakamaau ia ‘o
lauikuonga.

LESA

- 153 Ke ke tokanga ki hoku mahaki, pea ke
fakamo‘ui au:
he ‘oku ‘ikai ngalo ‘iate au ho‘o fono.
154 Ke ke fakamatala ‘eku me‘a, mo fakahaofi au:
fakamo‘ui au ‘o hangē ko ho‘o folofola.
155 ‘Oku mama‘o ‘ae fakamo‘ui mei he angahala:
he ‘oku ‘ikai tenau kumi ki ho‘o ngaahi
tu‘utu‘uni.
156 ‘Oku lahi ho‘o ngaahi ‘alo‘ofa ongongofua, ‘E
Sihova:
fakamo‘ui au ‘o hangē ko ho‘o ngaahi faka-
maau.
157 ‘Oku tokolahi hoku kau fakatanga mo hoku
ngaahi fili;
ka ‘oku ‘ikai te u afe mei ho‘o ngaahi
fakamo‘oni.
158 Na‘aku mamata ki he kau talangata‘a, pea u
mamahi ai;
koe‘uhi na‘e ‘ikai tenau fai ki ho‘o folofola.
159 Ke ke ‘afio ki hono anga ‘o ‘eku ‘ofa ki ho‘o
ngaahi akonaki:
fakamo‘ui au, ‘E Sihova, ‘o hangē ko ho‘o
‘alo‘ofa.
160 ‘Oku mo‘oni ho‘o folofola mei hono
kamata‘anga:
pea ‘oku tolonga ‘o ta‘engata ho‘o ngaahi faka-
maau mā‘oni‘oni kotoa pē.

SINI.

- 161 Kuo fakatanga au ta'ehano'uhinga 'e he ngaahi
 'eiki:
 ka 'oku faka'apa'apa 'a hoku loto ki ho'o folo-
 fola.
- 162 'Oku ou fiefia 'i ho'o folofola,
 'o hangē ko e taha 'oku ne 'ilo 'ae koloa lahi.
- 163 'Oku ou fehi'a mo fakalili'a ki he loi:
 ka 'oku ou 'ofa ki ho'o fono.
- 164 'Oku ou fakamālō kiate koe 'o liunga fitu 'i he
 'aho,
 koe'uhi ko ho'o ngaahi fakamaau mā'oni'oni.
- 165 'Oku mā'u 'ae fiemālie lahi 'ekinautolu 'oku 'ofa
 ki ho'o fono:
 pea 'e 'ikai tūkia 'akinautolu 'i ha me'a.
- 166 'E Sihova, kuo u 'amanaki ki ho'o fakamo'ui,
 pea kuo u fai ki ho'o ngaahi fekau.
- 167 Kuo tauhi 'e hoku laumālie 'a ho'o ngaahi
 fakamo'oni;
 pea 'oku ou 'ofa lahi 'aupito ki ai.
- 168 Kuo u fai ki ho'o ngaahi akonaki mo ho'o
 ngaahi fakamo'oni:
 he 'oku 'i ho 'ao hoku ngaahi 'alu'anga kotoa
 pē.

TAU

- 169 'E Sihova, tuku ke a'u atu 'eku tangi 'o ofi kiate
 koe:
 ke ke foaki mai 'ae poto 'o hangē ko ho'o
 folofola.
- 170 Tuku ke a'u atu 'eku lotu tāuma'u ki ho 'ao:
 fakamo'ui au 'o hangē ko ho'o folofola.
- 171 'E hua'aki 'e hoku loungutu 'ae fakamālō,
 'oka ke ka ako ho'o ngaahi tu'utu'uni kiate au.
- 172 'E lea 'aki 'e hoku 'elelo ho'o folofola:

- he 'oku mā'oni'oni ho'o ngaahi fekau kotoa pē.
 173 Ke tokoni au 'e ho nima;
 he kuo u fili ho'o ngaahi akonaki.
 174 'E Sihova, 'oku ou holi ki ho'o fakamo'ui;
 pea ko ho'o fono ko hoku fiefia'anga ia.
 175 Tuku ke mo'ui 'a hoku laumālie, pea 'e fakamālō
 ia kiate koe;
 pea ke tokoni au 'e ho'o ngaahi fakamaau.
 176 Na'aku hē 'o hangē ko e sipi kuo mole;
 ke ke kumi ho'o tamaio'eiki;
 he 'oku 'ikai ngalo 'iate au ho'o ngaahi fekau.

120

1 Ko e lau 'a Tevita 'i he fai kovi 'a Toeki. 3 'Oku ne valoki ki hono 'elelo. 5 'Oku ne mamahi koe'uhi ko 'ene nonofo mo e angahala.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

- ¹ Na'aku tangi kia Sihova 'i he'eku mamahi,
 pea na'a ne ongo'i au.
² 'E Sihova, fakahaofi hoku laumālie mei he
 loungutu loi,
 pea mei he 'elelo kākā.
³ Ko e hā 'e 'atu kiate koe?
 He ko e hā 'e fai kiate koe, 'a koe ko e 'elelo
 kākā?
⁴ 'Ae ngaahi ngahau māsila 'ae tangata mālohi,
 mo e ngaahi malala'i afi 'oe sunipa.
⁵ 'Oku ou mala'ia, ko e me'a 'i he'eku 'āunofo 'i
 Meseki,
 koe'uhi ko 'eku nofo 'i he ngaahi fale fehiki-
 taki 'o Keta!
⁶ Kuo nofo 'o fuoloa 'a hoku laumālie
 fakataha mo ia 'oku ne fehi'a ki he melino.
⁷ 'Oku ou loto ki he melino:
 ka 'i he'eku lea 'oku nau fie tau.

121

*1–8 Ko e Monū'ia 'oe kakai angalelei, 'akinautolu
'oku falala ki he malu'i 'e he 'Otua.*

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

¹ Te u hanga hake hoku mata ki he ngaahi
mo'unga,

'aia 'oku ha'u mei ai hoku tokoni.

² 'Oku ha'u hoku tokoni meia Sihova,
'aia ne ne ngaohi 'ae langi mo māmani.

³ 'E 'ikai tuku 'e ia ke hiki ho va'e:
ko ia 'oku ne tauhi koe 'e 'ikai tulemohe ia.

⁴ Vakai, ko ia 'oku ne tauhi 'a 'Isileli
'e 'ikai te ne tulemohe pe mohe.

⁵ Ko Sihova ko ho tauhi:
ko Sihova ko ho fakamalu ia 'i ho nima
to'omata'u.

⁶ 'E 'ikai taa'i koe 'e he la'a 'i he 'aho,
pe 'e he māhina 'i he pō.

⁷ 'E fakahaofi koe 'e Sihova mei he kovi kotoa pē:
te ne fakamo'ui ho laumālie.

⁸ 'E tauhi 'e Sihova ho'o 'alu kitu'a mo ho'o liu
mai mei he 'aho ni, pea ta'engata.

122

*1 'Oku fakahā 'e Tevita 'ene fiefia koe'uhi ko e
siasi, 6 Pea 'oku ne lotu ke fiemālie ia.*

Ko e Hiva 'a Tevita ma'ae 'alu hake.

¹ Na'aku fiefia 'i he'enau pehē mai kiate au,
“Ke tau ō ki he fale 'o Sihova.”

² 'E tu'u homau va'e ki loto'a 'i ho ngaahi matapā,
'E Selūsalema.

³ Kuo langa 'a Selūsalema 'o hangē ko e kolo 'oku
mā'opo'opo:

⁴ 'Aia 'oku 'alu hake ki ai 'ae ngaahi fa'ahinga,

- ‘ae ngaahi fa‘ahinga ‘o Sihova, ki he fakamo‘oni ‘a ‘Isileli,
 ke ‘atu ‘ae fakafeta‘i ki he huafa ‘o Sihova.
 5 He ‘oku fokotu‘u ‘i ai ‘ae ngaahi nofo‘a ‘oe fakamaau,
 ko e ngaahi nofo‘a ‘oe fale ‘o Tevita.
 6 Mou hūfia ke melino ‘a Selūsalema:
 “‘E monū‘ia ‘akinautolu ‘oku nau ‘ofa kiate koe.
 7 Ke ‘ai ‘ae melino ‘i ho ngaahi loto‘ā maka,
 mo e monū‘ia ‘i ho ngaahi fale faka‘ei‘eiki.”
 8 Pea koe‘uhi ko hoku ngaahi kāinga mo hoku ngaahi kaume‘a,
 te u lea ni, “Ke ‘iate koe ‘ae melino.”
 9 Koe‘uhi ko e fale ‘o Sihova ko hotau ‘Otua,
 te u kumi ke ke lelei ai.

123

1 ‘Oku fakahā ‘e he kakai angalelei ‘enau tui ki he ‘Otua, 3 Pea ‘oku nau lotu kenau hao mei he manuki.
 Ko e Hiva ‘ae ‘alu hake.

- 1 ‘Oku ou hanga hake hoku mata ki ho‘o ‘afio,
 ‘a koe ‘oku ke ‘afio ‘i he ngaahi langi.
 2 Vakai, ‘oku hangē ko e sio ‘ae mata ‘oe kau tamaio‘eiki ki he nima ‘o ‘enau ngaahi ‘eiki,
 pea hangē ko e mata ‘o ha kaunanga ki he nima ‘o ‘ene ‘eiki fefine;
 ‘oku tatali pehē ‘a homau mata kia Sihova ko homau ‘Otua,
 kae‘oua ke ne ‘alo‘ofa mai kiate kimautolu.
 3 ‘E Sihova, ke ke ‘alo‘ofa mai kiate kimautolu, ke ke ‘alo‘ofa mai kiate kimautolu:
 he kuo mau fonu ‘aupito ‘i he manukia.
 4 ‘Oku fonu ‘aupito homau laumālie ‘i he manuki
 ‘anautolu ‘oku anga fakafiemālie,

pea mo e fehi'a 'ae fielahi.

124

1–8 'Oku fakamālō 'e he siasi ki ke 'Otua koe'uhi ko 'ene fakamo'ui lahi.

Ko e Hiva 'a Tevita ma'ae 'alu hake.

¹ Kapau na'e 'ikai kau 'a Sihova mo kitautolu,
'oku totonu ke lea ni 'a 'Isileli;

² “Kapau na'e 'ikai kau 'a Sihova mo kitautolu,
'i he tu'u hake 'ae kakai kiate kitautolu:

³ Pehē, kuo nau folo hifo leva 'akitautolu,
'i he tupu 'enau 'ita kiate kitautolu;

⁴ Pehē, kuo lōfia 'akitautolu 'e he ngaahi vai,
kuo tafe 'ae vaitafe 'i he funga 'o hotau
laumālie:

⁵ Pea 'alu 'ae ngaahi vai 'oe laukau 'i he funga 'o
hotau laumālie.”

⁶ Fakafeta'i kia Sihova,
'aia na'e 'ikai te ne tukuanage 'akitautolu ko e
me'akai ki honau nifo.

⁷ Kuo hao hotau laumālie 'o hangē ko e manupuna
mei he hele 'ae tangata tauhele:

kuo maumau'i 'ae tauhele, pea kuo tau hao ai.

⁸ Ko hotau tokoni 'oku 'i he huafa 'o Sihova, 'aia
na'a ne ngaahi 'ae langi mo māmani.

125

1 Ko e monū'ia 'akinautolu 'oku falala ki he 'Otua. Ko e hūfia ma'ae angalelei; kae mala'ia 'ae angahala.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

¹ Ko kinautolu 'oku falala kia Sihova tenau tatau
mo e mo'unga ko Saione,

'aia 'oku 'ikai si'i fa'a hiki, kae tu'uma'u pe 'o
ta'engata.

- ² Hangē ko e takatakai ‘e he ngaahi mo‘unga ‘a Selūsalema,
‘oku takatakai pehē ‘e Sihova ‘a hono kakai
mei he ‘aho ni ‘o lauikuonga.
- ³ Koe‘uhi ‘e ‘ikai tuku ma‘u ‘ae tokotoko ‘oe anga-
hala ‘i he tofi‘a ‘oe angatonu;
telia na‘a mafao atu ‘e he angatonu honau
nima ki he angahala.
- ⁴ ‘E Sihova, ke ke fai lelei kiate kinautolu ‘oku
angalelei,
pea kiate kinautolu ‘oku angatonu ‘i honau
loto.
- ⁵ Ka ko kinautolu ‘oku nau afe ki honau ngaahi
hala pikopiko,
‘e tataki atu ‘akinautolu ‘e Sihova fakataha mo
e kakai fai kovi:
ka ‘e hoko ‘ae melino ki ‘Isileli.

126

*1 ‘Oku fakamanatu ‘e he siasi ‘ene toe ha‘u mei he
pōpula ‘oku hūfia ia, pea kikite ki he lelei ‘e hoko ki ai.*
Ko e Hiva ‘ae ‘alu hake.

- ¹ ‘I he toe liliu ‘e Sihova ‘ae pōpula ‘o Saione,
na‘a tau tatau mo kinautolu ‘oku misi.
- ² Pea na‘e toki fakapito ‘aki hotau ngutu ‘ae kata,
mo hotau ‘elelo ‘i he hiva:
pea na‘e toki pehē ‘e he hiteni, “Kuo fai ‘e
Sihova ‘ae ngaahi me‘a lahi ma‘anautolu.”
- ³ Kuo fai ‘e Sihova ‘ae ngaahi me‘a lahi
ma‘atautolu;
pea ‘oku tau fiefia ai.
- ⁴ ‘E Sihova, ke ke toe liliu ‘emau pōpula, ‘o hangē ko
e ngaahi vaitafe ‘i he feitu‘u tonga.

- ⁵ Ko kinautolu 'oku tūtūu'i 'i he lo'imata te nau tu'usi 'i he fiefia.
- ⁶ Ko ia 'oku ne 'alu atu 'o tangi, pea 'ave 'ae tenga mahu'inga,
te ne toe ha'u 'i he fiefia, mo 'omi 'ene ngaahi ū uite fakataha mo ia.

127

1 Ko hono 'aonga 'oe tāpuaki 'ae 'Otua. 3 Ko e fānau 'ae angalelei ko 'ene foaki ia.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake ma'a Solomone.

- ¹ Kapau 'e 'ikai langa 'e Sihova 'ae fale,
'oku ta'e'aonga 'ae ngāue 'anautolu 'oku nau langa ia:
kapau 'e 'ikai tauhi 'e Sihova 'ae kolo,
'oku ta'e'aonga 'ae 'ā 'ae tangata le'o.
- ² 'Oku ta'e'aonga ho'omou tu'u hake hengihengi pē,
mo nofo pē 'o fuoloa 'i he pō,
ke kai 'ae mā 'oe mamahi:
he 'oku ne foaki 'ae mohe ki he'ene pele.
- ³ Vakai, ko e fānau ko e tofi'a meia Sihova:
pea ko e fua 'oe manāva ko 'ene totongi.
- ⁴ Hangē ko e ngaahi ngahau 'i he nima 'oe tangata mālohi;
'oku pehē 'ae fānau 'ae talavou.
- ⁵ 'Oku monū'ia 'ae tangata 'aia 'oku fonu 'ene hōfangahau 'iate kinautolu:
'e 'ikai tenau mā, ka tenau lea ki he ngaahi fili 'i he matapā.

128

1–6 Ko e ngaahi tāpuaki 'oku muimui 'iate kinau-tolu 'oku manavahē ki he 'Otua.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

¹ 'Oku monū'ia 'akinautolu kotoa pē 'oku manavahē kia Sihova;

'aia 'oku 'a'eva 'i hono ngaahi hala.

² He te ke kai 'ae ngāue 'a ho nima:

te ke monū'ia, pea 'e hoko 'ae lelei kiate koe.

³ 'E tatau ho uaifi mo e vaine 'oku fa'a fua 'i ho ve'e fale:

'e tatau ho'o fānau mo e ngaahi va'a 'olive 'oku kāpui ho'o keinanga'anga.

⁴ Vakai, 'e pehē 'ae monū'ia 'oe tangata 'aia 'oku ne manavahē kia Sihova.

⁵ 'E tāpuaki koe 'e Sihova mei Saione:

pea te ke mamata ki hono lelei 'o Selūsalema 'i he ngaahi 'aho kotoa pē 'o ho'o mo'ui.

⁶ 'Io, te ke mamata ki he fānau 'a ho'o fānau pea mo e melino 'i 'Isileli.

129

1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene fakamo'ui 'a 'Isileli 'i he'enau mamahi lahi. 5 'Oku mala'ia 'akinautolu 'oku fehi'a ki he siasi.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

¹ 'Oku totonu ke lea ni 'a 'Isileli,

Kuo liunga lahi 'enau fakamamahi'i au talu 'eku kei talavou:

² "Kuo liunga lahi 'enau fakamamahi'i au talu 'eku talavou:

ka na'e 'ikai tenau mālohi kiate au.

³ Na'e keli 'ae kau tangata keli 'i hoku tu'a:

na'a nau ngaohi ke lōloa 'enau ngaahi keli.

⁴ 'Oku angatonu 'a Sihova:

kuo tu'usi 'e ia 'ae ngaahi afo 'ae kakai anga-hala."

⁵ Tuku ke puputu'u pea foki kimui 'akinautolu kotoa pē 'oku fehi'a ki Saione.

⁶ Tuku kenau tatau mo e mohuku 'i he tatā 'oe fale, 'aia 'oku mae 'i he te'eki ai ke lahi ia:

⁷ 'Aia 'oku 'ikai fakapito 'aki 'e he tangata tu'usi 'a hono nima;
pe ko e fatafata 'o ia 'oku ne nono'o 'ae ngaahi 'ū mohuku.

⁸ Pea 'oku 'ikai lea 'akinautolu 'oku 'alu 'i ai, 'o pehē, "Ke 'iate kimoutolu 'ae monū'ia meia Sihova:
'oku mau tāpuaki 'akimoutolu 'i he huafa 'o Sihova."

130

1–8 'Oku fakahā 'e he tangata tohi saame 'ene 'amanaki 'i he'ene lotu, 5 Mo 'ene kātaki 'i he'ene 'amanaki. 7 'Oku ne enginaki'i 'a 'Isileli ke nau 'amanaki lelei ki he 'Otua.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

¹ 'E Sihova, na'aku tangi kiate koe mei he ngaahi moana.

² 'E 'Eiki, ke ke ongo'i hoku le'o:
fakatokanga'i ho fofonga ki he le'o 'o 'eku ngaahi lotu tāuma'u.

³ Kapau te ke faka'ilonga, 'E Sihova, 'ae ngaahi hia,
'E 'Eiki, ko hai 'e fa'a tu'u?

⁴ Ka 'oku 'iate koe 'ae fakamolemole,
koe'uhi ke manavahē ai kiate koe.

⁵ 'Oku ou tatali kia Sihova,
'oku tatali 'a hoku laumālie,
pea 'oku ou 'amanaki lelei ki he'ene folofola.

- 6 'Oku tatali 'a hoku laumālie kia Sihova 'o lahi hake 'iate kinautolu 'oku nau le'o ki he pongipongi:
 'oku ou pehē, 'o lahi hake 'iate kinautolu 'oku nau le'o ki he pongipongi.
- 7 Ke 'amanaki 'a 'Isileli kia Sihova:
 he 'oku 'ia Sihova 'ae 'alo'ofa,
 pea 'oku 'iate ia 'ae huhu'i lahi.
- 8 Pea te ne huhu'i 'a 'Isileli mei he'ene ngaahi hia kotoa pē.

131

1 'Oku fakahā 'e Tevita 'ene angavaivai, 3 pea 'oku enginaki' i 'a 'Isileli kenau 'amanaki lelei ki he 'Otua.

Ko e Hiva 'a Tevita ma'ae 'alu hake.

- 1 'E Sihova, 'oku 'ikai fiela'hi hoku lotu, pe fie'eiki hoku mata:
 pea 'oku 'ikai te u kau 'i he ngaahi me'a lalahi,
 pe 'i he ngaahi me'a 'oku mā'olunga hake 'iate au.

- 2 Ko e mo'oni kuo u fakafiemālie'i mo fakana'ana'a'i au,
 'o hangē ko e tamasi'i kuo fakamāvae mei he'ene fa'ē:
 'oku tatau hoku laumālie mo e tamasi'i kuo fakamāvae.

- 3 Tuku ke 'amanaki lelei 'a 'Isileli kia Sihova,
 mei he 'aho ni pea ta'engata.

132

1 'Oku fakahā 'e Tevita 'i he'ene lotu ki he 'Otua 'a 'ene tokanga lahi ki he puha 'oe fuakava. 9 Ko 'ene lotu 'i he hiki 'ae puha 'oe fuakava, 11 Mo 'ene lea 'aki 'ae ngaahi tala'ofa 'ae 'Otua.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

- 1 'E Sihova, ke ke manatu kia Tevita, mo 'ene mamahi kotoa pē:
- 2 'A 'ene fuakava kia Sihova, mo 'ene lea fakapa-pau ki he 'Otua mālohi 'a Sēkope;
- 3 "Ko e mo'oni 'e 'ikai te u 'alu ki hoku fale nofo'anga,
pe 'alu hake ki hoku mohenga;
- 4 'E 'ikai te u tuku 'ae mohe ki hoku mata,
pe ko e tulemohe ki hoku laumata,
- 5 Kae'oua ke u 'ilo ha potu mo'o Sihova, ko e 'afio'anga ki he 'Otua mālohi 'o Sēkope."
- 6 Vakai, na'a tau fanongo ki ai 'i 'Efalata:
pea na'a tau 'ilo ia 'i he ngaahi ngoue 'oe vao.
- 7 "Te tau hū ki hono ngaahi fale fehikitaki:
te tau lotu 'i hono tu'unga va'e."
- 8 Tu'u hake, 'E Sihova, ki ho mālōlō'anga;
'a koe, mo e puha 'oe fuakava 'o ho mālohi.
- 9 Ke kofu'aki 'e ho'o kau taula'eiki 'ae angatonu;
pea ke kalanga 'i he fiefia 'a ho'o kakai mā'oni'oni.
- 10 Koe'uhi ko ho'o tamaio'eiki ko Tevita,
'oua na'a ke fakatafoki 'ae mata 'o ho'o pani.
- 11 Kuo fuakava 'a Sihova 'i he mo'oni kia Tevita;
'e 'ikai te ne liliu mei ai;
"Te u fokotu'u ki ho nofo'a 'ae fua 'o ho sino.
- 12 Kapau 'e fai 'e ho'o fānau ki he'eku fuakava
mo 'eku fakamo'oni 'aia te u ako kiate kinau-tolu,
'e nofo foki 'enau fānau 'i ho nofo'a faka'ei'eiki 'o lauikuonga."
- 13 He kuo fili 'e Sihova 'a Saione;
kuo ne finangalo ki ai ko hono 'afio'anga.
- 14 "Ko hoku mālōlō'anga eni 'o ta'engata:
te u nofo 'i heni; he na'aku finangalo ki ai.

- 15 Ko e mo'oni te u tāpuaki lahi hono me'akai:
te u fakamākona 'a hono kau masiva 'aki 'ae mā.
- 16 Te u fakakofu foki 'ene kau taula'eiki 'aki 'ae fakamo'ui:
pea ko 'ene kau mā'oni'oni tenau kalanga 'o le'o lahi 'i he fiefia.
- 17 Te u ngaohi ke moto ai 'ae nifo 'o Tevita:
kuo u tu'utu'uni 'ae maama 'a 'eku pani.
- 18 Te u fakakofu 'aki hono ngaahi fili 'ae mā:
ka 'e ma'ui'ui 'a hono tatā 'iate ia."

133

1–3 Ko hono 'aonga 'oe feohi 'oe kakai mā'oni'oni.

Ko e Hiva 'a Tevita ma'ae 'alu hake.

- 1 Vakai ki hono lelei pea mo hono fakafiemālie,
'oe nofo fakataha 'ae kāinga 'i he fe'ofa'ofani!
- 2 'Oku tatau ia mo e lolo mahu'inga ki he 'ulu,
'aia na'e tafe hifo ki he halakava,
'io, ko e halakava 'o 'Elone:
pea 'alu hifo ki he kapa 'o hono ngaahi kofu;
- 3 'Oku hangē ko e hahau 'o Heamoni,
pea hangē ko e hahau na'e tō ki he ngaahi mo'unga 'o Saione,
he na'e fekau 'i ai 'e Sihova 'ae monū'ia,
'io, ko e mo'ui ta'engata.

134

1–4 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua.

Ko e Hiva 'ae 'alu hake.

- 1 Ko eni, mou fakafeta'i kia Sihova,
'akimoutolu kotoa pē ko e kau tamaio'eiki 'a Sihova,
'oku mou tu'u 'i he pō 'i he fale 'o Sihova.
- 2 Hiki hake homou nima 'i he faletapu,

- mou fakafeta'i kia Sihova.
³ Ke tāpuaki koe mei Saione 'e Sihova;
 'aia na'a ne ngaohi 'ae langi mo māmani.

135

1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua koe'uhi ko 'ene 'alo'ofa, 5 Mo 'ene māfima'fi, 8 pea mo 'ene ngaahi fakamaau. 15 Ko e me'a va'inga pē 'ae ngaahi tamapua. 19 Ko e me'a enginaki ke fakafeta'i ki he 'Otua.

- ¹ Mou fakamālō kia Sihova.
 Mou fakamālō ki he huafa 'o Sihova;
 fakamālō kiate ia, 'akimoutolu ko e kau tamaio'eiki 'a Sihova.
² 'Akimoutolu 'oku tu'u 'i he fale 'o Sihova, 'i he ngaahi loto'ā 'oe fale 'o hotau 'Otua,
³ Fakamālō kia Sihova; he 'oku angalelei 'a Sihova:
 hiva fakamālō ki hono huafa; he 'oku mālie ia.
⁴ He kuo fili 'e Sihova 'a Sēkope ma'ana,
 mo 'Isileli ko hono tofi'a 'o'ona.
⁵ He 'oku ou 'ilo 'oku lahi 'a Sihova,
 pea 'oku mā'olunga hake hotau 'Eiki 'i he ngaahi 'otua kotoa pē.
⁶ Ko e me'a kotoa pē na'e finangalo ki ai 'a Sihova,
 ko ia na'a ne fai 'i he langi,
 mo māmani, 'i he ngaahi tahi, mo e ngaahi potu loloto kotoa pē.
⁷ 'Oku pule 'e ia ke 'alu hake 'ae kakapu mei he ngaahi ngata'anga 'o māmani,
 'oku ne ngaohi 'ae ngaahi 'uhila mo e 'uha 'oku 'omi,
 'e ia 'ae matangi mei hono ngaahi feleoko.
⁸ Ko ia ia na'e taa'i 'ae 'uluaki fānau 'o 'Isipite,
 'ae tangata mo e manu.

- 9 Mo ne fekau atu 'ae ngaahi faka'ilonga,
mo e ngaahi me'a faka'ofa 'i he lotolotonga
'o'ou,
'E 'Isipite, kia Felo, pea mo 'ene kau
tamaio'eiki kotoa pē.
- 10 Ko ia na'e taa'i 'ae ngaahi pule'anga lahi,
mo tāmata'e 'ae ngaahi tu'i mālohi;
- 11 Ko Sihoni ko e tu'i 'oe kau 'Amoli,
mo Oki ko e tu'i 'o Pesani,
mo e ngaahi pule'anga kotoa pē 'o Kēnani:
- 12 Pea na'e foaki honau fonua ko e tofi'a,
ko e tofi'a ki 'Isileli ko hono kakai.
- 13 'E Sihova, 'oku tolonga 'o ta'engata ho huafa;
mo ho fakamanatu,
'E Sihova, ki he ngaahi to'utangata kotoa pē.
- 14 Koe'uhi 'e fakamaau 'e Sihova hono kakai,
pea 'e lolou ia koe'uhi ko 'ene kau tamaio'eiki.
- 15 Ko e ngaahi tamapua 'oe hiteni ko e siliva mo e
koula,
ko e ngāue 'ae nima 'oe tangata.
- 16 'Oku ai honau ngutu, ka 'oku 'ikai tenau lea;
'oku nau ma'u 'ae mata, ka 'oku 'ikai tenau
mamata;
- 17 'Oku nau ma'u 'ae telinga,
ka 'oku 'ikai tenau fanongo;
pea 'oku 'ikai ha mānava 'i honau ngutu.
- 18 Ko kinautolu 'oku ngaohi 'akinautolu 'oku nau
tatau mo kinautolu:
pea 'oku pehē pe 'akinautolu 'oku falala ki ai.
- 19 'E fale 'o 'Isileli, ke ke fakafeta'i kia Sihova:
'E fale 'o 'Elone, ke ke fakafeta'i kia Sihova:
- 20 'E fale 'o Livai, ke ke fakafeta'i kia Sihova:
'akimoutolu 'oku manavahē kia Sihova, mou
fakafeta'i kia Sihova.

- 21 Mou fakafeta'i kia Sihova mei Saione,
 'aia 'oku 'afio 'i Selūsalema.
Mou fakamālō kia Sihova.

136

*1–26 Ko e enginaki ke 'alu 'ae fakafeta'i ki he 'Otua
koe'uhi ko 'ene ngaahi 'alo'ofa.*

- 1 Mou 'atu 'ae fakafeta'i kia Sihova he 'oku an-
galelei ia:
 koe'uhi 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene
 'alo'ofa.
- 2 Mou 'atu 'ae fakafeta'i ki he 'Otua 'oe ngaahi
 'otua:
 he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 3 Mou 'atu 'ae fakafeta'i ki he 'Eiki 'oe ngaahi 'eiki:
 he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 4 Kiate ia 'aia tokotaha pe 'oku fai 'ae ngaahi me'a
 fakaofa lahi:
 he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 5 Kiate ia 'aia na'e ngaohi 'i he poto 'ae ngaahi
 langi:
 he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 6 Kiate ia 'aia na'e folahi 'a māmani 'i 'olunga 'i he
 ngaahi vai:
 he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 7 Kiate ia 'aia na'e ngaohi 'ae ngaahi maama lahi
 he 'oku tolonga,
 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa
- 8 Ko e la'ā ke pule 'i he 'aho:
 he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa:
- 9 Ko e māhina mo e ngaahi fetu'u ke pule 'i he pō:
 he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 10 Kiate ia 'aia na'e taa'i 'a 'Isipite 'i he'enau 'uluaki
 fānau:

- he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa
- 11 Mo ne 'omi 'a 'Isileli meiate kinautolu:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa:
- 12 'Aki 'ae nima mālohi, mo e nima kuo mafao atu:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 13 Kiate ia na'e vahe'i ke vaeua 'ae Tahi Kulokula:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa:
- 14 Pea ne pule ke 'alu 'a 'Isileli 'i hono vaha'a:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa
- 15 Ka na'e tulaki 'a Felo mo 'ene kautau 'i he Tahi
Kulokula:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 16 Kiate ia 'aia na'e tataki hono kakai 'i he toafa:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 17 Kiate ia 'aia na'e taa'i 'ae ngaahi tu'i lahi:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 18 Pea tāmata'e 'i 'ae ngaahi tu'i na'e ongoongo:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa
- 19 Ko Sihoni ko e tu'i 'oe kau 'Amoli:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa:
- 20 Mo Oki ko e tu'i 'o Pesani:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa
- 21 Pea ne foaki honau fonua ko e tofi'a:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa:
- 22 Ko e tofi'a kia 'Isileli ko 'ene tamaio'eiki:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 23 'Aia na'e manatu kiate kitautolu 'i he'etau ma-
siva:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa:
- 24 Pea ne huhu'i 'akitautolu mei hotau ngaahi fili:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 25 'Oku ne foaki 'ae me'akai ki he kakano kotoa pē:
he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.
- 26 Mou 'atu 'ae fakafeta'i ki he 'Otua 'oe langi:

he 'oku tolonga 'o ta'engata 'a 'ene 'alo'ofa.

137

*1 Ko e loto ma'u 'ae kakai Siu 'i he'enau pōpula. 7
Ko e fakamala'ia 'a 'Itomi mo Papilone 'e he palōfita.*

¹ Na'a mau nofo ki lalo 'i he ve'e vaitafe 'o Papilone,
'io, na'a mau tangi 'i he'emaui manatu ki
Saione.

² Na'a mau tautau 'emaui ngaahi ha'ape,
'i he ngaahi uilou 'i he lotolotonga 'o ia.

³ He na'e fekau'i ai 'ekinautolu na'a nau
fakapōpula'i 'akinautolu ke mau hiva;
pea ko kinautolu na'e faka'osi'osi 'akinautolu
na'a nau fekau ke mau fiefia,
'onau pehē, "Hiva mai kiate kinautolu 'i he
ngaahi hiva 'o Saione."

⁴ 'E fēfē 'emaui hiva 'aki 'ae hiva 'a Sihova 'i he
fonua 'oe muli?

⁵ Kapau te u fakangalongalo'i koe, 'E Selūsalema,
tuku ke ngalo 'i hoku nima to'omata'u hono
faiva.

⁶ Kapau 'e 'ikai te u manatu kiate koe, tuku ke
pikitai 'a hoku 'elelo ki hoku 'ao'ingutu;
'o kapau 'e 'ikai te u hiki mā'olunga hake 'a
Selūsalema 'i hoku fungani fiefia'anga.

⁷ Manatu, 'E Sihova, ki he fānau 'a 'Itomi,
'i he 'aho 'o Selūsalema;
na'a nau pehē, "Faka'auha ia!
Faka'auha ia, 'o a'u ki hono tu'unga!"

⁸ 'E 'ofefine 'o Papilone, 'e faka'auha koe;
'e monū'ia ia, 'aia te ne totongi kiate koe,
'o hangē ko ho'o fai kiate kinautolu.

⁹ 'E monū'ia ia,
'aia te ne to'o 'o laiki ho'o fānau iiki ki he maka.

138

1 'Oku fakafeta'i 'e Tevita ki he 'Otua koe'uhi ko e mo'oni 'o 'ene folofola. 4 'Oku ne kikite 'o fakamālō ki he 'Otua 'ae ngaahi tu'i 'a māmani. 7 'Oku fakahā 'ene tui ki he 'Otua.

Ko e Saame 'a Tevita.

- ¹ Te u fakamālō kiate koe 'aki hoku loto kotoa pē:
 'i he 'ao 'oe ngaahi 'otua te u hiva fakamālō
 kiate koe.
- ² Te u lotu 'o hanga atu ki ho faletapu mā'oni'oni,
 mo fakamālō ki ho huafa koe'uhi ko ho'o
 'alo'ofa mo ho'o mo'oni:
 he kuo ke hiki ke mā'olunga hake ho'o folofola
 'i ho huafa kotoa pē.
- ³ 'I he 'aho ne u tangi ai na'a ke talia au,
 mo fakamālohi 'aki au 'ae mālohi 'i hoku
 laumālie.
- ⁴ 'E Sihova, 'e fakamālō kiate koe 'ae ngaahi tu'i
 kotoa pē 'o māmani,
 'oka nau ka fanongo ki he ngaahi folofola 'o ho
 fofonga.
- ⁵ 'To, tenau hiva 'i he ngaahi hala 'o Sihova:
 he 'oku lahi 'ae nāunau 'o Sihova.
- ⁶ Ko e mo'oni 'oku mā'olunga 'a Sihova, ka 'oku 'ofa
 ia ki he angavaivai:
 ka 'oku 'ilo 'e ia 'ae laukau ki he mama'o.
- ⁷ Neongo 'eku 'eve'eva 'i he lotolotonga 'oe
 mamahi, te ke fakaakeake au:
 te ke mafao atu ho nima ke ta'ofi ki he 'ita 'a
 hoku ngaahi fili,
 pea ko ho nima to'omata'u te ne fakamo'ui au.
- ⁸ 'E fakahaohaoa 'e Sihova 'aia 'oku kau kiate au:
 ko ho'o 'alo'ofa, 'E Sihova 'oku tolonga 'o
 ta'engata:

‘oua na‘a ke li‘aki ‘ae ngaahi ngāue ‘a ho nima
‘o‘ou.

139

*1–24 ‘Oku fakamālō ‘a Tevita ki he ‘Otua koe‘uhi
ko ‘ene ‘afio‘i ‘ae me‘a kotoa pē, 17 mo ‘ene ngaahi
‘alo‘ofa lahi. 19 Ko ‘ene fehi‘a ki he angahala. 23
‘Oku ne kole ke ne mā‘oni‘oni.*

Ki he Takimu‘a, ko e Saame ‘a Tevita.

- ¹ ‘E Sihova, na‘a ke ‘ahi‘ahi‘i au,
pea kuo ke ‘ilo‘i au.
- ² ‘Oku ke ‘ilo‘i ‘eku nofo hifo mo ‘eku tu‘u hake,
‘oku ke ‘ilo‘i ‘eku ngaahi mahalo ‘oku kei
mama‘o.
- ³ ‘Oku ke ‘ā‘i hoku hala mo hoku tokoto‘anga,
pea ‘oku ke ‘ilo‘i hoku hala kotoa pē.
- ⁴ He ‘oku ‘ikai ha lea ‘i hoku ‘elelo,
ka ko koe, ‘E Sihova, ‘oku ke ‘ilo‘i kotoa pē.
- ⁵ Na‘a ke kāpui au ‘i hoku tu‘a mo hoku ‘ao,
‘o ke hilifaki ho nima kiate au.
- ⁶ Ko e ‘ilo pehē ‘oku fakaofa lahi kiate au;
‘oku mā‘olunga ia,
‘oku ‘ikai te u fa‘a lava‘i ia.
- ⁷ Te u ‘alu ki fē mei ho Laumālie?
Pe te u hola ki fē mei ho ‘ao?
- ⁸ Kapau te u ‘alu hake ki he loto langi, ‘oku ke ‘i ai:
kapau te u ngaahi hoku mohenga ‘i heli,
vakai, ‘oku ke ‘i ai.
- ⁹ Kapau te u to‘o mai ‘ae ngaahi kapakau ‘oe
pongipongi,
pea nofo ‘i he ngaahi ngata‘anga ‘oe tahi;
- ¹⁰ ‘E tataki foki au ‘e ho nima ‘i ai,
pea ko ho nima to‘omata‘u te ne puke au.

- 11 Kapau te u pehē, Ko e mo'oni 'e 'ufi'ufi au 'e he po'uli;
'e hoko 'ae pō foki ko e maama 'o takatakai
'iate au.
- 12 'To, 'oku 'ikai fakafufū meiate koe 'e he po'uli,
ka 'oku malama 'ae pō 'o hangē ko e 'aho:
ko e po'uli mo e maama 'oku na tatau pe kiate
koe.
- 13 He kuo ke ma'u hoku kongaloto:
na'a ke 'ufi'ufi au 'i he manāva 'o 'eku fa'ē.
- 14 Te u fakamālō kiate koe;
he 'oku fakamanavahē mo fakaofu hoku
ngaohi:
'oku fakaofu ho'o ngaahi ngāue;
pea 'oku 'ilo pau ki ai 'e hoku laumālie.
- 15 Na'e 'ikai fufū 'a hoku sino meiate koe,
'i he ngaohi au 'i he lilo,
mo teuteu lelei au 'i he ngaahi potu mā'ulalo
'oe fonua.
- 16 Na'e 'afio ho fofonga ki hoku sino 'oku te'eki ai
faka'osi;
pea na'e tohi 'i ho'o tohi hoku ngaahi kupu'i
sino kotoa pē,
'aia na'e fakatupu fakaholo,
'i he te'eki ai ha kupu 'e taha.
- 17 'E 'Otua, hono 'ikai mahu'inga 'a ho'o ngaahi
fakakaukau kiate au!
'Oku fēfē nai hono lahi 'o ia!
- 18 Kapau te u lau ia, 'oku lahi hake hono lau 'i he
'one'one:
'o kau ka 'ā hake 'oku ou kei 'iate koe.
- 19 'E 'Otua, ko e mo'oni te ke tāmata'i 'ae angahala:
ko ia mou 'alu 'iate au, 'akimoutolu 'ae kau
tangata pani toto.

- 20 He 'oku nau lea kovi 'i he angatu'u kiate koe,
pea ko ho ngaahi fili 'oku nau takuanoa *ho hua*fa.
- 21 'E Sihova, 'ikai 'oku ou fehi'a kiate kinautolu
'oku nau fehi'a kiate koe?
Pea 'ikai 'oku ou mamahi 'iate kinautolu 'oku
nau tu'u hake 'o angatu'u kiate koe?
- 22 'Oku ou fehi'a kiate kinautolu 'aki 'ae fehi'a
'aupito:
'oku ou lau 'akinautolu ko hoku ngaahi fili.
- 23 'E 'Otua, 'afio'i au, pea ke 'ilo'i hoku loto:
'ahi'ahi'i au, mo ke 'ilo'i 'eku ngaahi mahalo:
- 24 Pea ke vakai pe 'oku ai ha hala kovi 'iate au,
pea ke tataki au 'i he hala ta'engata.

140

1 'Oku lotu 'a Tevita ke ne hao meia Saula mo Toeki, 8 Pea ke fakahoko 'e he 'Eiki 'ae totongi ki ai. 12 'Oku ne fakafiemālie'i hono loto 'i he'ene tui ki he 'Otua.

Ki he Takimu'a, ko e Saame 'a Tevita.

- 1 'E Sihova, fakamo'ui au mei he tangata angakovi:
fakamo'ui au mei he tangata fakamālohi;
- 2 'Aia 'oku mahalo kovi 'i honau loto;
'oku nau fakataha ma'uaipē ke tau.
- 3 Kuo nau fakamāsila honau 'elelo 'o hangē ko e
ngata;
'oku 'ai 'ae kona 'oe ngata 'i honau lalo
loungutu.
- Sila.
- 4 Fakahaofi au, 'E Sihova, mei he nima 'oe anga-
hala;
fakamo'ui au mei he tangata fakamālohi,

‘aia kuo ne fakakaukau ke tulaki hifo hoku
va‘e.

⁵ Kuo tau fufū ‘e he laukau ‘ae tauhele kiate au, mo
e ngaahi afo;

kuo nau ‘a‘au ‘ae kupenga ‘i he ve‘e hala;
kuo nau teuteu ‘ae ngaahi hele kiate au.

Sila.

⁶ Na‘aku pehē kia Sihova, “Ko koe ko hoku ‘Otua:”
‘E Sihova, ke ke ongo‘i ‘ae le‘o ‘o ‘eku ngaahi
lotu tāuma‘u.

⁷ ‘E Sihova ko e ‘Eiki, ko e mālohi ‘o ‘eku fakamo‘ui,
kuo ke malu‘i hoku ‘ulu ‘i he ‘aho ‘oe tau.

⁸ ‘E Sihova, ‘oua na‘a ke fai ki he ngaahi holi ‘ae
angahala:

‘oua na‘a ke tokoni ‘ene fakakaukau kovi, telia
na‘a nau hiki hake ‘akinautolu.

Sila.

⁹ Ka ko e ‘ulu ‘okinautolu ‘oku nau kāpui au,
tuku ke ‘ufi‘ufi ‘aki ‘akinautolu ‘ae kovi ‘o
honau lountutu.

¹⁰ Ke tō kiate kinautolu ‘ae malala‘i afi ‘oku vela:
tuku ke lī ‘akinautolu ki he afi;
ki he ngaahi luo tau mama‘o, koe‘uhi ke ‘oua
na‘a nau toetu‘u hake.

¹¹ ‘Oua na‘a tuku ha tangata lea kovi ke tu‘uma‘u ‘i
māmani:
‘e tuli ‘e he kovi ‘ae tangata fakamālohi ke
tulaki ia.

¹² ‘Oku ou ‘ilo ‘e fakamaau ‘e Sihova ‘ae me‘a ‘ae
mamahi,
mo e ‘inasi totonu ‘oe masiva.

¹³ Ko e mo‘oni ‘e ‘atu ‘ae fakafeta‘i ‘e he mā‘oni‘oni
ki ho huafa:
‘e nofo ‘ae angatonu ‘i ho ‘ao.

141

*1 Ko e lotu 'a Tevita ke mā'u 'ene kole 'e he 'Otua,
3 Ke mā'oni'oni hono loto, 7 Pea ke hao 'a 'ene mo'ui
mei he ngaahi tauhele.*

Ko e Saame 'a Tevita.

¹ 'E Sihova, 'oku ou tangi kiate koe:

ke ke ha'u vave kiate au;

fakafanongo ki hoku le'o, 'o kau ka tangi kiate
koe.

² Ke a'u atu 'eku lotu ki ho 'ao 'o hangē ko e me'a
namu kakala;

mo e hiki hake 'o hoku nima 'o hangē ko e
feilaulau 'oe efiafi.

³ 'E Sihova, fakanofa 'ae le'o ki hoku ngutu;

tauhi 'ae matapā 'o hoku lounutū.

⁴ 'Oua na'a ue'i hoku loto ki ha me'a kovi 'e taha,
ke fai 'ae ngaahi ngāue kovi mo e kau tangata
'oku fai kovi:

pea 'oua na'a tuku ke u kai 'i he'enau ngaahi
me'a lelei.

⁵ Ke taa'i au 'e he angatonu; pea ko e 'ofa ia:

pea tuku ke ne valoki'i au; ko e lolo lelei ia, 'aia
'e 'ikai fofa ai hoku 'ulu:

he ko 'eku lotu foki 'e fai ia 'i he'enau ngaahi
mamahi.

⁶ 'Oka hinga 'enau kau fakamaau 'i he ngaahi potu
tokatāmaki,

tenau fanongo ki he'eku ngaahi lea; he 'oku
melie ia.

⁷ Kuo movetevete hotau ngaahi hui 'i he ngutu 'oe
fa'itoka,

'o hangē ko e taa'i 'o mafahi 'e he taha 'ae 'akau
'i he funga 'oe fonua.

⁸ Ka 'oku hanga hoku mata kiate koe,

'E Sihova ko e 'Eiki: 'oku ou falala kiate koe;

- ‘oua na‘a ke si‘aki hoku laumālie.
 9 Ta‘ofi au mei he ngaahi tauhele kuo nau ‘ai kiate au,
 mo e ngaahi me‘a fakau‘u, ‘ae kakai fai kovi.
 10 Tuku ke tō ‘ae angahala ki he ngaahi kupenga ‘anautolu,
 ‘i he lolotonga ‘o ‘eku hao mei ai.

142

1–7 ‘Oku fakahā ‘e Tevita ‘oku fitemālie ia ‘i he‘ene mamahi ‘i he‘ene lotu ki he ‘Otua.

Ko e Saame akonaki ‘a Tevita. Ko ‘ene Lotu ‘i he ‘ana.

- 1 Na‘aku tangi kia Sihova ‘aki hoku le‘o;
 ne u kole tāuma‘u kia Sihova ‘aki hoku le‘o.
 2 Na‘aku lilingi ‘eku fakakaukau ‘i hono ‘ao;
 ne u fakahā ‘i hono ‘ao ‘eku mamahi.
 3 ‘I he ta‘omia ‘a hoku laumālie,
 ne ke ‘ilo ai hoku ‘alu‘anga.
 ‘I he hala ne u ‘eve‘eva ai kuo nau ‘ai fufū ‘ae tauhele kiate au.
 4 Ne u sio, mo vakai ‘i hoku nima to‘omata‘u,
 ka na‘e ‘ikai ha tangata te ne ‘ilo‘i au:
 na‘e ‘ikai ha‘aku hūfanga;
 na‘e ‘ikai tokanga ha tangata ki hoku laumālie.
 5 Na‘aku tangi kiate koe,
 ‘E Sihova; ne u pehē,
 Ko koe ko hoku hūfanga,
 mo hoku ‘inasi ‘i he fonua ‘oe mo‘ui.
 6 Ke ke tokanga ki he‘eku tangi;
 he ‘oku ou vaivai ‘aupito:
 fakamo‘ui au mei hoku kau fakatanga;
 he ‘oku nau mālohi hake kiate au.
 7 ‘Omi hoku laumālie mei he fale fakapōpula,
 koe‘uhi ke u fakamālō ai ki ho huafa:

‘e kāpui au ‘e he angatonu;
he te ke fai lelei lahi kiate au.

143

*1 ‘Oku kole ‘a Tevita kia Sihova ke ne fakamaau ia
‘i he ‘ofa. 3 ‘Oku ne fakahā ‘a ‘ene ngaahi mamahi.
5 ‘Oku ne fakamālohi ‘ene tui ‘i he fakalaulauloto
mo e lotu. 7 ‘Oku ne kole ke ma‘u ‘ae ‘ofa, 9 Mo e
fakamo‘ui, 10 Mo e mā‘oni‘oni, 12 Pea ke ‘auha ‘a
hono ngaahi fili.*

Ko e Saame ‘a Tevita.

- ¹ ‘E Sihova, fanongo ki he ‘eku lotu,
fakafanongo ki he ‘eku ngaahi lotu tāuma‘u:
pea ‘i ho‘o mo‘oni mo ho‘o mā‘oni‘oni, ke ke
talía au.
- ² Pea ‘oua na‘a ke fakamaau ‘i ho‘o tamaio‘eiki:
koe‘uhi ‘e ‘ikai tonuhia ‘i ho ‘ao ha tangata
mo‘ui ‘e tokotaha.
- ³ He kuo fakatanga hoku laumālie ‘e he fili;
kuo ne taa‘i hifo ‘eku mo‘ui ki he kelekele;
kuo ne pule ke u nofo ‘i he po‘uli,
‘o hangē ko kinautolu kuo fuoloa ‘enau mate.
- ⁴ Ko ia kuo ta‘omia ai ‘a hoku laumālie;
kuo lala hoku loto ‘iate au.
- ⁵ ‘Oku ou manatu ki he ngaahi ‘aho ‘i mu‘a;
‘oku ou fakalaulauloto ki ho‘o ngāue kotoa pē;
‘oku ou fifili ki he ngāue ‘a ho nima.
- ⁶ ‘Oku ou mafao atu hoku nima kiate koe:
‘oku holi ‘a hoku laumālie kiate koe,
‘o hangē ko e fonua fieinua.

Sila.

- ⁷ ‘E Sihova, ‘afio vave kiate au:
kuo vaivai ‘a hoku laumālie:
‘oua na‘a fufū ho fofonga ‘iate au,

- telia na'aku tatau mo kinautolu 'oku nau 'alu
hifo ki he luo.
- 8 Ke ke fakatokanga'i au ke u fanongo ki ho'o
'alo'ofa 'i he pongipongi;
he 'oku ou falala kiate koe:
faka'ilo mai kiate au 'ae hala 'aia 'oku totonu
ke u 'alu ai;
he 'oku ou hiki hake hoku laumālie kiate koe.
- 9 Fakamo'ui au, 'E Sihova, mei hoku ngaahi fili:
'oku ou hola kiate koe ke fakafufū au,
- 10 Akonaki'i au ke u fai ki ho finangalo;
he ko koe ko hoku 'Otua;
tuku ke tataki au 'e ho Laumālie lelei,
ki he fonua 'oe angatonu.
- 11 'E Sihova, fakamo'ui au koe'uhi ko ho huafa:
koe'uhi ko ho'o mā'oni'oni ke ke 'omi hoku
laumālie mei he mamahi.
- 12 Pea 'i ho'o 'alo'ofa ke ke motuhi hoku ngaahi fili,
mo faka'auha 'akinautolu 'oku nau faka-
mamahi ki hoku laumālie: he ko ho'o
tamaio'eiki au.

144

*1 'Oku fakafeta'i 'e Tevita ki he 'Otua koe'uhi ko
'ene 'alo'ofa kiate ia pea ki he tangata. 5 'Oku ne hū
ke fakamo'ui ia 'e he 'Otua mei hono ngaahi fili. 9
'Oku ne fakahā te ne fakamālō ki he 'Otua. 11 'Oku
ne lotu ke hoko 'ae monū'ia ki he pule'anga.*

Ko e Saame 'a Tevita.

- 1 Ke monū'ia pē 'a Sihova ko hoku makatu'u,
'aia 'oku ne ako ki hoku nima ketau,
mo hoku louhi'i nima ke tau:
- 2 Ko hoku lelei'anga, mo 'eku kolo:
mo hoku fale mā'olunga, mo hoku fakamo'ui;
ko hoku fakaū, pea ko ia 'oku ou falala ki ai;

- ‘oku ne fakamo‘ulaloa‘i hoku kakai kiate au.
3 ‘E Sihova, ko e hā ‘ae tangata, ‘oku ke tokanga ai
kiate ia!
Pe ko e foha ‘oe tangata, koe‘uhi ‘oku ke finan-
galo kiate ia!
- 4 ‘Oku tatau ‘ae tangata mo e me‘a va‘inga:
ko hono ngaahi ‘aho ‘oku hangē ko e ‘ata ‘oku
mole atu.
- 5 Ofe‘i hifo, ‘E Sihova, ho ngaahi langi, pea ke
hā‘ele hifo:
ala ki he ngaahi mo‘unga, pea tenau kohu ai.
- 6 Lī atu ‘ae ‘uhila, pea fakamovete ‘akinautolu:
fana‘i atu ho‘o ngaahi ngahau, mo faka‘auha
‘akinautolu.
- 7 Fekau mai ho nima mei ‘olunga;
fakamo‘ui au, mo fakahaofi au mei he ngaahi
vai lahi,
mei he nima ‘oe fānau ‘ae muli;
- 8 ‘Akinautolu ‘oku lea ‘aki ‘e honau ngutu ‘ae
va‘inga,
pea ko honau nima to‘omata‘u ko e nima
to‘omata‘u ‘oe loi.
- 9 ‘E ‘Otua, te u hiva ‘aki ‘ae hiva fo‘ou kiate koe:
te u hiva fakamālō kiate koe ‘aki ‘ae saliteli mo
e me‘a faiva ‘oku filo ‘e hongofulu.
- 10 Ko ia ia ‘oku ne foaki ‘ae fakamo‘ui ki he ngaahi
tu‘i:
‘oku ne fakamo‘ui ‘a Tevita ko ‘ene tamaio‘eiki
mei he heletā ‘oe kovi.
- 11 Fakamo‘ui au,
mo fakahaofi au mei he nima ‘oe fānau ‘ae
muli;
‘akinautolu ‘oku lea ‘aki ‘e honau ngutu ‘ae
va‘inga,

- pea ko honau nima to'omata'u ko e nima
to'omata'u 'oe loi:
- 12 Koe'uhi ke tatau homau ngaahi foha mo e
ngaahi 'akau na'e tupu 'i he'enu talavou;
ke tatau homau ngaahi 'ofefine mo e ngaahi
maka 'oe tuliki, kuo tā 'o fakatatau mo e fale
faka'eieiki:
- 13 Koe'uhi ke pito ai homau ngaahi feleoko,
'oku 'omi mei ai 'ae me'akai kehekehe kotoa
pē:
ke fānau 'emau ngaahi fanga sipi 'i he lau'i afe
mo e lau'i mano 'i homau ngaahi hala:
- 14 Ke mālohi ai 'emau fanga pulu tangata ke ngāue;
ke 'oua na'a ai 'ae 'oho mai, pē 'ae hola kitua'ā;
ke 'oua na'a ai ha lāunga 'i homau ngaahi hala.
- 15 'Oku monū'ia 'ae kakai ko ia, 'aia 'oku pehē:
'io, 'oku monū'ia 'ae kakai ko ia, 'oku 'Otua 'aki
'a Sihova.

145

*1 'Oku fakamālō 'a Tevita ki he 'Otua koe'uhi
ko hono ongoongolelei, 8 Mo 'ene angalelei 11 Mo
hono pule'anga, 14 Mo 'ene pule lelei, 17 Pea mo 'ene
'alo'ofa fakamo'ui.*

Ko e Saame 'oe fakamālō 'a Tevita.

- 1 Te u fakahikihiki koe, ko hoku 'Otua, ko e tu'i;
pea te u fakafeta'i ki ho huafa 'o lauikuonga
pea ta'engata.
- 2 Te u fakafeta'i kiate koe 'i he 'aho kotoa pē;
pea te u fakamālō ki ho huafa 'o lauikuonga
pea ta'engata.
- 3 'Oku lahi 'a Sihova, pea 'oku ngali ke fa'a
fakamālō kiate ia;
pea ko hono lahi 'oku ta'efa'a'ilo'i.

- 4 'E fakamālō 'ae to'utangata 'e taha ki ho'o ngaahi
ngāue 'o a'u ki he taha,
pea tenau fakahā ho'o ngaahi ngāue lahi.
- 5 Te u lea ki hono ongoongolelei lahi 'o ho'o 'afio,
pea mo ho'o ngaahi ngāue fakaofo.
- 6 Pea 'e lea 'ae kakai ki hono mālohi 'o ho'o ngaahi
ngāue fakailifia:
pea te u fakahā ho'o māfimafi.
- 7 Tenau fa'a fakahā 'ae fakamanatu 'o ho'o
'ulungāanga lelei lahi,
pea tenau hiva 'aki ho'o mā'oni'oni.
- 8 'Oku angalelei 'a Sihova, pea fonu 'i he man-
ava'ofa;
'oku tō'ohi hono houhau, pea 'oku lahi 'a 'ene
'alo'ofa.
- 9 'Oku angalelei 'a Sihova ki he kakai kotoa pē:
pea 'oku kāpui 'ene ngāue kotoa pē 'e he'ene
ngaahi 'alo'ofa ongongofua.
- 10 'E Sihova, 'e fakamālō kiate koe 'a ho'o ngaahi
ngāue kotoa pē;
pea 'e fakafeta'i kiate koe 'a ho'o kakai
mā'oni'oni.
- 11 Tenau lea ki he nāunau 'o ho pule'anga,
pea talanoa ki ho'o māfimafi;
- 12 Ke faka'ilo ki he ngaahi foha 'oe tangata 'ene
ngaahi ngāue lahi,
pea mo e ongoongolelei lahi 'o hono
pule'anga.
- 13 Ko ho pule'anga ko e pule'anga ta'engata,
pea ko ho'o pule 'oku tolonga ia 'i he ngaahi
to'utangata kotoa pē.
- 14 'Oku poupou hake 'e Sihova 'akinautolu kotoa
pē kuo hinga,

- pea 'oku ne fokotu'u 'akinautolu kotoa pē kuo mapelu ki lalo.
- 15 'Oku hanga 'ae ngaahi mata kotoa pē kiate koe; pea 'oku ke foaki 'enau me'akai 'i he feitu'ula'ā totonu.
- 16 'Oku ke mafola ho nima, mo fakamākona 'ae holi 'ae me'a mo'ui kotoa pē.
- 17 'Oku angatonu 'a Sihova 'i hono hala kotoa pē, pea mā'oni'oni 'i he'ene ngaahi ngāue kotoa pē.
- 18 'Oku ofi 'a Sihova kiate kinautolu kotoa pē kuo ui ki he'ene 'afio, kiate kinautolu kotoa pē 'oku nau ui kiate ia 'i he mo'oni.
- 19 Te ne fai ki he holi 'anautolu 'oku manavahē kiate ia: 'e fanongo foki ia ki he'enau tangi, pea te ne fakamo'ui 'akinautolu.
- 20 'Oku fakamo'ui 'e Sihova 'akinautolu kotoa pē 'oku nau 'ofa kiate ia: ka ko e angakovi kotoa pē te ne faka'auha.
- 21 'E lea 'aki 'e hoku ngutu 'ae fakamālō kia Sihova: pea tuku ke fakafeta'i 'ae kakano kotoa pē ki hono huafa mā'oni'oni 'o lauikuonga pea ta'engata.

146

1 'Oku fuakava 'ae tangata tohi saame te ne fakamālō ma'uaipē ki he 'Otua. 3 'Oku ne enginaki ke 'oua na'a falala ki he tangata. 5 'Oku totonu ke falala pe ki he 'Otua, koe'uhi ko 'ene māfimaifi, mo 'ene angatonu, mo 'ene 'alo'ofa, pea mo 'ene pule.

¹ Mou fakamālō kia Sihova.

- Fakamālō kia Sihova, 'E hoku laumālie.
- ² Te u fakamālō kia Sihova 'i he'eku kei mo'ui:
te u hiva fakamālō ki hoku 'Otua 'i he lolo-
tonga 'o 'eku mo'ui.
- ³ 'Oua na'a mou falala ki he ngaahi 'eiki,
pe ki he foha 'oe tangata, 'aia 'oku 'ikai ha
fakamo'ui 'iate ia.
- ⁴ 'Oku mole atu 'ene mānava, pea 'oku foki ia ki he
kelekele;
'oku mole ai 'i he 'aho ko ia 'ene ngaahi ma-
halo.
- ⁵ 'Oku monū'ia ia 'aia 'oku ne ma'u 'ae 'Otua 'o
Sēkope ko hono tokoni,
pea ko 'ene 'amanaki lelei 'oku 'ia Sihova ko
hono 'Otua:
- ⁶ 'Aia na'a ne ngaahi 'ae langi, mo māmani,
'ae tahi mo e me'a kotoa pē 'oku 'i ai:
pea 'oku ne tauhi 'ae mo'oni 'o lauikuonga:
- ⁷ 'Aia 'oku ne fai 'ae fakamaau koe'uhi ko e kakai
fakamālohia:
'oku ne foaki 'ae me'akai ki he fiekaia. 'Oku
vete 'e Sihova 'ae kau pōpula:
- ⁸ 'Oku faka'ā 'e Sihova 'ae kui:
'oku fokotu'u 'e Sihova 'akinautolu kuo
mapelu ki lalo:
'oku 'ofa 'a Sihova ki he angatonu:
- ⁹ 'Oku fakamo'ui 'e Sihova 'ae kakai muli;
'oku ne fakafiemālie'i 'ae tamai mate mo e
fefine kuo mate hono husepāniti:
ka ko e hala 'oe angahala 'oku ne fulihi ia.
- ¹⁰ 'E pule 'a Sihova 'o ta'engata,
'io, ko ho 'Otua, 'E Saione,
'i he ngaahi to'utangata kotoa pē.
Mou fakamālō kia Sihova.

147

*1 Ko e enginaki 'ae palōfita ke fakamālō ki he 'Otua
koe'uhi ko 'ene tauhi ki he siasi, 4 Mo 'ene māfimaifi, 6
Mo 'ene 'alo'ofa, 7 Pea mo 'ene pule: 12 Ke fakamālō
kiate ia koe'uhi ko 'ene tāpuaki 'a 'Isileli, 15 Mo hono
mālohi 'i he langi, 19 Pea koe'uhi ko 'ene tu'utu'uni ki
he siasi.*

- 1 Mou fakamālō kia Sihova:
he 'oku lelei ke hiva fakamālō ki hotau 'Otua;
he 'oku mālie ia; pea 'oku ngali 'ae fakamālō.
- 2 'Oku langa hake 'e Sihova 'a Selūsalema:
'oku ne tānaki fakataha 'ae kau 'Isileli na'e
fakahē'i
- 3 'Oku ne fakamo'ui 'akinautolu 'oku loto mafesi,
'o ne nono'o honau ngaahi lavea.
- 4 'Oku ne tala hono lau 'oe ngaahi fetu'u;
'oku ne ui 'akinautolu kotoa pē 'i honau
ngaahi hingoa.
- 5 Ko hotau 'Eiki 'oku lahi ia,
pea lahi hono mālohi:
ko 'ene 'ilo 'oku ta'engata.
- 6 'Oku hiki hake 'e Sihova 'ae angamalū:
'oku lī 'e ia 'ae angahala ki he kelekele.
- 7 Hiva kia Sihova 'aki 'ae fakafeta'i;
hiva fakamālō 'i he ha'ape ki hotau 'Otua:
- 8 'Aia 'oku ne 'ufi'ufi 'aki 'ae langi 'ae ngaahi 'ao,
'oku ne teuteu 'ae 'uha ki he kelekele,
mo ne fakatupu 'ae mohuku 'i he ngaahi
mo'unga.
- 9 'Oku ne foaki ki he manu 'ene me'akai,
pea ki he fanga leveni iiki 'aia 'oku tangi.
- 10 'Oku 'ikai fiefia ia 'i he mālohi 'oe hoosi:
'oku 'ikai fiefia ia 'i he kau va'e 'oe tangata.

- 11 'Oku fiefia 'a Sihova 'iate kinautolu 'oku nau manavahē kiate ia,
'iate kinautolu 'oku nau 'amanaki ki he'ene 'alo'ofa.
- 12 Fakamālō kia Sihova, 'E Selūsalema;
fakamālō ki ho 'Otua, 'E Saione.
- 13 He kuo ne fakamālohi 'ae ngaahi songo 'o ho ngaahi matapā;
kuo ne tāpuaki'i ho 'o fānau 'i loto 'iate koe.
- 14 'Oku fakatupu 'e ia 'ae melino 'i ho ngaahi potu,
pea 'oku ne fakamahu 'aki koe 'ae uite 'oku fungani lelei.
- 15 'Oku ne tuku atu 'ene fekau ki māmani:
'oku vave 'aupito 'ae lele atu 'o 'ene folofola,
- 16 'Oku ne foaki 'ae 'uha hinehina 'o hangē ko e fulufulu'i sipi:
'oku ne tūtuu'i 'ae hahau kuo fefeka 'o hangē ko e efuefu.
- 17 'Oku ne laku atu 'ae 'uha maka 'o hangē ko e ngaahi momo'i me'a si'i:
ko hai 'e fa'a kātaki hono momoko?
- 18 'Oku ne fekau atu 'ene folofola, pea 'oku vai ai ia:
'oku ne pule ke angi 'ene magari, pea 'oku tafe atu 'ae ngaahi vai.
- 19 'Oku ne fakahā 'ene folofola kia Sēkope,
'a 'ene ngaahi tu'utu'uni mo 'ene ngaahi fakamaau ki 'Isileli.
- 20 Na'e 'ikai te ne fai pehē ki ha pule'anga 'e taha:
pea ko 'ene ngaahi fakamaau, na'e 'ikai tenau 'ilo ki ai.
Mou fakamālō kia Sihova.

148

1 Ko e enginaki 'e he tangata taki saame ki he ngaahi me'a 'i he langi, 7 Mo māmani, 11 Mo e kakai kenau fakamālō ki he 'Otua.

- ¹ Mou fakamālō kia Sihova. Mou fakamālō kia Sihova mei he ngaahi langi:
fakamālō ki he'ene 'afio 'i he ngaahi potu mā'olunga.
- ² Mou fakamālō kiate ia, 'a 'ene kau 'āngelo kotoa pē:
mou fakamālō kiate ia, 'a 'ene ngaahi kautau kotoa pē.
- ³ Mo fakamālō kiate ia, 'ae la'ā mo e māhina:
mou fakamālō kiate ia, 'ae ngaahi fetu'u kotoa pē 'oe maama.
- ⁴ Mou fakamālō kiate ia, 'ae ngaahi langi 'oe ngaahi langi,
mo e ngaahi vai 'oku mā'olunga 'i he ngaahi langi.
- ⁵ Kenau fakamālō ki he huafa 'o Sihova:
he na'e fekau 'e ia, pea na'e fakatupu 'akinautolu.
- ⁶ Pea kuo ne fokotu'uma'u 'akinautolu 'o lauikuonga pea ta'engata.
Kuo ne tu'utu'uni pea 'e 'ikai mole ia.
- ⁷ Fakamālō kia Sihova mei māmani,
'ae fanga talākoni, mo e ngaahi loloto kotoa pē:
- ⁸ 'Ae afi, mo e 'uha maka; 'ae 'uha hinehina, mo e ngaahi kakapu;
'ae matangi mālohi 'oku fakamo'oni ki he'ene folofola:
- ⁹ 'Ae ngaahi mo'unga, mo e ngaahi fo'i mo'unga kotoa pē;

- ‘ae ngaahi ‘akau fua, mo e ngaahi sita kotoa
 pē: ¹⁰ ‘Ae fanga manu hehengi,
 mo e manu lalata kotoa pē;
 ‘ae ngaahi me‘a totolo, mo e manupuna:
- ¹¹ ‘Ae ngaahi tu‘i ‘o māmani, mo e kakai kotoa pē;
 ‘ae ngaahi ‘eiki, mo e kau fakamaau kotoa pē
 ‘o māmani:
- ¹² ‘Ae kau tangata talavou, mo e kau ta‘ahine;
 ‘ae kau mātu‘a, mo e fānau:
- ¹³ Ke nau fakamālō ki he huafa ‘o Sihova:
 he ko hono huafa pē ‘oku mā‘olunga;
 mo hono nāunau ‘oku mā‘olunga hake ia ‘i
 māmani mo e langi.
- ¹⁴ ‘Oku hiki hake foki ‘e ia ‘ae nifo ‘o hono kakai,
 ko ia ‘oku fakamālō ai ‘a ‘ene kakai mā‘oni‘oni
 kotoa pē;
 ‘io, ‘a hono kakai ko ‘Isileli,
 ko e kakai ‘oku ofi kiate ia.
 Mou fakamālō kia Sihova.

149

*1 Ko e enginaki ‘ae palōfita ke fakamālō ki ho ‘Otua
 koe‘uhi ko ‘ene ‘ofa ki he siasi, 5 Pea koe‘uhi ko e
 mālohi kuo ne foaki ki he siasi.*

- ¹ Mou fakamālō kia Sihova.
 Hiva kia Sihova ‘aki ‘ae hiva fo‘ou,
 mo e fakamālō kiate ia ‘i he fakataha ‘oe kakai
 mā‘oni‘oni.
- ² Ke fiefia ‘a ‘Isileli ‘iate ia na‘a ne ngaohi ia:
 ke fiefia ‘ae fānau ‘a Saione ‘i honau Tu‘i.
- ³ Kenau fakamālō ki hono huafa ‘i he me‘e:
 kenau hiva fakamālō kiate ia ‘aki ‘ae lali iiki
 mo e ha‘ape.
- ⁴ He ‘oku fiefia ‘a Sihova ‘i hono kakai
 te ne teuteu ‘ae angamalū ‘aki ‘ae fakamo‘ui.

- ⁵ Ke fiefia 'ae kakai mā'oni'oni 'i he nāunau:
kenau hiva kalanga,
'i honau ngaahi mohenga.
- ⁶ Ke 'i honau ngutu 'ae fakamālō lahi ki he 'Otua,
pea 'i honau nima 'ae heletā 'oku faka-
tōumata;
- ⁷ Ke 'atu 'ae totongi ki he hiteni,
mo e ngaahi tautea ki he kakai:
- ⁸ Ke ha'isia honau ngaahi tu'i 'aki 'ae ukamea
fihifihi,
mo honau hou'eiki 'aki 'ae ngaahi ha'i
ukamea;
- ⁹ Ke fai kiate kinautolu 'ae fakamaau kuo tohi:
kuo pehē 'ae hakeaki'i 'o 'ene kakai mā'oni'oni
kotoa pē.
Mou fakamālō kia Sihova.

150

*1 Ko e enginaki ke fakamālō ki he 'Otua 3 'Aki 'ae
ngaahi me'a faiva kotoa pē.*

- ¹ Mou fakamālō kia Sihova.
Fakamālō kia Sihova 'i hono faletapu:
fakamālō ki he'ene 'afio 'i he 'atā 'o hono
mālohi.
- ² Fakamālō kiate ia koe'uhi ko 'ene ngaahi ngāue
lahi:
fakamālō kiate ia 'o fakatatau mo hono lahi 'o
'ene māfimafi.
- ³ Fakamālō kiate ia 'aki 'ae le'o 'oe me'a lea:
fakamālō kiate ia 'aki 'ae saliteli mo e ha'ape.
- ⁴ Fakamālō kiate ia 'aki 'ae lali iiki mo e me'e:
fakamālō kiate ia 'aki 'ae ngaahi me'a faiva
mo e ngaahi me'a ifi.
- ⁵ Fakamālō kiate ia 'aki 'ae simipale tatangi:

fakamālō ki he‘ene ‘afio ‘aki ‘ae ngaahi simi-
pale ‘oku le‘o lahi.

- ⁶ Ke fakamālō kia Sihova ‘ae me‘a kotoa pē ‘oku
mānava.
Haleluia.

KO E TOHI TAPU KĀTOA
The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,
Revised West Version

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 30 Nov 2021

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892